

Mr. Charles Theophilus Metcalfe to be Magistrate and Collector of Burdwan.

Mr. Francis James Alexander to be Magistrate and Collector of Chumparun, in the Second Grade, but to continue to officiate, until further orders, as Magistrate and Collector of Dinagepore.

Mr. George Graham, M.A., to be a Joint-Magistrate and Deputy Collector of the First Grade.

Mr. Arthur Lloyd Clay to be a Joint-Magistrate and Deputy Collector of the Second Grade.

The following appointments are sanctioned from the 1st June 1871, consequent on the resignation of Mr. Alexander Elliott Russell :—

Mr. Charles Theophilus Metcalfe to be a Magistrate and Collector of the First Grade.

Mr. Fleetwood Hugo Pellew to be Magistrate and Collector of Sarun, in the Second Grade, but to continue to officiate, until further orders, as Magistrate and Collector of Hooghly.

Mr. Albert Champion Mangles to be a Joint-Magistrate and Deputy Collector of the First Grade.

Mr. Joseph Samuel Carstairs to be a Joint-Magistrate and Deputy Collector of the Second Grade.

Mr. Richard Adam Fisher, Extra Assistant Commissioner, Durrung, to have charge of the sub-division of Mungledye, during the absence, on leave, of Lieutenant Malcolm Ogilvie Boyd, or until further orders.

Mr. William Henry Verner officiated as a Joint-Magistrate and Deputy Collector of the Second Grade in the 24-Pergunnahs from the afternoon of the 12th June to the afternoon of the 19th August last.

Baboo Heera Lall Mookerjee, Deputy Magistrate and Deputy Collector, attached to the Soonderbuns, is transferred to Dacca. This cancels the orders of the 29th ultimo, posting him to the 24-Pergunnahs.

Baboo Bonomali Singh, to officiate as a Deputy Magistrate, under Act XV of 1843, and a Deputy Collector, under Regulation IX of 1833, in the Orissa division, during the absence on deputation of Baboo Unnoda Persad Ghose, or until further orders. Baboo Bonomali Singh is vested with the powers of a Subordinate Magis-

ত্রীযুত চার্লস থিওফিলস মেটকাল সাহেব বর্ডমানের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন।

ত্রীযুত ফ্রান্সিস জেমস আলেকজান্ডার সাহেব দ্বিতীয় শ্রেণীতে চাম্পারনের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন কিন্তু অন্য আজ্ঞা না হইনপর্যন্ত দিনাজপুরের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কৰ্ম করিতে থাকিবেন।

ত্রীযুত জর্জ গ্রেহাম সাহেব, এম. এ., প্রথম শ্রেণীর জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন।

ত্রীযুত অর্থার লরড ক্লে সাহেব দ্বিতীয় শ্রেণীর জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন।

ত্রীযুত আলেকজান্ডার এলিয়ট রুসেল সাহেব কৰ্ম ত্যাগ করিতে ১৮৭১ সালের জুন মাসের ১ তারিখ অবধি নিম্নলিখিত নিয়োগ অনুমোদিত হইল।

ত্রীযুত চার্লস থিওফিলস মেটকাল সাহেব প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন।

ত্রীযুত ফ্লিটউড হুগো পেলে সাহেব দ্বিতীয় শ্রেণীতে সারনের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন। কিন্তু তন্ময় আজ্ঞা না হইনপর্যন্ত হুগলীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কৰ্ম করিতে থাকিবেন।

ত্রীযুত আলবার্ট চাম্পিয়ন ম্যাঙ্গল সাহেব প্রথম শ্রেণীর জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন।

ত্রীযুত জোসেফ সামুয়েল কার্ভার্স সাহেব দ্বিতীয় শ্রেণীতে জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন।

সেপ্টেমেন্টে ত্রীযুত মালকম ওগলবি বরড সাহেবের চুণীপ্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হইনপর্যন্ত দুর্রং অতিরিক্ত আসিষ্টাণ্ট কমিশ্যনর ত্রীযুত রিচার্ড আডম ফিশার সাহেব মঙ্গলদায় শাখা-বণ্ডের অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন।

ত্রীযুত উলিয়ম বেনরি বর্গর সাহেব গত জুন মাসের ১২ তারিখের অপরাহ্ন অবধি আগষ্ট মাসের ১৯ তারিখের অপরাহ্ন পর্যন্ত দ্বিতীয় শ্রেণীতে ২৪ পরগনার জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কৰ্ম করিলেন।

সুন্দরবনে নিযুক্ত ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর ত্রীযুত বাবু হিরলাল মুখোপাধ্যায় চাকার প্রেরণ হইয়াছেন। ২৪ পরগনার তাহার অব্যত হইনাথেষ্ট গত মাসের ১৯ তারিখের আজ্ঞা রহিত করা গেল।

ত্রীযুত বাবু অন্নদাপ্রসাদ ঘোষ অন্য কথায় নিযুক্ত হইয়াতে তাঁহার অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হইনপর্যন্ত ত্রীযুত বাবু বনমালী সিংহ ডাডুবাথ ও ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনমতে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টরের কৰ্ম করিবেন। তিনি অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন। রাজকাব্য সম্পাদনার্থ নিম্নতর কাব্য গ্রন্থ হইবার নিমিত্তে যে হুতন পরীক্ষা দিতে

trate, Second Class. This appointment is made on probation, subject to passing the new examination for admission into the Subordinate Executive Service.

Baboo Sitakant Mookerjee, Deputy Collector, Maldah, is vested with the powers of a Collector under Act XII of 1871.

LEAVE OF ABSENCE.

The 1st September 1871.—Moulvie Feda Ali, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Dacca, for three months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the date on which he has taken the leave.

The 2nd September 1871.—Baboo Prosonno Coomar Surbadhicary, Principal of the Sanskrit College, for two months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, in extension of the leave granted to him under the orders of the 14th February last.

The 5th September 1871.—Baboo Poorna Nund Borooah, Extra Assistant Commissioner, Goalparrah, for six months, from the 11th August last, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Lieutenant Malcolm Ogilvie Boyd, Assistant Commissioner of Mungledye, in Durrung, for six weeks, under Section XIX of the Covenanted Service Absentee Rules, from the 15th instant, or any day within one month of that date on which he may take the leave.

NOTIFICATION.

The 5th September 1871.—The orders of the 29th ultimo, transferring Baboo Ramsunker Sen, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Ranaghat, to the Sudder Station of Nuddea, and appointing Baboo Hem Chunder Kur, Deputy Magistrate and Deputy Collector, 24-Pergunnahs, to the charge of the Ranaghat sub-division, are cancelled.

The services of Mr. David Ogilvie Meiklejohn, Assistant Magistrate and Collector, Hooghly, are placed at the disposal of the Government of India in the Home Department.

C. BERNARD,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 5th September 1871.—Under Section I, Act X (B.C.) of 1871 (the District Road Cess Act), the Lieutenant-Governor is pleased to extend the aforesaid Act to the district of 24-Pergunnahs, and to provide that the Act shall commence and take effect in that district from the 16th September 1871.

C. BERNARD,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

[Government Gazette, 12th September 1871.]

হইবে সেই পরীক্ষার উত্তীর্ণ হইবার অপেক্ষায় এই নিয়োগ করা গেল।

মালদহের ডেপুটী কালেক্টর জীবুত বাবু সীতাকান্ত মুখোপাধ্যায় ১৮৭১ সালের ১২ আইনমতে কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

ছুটি।

১৮৭১ সাল ১ সেপ্টেম্বর।—ঢাকার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জীবুত মৌলবী ফেদা আলি যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি অর্চিহিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১১ ধারামতে তিন মাস ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ২ সেপ্টেম্বর।—সংস্কৃত কলেজের প্রিন্সিপাল জীবুত বাবু প্রসন্নকুমার সর্বাধিকারী গত কের-আরি মাসের ১৪ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত অর্চিহিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১১ ধারামতে দুই মাস ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ৫ সেপ্টেম্বর।—গোয়ালপাড়ার অতিরিক্ত আশিফাউট কমিশ্যনর জীবুত বাবু পূর্ণানন্দ বড়ুয়া অর্চিহিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১১ ধারামতে গত আগস্ট মাসের ১১ তারিখঅবধি ছয় মাস ছুটি পাইয়াছেন।

মুর্শেদর অন্তর্গত মঙ্গলদায়ের আশিফাউট কমিশ্যনর লেপ্টেনেন্ট জীবুত মালকম ওগলবি বয়ড সাহেব চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৯ ধারামতে এই মাসের ১৫ তারিখঅবধি অথবা তাহার পর এক মাসের মধ্যে যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি ছয় সপ্তাহ ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ৫ সেপ্টেম্বর।—রাণাঘাটের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জীবুত বাবু রামশঙ্কর সেম নদীরার সদর মোকামে নিযুক্ত হইবেন এবং ২৪ পরগনার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জীবুত বাবু হেমচন্দ্র কর রাণাঘাট শাখাখণ্ডের অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন গত মাসের ২৯ তারিখের এই আজ্ঞা রহিত করা গেল।

হুগলীর আশিফাউট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর জীবুত ডেবিড ওগলবি মিকলজন সাহেব হোম ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত হইয়াছেন।

সি বণার্ভ,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ৫ সেপ্টেম্বর।—জীবুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব জিলার পথকর বিধির ১৮৭১ সালের বঙ্গীয় ১০ আইনের ১ ধারামতে উক্ত আইন ২৪ পরগনা জিলাতে প্রচলিত করিয়া উক্ত জিলাতে উক্ত আইন ১৮৭১ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ১১ তারিখঅবধি আরম্ভ ও সকল হইবার বিধান করিলেন।

সি বণার্ভ।

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

NOTIFICATION.

The 5th September 1871.—In supersession of the Notification dated the 28th ultimo, which was published in the *Calcutta Gazette* of the 30th idem, it is hereby notified for general information that the next half-yearly examination of Assistants and other officers will commence on Monday, the 4th December 1871, instead of Monday, the 27th November.

C. BERNARD,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

JUDICIAL AND POLITICAL DEPARTMENTS.

No. 830J.

APPOINTMENTS.

The 31st August 1871.—Mr. Ninian Hill Thomson, Officiating First Judge of the Calcutta Court of Small Causes, is appointed, under Section 3, Act X of 1870, to perform the functions of a Judge in the town of Calcutta, for the purpose of disposing of cases of land acquisition under the provisions of Part III of that Act.

The 1st September 1871.—The following Moon-siffs are promoted:—

Baboo Promothonath Mookerjee	...	From the Second to the First Grade.
„ Muno Lall Chatterjee	...	
„ Kedarnath Mozoomdar, B.L.	...	From the Third to the Second Grade.
Moulvie Syud Ali Hossein	...	

Baboo Prosonno Coomar Roy, B.L., to be a Moon-siff of the Third Grade, and to be Moon-siff of Diamond Harbour, in the 24-Pergunnahs.

Baboo Benode Behari Chowdry, B.L., is appointed to officiate as an additional Moon-siff in the 24-Pergunnahs, and is posted to Diamond Harbour, during the absence, on leave, of Baboo Rajkristo Sen, or until further orders.

Baboo Shumbhoo Chunder Dey, B.L., to officiate as Moon-siff of Munglecote, in East Burdwan, during the absence, on leave, of Baboo Rajrajesur Bhattacharja, or until further orders.

Mr. Charles Fortescue Worsley to officiate as Cantonment Magistrate and Cantonment Small Cause Court Judge of Dinapore, and to have charge of that sub-division during the absence, on leave, of Lieutenant Colonel James Emerson, or until further orders.

The 2nd September 1871.—Baboo Shurendro-nath Pal Chowdry to be a Municipal Commissioner for the town of Ranaghat.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ১২ সেপ্টেম্বর।]

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ৫ সেপ্টেম্বর।—নবেম্বর মাসের ২৭ তারিখ সোমবারে অসিস্ট্যান্ট প্রক্টর অ্যাগামি বাখাসিক পরীক্ষা আরম্ভ হইবে গত মাসের ২৮ তারিখের এই যে বিজ্ঞাপন এই মাসের ৫ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশিত হয় তৎপরিবর্তে সর্বসাধারণের জানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে যে ১৮৭১ সালের ডিসেম্বর মাসের ৪ তারিখ সোমবারে উক্ত পরীক্ষা আরম্ভ হইবে।

সি বর্ণাউ।

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

জুডিশিয়াল ও পলিটিকাল ডিপার্টমেন্টে।

৮৩০ J. নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭১ সাল ৩১ আগস্ট।—কলিকতা জেটি আদালতের একটি প্রথম জজ জীবুত মিনিরন গিল ডানসন সাহেব ১৮৭০ সালের ১০ আইনের তৃতীয় খণ্ডের বিধানমতে ভূমি গ্রহণার্থ মোকদ্দমার নিষ্পত্তি করণার্থে উক্ত আইনের ৩ ধারামতে কলিকতা নগরের জজের ক্ষমতাক্রমে কর্ম করণার্থে নিযুক্ত হইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ১ সেপ্টেম্বর —নিম্নলিখিত মুনসেফরা উক্ত পদভুক্ত হইয়াছেন।

জীবুত বাবু প্রমথনাথ মুখোপাধ্যায়।	}	দ্বিতীয় শ্রেণী হইতে প্রথম শ্রেণী।
„ „ মনুলাল চট্টোপাধ্যায়।		
„ „ কেশবনাথ মজুমদার, বি, এল.	}	তৃতীয় শ্রেণী হইতে দ্বিতীয় শ্রেণী।
„ „ মোলবী সৈয়দ আলি হুসেন		

জীবুত বাবু প্রমথনাথ মুখোপাধ্যায়, বি, এল, তৃতীয় শ্রেণীর মুনসেফ হইয়া ২৪ পরগনার অন্তর্গত কলাগাছির মুনসেফ হইবেন।

জীবুত বাবু বিনোদবিহারী চৌধুরী, বি, এল. ২৪ পরগনার আডিশ্যনাল মুনসেফের কর্ম করণার্থে নিযুক্ত হইয়া জীবুত বাবু রাজকৃষ্ণ মেনের ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত কলাগাছিতে অবস্থিত হইয়াছেন।

জীবুত বাবু রাজরাজেশ্বর ভট্টাচার্যের ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত জীবুত বাবু শতুজ্ঞ দে, বি এল, পূর্ববঙ্গমানেব অন্তর্গত মঙ্গলকোটের মুনসেফের কর্ম করিবেন।

লেপ্টেনেন্ট কর্নেল জীবুত জেমস এন্সন সাহেবের ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত জীবুত চার্লস কর্টেজ ওর্সলী সাহেব দানাপুর সৈন্যবাসস্থানের মাজিস্ট্রেট ও জুজ মোকদ্দমার আদালতের জজের কর্ম করিবেন। তিনি উক্ত শাখাখণ্ডের অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন।

১৮৭১ সাল ২ সেপ্টেম্বর।—জীবুত বাবু শুরেন্দ্রনাথ পালচৌধুরী রাণাঘাট নগরের অন্যতর মুনিসিপল কমিশ্যনর হইবেন।

The 4th September 1871.—Captain Arthur Noel Phillips, Assistant Commissioner of North Luckimpore, is vested with the powers of a Subordinate Judge.

Surgeon John Morton Coates, M.D., to be Civil Surgeon of Moorshedabad, and to be also ex-officio Medical Inspector of Laborers, under Act II (B.C.) of 1870, in that District.

Assistant-Surgeon John Gay French to be Superintendent of Jails at Hazareebaugh.

The 5th September 1871.—Mr. Henry Christopher Connolly to be Civil Medical Officer of Bancoorah.

Mr. Vincent Richards to be Civil Medical Officer of Balasore.

Mr. Ross Lewis Mangles, v.c., absent on duty, to be Additional Judge of Tirhoot, with effect from the 11th May 1871, vice Mr. William Morris Beaufort resigned.

Sir William James Herschel to be District and Sessions Judge of Dinagepore, with effect from the 1st June 1871, vice Mr. Alexander Elliott Russell resigned. Sir William Herschel will, however, continue to officiate as District and Sessions Judge of Nuddea until further orders.

LEAVE OF ABSENCE.

The 1st September 1871.—Lieutenant-Colonel James Emerson, Cantonment Magistrate of Dinapore, for two months, under Section XIX. of the Covenanted Service Absentee Rules.

H. L. HARRISON,

Offg. Jr. Secy. to the Govt. of Bengal.

Public Works Department.—Bengal.

IRRIGATION.

No. 168.

The 5th September 1871.

Declaration.—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is likely to be required to be taken by Government at the public expense for a public purpose, viz., for a station for the port and harbour establishment at False Point, in the killah Koojung, zillah Cuttack, it is hereby notified, under Section 4 of Act X of 1870, that for the above purpose a piece of land, measuring more or less 2,530 acres in extent, and bounded on the north by the Boronee Mohan

[Government Gazette, 12th September 1871.]

১৮৭১ সাল ৪ সেপ্টেম্বর।—উক্ত লক্ষ্মীপুরের আসিস্ট্যান্ট কমিশনার কাশান জীবুত আর্থর নোয়েল কিলিপস সাহেবের সর্ভিসে জেলের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

সর্জন জীবুত ডান মর্টন কোটস সাহেব, এম. ডি. মুরশিদাবাদের সিভিল চিকিৎসক হইবেন। আরো জীবুত পদোন্নতিতে এই জিলাতে ১৮৭০ সালের ২২ আইনমতে মজুরদের চিকিৎসাকার্যের ইনস্পেক্টর হইবেন।

আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক জীবুত ডান গে. কে. ফ্রাং সাহেব হাজারীবাগের জেলের সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইবেন।

১৮৭১ সাল ৫ সেপ্টেম্বর।—জীবুত হেনরি ক্রিটকর কলী সাহেব বাকুড়ার সিভিল চিকিৎসক হইবেন।

জীবুত বিজেন্ট রিচার্ডস সাহেব বালেশ্বরের সিভিল চিকিৎসক হইবেন।

জীবুত উলিয়াম বরিস বোর্কট সাহেবের কর্ম ত্যাগ করাতে তৎপরিবর্তে জীবুত রাস লুইস মাজলস সাহেব, বি. সি. ১৮৭১ সালের মে মাসের ১১ তারিখ অবধি ব্রিহত্তর আডিশ্যামল জজ হইবেন। তিনি এইক্ষণে অন্য কর্মে উপস্থিত আছেন।

জীবুত আলেকজান্ডার এলিয়ট রাস সাহেবের কর্ম ত্যাগ করাতে তৎপরিবর্তে জীবুত মর উলিয়াম জেমস হর্শেল সাহেব ১৮৭১ সালের জুন মাসের ১ তারিখ অবধি দিমাখপুরের ডিষ্ট্রিক্ট ও সেশন জজ হইবেন। কিন্তু অন্য আজ্ঞা না হইলে পবাস্ত মদীয়ার ডিষ্ট্রিক্ট ও সেশন জজের কর্ম করিতে থাকিবেন।

ছুটি।

১৮৭১ সাল ১ সেপ্টেম্বর।—দানাপুরের টেন্যান্ট মাস্টার মাজিস্ট্রেট লেফটেনেন্ট কর্নেল জীবুত জেমস এমর্সন সাহেব চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধি ১৯ ধারামতে ছুটি মাস ছুটি পাইয়াছেন।

এচ এল হারিসন,

বঙ্গদেশের স্বর্গসেনার একটি দ্বিতীয় সেক্রেটারী।

পবলিক ওকন ডিপার্টমেন্ট।

জলসেচন সম্পর্কীয়।

১৬ নম্বর।

১৮৭১ সাল ৫ সেপ্টেম্বর।

বিজ্ঞাপন।—বঙ্গদেশের জীবুত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেবের অধগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ বটক জিলায় অন্তর্গত কুজ কিল্লার কলস পাইন্টে ঝর ও হাঙ্গর সংক্রান্ত ভেলনের জন্য রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্নমেন্টের ভূমি লওয়া সম্ভাবনা, অতএব ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৪ ধারামতে সংবাদ দেওয়া হইতেছে যে পুঙ্খানুপুঙ্খ কার্যের নিমিত্ত উক্ত কিল্লা কুজ জেলায় স্থানান্তরিত ২৫০ একর পরিমিত ভূমির প্রয়োজন সম্ভাবনা। উক্ত ভূমির উত্তর সীমা বরনোমোহন নদী, পশ্চিম সীমা জু ও বৌগোমোহন

river, on the west by the creek called Kamphakol, which connects the rivers Jumboo and Bownee Mohan, on the south by the river Jumboo, and on the east by the sea, is likely to be required within the aforesaid killah Koojung.

T. HAIG, *Lieut.-Col., R. E.,*
Offg. Joint-Secy. to the Govt. of Bengal,
in the P. W. D., Irrigation Branch.

Orders of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal.

LEAVE OF ABSENCE.

The 15th August 1871.

Baboo Judoonauth Mullick, Sudder Moonsiff of Midnapore, for twenty days, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules.

Baboo Raj Rajessur Bhuttacharjee, Moonsiff of Munglecote, Zillah East Burdwan, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules.

The 16th August 1871.

Baboo Gokool Chand, Moonsiff of Puresa, Zillah Sarun, now of Arrah, Zillah Shahabad, for one month, in extension of that granted to him on the 19th June last, under paragraph 11 of the Uncovenanted Absentee Rules.

The 22nd August 1871.

Baboo Ram Lall Sein, Moonsiff of Nicklee, Zillah Mymensingh, for ten days, under paragraph 11 of the Uncovenanted Absentee Rules.

Baboo Robi Chunder Gangooly, Additional Moonsiff of Comillah, Zillah Tipperah, for the ensuing Dusserah vacation, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules.

The 28th August 1871.

Baboo Hemango Chunder Bose, Moonsiff of Satkhirah, District 24-Pergunnahs, for one month, from the 12th instant, under paragraph 11 of the Uncovenanted Absentee Rules.

Baboo Judoonath Mookerjee, Moonsiff of Bhangah, District Dacca, for one month and fifteen days, from the 18th October next, under Financial Department No. 3822, dated the 12th December 1865.

The 29th August 1871.

Moulvie Sukhaoodeen Ahmed, Moonsiff of Sherepore, District Mymensingh, for two months, in extension of the leave granted to him on the 27th July last, under paragraph 11 of the Uncovenanted Absentee Rules.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ১২ সেপ্টেম্বর।]

নদী সংযোগকারি কামচাকল নামে খাতি, দক্ষিণ সীমা অনু মত, পূর্ব সীমা সংজ্ঞা।

টি বেগ, লেপ্টেনেন্ট কর্নেল, আর, ই,
পবলি ওকস ডিপার্টমেন্টে কলসেচন শাখার
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটি আইন্ট সেক্রেটারী।

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

ছুটি।

১৮৭১ সাল ১৫ আগস্ট।

মেদিনীপুরের সদর মুনসেফ জীবুত বাবু বহুনাথ মল্লিক অতিষ্ঠিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে বিশদিন ছুটি পাইরাছেন।

পূর্ব বঙ্গব্রাহ্ম জিলার মজল কোর্টের মুনসেফ জীবুত বাবু রাজরাজেশ্বর তট্টাচাৰ্য্য অতিষ্ঠিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে এক মাস ছুটি পাইরাছেন।

১৮৭১ সাল ১৬ আগস্ট।

সারণ জিলার পরসার, এইকণে শাহাবাদ জিলার আরার মুনসেফ জীবুত গোবুল চাঁদ বাবু গত জুন মাসের ২৯ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত অতিষ্ঠিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে এক মাস ছুটি পাইরাছেন।

১৮৭১ সাল ২২ আগস্ট।

ময়মুনসিংহ জিলার মিকলির মুনসেফ জীবুত বাবু রামলাল সেন অতিষ্ঠিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে দশ দিন ছুটি পাইরাছেন।

ত্রিপুরা জিলার বমিল্লার আডিশ্যামল মুনসেফ জীবুত বাবু রবিন্দ্র গঙ্গোপাধ্যায় অতিষ্ঠিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে আগামি দুর্গোৎসবের বন্দে ছুটি পাইরাছেন।

১৮৭১ সাল ২৮ আগস্ট।

২৪-পরগনা জিলার সাতক্ষীরার মুনসেফ জীবুত বাবু হেমাদ চন্দ্র বসু অতিষ্ঠিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে এই মাসের ১২ তারিখ অবধি এক মাস ছুটি পাইরাছেন।

ঢাকা জিলার ভাঙ্গার মুনসেফ জীবুত বাবু বহুনাথ মুখোপাধ্যায় ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৫ সালের ১২ ডিসেম্বরের ৩৬২২ নং বিভাজনমতে আগামি অক্টোবর মাসের ১৮ তারিখঅবধি এক মাস পনের দিন ছুটি পাইরাছেন।

১৮৭১ সাল ২৯ আগস্ট।

ময়মুনসিংহ জিলার শেরপুরের মুনসেফ জীবুত মোঃ মদী সখাউদ্দীন আহম্মদ গত জুলাই মাসের ২৭ তারিখে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত অতিষ্ঠিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে দুই মাস ছুটি পাইরাছেন।

The 31st August 1871.

Baboo Munoo Lall Chatterjee, Moonsiff of Pandooah, District Hooghly, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules.

The 1st September 1871.

Baboo Krishna Mohun Mookerjee, Additional Moonsiff of Khoolna, District Jessore, for the ensuing Dusserah Vacation, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules.

The 5th September 1871.

Baboo Umachurn Kastoogree, Moonsiff of Ameergung, District Tipperah, for the ensuing Dusserah Vacation, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules.

The 5th September 1871.

Baboo Grish Chunder Roy, Moonsiff of Com-millah, in the District of Tipperah, for twenty days, from the 15th October, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules.

By order of the High Court.

W. M. SOUTTAR,

Offg. Registrar.

১৮৭১ সাল ৩১ আগস্ট।

হুগলী জিলার অন্তর্গত পাণ্ডুরায় মুনসেফ জীবন্ত বাবু মনুলাল চট্টোপাধ্যায় অর্চিহিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে এক মাস ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ১ সেপ্টেম্বর।

যশোর জিলার খুলনার মুনসেফ জীবন্ত বাবু কৃষ্ণ মোহন মুখোপাধ্যায় অর্চিহিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে আগামি তর্গোৎসবের বন্ধে ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ৫ সেপ্টেম্বর।

ত্রিপুরা জিলার আমীর গাঁয়ের মুনসেফ জীবন্ত বাবু উমাচরণ কাটগরি, অর্চিহিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে আগামি তর্গোৎসবের বন্ধে ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ৫ সেপ্টেম্বর।

ত্রিপুরাজিলার অন্তর্গত কমিল্লার মুনসেফ জীবন্ত বাবু গিরীশচন্দ্র রায় অর্চিহিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে আগামি অক্টোবর মাসের ১৫ তারিখঅবধি বিশ দিন ছুটি পাইয়াছেন।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,

ডবলিউ এম স্টার,

একটিং রেজিস্ট্রার।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT.

সাধারণ ব্যক্তিদের ইশ্তিহার।

বিজ্ঞাপন।—জেলা যশোরের পং মলদির সাকলিরাবানী গজাকান্ত মুখোপাধ্যায় ও তাঁহার স্ত্রী চুর্বাদেবীর পক্ষে এই গ্রামবাসী রজনীকান্ত মুখোপাধ্যায়ের নামে আমনোক্তারি ক্ষমতা রহিত করা হইয়াছে। ১ ভাদ্র ১২৭৮। (108—3)

THE
GENERAL RULES AND CIRCULAR ORDERS
OF THE
CALCUTTA HIGH COURT,
(CIVIL AND CRIMINAL SIDES):

With separate Indices and Tables of cancelled orders,

BY

C. D. FIELD, M. A., L. L. D.,

Of the Inner Temple, Barrister-at-law, and of H. M.'s
Bengal Civil Service, Offg. Judge of Chittagong.

Vol. I. from 1862 to 1868.—Vol. II. from 1868 to September 1871.—The Second Vol. will contain as an *Appendix* an *Index* to such of the Circular Orders of the Old Sadr Court as are now in force.

Price of the two volumes ... Rs. 10.

Apply to MESSRS. THACKER, SPINK & Co.,
5, Government Place, Calcutta.

(110—3)

[Government Gazette, 12th September 1871.]

কলিকাতা বাঙ্গাল লেক্সিকোনারিতে বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের তনয় জীবন্ত এডউইন মরিস লুইস
সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।



১ নং।

গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোড়পত্র।

TUESDAY, SEPTEMBER 12, 1871.

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ১২ সেপ্টেম্বর।

বিজ্ঞাপন।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্নলিখিত বিক্রয়ের বিজ্ঞাপনে যে সকল মহালের উল্লেখ হইল সে সকল মহালে গবর্ণমেন্টের যে মালিকী স্বত্ব আছে তাহা নিম্নলিখিত নিয়নের অধীন হইয়া বিক্রয় হইবে।

বিক্রয়ের নিয়ম।

১।—প্রত্যেক মহাল পার্শ্বের লিখিত নির্দিষ্ট সদর জমার অধীন হইয়া যে ব্যক্তি নীলামে প্রথম ডাকের উপর সর্কাপেক্ষা উচ্চ ডাকিবে তাহাকে দেওয়া যাইবে।

২।—বর্ত্তমান পাট্টা এবং বন্দোবস্তের কার্য কি প্রবল আইনহইতে উৎপন্ন স্বত্ব সকল বিক্রয়ের পরে মহাল থাকিবে। রাজস্বের কার্যকারকদিগের কৃত জমাবন্দীতে যেহেতু খোদকতা রাইরত স্বাক্ষর করিয়াছে তেজারা তাহারদিগের স্বত্ব মানিতে বাধ্য হইবে।

৩।—একশত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাত্ দিতে হইবে।

৪।—একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের এক অংশ তৎক্ষণাত্ দাখিল করিতে হইবে বিক্রয়ের দিবস এক দিন বলিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্ন কালে, কিম্বা সেই দিবস বন্ধের দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারা খোলা বার সেই দিনের মধ্যাহ্ন কালে, যদি অবশিষ্ট টাকা দাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেন্টে জমা হইবে, ও প্রথম স্থলীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্বক ঐ জটিকারি তেজার স্বীকৃতিতে সেই মহাল পুনর্বার বিক্রয় হইবে।

৫।—মহালের উপর যে সামান্য সদর জমা ধার্য হইয়াছে তেজারা তদতিরিক্ত রাজ্য প্রদত্ত ও গমনাগমনের সুবিধার নিমিত্ত করও দিতে বাধ্য হইবেন। তাছারা যে তারিখঅবধি ক্রীত মহাল দখল করেন সেই তারিখঅবধি সদর জমার উপর শতকরা এক টাকার হিসাবে ঐ কর ধার্য হইবে। ঐ কর বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় হইতে পারিবে।

রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে,
ডি জে মাকনিল,
একটিং সেক্রেটারী।

(২২)

নীলামের ইশ্তিহার।

জিলা বীরভূম।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলা বীরভূম।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে অত্র জিলার মহাবর্তি নিম্নের লিখিত বি, শ্রেণীভুক্ত জমি ইষ্ট ইণ্ডিয়া রেইলওয়ে কোম্পানির আর আবশ্যিক না থাকা প্রযুক্ত সন ১৮৭২ সালের ১২ জানুয়ারি মোতাবেক সন ১২৭৮ সালের ২৯ পৌষ শুক্রবার জিলা বীরভূমের কালেক্টরী কাছারিতে বিক্রয় হইবেক। এই সকল জমি যে ব্যক্তির ক্রয় করিবেন, তাঁহার নিম্নলিখিত নিয়মের অধীন থাকিবেন।

১। একশত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবে।

২। একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের একাংশ তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক বিক্রয়ের দিবস এক দিন ধরিত। গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্নকালে কিম্বা সেই দিবস বন্দের দিন হইলে তৎপরে প্রথমে যে দিন কাছারি খোলা যায় সেই দিন মধ্যাহ্নকালে বহি অবশিষ্ট দাখিল না হয় তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেন্টে জমা হইবে ও প্রথমস্থলীর বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্ব্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণ পূর্ব্বক ঐ ক্রটিকারি ক্রেতার স্বীকিতে সেই মহাল পুনর্ব্বার বিক্রয় হইবেক।

৩। ঐ জমি সকল অবধারিত মূল্যের সর্ব্বউচ্চ ডাককারিকে নিজ বিক্রয় করা যাইবেক ইতি।

রাজকীর মহালের ক্রমিক- সংখ্যার নম্বর	ভৌমির নম্বর	মহালের নাম ও পর- গনা	জমির পরিমাণ	সমর জমা।			নীলামের প্রথম ডাক।	মন্তব্য।
				দাব্য করা রাজস্ব	রাস্তার টাকাস	মোট।		
৪৯৭	১৪১	রামচন্দ্রপুর পং আলি নগর	এঃ রোঃ পোঃ ৫।৩।২৫	০	০	০	২২১	
১১	১১	১১	০।১।৩৩	০	০	০	৩১	
১১	১১	১১	১।০।১১	০	০	০	১	
১১	১১	১১	১।০।২৩	০	০	০	১৫১	

(F)

T. T. ALLEN,
Offg. Collector.

বাঙ্গাল নেভেটরীয়েট যন্ত্রালয়ে প্রিন্ট এডউইন বার্লিং সুইসমাছের কর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।



গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY, SEPTEMBER 19, 1871.

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ১৯ সেপ্টেম্বর।

Government of India.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

The following Bill was introduced into the Council of the Governor General of India for the purpose of making Laws and Regulations on the 29th August 1871, and was referred to a Select Committee with instructions to make their report thereon in six weeks :—

No. 20 of 1871.

A Bill for declaring the local extent of certain Acts passed by the Imperial Legislative Council.

WHEREAS it is expedient to declare the local extent of certain Acts passed by the Governor General in Council, the Legislative Council of India, and the Council of the Governor General for making Laws and Regulations; It is enacted as follows :—

1. This Act may be called the "General Acts' Local Extent Act, 1871."
2. The unrepealed provisions of the Acts mentioned in the Schedule hereto annexed are declared to extend to the whole of British India, except such territories as may be removed from the operation of the ordinary laws by any enactment.

[Government Gazette, 19th September 1871.] 13 N

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট।

ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগ।

আইনের এই পাণ্ডুলিপি ১৮৭১ সালের আগস্ট মাসের ২৯ তারিখে আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ ভারতবর্ষের জিহুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের মন্ত্রিসভার পঠিত হইয়া মনোনীত কমিটির প্রতি অর্পণ করা গেল ও ছয় সপ্তাহের মধ্যে ভবিষ্যের রিপোর্ট করিতে আদেশ হইল।

১৮৭১ সালের ২০ নম্বর।

রাজকীয় ব্যবস্থাপক সভার প্রণীতকোন আইনের দেশ সম্বন্ধীয় ব্যাপকতা নির্ণয় করণার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জিহুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের ও ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক সভার এবং আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ জিহুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের মন্ত্রিসভার প্রণীত কোন আইন যেহেতু স্থানে ব্যাপ্ত হইবে তাহা নির্দেশ করা বিহিত। এই হেতুক নিম্নলিখিত বিধান করা যাইতেছে।

১ ধারা। এই আইন "দেশসম্বন্ধে সাধারণ আইনের ব্যাপকতাবিষয়ক ১৮৭১ সালের আইন" নামে খ্যাত হইতে পারিবে ইতি।

২ ধারা। এই আইনের তফসীলে যে সকল আইনের উল্লেখ হইল তাহার যেহেতু বিধান রহিত হয় নাই যৎকালের যে আইন অনুসারে যে দেশ সাধারণ আইনের বিধানের বহির্ভূত করা যায় তত্তির পূর্বোক্ত

তফসীলের উল্লিখিত আইনকে উল্লেখ হইল তাহার যেহেতু বিধান রহিত হয় নাই যৎকালের যে আইন অনুসারে যে দেশ সাধারণ আইনের বিধানের বহির্ভূত করা যায় তত্তির পূর্বোক্ত

for the time being in force : Provided that nothing herein contained shall be deemed to bar the power of the Governor General in Council or the Local Government, under the law for the time being in force, to extend to any part of such territories any Act mentioned in the said Schedule.

3. Nothing in this Act shall be held to affect the local limits of the operation of any Act not mentioned in the said Schedule.

Saving of local jurisdiction of Acts not mentioned in Schedule.

বিধান ব্রিটনীর ভারতবর্ষের অন্তর্গত সমস্ত দেশে ব্যাপ্ত হইবে। কিন্তু যৎকালের যে আইন অনুসারে উক্ত দেশের কোন অংশে উক্ত তফসীলের উল্লিখিত কোন আইন প্রচলিত করিতে মন্ত্রিসভাসিদ্ধি জীবিত গবর্নর জেনারল সাহেবের কিম্বা স্থানীয় গবর্নমেন্টের যে ক্ষমতা আছে এই আইনের কোন কথা দ্বারা তাহা নিরূপ্ত হইল বলিয়া জান করিতে হইবে না ইতি।

৩ ধারা। উক্ত তফসীলে যে আইনের উল্লেখ হয় নাই এই আইনের তফসীলের অন্তর্গত আইনের ব্যাপকতা রক্ষা করণের কথা। কোন কথা দ্বারা সেই আইনের স্থান সনাক্তীয় ব্যাপকতার ব্যাঘাত হইল জান করিতে হইবে না ইতি।

SCHEDULE.

No. AND YEAR.	SUBJECT OR TITLE.
Act IX of 1836	Power to Commanding Officer to administer oaths.
" XXVI " "	Governor General's Camp Police.
" IV " 1837	Power to acquire land.
" XXV " 1838	Wills executed before the 1st January 1866.
" XXXI " "	Fines inflicted by Supreme Courts.
" XXII " 1839	An Act for enabling persons charged with offences to make their defence more effectually.
" XXIX " "	An Act for the Amendment of the Law relating to Dower.
" XXX " "	An Act for the Amendment of the Law of Inheritance.
" XXXII " "	An Act concerning the Allowance of Interest in certain cases.
" VI " 1840	An Act for the Amendment of the Law concerning the negotiation of Bills of Exchange.
" XIII " "	An Act for the Amendment of the Law regarding Factors, by extending to the territories of the East India Company, in cases governed by English Law, the provisions of the Statute 4, Geo. IV, Chap. 88, as altered and amended by the Statute 6, Geo. IV, Chap. 94.
" XXIII " "	An Act for executing within the local limits of the jurisdiction of Her Majesty's Courts Legal Process issued by authorities in the Mofussil.
" VIII " 1841	An Act to enable Her Majesty's Supreme Courts within the Territories of the East India Company to give relief against adverse claims made upon persons having no interest in the subject of such claims.
" X " "	An Act for prescribing the Rules to be observed, in order that ships or vessels belonging to ports within the Territories, under the Government of the East India Company, or belonging to Native Princes or States, or their subjects, may become entitled to the privileges of British ships under a proclamation of the Governor General of India in Council, made in pursuance of the Statute 3rd & 4th Vic., Chap. 56.

No. AND YEAR.		SUBJECT OR TITLE.
Act	XI of 1841	... An Act for consolidating and amending the Regulations concerning Military Courts of Requests for Native Officers and Soldiers in the Service of the East India Company.
"	XVIII " "	... An Act for consolidating and amending the enactments concerning the exportation of Military Stores.
"	XIX " "	... An Act for the protection of movable and immovable property against wrongful possession in cases of successions.
"	XXIV " "	... An Act for the greater uniformity of the Law administered by Her Majesty's Supreme Courts with that administered in England, in regard to the undisposed residue of the Effects of Testators, Illusory Appointments, the transfer of Estates by persons under disabilities pursuant to the direction of Courts, and the better management of the property of such persons, and other like matters.
"	XXVI " "	... An Act for extending in cases governed by English Law certain provisions of the Statutes 3rd and 4th William IV., Chap. 42, entitled "An Act for the further Amendment of the Law and the better Advancement of Justice."
"	IX " 1842	... An Act for extending the Statute Ch. XXI, 4th and 5th of Queen Victoria, in certain cases to the Territories of the East India Company.
"	XII " "	... An Act for the better regulation of Military Bazaars, and defining the liabilities of camp followers.
"	V " 1843	... An Act for declaring and amending the Law regarding the condition of Slavery within the Territories of the East India Company.
"	XX " 1844	... An Act to amend the Law relating to Advances <i>bond-fide</i> made to Agents intrusted with Goods, by extending to the Territories of the East India Company, in cases governed by English Law, the Provisions of the Statute 5 and 6 Victoria, c. 39, as altered by this Act.
"	XX " 1847	... An Act for the encouragement of learning in the Territories subject to the Government of the East India Company, by defining and providing for the enforcement of the right called Copyright therein.
"	XXI " 1848	... An Act for avoiding Wagers.
"	I " 1849	... An Act to provide more effectually for the punishment of offences committed in Foreign States.
"	V " 1850	... An Act for freedom of the Coasting Trade of India.
"	XI " "	... An Act to amend Act X, 1841.
"	XII " "	... For avoiding loss by the default of Public Accountants.
"	XVIII " "	... An Act for the protection of Judicial Officers.
"	XIX " "	... Concerning the binding of Apprentices.
"	XXI " "	... An Act for extending the principle of Section IX, Regulation VII, 1832, of the Bengal Code, throughout the Territories subject to the Government of the East India Company.
"	XXVI " "	... An Act to enable improvements to be made in Towns.
"	XXXIV " "	... An Act for the better Custody of State Prisoners.

No. AND YEAR.	SUBJECT OR TITLE.
Act XXXVII of 1850	For regulating Inquiries into the behaviour of Public Servants.
" XXX " 1852	An Act for the Naturalization of Aliens.
" XXXIII " "	An Act to facilitate the enforcement of Judgments in places beyond the Jurisdiction of the Courts pronouncing the same.
" II " 1853	An Act to remove doubts as to the liability of all subjects of Her Majesty to the same jurisdictions as Natives in respect of public and police duties and public charges incident to the holders of land or their local Agents or Managers.
" VII " 1854	An Act for the apprehension within the territories under the Government of the East India Company, of persons charged with the Commission of heinous offences beyond the limits of the said territories, and for delivering them up to Justice, and to provide for the execution of warrants in places out of the Jurisdiction of the authorities issuing them.
" XVIII " "	An Act relating to Railways in India.
" XXXI " "	An Act to abolish real actions and also fines and common recoveries, and to simplify the modes of conveying land in cases to which the English Law is applicable.
" XI " 1855	An Act relating to mesne profits and to improvements made by holders under defective titles in cases to which the English Law is applicable.
" XII " "	An Act to enable Executors, Administrators or Representatives to sue and be sued for certain wrongs.
" XIII " "	An Act to provide compensation to families for loss occasioned by the death of a person caused by actionable wrong.
" XVIII " "	An Act to remove doubts relating to the power to grant Pardons and Reprieves and Remissions of Punishments in India.
" XXII " "	An Act for the Regulation of Ports and Port-dues.
" XXIII " "	An Act to amend the Law relating to the administration of the Estates of deceased persons charged with money by way of Mortgage.
" XXIV " "	An Act to substitute penal servitude for the punishment of Transportation in respect of European and American Convicts, and to amend the Law relating to the removal of such Convicts.
" XXVI " "	An Act to facilitate the payment of small deposits in Government Savings' Banks to the representatives of deceased depositors.
" XXVIII " "	An Act for the repeal of the Usury Laws.
" XXXIV " "	An Act to explain and amend Act No. XXXIII of 1852.
" IX " 1856	An Act to amend the Law relating to Bills of Lading.
" XI " "	An Act for the better prevention of desertion by European Soldiers from the Land Forces of Her Majesty and of the East India Company in India.
" XV " "	An Act to remove all legal obstacles to the marriage of Hindoo Widows.
" XI " 1857	An Act for the prevention, trial and punishment of offences against the State.

No. AND YEAR.	SUBJECT OR TITLE.
Act XXV of 1857	... An Act to render Officers and Soldiers in the Native Army liable to forfeiture of property for mutiny, and to provide for the adjudication and recovery of forfeitures of property in certain cases.
" III " 1858	... An Act to amend the Law relating to the arrest and detention of State Prisoners.
" XXXV " "	... An Act to make better provision for the care of the Estates of Lunatics not subject to the jurisdiction of the Supreme Courts of Judicature.
" XXXVI " "	... An Act relating to Lunatic Asylums.
" III " 1859	... An Act for conferring Civil Jurisdiction in certain cases upon Cantonment Joint Magistrates, and for constituting those Officers' Registers of Deeds.
" VIII " "	... An Act for simplifying the Procedure of the Courts of Civil Judicature not established by Royal Charter.
" XIV " "	... An Act to provide for the Limitation of Suits.
" XV " "	... An Act for granting exclusive privileges to Inventors.
" XVIII " "	... An Act to amend the law relating to offences declared to be punishable on conviction before a Magistrate.
" XXI " 1860	... An Act for the Registration of Literary, Scientific and Charitable Societies.
" XXVII " "	... An Act for facilitating the collection of debts on successions, and for the security of parties paying debts to the representatives of deceased persons.
" XXXIV " "	... An Act to indemnify Officers of Government and other persons in respect of fines and contributions levied, and acts done by them during the late disturbances.
" IX " 1861	... An Act to amend the Law relating to Minors.
" XXIII " "	... An Act to amend Act VIII of 1859 (for simplifying the Procedure of the Courts of Civil Judicature not established by Royal Charter.)
" XXV " "	... An Act for simplifying the Procedure of the Courts of Criminal Judicature not established by Royal Charter.
" III " 1862	... An Act to amend the law relating to the use of a Government Seal.
" VI " 1863	... An Act to consolidate and amend the laws relating to the administration of the Department of Sea Customs in India.
" IX " "	... An Act to amend the Code of Civil Procedure.
" XVI " "	... An Act to make special provision for the levy of the Excise Duty payable on Spirits used exclusively in Arts and Manufactures or in Chemistry.
" XX " "	... An Act to enable the Government to divest itself of the management of Religious Endowments.
" XXIII " "	... An Act to provide for the adjudication of claims to wasteland.
" III " 1864	... An Act to give the Government certain powers with respect to Foreigners.

No. AND YEAR		SUBJECT AND TITLE.
Act	VI of 1864	.. An Act to authorize the punishment of whipping in certain cases.
"	XVII " "	.. An Act to constitute an Office of Official Trustee.
"	III " 1865	.. An Act relating to the rights and liabilities of Common Carriers.
"	XI " "	.. An Act to consolidate and amend the Law relating to Courts of Small Causes beyond the local limits of the Ordinary Original Civil Jurisdiction of the High Courts of Judicature.
"	XV " "	.. An Act to define and amend the Law relating to Marriage and Divorce among the Parsees.
"	XXI " "	.. An Act to define and amend the Law relating to Intestate Succession among the Parsees.
"	V " 1866	.. An Act provide a summary procedure on Bills of Exchange and to amend in certain respects the Commercial Law of British India.
"	X " "	.. An Act for the incorporation, regulation and winding-up of Trading Companies and other Associations.
"	XV " "	.. An Act to amend the Law of Partnership in India.
"	XXI " "	.. An Act to legalize, under certain circumstances, the dissolution of marriages of Native Converts to Christianity.
"	XXVIII " "	.. An Act to give to Trustees, Mortgages and others, in cases to which English Law is applicable, certain powers now commonly inserted in Settlements, Mortgages and Wills, and to amend the Law of property and relieve Trustees.
"	VIII " 1867	.. An Act to amend the Law relating to Horse-racing in India.
"	X " "	.. An Act to empower Courts of Small Causes in the Mofussil to refer for decision questions arising previous to the hearing of suits or in the execution of decrees or orders.
"	X " 1868	.. An Act to amend the Consolidated Customs' Act.
"	VIII " 1869	.. An Act further to amend the Code of Criminal Procedure.
"	I " 1870	.. An Act to provide rules relating to Quarantine.

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

Certain Acts of general application passed by the chief Indian Legislature have been treated as in force in territories acquired by the British Government subsequently to their enactment, although never formally extended to such territories. Other enactments, by the same authority and of a similar character, contain in themselves no express definition of their intended local extent.

The object of this Bill is to remove all doubt as to the legal operation of enactments coming within either of these classes, throughout the whole of British India.

SIMLA,
The 22nd August 1871.

F. R. COCKERELL.

H. S. CUNNINGHAM,
Offg. Secy. to the Council of the Governor General
for making Laws and Regulations.

তারিখ।	বিবরণ।
১৮৩৬ স. ১ জা.	সৈন্য দলের অধ্যক্ষ সাহেবদারকে অপরাধ করাইবার ক্ষমতা আইন।
" " ২৬ জা.	শ্রীযুত গবর্নর জেমসন সাহেবের ছাউনি সংক্রান্ত পোলীসবিষয়ক আইন।
১৮৩৭ স. ৪ জা.	কৃষি প্রদান করিবার ক্ষমতাবিষয়ক আইন।
১৮৩৮ স. ২৫ জা.	১৮৩৬ সালের আদুআরি মাসের ১ তারিখের পূর্বে যে উইল লেখা যায় তদ্বি- ষয়ক আইন।
" " ৩১ জা.	সুপ্রিম কোর্টের আত্মমত অর্পণের কথা।
১৮৩৯ স. ২২ জা.	কোন ব্যক্তির দ্বারা অপরাধের অভিযোগ হইলে সকলরূপে তাহার প্রত্যুত্তর করিবার ক্ষমতা প্রদান করণের আইন।
" " ২৯ জা.	যৌতুক ধর্মবিষয়ক আইন সংশোধন করিবার আইন।
" " ৩০ জা.	উত্তরাধিকারিত্ববিষয়ক আইন সংশোধন করিবার আইন।
" " ৩২ জা.	হুলবিশেষে হুম দেওবিষয়ক আইন।
১৮৪০ স. ৬ জা.	বিল অফ একসচেঞ্জ অর্থাৎ হতী করবিকর করণবিষয়ক আইন সংশোধন করিবার আইন।
" " ১৩ জা.	যে বোকাধার ইঙ্গলণ্ডীয় ব্যবস্থা প্রবল আছে সেই বোকাধার চতুর্ধ জর্জ রাজার ৪ বৎসরে ৮৩ অধ্যায় চতুর্ধ জর্জ রাজার ষষ্ঠ বৎসরের ২৪ অধ্যা- য়ের দ্বারা সংশোধিত ও পরিবর্তিত হইয়া ইষ্ট ইণ্ডিয়া কোম্পানি বাহা- দুরের শাসিত দেশে ব্যাপ্ত করিয়া কুঠিওয়ালাদের বিষয়ক আইন সং- শোধিত করিবার আইন।
" " ২৩ জা.	মহানগরের কার্যকারকদের হকুম শ্রীশ্রীমতী মহারানীর আদালতের এলাকার সীমার মধ্যে জাতি করণের বিধিত আইন।
১৮৪১ স. ৮ জা.	কোন দাওয়াজে যে ব্যক্তিদের দ্বারা বা থাকে তাহার দ্বারা বিপক্ষভাবে দাওয়া করা গেলে কোম্পানি বাহাদুরের দেশান্তরিত শ্রীশ্রীমতী মহারানীর মুদ্রাণ কোর্টের প্রতি এই ব্যক্তিদের উপকার করিবার ক্ষমতা প্রদান করণার্থ আইন।
" " ১০ জা.	মহারানী বিকটরিয়ার ৩ ও ৪ বৎসরের ৫৬ অধ্যায়ের আইনমতে বহুস্তম্ভা- ধিত তারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেমসন সাহেব যে যোবদাপত্র প্রচার করেন তদনুসারে ব্রিটীশীরা তাহাদের যে অধিকার থাকে, কোম্পানি বাহা- দুরের কিম্বা এডমেনসীর রাজাদের বা অধিপতিদের শাসিত দেশের অন্তর্গত জাহাজ ও যৌকাদির সেই অধিকার পাইবার জন্য যে বিধি নিষিদ্ধ হইবে তাহার বিবেচন করণার্থ আইন।
" " ১১ জা.	ইষ্ট ইণ্ডিয়া কোম্পানির অধীন এডমেনসীর লেবাণতি ও লেবাদেয় বিধিত সৈন্য সম্পত্তীর কোর্ট রিকোর্টের বিধির আইন শুধরণপূর্বক এক আইনে সংগ্রহ করণের বিধিত আইন।
" " ১২ জা.	মুন্ডলরজায় দেশান্তরে রক্ত করণের আইন সকলের সংশোধনপূর্বক একত্র করণের আইন।
" " ১২ জা.	উত্তরাধিকারিত্বের বিধির দ্বারা এবং অদ্বার সম্পত্তির অন্বেষণরূপে দখল বিধারণের আইন।
" " ২৪ জা.	উইল সম্পাদকদের অনিরূপিত অবশিষ্ট ত্রব্য বিষয়ে এবং হুলবাহেতুক ত্রব্যাদি বিরূপণ ও আদালতের আত্মদ্বারা অকম ব্যক্তিদের সম্পত্তি হস্তান্তর করণ ও সেই ব্যক্তিদের সম্পত্তির অধ্যক্ষতা করণ প্রকৃতি বিষয়ে ইঙ্গলণ্ড যে আইনমতে কাঁচ হইয়া থাকে তাহার সঙ্গে শ্রীশ্রীমতী মহারানীর মুদ্রাণ কোর্টের আইনমতে কার্যের একতা হওবার আইন।
" " ২৬ জা.	যে বোকাধার ইঙ্গলণ্ডীয় আইন প্রবল হইয়া থাকে "আইন সংশোধন ও যায় বিচার পূর্ণাঙ্গেকা সকল করণার্থ আইন দ্বারা" চতুর্ধ উলিয়ম রাজার ৩ ও ৪ বৎসরের ৪২ অধ্যায়ের এক বিধায় সেই বোকাধার ব্যাপ্ত করণার্থ আইন।
১৮৪২ স. ১ জা.	হুলবিশেষে কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশের প্রতি মহারানী বিকটরি- য়ার ৪ ও ৫ বৎসরের ২১ অধ্যায়ের আইন প্রচলিত করিবার আইন।
" " ১২ জা.	সৈন্যসম্পত্তীর রাজারের পূর্ণাঙ্গেকা উত্তম নিয়ম করিবার বিধিত এবং টেম্পা সম্ভিবাচারি লোকদের যে কুকী হইতে পারে তাহা নিগণ করিবার বিধিত আইন।
১৮৪৩ স. ৫ জা.	তারতবর্ষের কোম্পানি বাহাদুরের অধিকারের মধ্যে গোলাবি অবস্থার বিধির আইন নিগণ ও সংশোধন করণের আইন।
১৮৪৪ স. ২০ জা.	যে বোকাধার ইঙ্গলণ্ডীয় আইন প্রবল হইয়া থাকে সেই বোকাধার ইষ্ট ইণ্ডিয়া কোম্পানির শাসিত দেশের প্রতি এই আইনক্রমে সংশোধিত মহারানী বিকটরিয়ার ৫ ও ৬ বৎসরের ৩৯ অধ্যায়ের বিধান বজাইয়া

সাল ও অং.	বিষয় বা ব্যক্তি.
	যে কার্যকারীদের হস্তে বিধানপূর্বক হালাদি লম্পণ করা যায় তাঁহাদের মিগকে লম্পণভাবে যে অগ্রিম টাকা দেওয়া যায় তাহা যত্নসহকারে আইন দ্বা- শোধন করিবার আইন।
১৮৪৭ স. ২০ অং.	কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশের মধ্যে গ্রহণযোগ্য মাদক দ্রব্য বিপণন ও প্রবহ করণের দ্বারা ঐ দেশের মধ্যে বিদ্যার সাহায্য করণের আইন।
১৮৪৮ স. ২১ অং.	বাকী রাখা ব্যর্থ করণের আইন।
১৮৪৯ স. ১ অং.	বিদেশে করা অপরাধের পূর্জাপেক্ষা প্রবলরূপে দণ্ড করণের আইন।
১৮৫০ স. ৫ অং.	ভারতবর্ষের সমুদ্রের তীরস্থ বন্দরে ২ অবস্থিতরূপে বাণিজ্য হওনের আইন।
" " ১১ অং.	১৮৪১ সালের ১০ আইন শুধরিবার আইন।
" " ১২ অং.	সরকারী মিসারীর ক্রটিপ্রযুক্ত কতি পিবারণের আইন।
" " ১৮ অং.	বিচারকর্তাদের রক্ষা করণের আইন।
" " ১৯ অং.	আপ্রেণ্ডিসকে বন্ধ করণের বিধি আইন।
" " ২১ অং.	বাল্লা দেশের চলিত ১৮৩২ সালের ৭ আইনের ৯ ধারার মূলমর্ম কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত সকল দেশে চালাইবার আইন।
" " ২৬ অং.	শহরের উত্তমতা করণের কয়দা দেওনের আইন।
" " ৩৪ অং.	ক্রিয়ুত গবর্ণর জেমরল বাহাদুরের হজুর কোর্টেলহইতে যে লোককে কয়েদ করিবার হুকুম হয় তাহারদিগকে পূর্জাপেক্ষা তালিমতে কয়েদ করি রাখিবার আইন।
" " ৩৭ অং.	সরকারী কার্যকারীদের আচরণের বিষয়ের উদারকের বিধি আইন।
১৮৫২ স. ৩০ অং.	তিম দেশীর লোকদিগকে ব্রিটেনের প্রজাদের কয়দা প্রদানের বিধানবিধির আইন।
" " ৩৩ অং.	যে আদালতে ডিক্রী হয় সেই আদালতের এলাকার বাহিরের স্থানে ঐ ডিক্রী কারীর লুপ্ত করণের আইন।
১৮৫৩ স. ২ অং.	কুমারিকারীদের কি তাহারদের গৌণাশতা অথবা সরবর, হকারদের সরকারী ও পৌলীনের যে কার্যবিধি করিতে হয় ও যে সরকারী খরচ দিতে হয়, তৎসম্পর্কে এদেশীর লোকেরা যে আদালতের অধীন আছে ক্রীমতী বহাদুরীতে সকল প্রকার সেই আদালতের অধীন হওনের যোগ্যতার বি ষয়ে যে সন্দেহ আছে তাহা তত্ত্বের আইন।
১৮৫৪ স. ৭ অং.	যে ব্যক্তিদের দ্বায়ে কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশের বাহিরে তারি অপ রাধ করণের মালিশ হয়, তাহারদিগকে কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশের মধ্যে থেঁতার করণের ও বিচারার্থে লম্পণ করণের এবং পরে রাখা ভারীকরণের কার্যকারীদের এলাকার বাহিরের স্থানে ঐ পরে রাখা ভারী হইবার বিধান করণের আইন।
" " ১৮ অং.	ভারতবর্ষের রেলপথবিধির আইন।
" " ৩১ অং.	ইঙ্গলণ্ডের আইন যে স্থলে বাটে সেই স্থলে স্থাবর সম্পত্তির দাবীর মোক- দমা ও কাইল ও কাবল রিকবরি রহিত করিবার এবং কৃষি হস্তান্তর কর- ণের বিধি লম্পণ করিবার আইন।
১৮৫৫ স. ১১ অং.	ইঙ্গলণ্ডের আইন যে স্থলে বাটে পারে সেই স্থলে ওরাসীলভের বিষয়ের এবং মূল অধিকারকমে দাবার। মখিলকার হয় তাহার। কৃষি উত্তমতা করে তাহাদের আইন।
" " ১২ অং.	অহিনের কি অভিমিষ্ট্রিটরদের কি স্থলভিত্তিক ব্যক্তিদের কে ২২ মোক সামের বিষয়ে মালিশ করিবার ও তাহারদের দ্বায়ে মালিশ হইবার কয়দা দেওনের আইন।
" " ১৩ অং.	যে কতিব বাবৎ দাবীর মালিশ হইতে পারে এমন কতিবদার। কোম ব্যক্তির মৃত্যু হইলে তাহার পরিবারের ঐ কতিবপূরণ পাইবার বিধান করণের আইন।
" " ১৮ অং.	ভারতবর্ষের মধ্যে কয় করণের ও প্রাণদণ্ড কয় করণের ও দণ্ড রহিতকরণের কয়দাবিধি লম্পণ তত্ত্বের আইন।
" " ২২ অং.	বন্দর ও বন্দরের মাসুলের বিধি করিবার আইন।
" " ২৩ অং.	মৃত ব্যক্তিদের যে ইষ্টেটের উপর বন্ধকরূপে কোম টাকার দায় থাকে তাহার কার্যবিধির বিষয়ের আইন লম্পণ করিবার আইন।
" " ২৪ অং.	ইউরোপীয় ও আমেরিকা দেশীয় বন্দুয়াবেরদের দোপাত্তর প্রেরণদণ্ডের পরি- বর্তে বাটবির দণ্ড বিধি করণের আর ঐ প্রকার বন্দুয়াবেরদিগকে স্থানান্তর করিবার আইন লম্পণ করিবার আইন।
" " ২৬ অং.	দাবার। গবর্ণমেন্টের সেবিং ব্যাঙ্কে অঙ্গ টাকা লমা করিয়া যেরূপ তাহারদের স্থলভিত্তিকদিগকে ঐ টাকা দেওয়া লম্পণ করণের আইন।
" " ২৮ অং.	অধিক মূল লইবার আইন রদ করিবার আইন।

তারিখ ও পৃষ্ঠা।	বিষয় বা ব্যক্তি।
১৮৫৫ স. ৩৪ আ.	১৮৫২ সালের ৩০ আইনের অর্থ করণের ও সেই আইন সংশোধন করণের আইন।
১৮৫৬ স. ১ আ.	বিল অফ লেডিং অর্থাৎ বাল বোবাই করিবার একরায়খা বিধায়ক আইন সংশোধন করিবার আইন।
" " ১১ আ.	ভারতবর্ষে ক্রীতদাসী মহারানীর ও ইষ্টইন্ডিয়া কোম্পানির সৈন্যদলে যে ইউরোপীয় সৈন্যেরা আছে তাহাদের পলার্ন করা দিবারার্থ আইন।
" " ১৫ আ.	হিন্দু বিধবাদের বিবাহের আইনবর্তিত সকল বাধা রহিত করণের আইন।
১৮৫৭ স. ১১ আ.	রাজ্যবিপরীত অপরাধ দিবার ও সেই অপরাধের বিচার ও দণ্ড করিবার আইন।
" " ২৫ আ.	এদেশীয় পণ্টমের হুদাদারেরা ও সিপাহীরা রাজবিদ্বেষি হইলে তাহাদের সম্পত্তি জব্দ হইবার যোগ্য করিবার ও কোথায় হলে তাহাদের সম্পত্তি জব্দ হইবার আজ্ঞা করিবার ও তাহা জিরিয়া পাইবার বিধায়ক করিবার আইন।
১৮৫৮ স. ৩ আ.	রাজ্যের বিপরীত অপরাধি যে লোকেরদের কয়েদ হইবার হুকুম জীবন্ত গবর্নর জেনারল বাহাদুরের হুকুম কোর্টসহইতে হয় তাহাদেরিগকে প্রেতার করিবার ও কয়েদ রাখিবার আইন সংশোধন করিবার আইন।
" " ৩৫ আ.	কিন্তু যে লোকেরা সুপ্রিম কোর্টের এলাকার মধ্যে বা থাকে তাহাদের ইষ্টেট বন্ধ করিবার আরো উত্তম বিধায়ক করিবার আইন।
" " ৩৬ আ.	কোণা লোকেরদের আশ্রয়ের আইন।
১৮৫৯ স. ৩ আ.	সৈন্যেরদের হাউসি স্থানের জাইন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেবদিগকে কোথায় হলে দেওরাখী কার্য করিবার ক্ষমতা দেওমের ও তাহাদেরিগকে দলীলমতা-বেজের রেজিষ্টার করণের আইন।
" " ৮ আ.	দেওরাখী মোকদ্দমার যে আদালত রাজকীর চার্টর দ্বারা স্থাপিত হয় তাই সেই আদালতে মোকদ্দমার কার্য গৃহ্য করিবার আইন।
" " ১৪ আ.	মোকদ্দমার মিয়াদের বিধি করিবার আইন।
" " ১৫ আ.	বাংলা নবকলিত কালিগরী প্রকাশ করেন তাহাদেরিগকে বিশেষ ক্ষমতা দিবার আইন।
" " ১৮ আ.	মাজিস্ট্রেট সাহেবের নমুখে যে অপরাধের প্রমাণ হইয়া নও হইতে পারে তাহার আইন সংশোধন করিবার আইন।
১৮৬০ স. ২১ আ.	সাহিত্য ও বিদ্যাবর্তিত ও নামাদি কার্যের সমাজ রেজিষ্টারী করিবার আইন।
" " ২৭ আ.	উত্তরাধিকারিণের গতিতে পাওনা টাকা আদায় করা হুকুম করণের ও মৃত ব্যক্তিদের স্থলাতিস্থিত লোকদিগকে বাহারা আপন কলী টাকা পরিপোধ করিয়া দেয় তাহাদের বেহুকী হওমের আইন।
" " ৩৪ আ.	সম্পত্তিকার গোলযোগের কালে সরকারী কার্যকারক সাহেবেরা ও অন্য লোকেরা যে সকল জরীমানার ও টাঁদার টাকা আদায় করিলে ও যে কথ্য করিলে তাহার মিমিতে তাহাদেরিগকে দায়হইতে মুক্ত করিবার আইন।
১৮৬১ স. ৯ আ.	মারালগদের বিধির আইন সংশোধন করিবার আইন।
" " ২৩ আ.	ইঙ্গরেজী ১৮৫৯ সালের ৮ আইন (অর্থাৎ দেওরাখী মোকদ্দমার যে আদালত রাজকীর চার্টর দ্বারা স্থাপিত হয় তাই সেই আদালতে মোকদ্দমার কার্য গৃহ্য করিবার আইন) সংশোধন করিবার আইন।
" " ২৫ আ.	কোন্সারী যে সকল আদালত রাজকীর চার্টর দ্বারা স্থাপিত হয় তাই সেই সকল আদালতে মোকদ্দমার কার্য গৃহ্য করিবার আইন।
১৮৬২ স. ৩ আ.	গবর্নমেন্টের যোহর ব্যবহার করণবিধির আইন সংশোধনের আইন।
১৮৬৩ স. ৬ আ.	ভারতবর্ষে গুলুজ্বারা আবাদী ও রক্তাখী করা ভ্রাতের উপর বাহুলের আইন সংশোধন ও সংশোধন করণার্থ আইন।
" " ৯ আ.	দেওরাখী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইন সংশোধন করিবার আইন।
" " ১৬ আ.	কেবল সিপাহি কয়েদ কি কিমিয়া বিদ্যাতে যে মদিরার ব্যবহার হয় তাহার উপর এক সাইন্সের বাহুল আদায় করিবার বিশেষ বিধায়ক করণার্থ আইন।
" " ২০ আ.	ধর্মার্থে দণ্ড ফুয়াদি তত্ত্বাবধান কার্য গবর্নমেন্টের ত্যাগ করিবার ক্ষমতাদি-বার্থ আইন।
" " ২৩ আ.	পতিত ফুযির উপর সাওয়ার মিমতি করিবার বিধায়ক করণার্থ আইন।
১৮৬৪ স. ৩ আ.	তিব দেশীয় ব্যক্তিদের বিধয়ে গবর্নমেন্টকে ক্ষমতা বিশেষ দান করিবার আইন।
" " ৬ আ.	কোথায় হলে কশাবাত দণ্ড করণের অনুমতি দিবার আইন।

সাল ও বং।	নাম ও ব্যাখ্যাতি।
১৮৬৪ স।, ১৭ জা.	...
১৮৬৫ স।, ৩ জা.	...
" " ১১ জা.	...
" " ১৫ জা.	...
" " ২১ জা.	...
১৮৬৬ স।, ৫ জা.	...
" " ১০ জা.	...
" " ১৫ জা.	...
" " ২১ জা.	...
" " ২৮ জা.	...
১৮৬৭ স।, ৮ জা.	...
" " ১০ জা.	...
১৮৬৮ স।, ১০ জা.	...
১৮৬৯ স।, ৮ জা.	...
১৮৭০ স।, ১ জা.	...

অভিপ্রায়ের ও হেতুর বর্ণনা।

ভারতবর্ষীয় প্রধান ব্যবস্থাপ্রণেতাদের প্রচারিত কোনও আইন সাধারণরূপে প্রয়োগ হওয়াতে প্রথম হইবার পরে ব্রিটনীয় গবর্ণমেন্টের অধিকৃত দেশে প্রচলিত বলিয়া জ্ঞান হইয়া থাকে, কিন্তু তাহা নিরসনমতে প্রচলিত করা যায় নাই। উক্ত কর্তৃপক্ষের সেই প্রকারের অন্যত আইনও কোনও স্থানে প্রচলিত হইবে এ আইনে স্পষ্ট নির্দিষ্ট হয় নাই।

এই কারণে উক্ত সকল আইন ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত সমস্ত দেশে নিরসিতরূপে প্রচলিত থাকার সম্ভবতঃ তত্ত্ব করা এই পাণ্ডুলিপির উদ্দেশ্য।

এক আর কক্রেস,

সিমনা

১৮৭১ সাল ২২ আগস্ট।

এচ এস কমিংহাম।

আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ জীবিত গবর্নর জেনরল সাহেবের মন্ত্রিসভার একটিং
সেক্রেটারী।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ১৯ সেপ্টেম্বর।]

Orders by the Lieutenant-Governor of Bengal.

REVENUE AND GENERAL DEPARTMENTS.

No. 1351 R.

APPOINTMENTS.

The 7th September 1871.—Baboo Puddolochun Das to be temporarily Secretary to the Local Committee of Public Instruction at Goalparah.

The 11th September 1871.—Lieutenant Leopold James Henry Grey, Assistant Commissioner of Loharduggah, is vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class.

The 12th September 1871.—Mr. Cecil Ansdell Wilkins, Assistant Magistrate and Deputy Collector, Monghyr, is vested with the powers of a Collector, under Act XII. of 1871, in that District.

Baboo Judoonath Bose, B.A., Deputy Magistrate and Deputy Collector, Midnapore, to have charge of the Sub-division of Gurbettah.

Baboo Rutton Lal Ghose, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Gurbettah, is transferred to the Sudder Station of Midnapore.

Baboo Jogeshur Mookerjee, M.A. and B.L., Deputy Magistrate and Deputy Collector, to have charge of the Sub-division of Cutwa, in Burdwan.

Baboo Chunder Narain Sing, M.A., Deputy Magistrate and Deputy Collector of Cutwa, is transferred to the Sudder Station of Bancoorah.

Mr. G. M. Goodricke, Assistant Collector of Customs, Calcutta, is vested with powers to adjudge any confiscation, penalty, or increased rates of duty within the limits prescribed by Section 219, Act VI. of 1863, for an Assistant Collector of Customs.

Mr. C. P. Crouch, Officiating Assistant Superintendent of Police, Chittagong Hill Tracts, is vested with the powers of a Subordinate Magistrate, First Class, and Deputy Collector.

LEAVE OF ABSENCE.

The 9th September 1871.—Mr. Andrew William Cochran, Assistant Magistrate of Cox's Bazar, Chittagong, for six weeks, under Section XIX. of the Covenanted Service Absentee Rules. The Magistrate of the District will remain in charge of the Sub-division during this period.

The 12th September 1871.—Mr. James Hugh O'Donel, Deputy Superintendent of Revenue Survey, First Division, is allowed preparatory leave for ten days, to enable him to rejoin his appointment at Gowhatty.

[Government Gazette, 19th September 1871.]

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের আজ্ঞা।

রেভিনিউ ও জেনারেল ডিপার্টমেন্টে।

১৩৫১ R নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭১ সাল ৭ সেপ্টেম্বর।—শ্রীযুত বাবু পদ্মলোচন দাস কিরংকালের নিমিত্তে গোরাপাড়ার সাধারণের শিক্ষাসংক্রান্ত কমিটির সেক্রেটারী হইবেন।

১৮৭১ সাল ১১ সেপ্টেম্বর।—লোহারডুগার আসিস্ট্যান্ট কমিশনার লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত লাইপোল্ড জেমস হেনরি গ্রে সাহেব অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতা পাইরাছেন।

১৮৭১ সাল ১২ সেপ্টেম্বর।—মুন্সেপের আসিস্ট্যান্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত সিমিল আন্সডেল উইলকিন্স সাহেব ঐ জিলাতে ১৮৭১ সালের ১২ আইনমতে কালেক্টরের ক্ষমতা পাইরাছেন।

মেদিনীপুরের ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত বাবু বহুনাথ বসু, বি, এ, গড়বেটা শাখা-খণ্ডের অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন।

গড়বেটার ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত বাবু রতনলাল ঘোষ মেদিনীপুরের সদর মোকামে প্রেরিত হইরাছেন।

ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত বাবু যজ্ঞেশ্বর মুখোপাধ্যায়, এম, এ, ও বি, এল, বর্ডমানের অধঃস্থ কাটওয়ারাশাখাখণ্ডের অধ্যক্ষতার ভার পাইরাছেন।

কাটওয়ার ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত বাবু চন্দ্রনারায়ণ সিংহ, এম, এ, বাকুড়ার সদর মোকামে প্রেরিত হইরাছেন।

১৮৬৩ সালের ৬ আইনের ২১৯ ধারার কন্ট্রোলার আসিস্ট্যান্ট কালেক্টরের সম্পত্তি দণ্ড ও অর্থ দণ্ড করণের কিম্বা মানুল হুক্‌সরনের ক্ষমতার যে সীমা নির্দিষ্ট হইল কলিকাতার কন্ট্রোলার আসিস্ট্যান্ট কালেক্টর শ্রীযুত জি এম ওডিক সাহেব সেই ক্ষমতা পাইরাছেন।

চট্টগ্রামের পূর্বতীর প্রদেশের পোলীসের একটি আসিস্ট্যান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট শ্রীযুত সি, পি, জোচ সাহেব অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের ও ডেপুটি কালেক্টরের ক্ষমতা পাইরাছেন।

ছুটি।

১৮৭১ সাল ৯ সেপ্টেম্বর।—চট্টগ্রামের কঙ্গ বাজারের আসিস্ট্যান্ট মাজিস্ট্রেট শ্রীযুত আনুজ উলিয়ম ককরান সাহেব চিহ্নিত কার্যাকারকদের ছুটির বিধির ১৯ ধারা মতে ছয় সপ্তাহ ছুটি পাইরাছেন। উক্ত সময়ে শাখাখণ্ডের অধ্যক্ষতার ভার জিলার মাজিস্ট্রেটের প্রতি থাকিবে।

১৮৭১ সাল ১২ সেপ্টেম্বর।—প্রথম খণ্ডের রাজস্বের অধীণী কার্যের ডেপুটি সুপারিন্টেন্ডেন্ট শ্রীযুত জেমস ডিউ ওডেনল সাহেব গোহাটিতে আপন কর্ম পুনঃপ্রাধন করিতে পারিবার জন্য প্রস্তুত হওনার্থে দশ দিন ছুটি পাইরাছেন।

NOTIFICATION.

The 6th September 1871.—Mr. Arthur Rattray, Extra Assistant Commissioner, Chittagong Hill Tracts, reported his departure from India on board the Steamer *Delhi* on the 18th ultimo.

C. BERNARD,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

The following Resolution recorded by the Lieutenant-Governor is published for general information :—

RESOLUTION.

Dated Yacht "Rhotas," Debrooghur, the 23rd August 1871.

With reference to instructions received from the Government of India for the revision of the rules for the grant of waste lands, and to the orders of this Government appointing a committee to report on the whole subject, it is resolved that, pending the revision of the waste land rules which is now under the consideration of the Lieutenant-Governor, it is desirable to make *ad interim* supplemental rules to prevent the evils which have occurred in practice. His Honor therefore lays down the rules given below. These rules do not affect the intact force of all the other rules as published by the Board of Revenue, except in so far as the latter are modified by the rules now promulgated; and the directions regarding survey demarcations, &c., must of course be strictly observed. Commissioners will issue supplemental instructions according to the circumstances of each district, and take care that doubtful questions are reported for the orders of the Board of Revenue and of Government :—

RULES.

1. It shall be in the discretion of the Collector to reserve from sale any land which in his opinion for special reasons ought not to be sold, and to refuse any applications, provided that such reserve or refusal shall be reported for the orders of the Commissioner of the division. The Collector will reserve all land suited for the ordinary crops of the country which is in the neighbourhood of cultivated land, and which, in his opinion, is likely to be taken up under the ordinary settlement rules of the district within a reasonable period. He will also reserve all land bearing valuable timber, and all land known to contain valuable minerals. He will sell no land which may be claimed by wild tribes on the borders of the district, or over which they may claim any privilege, without special report and orders. Similarly, the Collector will not allow the occupation of waste land under any

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ১৯ সেপ্টেম্বর।]

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ৬ সেপ্টেম্বর।—চট্টগ্রামের পর্বতীয় প্রদেশের অতিরিক্ত আসিষ্টান্ট কমিশনার জিহুত আর্থার রাট্রে সাহেব দিল্লী নামক জায়গায় গত মাসের ১০ তারিখে ভারতবর্ষহইতে যাত্রা করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন।

সি. বর্ণার্ড,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

জিহুত লেণ্টেমেন্টে গবর্ণর সাহেবের লিপিবদ্ধ এই নির্দেশবাক্য সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

নির্ধারণ।

দেবকগড়ে রোটাস নামক জাহাজে। ১৮৭১ সাল ২৩ আগস্ট।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টে পতিত ভূমি দান করিবার বিধি সংশোধন করিবার যে আদেশ দিয়াছেন, এবং এই বিষয় সমগ্রের রিপোর্ট করণার্থে এই গবর্ণমেন্টের কমিটি নিযুক্ত করিবার যে আজ্ঞা হইরাছে তাহা পালনকে এই বিধি নির্ধারিত হইল। জিহুত লেণ্টেমেন্টে গবর্ণর সাহেব বর্তমান সময়ে পতিত ভূমিবিষয়ক বিধি পুনর্বিবেচনা করিতেছেন। কিন্তু এই ভূমিসম্পত্তির কার্য যে কদাচার ঘটয়াছে, উক্ত বিধির সংশোধন না হওয়া পর্যন্ত সেই কদাচার নিবারণ করিবার জন্য কিয়ৎকালীন বিধি প্রচলিত করা বিহিত এই হেতুক মান্যবর সাহেব নিম্নলিখিত বিধি করিয়াছেন। কিন্তু রেভিনিউ বোর্ড যে সকল বিধি প্রচার করিয়াছেন তাহা পূর্ববৎ প্রবল থাকিবে এই বিধিতে মতান্তর না হইলে সেই বিধিতে কার্যের ব্যতিক্রম হইবে না। অতএব জরীপসংক্রান্ত কার্যের মাপাদি করিবার যত আদেশ থাকে তাহা সূচনতে মানিতে হইবে। প্রত্যেক জিলার অবস্থা বিবেচনার কমিশনারেরা পরিশিষ্ট আদেশ প্রচার করিবেন এবং কোন স্থলে সম্ভব হইলে রেভিনিউ বোর্ডের ও গবর্ণমেন্টের আজ্ঞা আনিবার জন্য ভবিষ্যের রিপোর্ট করিবেন।

বিধি।

১। বিশেষ কোন কারণে কোন এক খণ্ড ভূমি বিক্রয় করা অনুচিত কালেক্টর সাহেবের এই অভিমত হইলে তিনি আপন বিবেচনামতে এই ভূমি বিক্রয় না করিয়া রাখিতে ও তাহা পাইবার প্রার্থনা অগ্রাহ্য করিতে পারিবেন কিন্তু দেশখণ্ডের কমিশনার সাহেবের আজ্ঞার অন্য সেই কথা রিপোর্ট করিবেন। আবাদি ভূমির সন্নিহিত যে প্রকারের ভূমিতে দেশের সাধারণ কসল হইতে পারে অধিক কালের মধ্যে জিলার বন্দোবস্তী কার্যের সাধারণ বিধিতে সেই ভূমি লওয়া বাইবার সম্ভাবনা, কালেক্টর সাহেবের এমত বোধ হইলে তিনি সেই ভূমি বিক্রয় না করিয়া রাখিবেন। আর যে ভূমিতে মূল্যবান বাহ্যুরি কাঠের রূক্ষ হইয়া থাকে ও যে ভূমিতে বহুমূল্য ঘাটু পাওয়ারি থাকে তাহাও রাখিবেন। জিলার সীমান্তের বন্য জাতীরেরা যে ভূমির দাওয়া করে ও যে ভূমির উপর কোন প্রকারের অধিকারের দাওয়া করে কালেক্টর সাহেব বিশেষ রিপোর্ট না করিয়া ও আজ্ঞা না পাইয়া সেই ভূমি বিক্রয় করিবেন না।

title derived from border chiefs or tribes, whose exclusive right to the land has not been expressly acknowledged by Government.

2. The minimum upset price is fixed at Rs. 5 per acre instead of Rs. 2-8 as hitherto, except in the case of lands for which regular applications have been already received.

3. Before proceeding to sell any lot the Collector must satisfy himself by local inquiry that the land is proper to be sold, and that there exist no rights or reasonable claims to it on the part of people settled on, or otherwise occupying or using the land or any part of it. He will be held strictly responsible that no rights of the people in actual occupation are overlooked, because they do not understand our laws and do not appear in our courts, as has heretofore been the case in several instances. Should there be any right, or reasonable semblance of right, he will refuse to sell and will report the matter for the orders of the Commissioner. In no case is any cultivated or inhabited land to be sold as waste, nor shall any land which appears to have been cultivated within twenty years be so sold without special report to the Commissioner. In all doubtful cases the Commissioner will report for the orders of the Board of Revenue.

4. *Opposing claims.*—Sections 3 and 4 of the Board of Revenue's rules under this head are cancelled, and the following rule is substituted :—

If the Collector shall consider that any claim or objection is established, he will stop the sale as directed by section 4 of Act XXIV. of 1863. If any claim to occupancy or user be established, or found to exist, the land must not be sold, and a special report must be made.

C. BERNARD,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 8th September 1871.—In accordance with the provisions of Section 35, Act V. (B.C.) of 1870 (the Calcutta Port Improvement Act, 1870), the Lieutenant-Governor has been pleased to sanction, with the approval of His Excellency the Governor-General in Council, the plans and estimate, submitted by the Commissioners for the connection of jetty heads, at a cost of Rs. 3,00,000.

C. BERNARD,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

[Government Gazette, 19th September 1871.]

আরো সীমান্ত দেশের অধ্যক্ষের বা জাতীয়েরা পতিত ভূমির যে এলাহিকারের দাওয়া করেন। গবর্ণ-মেন্টে তাহা স্পষ্টরূপে স্বীকার না করিলে, কালেক্টর সাহেব তাহারদেরই হাতে প্রাপ্ত পাঠার বলে কোন ব্যক্তিকে সেই ভূমির ভোগাধিকার করিতে দিবেন না।

২। ভূমি বিক্রয় হইলে একপ্রতি প্রথম ডাক ২৥০ টাকা ধরা ছিল। এই অবধি ৫২ টাকা ধরা বাইবে। কিন্তু যে ভূমি পাইবার নিয়মিত প্রার্থনা করা গিয়াছে তাহার বিষয়ে পূর্ববিধি চলিবে।

৩। কালেক্টর সাহেব কোন ভূমিখণ্ড বিক্রয় করিবার পূর্বে তাহা বিক্রয় করিবার উপযুক্ত ও যে ব্যক্তির ঐ ভূমিতে বাস করেন বা তাহার কোন অংশ অধিকার বা ব্যবহার করেন তাহারদের কোন অঙ্গ বা বুদ্ধিসিদ্ধ দাওয়া আছে কি না, তৎসময়েই অনুসন্ধান করিয়া তাহার এই কথা ভ্রমোদগমভে জ্ঞাত হওয়া উচিত। যাহারা ভূমির ভোগাধিকার করে তাহারা আমাদের বিধি ব্যবস্থা বুঝে না ও আমাদের আদালতে কখন যার নাই ইহা বলিয়া তাহারদের অঙ্গ কতবার উপেক্ষা করা গিয়াছে কিন্তু এই অবধি তৎক্ষণ না হয়। হইলে কালেক্টর সাহেব সেই বিষয়ে দৃঢ়মতে দারী জ্ঞান হইবেন। উক্ত ব্যক্তিদের কোন অঙ্গ থাকিলে কিম্বা বুদ্ধিমতে অঙ্গের আভাসও থাকিলে তিনি বিক্রয় করিতে স্বীকার না করিয়া কমিশ্যনর সাহেবের আজ্ঞা আনিবার জন্য সেই বিষয়ের রিপোর্ট করিবেন। যে ভূমিতে চাষ বা লোকনিবাস হইয়া থাকে তাহা কোন ক্রমেই পতিত বলিয়া বিক্রয় করা যাইবে না। যে ভূমি বিশ বৎসর-বধি কোন সময়ে চাষ হইরাছে বোধ হয় কমিশ্যনর সাহেবের নিকট বিশেষ রিপোর্ট না করিয়া তাহা বিক্রয় করা যাইবে না। কোন স্থলে সম্ভব হইলে কমিশ্যনর সাহেব রেভিনিউ বোর্ডের আজ্ঞা আনিবার জন্য তাহার রিপোর্ট করিবেন।

৪। বিপক্ষ দাওয়ার কথা।—এই বিষয়ে রেভিনিউ বোর্ডের যে বিধি আছে তাহার ৩ ও ৪ ধারা রহিত করা গেল ও তৎপরিবর্তে নিম্নলিখিত বিধি করা গেল।

কোন দাওয়া কিম্বা আপত্তি প্রতিপন্ন হইরাছে, কালেক্টর সাহেব এমত বোধ করিলে ১৮৬০ সালের ২৪ আইনের ৪ ধারামতে বিক্রয় স্থগিত করিবেন। যদি ভোগাধিকার কি ব্যবহার করিবার কোন দাওয়া প্রতিপন্ন হয় কিম্বা ঐ দাওয়া থাকার কথা জানা যায় তবে ভূমি বিক্রয় না করিয়া বিশেষ রিপোর্ট করিতে হইবে।

সি বর্ণাউ।

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ৮ সেপ্টেম্বর।—কলিকাতা বন্দরের সৌকর্য্য করণার্থ ১৮৭০ সালের বঙ্গীয় ৫ আইনের ৩৫ ধারার বিধানমতে কমিশ্যনরেরা জেটির অগ্রভাগ সংযোগকরণ কাছোয় মকুসা ও ৩০০০০০ টাকা ব্যয়ের যে অনুমানপত্র পাঠান মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত মন্ত্রিবর জীবৃত গবর্ণর জেমসন সাহেবের সম্মতিক্রমে জীবৃত লেফটেনেন্ট গবর্ণর সাহেব তাহা অনুমোদন করিয়াছেন।

সি, বর্ণাউ,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

JUDICIAL AND POLITICAL DEPARTMENTS.

No. 886J.

APPOINTMENTS.

The 6th September 1871.—Third Grade Sub-Assistant Surgeon Mudhoo Soodun Gupto to have charge of the Charitable Dispensary at Doomraon, in Shahabad.

The 11th September 1871.—Mr. Edward Melian Showers to officiate as District Superintendent of Police, Patna, during the absence, on leave, of Mr. John Lambert, or until further orders.

LEAVE OF ABSENCE.

The 11th September 1871.—Mr. John Lambert, District Superintendent of Police, Patna, for one month, from the 1st proximo, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Dr. Robert George Mathew, Civil Assistant Surgeon of Midnapore, for one month, under Section XVIII. of the Covenanted Service Absentee Rules, from the 17th instant, or any subsequent day within one month of that date on which he may take the leave. The Sub-Assistant Surgeon of the Charitable Dispensary at Midnapore will remain in Medical charge of the Station during this period.

NOTIFICATION.

The 12th September 1871.—Her Majesty's Secretary of State for India has granted an extension of leave for three months, on Medical Certificate, to Mr. George Smoult Fagan, First Judge of the Calcutta Court of Small Causes.

H. L. HARRISON,

Offg. Jr. Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 31st August 1871.—It is hereby notified under Section 14, Act XI. of 1865, that the sittings of the Judge of the Small Cause Courts of Kooshtea, Goalundo, Meherpore, and Chooadangah, will take place in each of the Courts on the dates mentioned below :—

Kooshtea	from	1st	to	13th	of every month.
Goalundo	„	14th	„	18th	„
Meherpore	„	19th	„	24th	„
Chooadangah	„	25th	„	the end of the month.	

H. L. HARRISON,

Offg. Jr. Secy. to the Govt. of Bengal.

[সর্বমমেই গেজেট। ১৮৭১। ১৯ সেপ্টেম্বর।]

জুডিশিয়াল ও পলিটিকাল ডিপার্টমেন্ট।

৮৩৬ J. নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭১ সাল ৬ সেপ্টেম্বর।—তৃতীয় শ্রেণীর সব-জা. সিস্টোন্ট চিকিৎসক জীবুত মধুসূদন গুপ্ত শাহাবাদে অস্থগত ডুমরাউনের দাতব্য ঔষধালয়ের অধ্যক্ষতার ভার পাইবেন।

১৮৭১ সাল ১১ সেপ্টেম্বর।—জীবুত জাম লাম্বর্ট সাহেবের ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আত্মা না হইলে পর্য্যন্ত জীবুত এডওয়ার্ড মেলিয়ান শো-য়ার্স সাহেব পাটনার পোলীসের ডিস্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্ম করিবেন।

ছুটি।

১৮৭১ সাল ১১ সেপ্টেম্বর।—পাটনার পোলীসের ডিস্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট জীবুত জাম লাম্বর্ট সাহেব অচিহ্নিত কাঙ্ক্ষাকরনের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে আগাম মাসের ১ তারিখঅবধি এক মাস ছুটি পাই-রাছেন।

মেদিনীপুরের সিভিল আসিস্টোন্ট চিকিৎসক ডাক্তর জীবুত রবর্ট জেমসমাথিউ সাহেব এই মাসের ১৭ তারিখ-অবধি অথবা তারপর পর এক মাসের মধ্য যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি চিহ্নিত কাঙ্ক্ষাকরনের ছুটির বিধির ১৮ ধারামতে এক মাস ছুটি পাইরাছেন। উক্ত কাল পর্য্যন্ত মেদিনীপুরের দাতব্য ঔষধালয়ের সব-আসিস্টোন্ট চিকিৎসক উক্ত মোকামের চিকিৎসা কার্যের ভার গ্রাপ্ত থাকিবেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ১২ সেপ্টেম্বর।—ভারতবর্ষের পক্ষ জিহ্মতী মহারাণীর ফেট সেক্রেটারী সাহেব কলিকাতার ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের প্রথম জজ জীবুত জর্জ স্মোলট কেনাম সাহেবকে চিকিৎসকের সার্টিফিকেটমতে আর তিন মাস ছুটি দিয়াছেন।

এচ এল হারিসন,

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের দ্বিতীয় একটিং সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ৩১ আগস্ট।—১৮৬৫ সালের ১১ আইনের ১৪ ধারামতে সংবাদ দেওয়া বাইতেছে যে কুট্যা গোয়ালন্দ মেহেরপুর ও চুয়াডাঙ্গার ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজ উক্ত প্রত্যেক আদালতে নিম্নলিখিত তারিখে অধিবেশন করিবেন।

কুট্যাতে	প্রতি মাসের ১ অবধি ১৩ তারিখপর্য্যন্ত।
গোয়ালন্দ	„ ১৪ ও ১৮
মেহেরপুরে	„ ১৯ ও ২৪
চুয়াডাঙ্গায়	„ ২৪ অবধি মাসের শেষপর্য্যন্ত

এচ, এল, হারিসন।

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটিং দ্বিতীয় সেক্রেটারী।

NOTIFICATION.

The 7th September 1871.—It is hereby notified that the Head-Quarters of the Commissioner of the Burdwan Division have been removed from Burdwan to Hooghly.

H. L. HARRISON,
Offg. Jr. Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 6th September 1871.—With reference to the Notification published in the *Calcutta Gazette* of the 17th June 1863, page 1700, declaring Bishnath in Assam to be a place of debarkation under Section 27, Act III. of 1863 of the Lieutenant-Governor of Bengal in Council, it is hereby notified that Bishnath shall cease to be a place of debarkation from the 1st proximo.

H. L. HARRISON,
Offg. Jr. Secy. to the Govt. of Bengal.

Orders of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal.

NOTIFICATION.

TRANSFERS OF MOONSIFFS.

The 12th September 1871.—Baboo Baney Madhub Mitter, B. L., from Cutwa, East Burdwan, to be Moonsiff of Dinagapore.

Baboo Bulloram Mullick, from Pothna to Cutwa, East Burdwan.

Baboo Srinath Dutt, from Putteah, Chittagong, to Pothna, East Burdwan.

Baboo Umbica Churn Ghose, Additional Moonsiff in the District of Chittagong, to be Moonsiff of Putteah in the same district.

Baboo Kanai Lall Mookerjee, from Hathazaree, Chittagong, to Nicklee, Mymensingh.

Baboo Gobind Chunder Ghose, Additional Moonsiff in the District of Chittagong, to be Moonsiff of Hathazaree in the same district.

Baboo Roodrakant Biswas, B. L., from Mahomedpore to Munglecote, East Burdwan.

Baboo Raj Rajesaur Bhuttacharjee, from Munglecote to Mahomedpore, East Burdwan.

By order of the High Court,

W. M. SOUTTAR,

Offg. Registrar.

[Government Gazette, 19th September 1871.]

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ৭ সেপ্টেম্বর।—বঙ্গবাসী গণের কল্যাণ-মন্ত্রের সদর মোকাম বঙ্গবাসীহইতে উঠিয়া হুগলীতে গিয়াছে ইহা এতৎক্রমে প্রকাশ করা গেল।

এচ, এল, হারিসন,
বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটি দ্বিতীয় সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ৬ সেপ্টেম্বর।—আসামের অন্তর্গত বিশ্বনাথ বঙ্গদেশের ত্রিভুজ সেন্ট্রেল গবর্নর সাহেবের মন্ত্রিসভার ১৮৬৩ সালের ৩ আইনের ২৭ ধারামতে মজুরদের উত্তরিবার স্থান নিরূপণ হইল ১৮৬৩ সালের জুন মাসের ২৩ তারিখের বাজল। গেজেটের ৬১১ পৃষ্ঠায় যে বিজ্ঞাপন প্রকাশ করা যায় তদুপলক্ষে এতদ্বারা প্রকাশ করা যাইতেছে যে আগামি মাসের ১ তারিখ অবধি বিশ্বনাথস্থান মজুরদের উত্তরিবার স্থান থাকিবে না।

এচ, এল, হারিসন,
বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটি দ্বিতীয় সেক্রেটারী।

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উনিয়ন রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

বিজ্ঞাপন।

মুনসেফদের স্থানান্তরে নিয়োগ।

১৮৭১ সাল ১২ সেপ্টেম্বর।—ত্রিভুজ বাবু বেণীমাধব মিত্র, বি, এল, পূর্ববঙ্গবাসীর কাটওয়ারহইতে দিমা-জপুরের মুনসেফ হইবেন।

ত্রিভুজ বাবু বলরাম মল্লিক পূর্ব বঙ্গবাসীর পোখনা হইতে কাটওয়ার মুনসেফ হইবেন।

ত্রিভুজ বাবু জিনাথ দত্ত চট্টগ্রামের পতিয়া হইতে পূর্ববঙ্গবাসীর পোখনার মুনসেফ হইবেন।

চট্টগ্রাম জিলার আডিশ্যামল মুনসেফ ত্রিভুজ বাবু অম্বিকাচরণ ঘোষ ঐ জিলার পতিয়ার মুনসেফ হইবেন।

ত্রিভুজ বাবু কামাই লাল মুখোপাধ্যায় চট্টগ্রামের হাটকাচারীহইতে ময়মুনসিংহের নিকলীতে নিযুক্ত হইয়াছেন।

চট্টগ্রাম জিলার আডিশ্যামল মুনসেফ ত্রিভুজ বাবু গোবিন্দ চন্দ্র ঘোষ ঐ জিলার হাটকাচারীর মুনসেফ হইবেন।

ত্রিভুজ বাবু রত্নকণ্ঠ বিশ্বাস, বি, এল, পূর্ব বঙ্গবাসীর মহম্মদপুরহইতে বঙ্গলকোটে নিযুক্ত হইয়াছেন।

ত্রিভুজ বাবু রাজরাজেশ্বর ভট্টাচার্য পূর্ব বঙ্গবাসীর জিলার বঙ্গলকোটহইতে মহম্মদপুরে নিযুক্ত হইয়াছেন।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,

ডবলিউ এম স্টার,

একটিং রেজিস্ট্রার।

INSOLVENT COURT.

যোত্রহীনের আদালত।

COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS
AT CALCUTTA.

In the matter of SHIBCHUNDER MULLICK, RAMDHONE MULLICK, and ROMANAUTH MULLICK, Insolvents.

Notice is hereby given that on Saturday, the 2nd day of September instant, upon the application of the Official Assignee in this matter, it was ordered that the said Assignee do, from and out of the sum of Rs. 65,624-5-8 in his hands, pay a dividend at the rate of 80 per cent. (which will amount to the sum of Rs. 61,958-4-3) upon the several claims admitted on the Schedule of the said Insolvents, so soon as such claims shall be duly substantiated to the satisfaction of the said Assignee.

A. B. MILLER,
Official Assignee.

OFFICIAL ASSIGNEE'S OFFICE,
Calcutta, 9th September 1871.

The like Notice. In the matter of DENONAUTH DAY, an Insolvent. Wherein it was, amongst other things, ordered that out of Rs. 7,159-15-9, a dividend at the rate of 12½ per cent. (amounting to Rs. 6,387-1-0) be paid.

A. B. MILLER,
Official Assignee.

The like Notice. In the matter of WILLIAM JAMES PITTAR, an Insolvent. Wherein it was, amongst other things, ordered that out of Rs. 3,096-1-5, a dividend at the rate of 3 per cent. (amounting to Rs. 2,878-11-6) be paid.

A. B. MILLER,
Official Assignee.

The like Notice. In the matter of GHASEERAM, an Insolvent. Wherein it was, amongst other things, ordered that out of Rs. 8,381-6-8, a dividend at the rate of 9 per cent. (amounting to Rs. 6,503-2-9) be paid.

A. B. MILLER,
Official Assignee.

The like Notice. In the matter of JOHANES AGABEG, an Insolvent. Wherein it was, amongst other things, ordered that out of Rs. 830-4-10, a dividend at the rate of 16 per cent. (amounting to Rs. 704-9-9) be paid.

A. B. MILLER,
Official Assignee.

The like Notice. In the matter of JAMES ALEXANDER AYTON, an Insolvent. Wherein

[স্বাক্ষরিত দেওতে। ১০-১। ১৯ সেপ্টেম্বর।]

কলিকাতার যোত্রহীন ঋণীদের উপকারার্থ
আদালত।

যোত্রহীন শিবচন্দ্র মল্লিক ও রামধন মল্লিক ও রমানাথ মল্লিকের বিষয়ে।

আট্টমনি সাহেবের বর্তমান সেপ্টেম্বর মাসের ২ তারিখ পনিবারে এই বিষয়ে যে প্রার্থনা করেন তাহাতে আজ্ঞা হইয়াছিল যে উক্ত যোত্রহীনের তকসীলের যে সকল দাওয়া স্বীকার হইয়াছে, তাহা উক্ত আট্টমনি সাহেবের ক্ষেত্রধর্মতে প্রমাণ চইবামাত্র তাঁহার হাতে যে ৬৫,৬২৪।/৮ টাকা আছে তাহা হইতে তিনি উক্ত প্রত্যেক দাওয়ার উপর শতকরা ৮০ টাকার হিসাবে সর্বমুদ্র ৬১,৯৫৮।৩ টাকা ডিবিডেণ্ড দেন। ইহাতে সম্মান দেওয়া গেল।

এ বি মিলর,
সরকারী আট্টমনি।

সরকারী আট্টমনি সাহেবের ক্ষেত্রধর্ম।
কলিকাতা, ১০-১। ১৯ সেপ্টেম্বর।

যোত্রহীন দিননাথ দের বিষয়ে তদ্রূপ সম্মান দেওয়া যাইতেছে তাহাতে অন্যান্য বিষয়ের মধ্যে এই আজ্ঞা হইল যে ৭,১৫৯।/২ টাকার হাতে শতকরা ১২।১০ টাকার হিসাবে ডিবিডেণ্ড দেওয়া যার অর্থাৎ সর্বমুদ্র ৬,৩৮৭।০ টাকা দেওয়া যার।

এ বি মিলর,
সরকারী আট্টমনি।

যোত্রহীন উলিমম জেমস পিটার সাহেবের বিষয়ে তদ্রূপ সম্মান দেওয়া যাইতেছে তাহাতে অন্যান্য বিষয়ের মধ্যে এই আজ্ঞা হইল যে ৩,০৯৬।/৫ টাকার হাতে শতকরা ৩ টাকার হিসাবে ডিবিডেণ্ড দেওয়া যার অর্থাৎ সর্বমুদ্র ২,৮৭৮।/৬ টাকা দেওয়া যার।

এ বি মিলর,
সরকারী আট্টমনি।

যোত্রহীন ঘাসিরাবের বিষয়ে তদ্রূপ সম্মান দেওয়া যাইতেছে তাহাতে অন্যান্য বিষয়ের মধ্যে এই আজ্ঞা হইল যে ৮,৩৮১।/৮ টাকার হাতে শতকরা ৯ টাকার হিসাবে ডিবিডেণ্ড দেওয়া যার অর্থাৎ সর্বমুদ্র ৬,৫০৩।/৯ টাকা দেওয়া যার।

এ বি মিলর,
সরকারী আট্টমনি।

যোত্রহীন জোহানিস আগাবোগ সাহেবের বিষয়ে তদ্রূপ সম্মান দেওয়া যাইতেছে, তাহা ও অন্যান্য বিষয়ের মধ্যে এই আজ্ঞা হইল যে ৮৩০।/১০ টাকার হাতে শতকরা ১৬ টাকার হিসাবে ডিবিডেণ্ড দেওয়া যার অর্থাৎ সর্বমুদ্র ৭০৪।/২ টাকা দেওয়া যার।

এ বি মিলর,
সরকারী আট্টমনি।

যোত্রহীন জেমস আলেকসান্ডার এটন সাহেবের বিষয়ে তদ্রূপ সম্মান দেওয়া যাইতেছে, তাহাতে অন্যান্য

it was, amongst other things, ordered that out of Rs. 2,066-1-3, a dividend at the rate of 2 per cent. (amounting to Rs. 1,798-6-3) be paid.

A. B. MILLER,
Official Assignee.

The like Notice. In the matter of THOMAS ADAMS, an Insolvent. Wherein it was, amongst other things, ordered that out of Rs. 2,589-6-4, a dividend at the rate of 2 per cent. (amounting to Rs. 2,140-4-0) be paid.

A. B. MILLER,
Official Assignee.

The like Notice. In the matter of ALLY DUGMAN, an Insolvent. Wherein it was, amongst other things, ordered that out of Rs. 260-3-7, a dividend at the rate of 1 per cent. (amounting to Rs. 157-3-8) be paid.

A. B. MILLER,
Official Assignee.

The like Notice. In the matter of CHARLES ANQUITEL, an Insolvent. Wherein it was, amongst other things, ordered that out of Rs. 1,064-7-11, a dividend at the rate of 1 per cent. (amounting to Rs. 900-12) be paid.

A. B. MILLER,
Official Assignee.

The like Notice. In the matter of WILLIAM ALLHUSEN, an Insolvent. Wherein it was, amongst other things, ordered that out of Rs. 852-7-10, a dividend at the rate of 65 per cent. (amounting to Rs. 708-8-9) be paid.

A. B. MILLER,
Official Assignee.

The like Notice. In the matter of ROWLAND ALLPORT, an Insolvent. Wherein it was, amongst other things, ordered that out of Rs. 2,037-11-1, a dividend at the rate of 3 per cent. (amounting to Rs. 1,688-0-3) be paid.

A. B. MILLER,
Official Assignee.

The like Notice. In the matter of WILLIAM ANDERSON, an Insolvent. Wherein it was, amongst other things, ordered that out of Rs. 689-12-7, a dividend at the rate of 16 per cent. (amounting to Rs. 584-1-9) be paid.

A. B. MILLER,
Official Assignee.

The like Notice. In the matter of BUSHEER-ODDEEN, an Insolvent. Wherein it was,

বিষয় মধ্য এই আজ্ঞা হইল যে ২,০৬৬/১ টাকা-
হইতে শতকরা ২ টাকার হিসাবে ডিবিডেন্ড দেওয়া
যায় অর্থাৎ সর্বমুদ্র ১,৭৯৮/৬ টাকা দেওয়া যায়।

এ বি মিলর,
সরকারী আটেনসি।

যোত্রহীন ডামস. আডামস সাহেবের বিষয়ে তদ্রূপ
সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে, তাহাতে অন্যান্য বিষয়ের
মধ্যে এই আজ্ঞা হইল যে ২,৫৮৯/৬ টাকা হইতে শত-
করা ২ টাকার হিসাবে ডিবিডেন্ড দেওয়া যায় অর্থাৎ
সর্বমুদ্র ২,১৪০/০ টাকা দেওয়া যায়।

এ বি মিলর,
সরকারী আটেনসি।

যোত্রহীন আলি দগমানের বিষয়ে তদ্রূপ সম্বাদ
দেওয়া যাইতেছে, তাহাতে অন্যান্য বিষয়ের মধ্যে
এই আজ্ঞা হইল যে ২৬০/৭ টাকা হইতে শতকরা
১ টাকার হিসাবে ডিবিডেন্ড দেওয়া যায় অর্থাৎ সর্ব-
মুদ্র ১৫৭/৩ টাকা দেওয়া যায়।

এ বি মিলর,
সরকারী আটেনসি।

যোত্রহীন চার্লস আকুইটেল সাহেবের বিষয়ে
তদ্রূপ সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে, তাহাতে অন্যান্য বি-
ষয়ের মধ্যে এই আজ্ঞা হইল যে ১,০৬৪/১১ টাকা হই-
তে শতকরা ১ টাকার হিসাবে ডিবিডেন্ড দেওয়া যায়
অর্থাৎ সর্বমুদ্র ৯০০/১২ টাকা দেওয়া যায়।

এ বি মিলর,
সরকারী আটেনসি।

যোত্রহীন উলিয়াম আলহুসেন সাহেবের বিষয়ে
তদ্রূপ সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে, তাহাতে অন্যান্য
বিষয়ের মধ্যে এই আজ্ঞা হইল যে ৮৫২/১০ টাকা-
হইতে শতকরা ৬৫ টাকার হিসাবে ডিবিডেন্ড দেওয়া
যায় অর্থাৎ সর্বমুদ্র ৭০৮/৯ টাকা দেওয়া যায়।

এ বি মিলর,
সরকারী আটেনসি।

যোত্রহীন রোল্যান্ড অলপোর্ট সাহেবের বিষয়ে
তদ্রূপ সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে, তাহাতে অন্যান্য
বিষয়ের মধ্যে এই আজ্ঞা হইল যে ২,০৩৭/১১ টাকা
হইতে শতকরা ৩ টাকার হিসাবে ডিবিডেন্ড দেওয়া
যায় অর্থাৎ সর্বমুদ্র ১,৬৮৮/৩ টাকা দেওয়া যায়।

এ বি মিলর,
সরকারী আটেনসি।

যোত্রহীন উলিয়াম অ্যান্ডারসন সাহেবের বিষয়ে তদ্রূপ
সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে তাহাতে অন্যান্য বিষয়ের
মধ্যে এই আজ্ঞা হইল যে ৬৮৯/৭ টাকা হইতে শতকরা
১৬ টাকার হিসাবে ডিবিডেন্ড দেওয়া যায় অর্থাৎ
সর্বমুদ্র ৫৮৪/১ দেওয়া যায়।

এ বি মিলর,
সরকারী আটেনসি।

যোত্রহীন বসীকদ্দিনের বিষয়ে তদ্রূপ সম্বাদ দেওয়া
যাইতেছে, তাহাতে অন্যান্য বিষয়ের মধ্যে এই আজ্ঞা

amongst, other, things ordered that out of Rs. 209-8-1, a dividend at the rate of 7 per cent. (amounting to Rs. 175-8-6) be paid.

(111—1) A. B. MILLER,
Official Assignee.

In the matter of JOHN BODRY, an Insolvent, (3rd Insolvency).

Notice is hereby given that Saturday, the 7th day of October next, has been appointed for further hearing in this matter for the purpose of declaring a dividend, and that an account in detail of the receipts and disbursements of the Assignee from the 1st day of August 1870 until the 31st day of August last, has been filed, and may be inspected in the Office of the Chief Clerk. Any creditor or other person interested who may intend to establish or oppose any claim upon the estate of the said Insolvent will be heard, notice having been given at the Office of the Chief Clerk three clear days before the hearing.

A. B. MILLER,
Official Assignee.
OFFICIAL ASSIGNEE'S OFFICE,
Calcutta, 8th September 1871.

The like Notice. In the matter of GEORGE RICHARD PRENDAGAST BECHER, an Insolvent. Wherein the account of the Assignee is filed from 1st April 1869 to 31st August 1871.

A. B. MILLER,
Official Assignee.

The like Notice. In the matter of FREDERICK DeCHIZBANBOLST, an Insolvent. Wherein the account of the Assignee is filed from 1st April 1869 to 31st August 1871.

A. B. MILLER,
Official Assignee.

The like Notice. In the matter of FREDERICK WILLIAM BIRCH, an Insolvent. Wherein the account of the Assignee is filed from 1st April 1869 to 31st August 1871.

A. B. MILLER,
Official Assignee.

The like Notice. In the matter of FRANCIS BAILEY, an Insolvent. Wherein the account of (বর্ণনামেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ১৯ সেপ্টেম্বর।)

হইল যে ২০৯/১ টাকা হইতে শতকরা ৭ টাকা হি. সাবে ডিবিডেন্ড দেওয়া যায় অর্থাৎ সর্বমুখ্য ১৭৫/৬ টাকা দেওয়া যায়।

এ বি মিলর,
সরকারী আটেনসি।

তৃতীয়বার যোত্রহীন আন'বডরি সাহেবের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সন্ধান দেওয়া যাইতেছে যে ডিবিডেন্ড প্রকাশ করিবার নিমিত্তে এই বিষয়ের পুনশ্চ শুনিবার জন্য আগামি অক্টোবর মাসের ৭ তারিখ শনিবার মিডারিত হইরাছে এবং ১৮৭০ সালের আগস্ট মাসের ১ তারিখ অবধি গত আগস্ট মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত আটেনসি সাহেবের অমাধরচের হিসাব অর্পণ করা গিয়াছে, প্রথম ক্লাক সাহেবের কার্যালয়ে তাহা দেখা যাইতে পারে। যে মহাজন কিম্বা এবিষয়ে লিপ্ত অন্য যে কেহ উক্ত যোত্রহীনের ইষ্টেটের উপর কোন দায়িত্ব স্থাপন কি প্রতিবন্ধকতা করিতে চাহেন, তিনি শুনিবার দিবসের পূর্বে তিন দিন থাকিতে প্রথম ক্লাক সাহেবের কার্যালয়ে সন্ধান দিলে তাহার কথা শুনা যাইবে।

এ বি মিলর,
সরকারী আটেনসি।

সরকারী আটেনসি সাহেবের মন্তুরখানা।
কলিকাতা, ১৮৭১ সাল ৮ সেপ্টেম্বর।

যোত্রহীন জর্জ রিচার্ড প্রেনডাগাস্ট বিচার সাহেবের বিষয়ে তদ্রূপ সন্ধান দেওয়া যাইতেছে। এই বিষয়ে আটেনসি সাহেবের ১৮৬৯ সালের আশ্রিল মাসের ১ তারিখ অবধি ১৮৭১ সালের আগস্ট মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত হিসাব অর্পণ করা গিয়াছে।

এ বি মিলর,
সরকারী আটেনসি।

যোত্রহীন ফ্রেডরিক ডকিয়ারান বোলস্ট সাহেবের বিষয়ে তদ্রূপ সন্ধান দেওয়া যাইতেছে। এই বিষয়ে আটেনসি সাহেবের ১৮৬৯ সালের আশ্রিল মাসের ১ তারিখ অবধি ১৮৭১ সালের আগস্ট মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত হিসাব অর্পণ করা গিয়াছে।

এ বি মিলর,
সরকারী আটেনসি।

যোত্রহীন ফ্রেডরিক উলিয়াম বর্চ সাহেবের বিষয়ে তদ্রূপ সন্ধান দেওয়া যাইতেছে। এই বিষয়ে আটেনসি সাহেবের ১৮৬৯ সালের আশ্রিল মাসের ১ তারিখ অবধি ১৮৭১ সালের আগস্ট মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত হিসাব অর্পণ করা গিয়াছে।

এ বি মিলর,
সরকারী আটেনসি।

যোত্রহীন ফ্রান্সিস বেলি সাহেবের বিষয়ে তদ্রূপ সন্ধান দেওয়া যাইতেছে। এই বিষয়ে আটেনসি সাহে-

the Assignee is filed from 1st April 1869 to 31st August 1871.

A. B. MILLER,
Official Assignee.

The like Notice. In the matter of JOHN CAMRD, an Insolvent. Wherein the account of the Assignee is filed from 1st April 1869 to 31st August 1871.

A. B. MILLER,
Official Assignee.

The like Notice. In the matter of ARCHIBALD BRYCE, an Insolvent. Wherein the account of the Assignee is filed from 1st April 1869 to 31st August 1871.

A. B. MILLER,
Official Assignee.

The like Notice. In the matter of JAMES CULLEN, an Insolvent. Wherein the account of the Assignee is filed from 1st April 1869 to 31st August 1871.

A. B. MILLER,
Official Assignee.

The like Notice. In the matter of BRIJONATH DHUR, an Insolvent. Wherein the account of the Assignee is filed from 1st April 1869 to 31st August 1871.

A. B. MILLER,
Official Assignee.

The like Notice. In the matter of COLIN CAMPBELL, an Insolvent. Wherein the account of the Assignee is filed from 1st April 1869 to 31st August 1871.

A. B. MILLER,
Official Assignee.

The like Notice. In the matter of ANDRE LOUIS BRIANT, an Insolvent. Wherein the account of the Assignee is filed from 1st April 1869 to 31st August 1871.

A. B. MILLER,
Official Assignee.

The like Notice. In the matter of JOHN ARMSTRONG CURRIE, an Insolvent. Wherein

[Government Gazette, 19th September 1871.]

বের ১৮৬৯ সালের আশ্বিন মাসের ১ তারিখ অবধি ১৮৭১ সালের আগষ্ট মাসের ৩১ তারিখপর্যন্ত হিসাব অর্পণ করা গিয়াছে।

এ বি মিলর,
সরকারী আটেননী।

যোত্রহীন আন কেরাট সাহেবের বিষয়ে তত্ত্বপ সম্বাদ দেওয়া বাইতেছে। এই বিষয়ে আটেননী সাহেবের ১৮৬৯ সালের আশ্বিন মাসের ১ তারিখঅবধি ১৮৭১ সালের আগষ্ট মাসের ৩১ তারিখপর্যন্ত হিসাব অর্পণ করা গিয়াছে।

এ বি মিলর,
সরকারী আটেননী।

যোত্রহীন আরচিবল্ড ব্রাইস সাহেবের বিষয়ে তত্ত্বপ সম্বাদ দেওয়া বাইতেছে। এই বিষয়ে আটেননী সাহেবের ১৮৬৯ সালের আশ্বিন মাসের ১ তারিখঅবধি ১৮৭১ সালের আগষ্ট মাসের ৩১ তারিখপর্যন্ত হিসাব অর্পণ করা গিয়াছে।

এ বি মিলর,
সরকারী আটেননী।

যোত্রহীন জেমস কলেন সাহেবের বিষয়ে তত্ত্বপ সম্বাদ দেওয়া বাইতেছে। এই বিষয়ে আটেননী সাহেবের ১৮৬৯ সালের আশ্বিন মাসের ১ তারিখঅবধি ১৮৭১ সালের আগষ্ট মাসের ৩১ তারিখপর্যন্ত হিসাব অর্পণ করা গিয়াছে।

এ বি মিলর,
সরকারী আটেননী।

যোত্রহীন ব্রজনাথ ধরের বিষয়ে তত্ত্বপ সম্বাদ দেওয়া বাইতেছে। এই বিষয়ে আটেননী সাহেবের ১৮৬৯ সালের আশ্বিন মাসের ১ তারিখঅবধি ১৮৭১ সালের আগষ্ট মাসের ৩১ তারিখপর্যন্ত হিসাব অর্পণ করা গিয়াছে।

এ বি মিলর,
সরকারী আটেননী।

যোত্রহীন কলিন কাম্বেল সাহেবের বিষয়ে তত্ত্বপ সম্বাদ দেওয়া বাইতেছে। এই বিষয়ে আটেননী সাহেবের ১৮৬৯ সালের আশ্বিন মাসের ১ তারিখ অবধি ১৮৭১ সালের আগষ্ট মাসের ৩১ তারিখপর্যন্ত হিসাব অর্পণ করা গিয়াছে।

এ বি মিলর,
সরকারী আটেননী।

যোত্রহীন আন্দ্রুসুইস ব্রাইয়েন্ট সাহেবের বিষয়ে তত্ত্বপ সম্বাদ দেওয়া বাইতেছে। এই বিষয়ে আটেননী সাহেবের ১৮৬৯ সালের আশ্বিন মাসের ১ তারিখ অবধি ১৮৭১ সালের আগষ্ট মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত হিসাব অর্পণ করা গিয়াছে।

এ বি মিলর,
সরকারী আটেননী।

যোত্রহীন আন আর্মস্ট্রং করি সাহেবের বিষয়ে তত্ত্বপ সম্বাদ দেওয়া বাইতেছে। এই বিষয়ে আটেননী

the account of the Assignee is filed from 1st April 1869 to 31st August 1871.

A. B. MILLER,
Official Assignee.

The like Notice. In the matter of JAMES CALQUHOUN, an Insolvent. Wherein the account of the Assignee is filed from 1st April 1869 to 31st August 1871:

A. B. MILLER,
Official Assignee.

The like Notice. In the matter of DUNCAN CALDER, an Insolvent. Wherein the account of the Assignee is filed from 1st April 1869 to 31st August last.

A. B. MILLER,
Official Assignee.

The like Notice. In the matter of JOHN ANDREWS, an Insolvent. Wherein the account of the Assignee is filed from 1st April 1869 to 31st August 1871.

A. B. MILLER,
Official Assignee.

The like Notice. In the matter of BHOW-ANEYPERSAUD GHOSE, an Insolvent. Wherein the account of the Assignee is filed from 1st April 1869 to 31st August 1871.

A. B. MILLER,
Official Assignee.

(112-1)

সাহেবের ১৮৬৯ সালের আশ্রিল মাসের ১ তারিখ অবধি ১৮৭১ সালের আগষ্ট মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত হিসাব অর্পণ করা গিয়াছে।

এ বি মিলর,
সরকারী আটেননী।

যোত্রহীন জেমস কলুন সাহেবের বিষয়ে তত্ত্বপ সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে। এই বিষয়ে আটেননী সাহেবের ১৮৬৯ সালের আশ্রিল মাসের ১ তারিখ অবধি ১৮৭১ সালের আগষ্ট মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত হিসাব অর্পণ করা গিয়াছে।

এ বি মিলর,
সরকারী আটেননী।

যোত্রহীন ডানকান কালডার সাহেবের বিষয়ে তত্ত্বপ সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে। এই বিষয়ে আটেননী সাহেবের ১৮৬৯ সালের আশ্রিল মাসের ১ তারিখ অবধি ১৮৭১ সালের আগষ্ট মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত হিসাব অর্পণ করা গিয়াছে।

এ বি মিলর,
সরকারী আটেননী।

যোত্রহীন জন আন্ড্রুস সাহেবের বিষয়ে তত্ত্বপ সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে। এই বিষয়ে আটেননী সাহেবের ১৮৬৯ সালের আশ্রিল মাসের ১ তারিখ অবধি ১৮৭১ সালের আগষ্ট মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত হিসাব অর্পণ করা গিয়াছে।

এ বি মিলর,
সরকারী আটেননী।

যোত্রহীন ভবানীপ্রসাদ ঘোষের বিষয়ে তত্ত্বপ সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে। এই বিষয়ে আটেননী সাহেবের ১৮৬৯ সালের আশ্রিল মাসের ১ তারিখ অবধি ১৮৭১ সালের আগষ্ট মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত হিসাব অর্পণ করা গিয়াছে।

এ বি মিলর,
সরকারী আটেননী।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT.

সাধারণ ব্যক্তিদের ইশতিহার।

THE
GENERAL RULES AND CIRCULAR ORDERS
OF THE
CALCUTTA HIGH COURT,
(CIVIL AND CRIMINAL SIDES):

With separate Indices and Tables of cancelled orders,

BY

C. D. FIELD, M. A., L. L. D.,
Of the Inner Temple, Barrister-at-law, and of H. M.'s
Bengal Civil Service, Offg. Judge of Chittagong,

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৭১। ২৯ সেপ্টেম্বর]

Vol. I. from 1862 to 1868.—Vol. II. from 1868 to September 1871.—The Second Vol. will contain as an Appendix an Index to such of the Circular Orders of the Old Sadr Court as are now in force.

Price of the two volumes ... Rs. 10.

Apply to MESSRS. THACKER, SPINK & Co.,
5, Government Place, Calcutta.

(110-3)

কলিকাতা বাহাল সেক্রেটারিয়েট বহালদে গবর্ণমেন্টের অধীন জবুত এডভোকেট মরিস মুন্ড
সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।



১ নং।

গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোড়পত্র।

TUESDAY, SEPTEMBER 19, 1871.

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ১৯ সেপ্টেম্বর।

বিজ্ঞাপন।

ইচ্ছাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্নলিখিত বিক্রয়ের বিজ্ঞাপনে যে সকল মহালের উল্লেখ হইল সে সকল মহালে গবর্ণমেন্টের যে মালিকী স্বত্ব আছে তাহা নিম্নলিখিত নিয়মের অধীন হইয়া বিক্রয় হইবে।

বিক্রয়ের নিয়ম।

১।—প্রত্যেক মহাল পাঠের লিখিত নির্দিষ্ট সময় অধীন হইয়া যে ব্যক্তি সীলানে প্রথম ডাকের উপর সর্জাপেকা উক্ত ডাকিবে তাহাকে দেওয়া যাইবে।

২।—বর্তমান পাট্টা এবং বন্দোবস্তের কার্য কি প্রবল আইনহইতে উৎপন্ন স্বত্ব সকল বিক্রয়ের পরে মহাল থাকিবে। রাজস্বের কাগ্যকারকদিগের কৃত সমাবদীতে যেহেতু খোদকত্তা রাইরত স্বাক্ষর করিয়াছে তেজারা তাহারদিগের স্বত্ব মানিতে বাধ্য হইবে।

৩।—একশত টাকার অধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাত্ দিতে হইবে।

৪।—একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের এক অংশ তৎক্ষণাত্ দাখিল করিতে হইবে বিক্রয়ের দিবস এক দিন বলিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যেই কালে, কিন্তা সেই দিবস বন্ধের দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারী খোলা যায় সেই দিনের মধ্যেই কালে, যদি অবশিষ্ট টাকা দাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেন্টে জমা হইবে, ও প্রথম স্থানীয় বিক্রয়ের দ্বারা পুনরায় বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্বক ঐ জটিকারি ক্রেতার ইচ্ছিতে সেই মহাল পুনরায় বিক্রয় হইবে।

৫।—মহালের উপর যে সামান্য সময় জমা দাখ্য হইয়াছে ক্রেতার তদতিরিক্ত রাজ্য প্রভৃত ও গমলা-গম্বের সুবিধার নিমিত্ত করও দিতে বাধ্য হইবেন। তাহার্য যে তারিখঅবধি ক্রীত মহাল রাখল করেন সেই তারিখঅবধি সময় জমার উপর শতকরা এক টাকার হিসাবে ঐ কর দাখ্য হইবে। ঐ কর বাকী রাজস্বের দ্বারা আদায় হইতে পারিবে।

রেবিনউ বোডের আজ্ঞাক্রমে,
ডি ডে মাকমিল,
একটিং সেক্রেটারী।

মীলামের ইশতিহার।

জেলা মুরশিদাবাদ।

ইশতিহারনামা কাছারি কালেক্টরী জেলা মুরশিদাবাদ।

ইহারদ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে অত্র জেলাস্থিত নিম্নলিখিত ইষ্টেটেমেন্টের বর্ণিত রেলওয়ে কোম্পানির ভাড়া (C) চিহ্নিত ২ খণ্ড ভূমি অত্র কালেক্টরীর কাছারিতে সন ১৮৭১ সালের ৯ অক্টোবর মোতাবেক সন ১২৭৮ সালের ২৪ আশ্বিন মোমবার মীলামে বিক্রয় হইবেক। এই ২ খণ্ড ভূমির মীলাম পরিদার নিম্নলিখিত নিয়মের অধীন হইবেক।

১। এক শত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমস্তর টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবে।

২। এক শত টাকার অধিক হইলে ডাকপত্রের চারি অংশের এক অংশ তৎক্ষণাৎ রাখিল করিতে হইবে বিক্রয়ের দিবস এক দিন বলিয়া গণমা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্নকালে কিনা সেই দিবস বন্ধের দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারী খোলা যায় সেই দিনের মধ্যাহ্নকালে যদি অবশিষ্ট টাকা রাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেন্টে জম্ম হইবে ও প্রথম শুল্কীয় বিক্রয়ের দ্বারা পুনর্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্বক ঐ ভূমিকারি ক্রেতার যি কিতে সেই মহাল পুনর্বার বিক্রয় হইবে।

৩। প্রত্যেক খণ্ড ভূমি যে কেহ মীলামের প্রথম ডাকহইতে সর্বাপেক্ষা অধিক ডাকিলেন তাঁহার হস্তে লিপ্যভ্যন্তরুপে ফির করা যাইবেক ইতি সন ১৮৭১ সাল তারিখ ৪ সেপ্টেম্বর মোতাবেক সন ১২৭৮ সাল তারিখ ২০ ভাদ্র।

জেলা মুরশিদাবাদ কালেক্টরী কাছারি	জেলা মুরশিদাবাদ কালেক্টরী কাছারি	নাম মহাল ও পরগনা	পরিমাণ যত একর	সমস্ত জমা			মীলামের প্রথম ডাক	মন্তব্য।
				বত টাকা জমা হার্ষা আছে	রাস্তার টাক্স	মোট		
২৭৯১		পরগমে রাজশাহীর সা- খিল মোজে রতনপুরের মধ্যে দক্ষিণ সীমানা বা- সলুই মদী পশ্চিম সী- মানা রতনপুর মৌজার ফকীর মিত্রের বাড়ির পূর্ব দিক ১/৪ কাঠা বাইরা উত্তর সীমানা রতনপুর মৌজার পতিত ভাঙ্গার ও রেলওয়ে কোম্পানির লক্তপূর্ব রেলওয়ে কো- ম্পানির রাস্তার ১১ কাঠা বাইরা ..	১১১৩০	৮৭	
৬		ঐ মৌজার ভূমির চৌহদ্দী দক্ষিণ সীমানা বাসলুই মদী পূর্ব সীমানা রতন পুরের পতিত জমি ও কাঠরোড উত্তর সীমানা রতনপুরের পতিত জমি ও রেলওয়ে কোম্পানির লক্ত পশ্চিম সীমানা রেলওয়ে কোম্পানির জমি এই জমিতে আবু গাছ ও কঁঠাল অশ্বখ শি- বুস কাঞ্চন ..	১১১২৯	৮৮	

W. WAYELL,
Offg. Collector.

জিলা বীরভূম।

এতাবারদামা কাছারি কালেক্টরি জিলা বীরভূম।

ইচ্ছাতে সহানুভূতি দেওয়া বাইতে যে অত্র জিলায় মধ্যবর্তি নিম্নের লিখিত বি, জেনীফুল জমি উক্ত ইণ্ডিয়ান রেইলওয়ে কোম্পানির আর আবশ্যিক না থাকা প্রযুক্ত সম ১৮৭২ সালের ১২ জানুয়ারি মোতাবেক সম ১৯৭৮ সালের ২৯ পৌষ শুক্রবার জিলা বীরভূমের কালেক্টরী কাছারিতে বিক্রয় হইবেক। এই সকল জমি যে ব্যক্তির ক্রয় করিবেন, তাঁহার নিম্নলিখিত নিয়মের অধীন থাকিবেন।

১। একশত টাকার অধিক পণ্য হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাত্ দিতে হইবে।

২। একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের একাংশ তৎক্ষণাত্ দিতে হইবেক বিক্রয়ের দিবস এক দিন ধরিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্নকালে কিম্বা সেই দিবস বন্ধের দিন হইলে তৎপরে প্রথমে যে দিন কাছারি খোলা যায় সেই দিন মধ্যাহ্নকালে যদি অবশিষ্ট দাবিল না হয় তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেন্টে জমা হইবে ও প্রথমস্থলীয় বিক্রয়ের দ্বারা পুনর্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণ পূর্বক ঐ জটিকারি ক্রেতার কৃকিতে সেই মহাল পুনর্বার বিক্রয় হইবেক।

৩। ঐ জমি সকল অবধারিত মূল্যের সর্বউচ্চ ডাককারিকে নিজের বিক্রয় করা হইবেক ইতি।

রাজকীর মহালের ক্রমিক- সংকেত নম্বর	ভৌমির নম্বর	মহালের নাম ও পর- গণা	জমির পরিমাণ	সমস্ত জমা।			মীলাবের প্রথম ডাক।	বক্তব্য।
				খার্বা করা রাজস্ব	রাজ্যের টাকাস	মোট।		
৪৯৭	১৪১	রামচন্দ্রপুর পং আলি নগর	এ: তো: পো:	৫।৩।১৫	০	০	০	২২১
১১	১১	১১	১১	০।১।৩১	০	০	০	১১
১১	১১	১১	১১	১।০।১১	০	০	০	১
১১	১১	১১	১১	১।০।২৩	০	০	০	১৫১

(F)

T. T. ALLEN,
Offg. Collector.



অতিরিক্ত গবর্ণমেন্ট গেজেট ।

TUESDAY, SEPTEMBER 19, 1871.

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ১৯ সেপ্টেম্বর ।

Government of India.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

THE following Draft Report of a Select Committee, together with the Bill as settled by them, was presented to the Council of the Governor General of India for the purpose of making Laws and Regulations on the 31st March 1871 :—

We, the members of the Select Committee to

From Officiating Under-Secretary, Home Department, No. 493, dated 23rd October 1868, and enclosures.

From Assistant Secretary, Foreign Department, No. 333, dated 13th December 1868, and enclosure.

Remarks by the Hon'ble the Chief Justice, Bombay (no date).

by Hon'ble Justice Phear, dated 8th December 1869.

From Secretary to Chief Commissioner, British Burmah, No. 595—1, dated 1st December 1868.

From Assistant Secretary to Government of Bengal, Legislative Department, No. 37, dated 9th January 1869, and enclosure.

From Deputy Judge Advocate-General of the Army, dated 26th January 1869, and enclosures.

From Officiating Under-Secretary, Home Department, No. 253, dated 17th February 1869, forwarding memorial from Mukhtars and Revenue Agents, Howrah, dated 4th February 1869.

From Secretary to Indian Law Commissioners, dated 6th February 1869.

From Chief Secretary to Government, Fort St. George, No. 120, dated 18th March 1869, and enclosures.

From Secretary to Government of Bombay, No. 2971, dated 7th September 1869, and enclosures.

From Secretary to Government of Bombay, No. 3183, dated 24th September 1869, and enclosure.

Fifth Report of Her Majesty's Indian Law Commissioners on the Bill.

From Officiating Inspector-General of Police, Panjab, No. 2657, dated 28th September 1870.

From Secretary to Government of India, Home Department, No. 1869, dated 18th October 1870, forwarding letter from Chief Commissioner, British Burmah, No. 61, dated 16th August 1870, and enclosures.

which the Evidence Bill has been referred, have the honor to report that we have considered the Bill and the papers noted in the margin.

After a very careful consideration of the draft prepared by the Indian Law Commissioners, we have arrived at the conclusion that it is not suited to the wants of this country.

We have recorded in a separate report the grounds on which this conclusion is based. They are in a few words that the Commissioners' draft is not sufficiently elementary for the officers for whose use it is designed, and that it assumes an acquaintance on their part with the law of England which can scarcely be expected from them. Our draft, however, though arranged on a different principle from theirs, embodies most of its provisions. In general, it has been our object to reproduce the English Law of Evidence with certain modifications, most of which have been suggested by the Commissioners, though with some this is not the case. The English Law of Evidence appears to us to be totally destitute of arrangement. This arises partly from the circumstance that its leading terms are continually used

in different senses, and partly from the circumstance that the Law of Evidence was formed by degrees out of various elements, and in particular out of the English system of pleading and the habitual practice of the Courts of Common Law. For instance, the rule that evidence must be confined to points in issue is founded on the system of pleading. The rule that hearsay is no evidence is part of the practice of the Courts; but the two sets of rules run into each other in such an irregular way as to produce between them a result which no one can possibly understand systematically, unless he is both acquainted with the principles of a system of pleading which is being rapidly abolished, and with the every-day practice of the Common Law Courts, which can be acquired and understood only by those who habitually take part in it. This knowledge, moreover, must be qualified by a study of text-books which are seldom systematically arranged.

Many other circumstances, to which we need not refer, have contributed largely to the general result; but we may illustrate the extreme intricacy of the law, and the total absence of anything like a system which pervades every part of it, by a single instance. In Mr. Pitt Taylor's work on Evidence it is stated that "ancient documents, when tendered in support of ancient possession," form the third exception to the rule which excludes hearsay. The question is whether A is entitled to a fishery. He produces a royal grant of the fishery to his ancestor. This fact the law describes as a peculiar kind of hearsay admissible by special exception. Surely this is using language in a most uninformative manner.

This being the case, we have discarded altogether the phraseology in which the English text-writers usually express themselves, and have attempted first to ascertain, and then to arrange in their natural order, the principles which underlie the numerous cases and fragmentary rules which they have collected together. The result is as follows:

Every judicial proceeding whatever has for its purpose the ascertaining of some right or liability. If the proceeding is criminal, the object is to ascertain the liability to punishment of the person accused; if the proceeding is civil, the object is to ascertain some right of property or of status or the right of one party, and the liability of the other, to some form of relief.

All rights and liabilities are dependent upon and arise out of facts, and facts fall into two classes, those which can, and those which cannot, be perceived by the senses. Of facts which can be perceived by the senses, it is superfluous to give examples. Of facts which cannot be perceived by the senses, intention, fraud, good faith, and knowledge may be given as examples. But each class of facts has in common, one element which entitles them to the name of facts—they can be directly perceived either with or without the intervention of the senses. A man can testify to the fact that, at a certain time he had a certain intention, on the same ground as that on which he can testify that, at a certain time and place, he saw a particular man. He has, in each case, a present recollection of a past direct perception. Moreover, it is equally necessary to ascertain facts of each class in judicial proceedings, and they must in most cases be ascertained in precisely the same way.

Facts may be related to rights and liabilities in one of two different ways:

1. They may by themselves or in connection with other facts constitute such a state of things that the existence of the disputed right or liability would be a legal inference from them. From the fact that A is the eldest son of B, there arises of necessity the inference that A is by the law of England the heir-at-law of B, and that he has such rights as that status involves. From the fact that A caused the death of B under certain circumstances, and with a certain intention or knowledge there arises of necessity the inference that A murdered B, and is liable to the punishment provided by law for murder.

Facts thus related to a proceeding may be called facts in issue, unless, indeed, their existence is undisputed.

2. Facts, which are not themselves in issue in the sense above explained, may affect the probability of the existence of facts in issue, and these may be called collateral facts.

It appears to us that these two classes comprise all the facts with which it can in any event be necessary for courts of justice to concern themselves, so that this classification exhausts all facts considered in their relation to the proceeding in which they are to be proved.

This introduces the question of proof. It is obvious that, whether an alleged fact is a fact in issue or a collateral fact, the Court can draw no inference from existence till it believes it to exist; and it is also obvious that the belief of the Court in the existence of a given fact ought to proceed upon grounds altogether independent of the relation of the fact to the object and nature of the proceeding, in which its existence is to be determined. The question is whether A wrote a letter. The letter may have contained the terms of a contract. It may have been a libel. It may have constituted the motive for the commission of a crime by B. It may supply proof of an *alibi* in favour of A. It may be an admission or a confession of crime; but whatever may be the relation of the fact to the proceeding the Court cannot act upon it unless it believes that A did write the letter, and that belief must obviously be produced, in each of the cases mentioned, by the same or similar means. If, for instance, the Court requires the production of the original when the writing of the letter is a crime, there can be no reason why it should be satisfied with a copy when the writing of the letter is a motive for a crime. In short, the way in which a fact should be proved depends on the nature of the fact, and not on the relation of the fact to the proceeding.

The instrument by which the Court is convinced of a fact is evidence. It is often classified as being either direct or circumstantial. We have not adopted this classification.

If the distinction is that direct evidence establishes a fact in issue, whereas circumstantial evidence establishes a collateral fact, evidence is classified, not with reference to its essential qualities, but with reference to the use to which it is put; as if paper were to be defined, not by reference to its component elements, but as being used for writing or for printing. We have shown that the mode in which a fact must be proved depends on its nature, and not on the use to be made of it. Evidence, therefore, should be defined, not with reference to the nature of the fact which it is to prove, but with reference to its own nature.

Sometimes the distinction is stated thus: Direct evidence is a statement of what a man has actually seen or heard. Circumstantial evidence is something from which facts in issue are to be inferred. If the phrase is thus used, the word *evidence*, in the two phrases (direct *evidence* and circumstantial *evidence*) opposed to each other, has two different meanings. In the first, it means testimony; in the second, it means a fact which is to serve as the foundation for an inference. It would indeed be quite correct, if this view is taken, to say 'Circumstantial evidence must be proved by direct evidence.' This would be a most clumsy mode of expression, but it shows the ambiguity of the word "*evidence*," which means either—

- (1) words spoken or things produced in order to convince the Court of the existence of facts; or
- (2) facts of which the Court is so convinced which suggest some inference as to other facts.

We use the word '*evidence*' in the first of these senses only, and so used it may be reduced to three heads—1, oral evidence; 2, documentary evidence; 3, material evidence.

Finally, the evidence by which facts are to be proved must be brought to the notice of the Court and submitted to its judgment, and the Court must form its judgment respecting them.

These general considerations appear to us to supply the groundwork for a systematic and complete distribution of the subject as follows:—

I.—Preliminary.

II.—The relevancy of facts to the issue.

III.—The proof of facts according to their nature, by oral, documentary or material evidence.

IV.—The production of evidence.

V.—Procedure.

We have accordingly distributed the subject under these heads, in the manner which we now proceed to describe somewhat more fully.

I.—PRELIMINARY.

Under this head we have defined "*fact*," "*facts in issue*," "*collateral facts*," "*a document*," "*evidence*," "*proof*" and "*proved*," "*necessary inference*" and "*presume*." We have also laid down in general terms the duty of the Court.

Of our definitions of "*fact*," "*facts in issue*," "*collateral facts*," and "*evidence*," we need say no more than that they are framed in accordance with the principles already stated. We may, however, shortly illustrate the effect of the definition of evidence.

It will make perfectly clear several matters over which the ambiguity of the word, as used in English law, has thrown much confusion. The subject of circumstantial evidence will be distributed into its elements, and will be dealt with thus: The question is whether A committed a crime. The facts are—that he had a motive, displayed by statements of his own, for it; that the scene of the crime shows footmarks which correspond with his feet; that he was in possession of property which might have been procured by it, and that he wrote a letter indicating his guilt. On turning to chapter II, it will be found that all these are relevant facts, either as motive, incidents of facts in issue, effects of facts in issue, or conduct influenced by facts in issue. On turning to chapter III, it will be seen how each of these facts must be proved, namely, the statements displaying motive, by the direct oral evidence of some one who says he heard them; the footmarks, by the direct oral evidence of some one who says he saw them; the possession of the property, by the production of the property in Court, and by the direct oral evidence of some one who had seen it in the prisoner's possession; and the letter, by the production of the letter itself, or secondary evidence of it, if the case allows of secondary evidence.

So the phrase "*hearsay evidence*," which, as the Commissioners observe, is used by English writers in so vague and unsatisfactory a manner, finds no place in our draft, and we hope we have avoided the possibility of any confusion in connection with it. Chapter II provides specifically, and in a manner which corresponds, on the whole (though with some modifications), with the English law, in what cases the statements and opinions of third persons as to relevant facts shall, and in what cases they shall not, be themselves relevant, and chapter V, On Proof by Oral Evidence, provides that oral evidence shall in all cases be direct, on whatever ground the fact which it is to establish may be relevant to the issue: that is to say, if the fact is one which could be seen, it must be established by a witness who says he saw it, if it could be heard, by a witness who says he heard it, whether it is fact in issue, or a collateral fact. These provisions distribute the different things described by the phrase "*hearsay evidence*" in the same way in which the different things described by the phrase "*circumstantial evidence*" are distributed by the other provisions.

So, our definition does away with a confusion which arises out of the double meaning of the word '*evidence*' in the phrases "*primary*" and "*secondary evidence*." "*Primary evidence*" sometimes means a relevant fact, and at other times the proof of a document by its production as opposed to proof by a copy. In our draft, "*primary*" and "*secondary*" are distinctly defined, and confined to an unambiguous meaning. '*Evidence*' in each case means words spoken or things (documents or not) shown to the Court.

Finally, we have substituted, for the phrase "*conclusive evidence*," the phrase "*necessary inference*." The phrase "*conclusive evidence*" is not open to objection on the ground of obscurity or ambiguity, but the word "*evidence*" in it means, not what we understand by evidence, but a fact established by evidence from which a particular inference necessarily follows. Our phrase, therefore harmonises with the rest of our draft, whereas "*conclusive evidence*" would not.

The definitions of "*proof*," "*proved*" and "*moral certainty*" require some comment. The definition of "*proof*" is subordinate to that of "*proved*," which is, that a fact is said to be proved in two cases, that is to say when the Court after hearing the evidence respecting it—

- (1) believes in its existence; or

(2) thinks its existence so probable that a reasonable man ought, under the circumstances of the particular case, to act upon the supposition that it exists.

This degree of probability we describe as "moral certainty," and we provide that no fact shall be regarded as morally certain unless the evidence is such as to render its non-existence improbable. This is as near an approach as we have been able to make to a distinct equivalent for the phrase "reasonable doubt," which is usually employed by English Judges in leaving questions of fact to a jury. The question "When is doubt reasonable?" is one which cannot be completely answered; for at bottom it is a question, not of science, but of prudence, and our definition of the word "proved" is meant to make this plain. We have, however, attached to it the negative condition that a reasonable man ought not to be morally certain of a conclusion, merely because it is probable, if other conclusions are also probable. It is easier to illustrate this principle than to state, without a prolonged abstract discussion, which would be out of place on the present occasion, the general grounds on which it rests. Our illustrations are meant to point out to Judges that they are not to convict A of an offence which must have been committed either by him or by B, unless circumstances exist which make it improbable that the offence was committed by B. We have not attempted to carry the matter further. We believe that in all countries, and in this country more than in any other, it is absolutely necessary to leave to Judges a wide discretion as to the risk of error which they choose to incur in coming to a decision, and that this is a matter of prudence and practice, as to which rules ought to be laid down, rather with the view of guiding, than with the view of fettering, discretion.

The last provision, in the preliminary part, to which we would call attention, defines in very general terms the duty of the Court in deciding questions of fact. Its generality appeared to us to render the preliminary, rather than the concluding chapter, the proper place for it. This section declares that the duty of the Court is to determine questions of fact by drawing inferences—

- (1) from the evidence given to the facts alleged to exist;
- (2) from facts proved to facts not proved;
- (3) from the absence of evidence which might have been given;
- (4) from the admissions and conduct of the parties, and generally from the circumstances of the case.

We have said nothing of the principle on which these inferences are to be drawn, as that is a matter of logic, and does not belong specially to the subject of judicial evidence; but we wish to point out and put distinctly upon record the fact, that to infer, and not merely to accept or register evidence, is in all cases the duty of the Court. One of the many fallacies which owe their origin to the ambiguity of the word "evidence," and the looseness with which it is used, is the common assertion that direct evidence leaves no room for inference, whereas indirect or circumstantial evidence does. In fact, all evidence whatever is useful only as the groundwork for inferences, of which the inference that the facts which the witness alleges to exist do or did actually exist, is very often the most difficult to draw. The truth is, that to infer in one or other of the different shapes which we have stated is the great duty of the Judge in every case whatever, and we have thought it desirable to point this out in the plainest and broadest way.

We have added two qualifications only to this general rule: (1) that, when the law declares an inference to be necessary, the Court shall draw it, and shall not allow its truth to be contradicted; (2) that, when the law directs the Court to presume a fact, it shall infer its existence till the contrary appears. We have treated in detail of necessary inference and presumptions in other parts of the Bill.

II.—THE RELEVANCY OF FACTS.

We have already pointed out the place which, in our opinion, belongs to this subject in the law of evidence. The question, what facts may you prove? obviously lies at the root of the whole matter, and unless a plain and full answer is given to the question, it is impossible to state the law systematically. The answer to the question is, we think, to be found in several of the wide exceptions which are made by English text-writers to the wide exclusive rules—that evidence must be confined to the points in issue, that hearsay is no evidence, and that the best evidence must be given, though other parts of the same exceptions are to be found in different branches of the law. We think, however, that by a comparison and collection of these exceptions we have succeeded in forming a collection of positive rules as to the relevancy of facts to the issue, which will admit every fact which a rational man could wish to have before him in investigating any question of fact.

These rules declare to be relevant—

1, all facts in issue:

2, all collateral facts, which

- (a) form part of the same transaction;
- (b) are the immediate occasion, cause, or effect of fact in issue;
- (c) show motive, preparation, or conduct affected by a fact in issue;
- (d) are necessary to be known in order to introduce or explain relevant facts;
- (e) are done or said by a conspirator in furtherance of a common design;
- (f) are either inconsistent with any fact in issue; or inconsistent with it except upon a supposition which should be proved by the other side; or render its existence or non-existence morally certain, according to the definition of moral certainty given above;
- (g) affect the amount of damages in cases where damages are claimed;
- (h) show the origin or existence of a disputed right or custom;

- (i) show the existence of a relevant state of mind and body;
- (k) show the existence of a series of which a relevant fact forms a part; or
- (l) show (in certain cases) the existence of a given course of business.

The remainder of the chapter throws into a positive shape what in English law forms the exceptions to the rule, excluding the various matters described as hearsay. They relate to—

- the conduct of the parties on previous occasions;
- the statements of the parties on previous occasions;
- previous judgments;
- statements of third persons;
- opinions of third persons.

1. In reference to the conduct of the parties on previous occasions, we embody in three sections the existing law of England as to evidence of character, with some modifications. We include, under the word 'character,' both reputation and disposition, and we permit evidence to be given of previous convictions against a prisoner for the purpose of prejudicing him. We do not see why he should not be prejudiced by such evidence, if it is true.

2. Under the head of The Statements of the Parties on other Occasions, we deal with the question of admissions, as to which we have not materially altered the existing law.

We have not thought it necessary to transfer from their present position in the Code of Criminal Procedure the rules as to confessions made to the police. This appears to us to be a special matter relating rather to the discipline of the police than to the principles of evidence.

3. Previous judgments appear to follow naturally upon previous statements. Under this head we deal with the question of *res judicata*.

We have not attempted to deal with the question of the bar of suits by previous judgment between the same parties. This is a question of procedure rather than of evidence, and will be properly dealt with whenever the Codes of Civil and Criminal Procedure are re-enacted. We have, on the other hand, dealt in substantial accordance with the principles of the law of England with the question of the relevancy of judgments between strangers. For the sake of simplicity, and in order to avoid the difficulty of defining or enumerating judgments *in rem*, we have adopted the statement of the law by Sir Barnes Peacock in *Kunya Lal v. Radha Churn*, 7, Suth. W. R., 339.

4. As to statements by third persons. We have made one considerable alteration in the existing law by admitting, generally, statements made by third persons about relevant facts, if attended by conduct which confirms their truth, or if they refer to facts independently proved, provided that the person making them appears to the Court to have special means of knowledge. We have given several illustrations of this, the strongest of which is suggested by Mr. Pitt Taylor. A captain about to sail on a voyage carefully examines the ship, declares his belief that she is sea-worthy, and embarks on her with his family and property uninsured. Statement of this sort are surely most unlikely to be false. Evidence of such statements will be admissible under this section, whether the person who makes them is living or dead, producible or not. Some of them would probably be admissible under the English rule which admits statements explanatory of conduct, but as the conduct explained must be relevant, and as no clear definition of relevancy is given by the law of England, it is very difficult to say how far this rule extends.

The next exception refers to statements made by a person who is dead or cannot be found or produced without unreasonable delay or expense. We declare such statements to be relevant if they relate to the cause of the person's death, or are made in the ordinary course of business, or express an opinion as to the existence of a public right, or state the existence of any relationship as to which the party has special means of knowledge, or when they are made in family pedigrees, titles, deeds, &c. We have omitted the restrictions placed by the law of England on the admission of dying declarations and statements about relationship, and as to the necessity that statements should be opposed to the pecuniary interest of the party making them, on the ground that they ought to affect the weight rather than the admissibility of what is, at best, to use Bentham's expression, "makeshift evidence."

We also provide for the admissibility of statements in public or official books, and (in certain cases) of evidence given in previous judicial proceedings.

5. The cases in which the opinions of third persons are relevant are dealt with in sections 44 to 50.

They declare to be relevant the opinions of experts, opinions as to handwriting, opinions as to usages, and opinions as to relationship and the grounds of such opinions.

This completes that part of the Bill which relates to the relevancy of facts. In the particulars stated, and in some others of minor importance, which for the sake of brevity we have not noticed, it modifies the law of England; but we believe that, substantially, it presents that part of the law which is contained in (amongst others) the rules, together with the exceptions to the rules, that evidence must be confined to points in issue; that the best evidence must be given, and that hearsay is no evidence, though these rules include other matters which we treat of under other heads.

III.—PROOF.

The second chapter having decided what facts are relevant, we proceed to show how a relevant fact is to be proved.

In the first place, the fact to be proved may be one of so much notoriety that the Court will take judicial notice of it, or it may be admitted by the parties. In either of these cases no evidence of its existence need be given. Chapter III, which relates to judicial notice, disposes of this subject. It is taken in part from Act II of 1855, in part from the Commissioners' draft Bill, and in part from the law of England.

If evidence has to be given of any fact, that evidence must be either oral, documentary, or material, and we proceed in the following chapters to deal with the peculiarities of each of these three kinds of evidence. There is, however, one topic which applies to all of them, of which we treat in Chapter IV. This is the distinction between primary and secondary evidence. As we have already shown, the phrase is ambiguous. We regard it as a legal way of recognizing the obvious principle that the best way of finding out the contents of a document is to read it yourself, and we have accordingly defined primary and secondary evidence thus: in the case of documents or other material things, the document or thing itself is primary evidence. A copy, model, or oral description is secondary evidence. In all other cases oral evidence is primary.

We next proceed (Chapters V, VI, VII, and VIII) to the question of proof by the various kinds of evidence successively, namely, oral, documentary, and material. With regard to oral evidence, we provide that it must in all cases whatever, whether it is primary or secondary, and whether the fact to be proved is a fact in issue or collateral, be direct. That is to say, if the fact to be proved is one that could be seen, it must be proved by some one who says he saw it. If it could be heard, by some one who says he heard it, and so with the other senses. We also provide that, if the fact to be proved is the opinion of a living and producible person, or the grounds on which such opinion is held, it must be proved by the person who holds that opinion on those grounds.

We have, however, provided that if the fact to be proved is the opinion of an expert who cannot be called (which is the case in the majority of cases in this country), and if such opinion has been expressed in any published treatise, it may be proved by the production of the treatise.

This provision, taken in connection with the provisions on relevancy contained in Chapter II, will, we hope, set the whole doctrine of hearsay in a perfectly plain light, for their joint effect is this—

(1) the sayings and doings of third persons are, as a rule, irrelevant, so that no proof of them can be admitted;

(2) in some excepted cases they are relevant;

(3) every act done or word spoken, which is relevant on any ground, must (if proved by oral evidence) be proved by some one who saw it with his own eyes, or heard it with his own ears.

With regard to the chapters which relate to the proof of facts by documentary evidence, and the cases in which secondary evidence may be admitted, we have followed, with few alterations, the existing law. We may observe that Chapter VII contains most of the few presumptions which we have thought it right to introduce into the Bill. They are presumptions which in almost every instance will be true—as to the genuineness of certified copies, gazettes, books purporting to be published at particular places, copies of depositions, &c.

We have inserted a few provisions in Chapter VIII as to material evidence. They reproduce the practice and, as we believe, the law of England, upon this subject, though no distinct provisions about it and few judicial decisions upon it are, so far as we are aware, to be found in English law-books.

On the subject of the exclusion of oral evidence of a contract, &c., reduced to writing, we have (in Chapter IX) simply followed the law of England and the Commissioners' draft.

IV.—THE PRODUCTION OF PROOF.

From the question of the proof of facts, we pass to the question of the manner in which the proof is to be produced, and this we treat under the following heads:—

The burden of proof (Chapter X):

Witnesses (Chapter XI):

The administration of oaths (Chapter XII):

Examination of witnesses (Chapter XIII):

With regard to the burden of proof, we lay down the broad rules, that the general burden of proof is on the party who, if no evidence at all were given, would fail, and that the burden of proving any particular fact is on the party who affirms it. These are the well-established English rules, and appear to us reasonable in themselves. We have not followed the precedent of the New York Code in laying down a long list of presumptions, agreeing with the Indian Law Commissioners in the opinion that it is better not to fetter the discretion of the Judges. We have however admitted one or two such presumptions to a place in the Code, as, in the absence of an express rule, the Judges might feel embarrassed. These are—the presumption of death from seven years' disappearance, and the presumption of partnership from the fact of acting as partners.

We may observe that we have disposed, in an illustration, of a matter in which the laws of several countries contain elaborate, and we think somewhat arbitrary provisions, the presumption to be made in the case of the death of several persons in a common catastrophe. We treat it as an instance of the rule as to the burden of proof. The person who affirms that A died before B must prove it. This is the principle adopted by the English Courts.

We follow the English law as to legitimacy being a necessary inference from marriage and cohabitation, and we adopt one or two of the rules of English law as to estoppel.

In the chapter as to the examination of witnesses, we have been careful to interfere as little as possible with the existing practice of the Courts which in the Mofussil Courts and under the Code of Civil Procedure is of necessity very loose and much guided by circumstances, but we have put into propositions the rules of English law as to the examination and cross-examination of witnesses.

We have also considered it necessary, having regard to the peculiar circumstances of this country, to put into the hands of the Judge an amount of discretion as to the admission of evidence which if it exists by law, is at all events rarely or never exercised in England. We expressly empower him to ask any questions upon any facts relevant or irrelevant, at any period of the trial, and we expressly declare that it is his duty in criminal cases, if he thinks that the public interest requires it, not merely to receive and adjudicate upon the evidence submitted to him by the parties, but also "to

enquire to the utmost into the truth of the matter before him." The object of these provisions is to define simply and clearly the duties and the position of the Judges and those who practise before them. The English system, under which the Bench and the Bar act together and play their respective parts independently, and the professional organization on which it rests, have no doubt great advantages; but in this country such a system does not as yet exist, and will not for a very long course of time be introduced. In the Mofussil, generally speaking, the great mass of cases are conducted without the assistance of a Bar, and when advocates are employed there, they are usually brought from a distance, and have to appear before Judges who have not had the same professional training as English Judges, and are liable to be intimidated by advocates whose technical knowledge of law is greater than their own, and to whom the extremely intricate system of appeal which prevails in this country gives a power over the Judges unlike anything which exists in England. For this reason we have thought it necessary to strengthen the hands of the Judges and to enable them to act efficiently and promptly as the representatives of the public interest.

In connection with this subject, we may refer to some provisions which we have inserted in order to prevent the abuse of the power of cross-examination to credit. We believe the existence of that power to be essential to the administration of justice, and we believe it to be liable to great abuses. The need for the power and the danger of its abuse are proved by English experience, but in this country litigation of various kinds, and criminal prosecutions in particular, are the great engines of malignity, and it is accordingly even more necessary here than in England, both to permit the exposure of corrupt motives and to prevent the use of the power of exposure as a means of gratifying malice. We have accordingly provided as follows:

Such questions may relate either to matters relevant to the case, or to matters not relevant to the case. If they relate to matters relevant to the case, we think that the witness ought to be compellable to answer, but that his answer should not afterwards be used against him.

If they relate to matters not relevant to the case, except in so far as they affect the credit of the witness, we think that the witness ought not to be compelled to answer. His refusal to do so would, in most cases, serve the purpose of discrediting him, as well as an express admission that the imputation conveyed by the question was true.

In order to protect witnesses against needless questions of this kind, we enact that any advocate who asks such questions without written instructions (which the Court may call upon him to produce, and may impound when produced) shall be guilty of a contempt of Court, and that the Court may record any such questions if asked by a party to the proceedings. The record of the question or the written instructions are to be admissible as evidence of the publication of an imputation intended to harm the reputation of the person affected, and such imputations are not to be regarded as privileged communications, or as falling under any of the exceptions to section four hundred and ninety-nine of the Indian Penal Code, merely because they were made in the manner stated. Upon a trial for defamation, it would of course be open to the person accused to show, either that the imputation was true, and that it was for the public good that the imputation should be made (Ex. 1, section 449 I. P. C.), or that it was made in good faith for the protection of the interest of the person making it or of any other person (Ex. 9). This is the only method which occurs to us of providing at once for the interests of a *bonâ fide* questioner and an innocent witness.

In the same spirit, we have empowered the Court, in general terms, to forbid indecent and scandalous inquiries, unless they relate to facts in issue (as defined above), or to matters absolutely necessary to be known in order to determine whether the facts in issue existed; and also to forbid questions intended to insult or annoy.

We prefer this general power to the sections drawn by the Commissioners, which forbid questions to married persons "which substantially amount to inquiring whether that person has had sexual intercourse forbidden to him or her by the law to which he or she is subject," and "questions regarding the occurrence of sexual intercourse between a husband and wife, except in the case of Christians, where the suit is for a decree of nullity of marriage on the ground of bodily incapacity." We should regard these rules as dangerous. It is possible to imagine numerous cases in which it might be highly important to show that a married person was living with some one who was not her husband or his wife. A woman brings a false accusation against her servant. The motive is revenge for the discovery by the servant of an intrigue by the mistress. A married man comes to prove an *alibi* on behalf of his mistress. A woman sues a married man on a bond. He pleads that the consideration was adultery. In all these cases, and so in many others which might be suggested, it appears to us that it would be absolutely necessary to admit such evidence as is referred to. As to questions relating to sexual intercourse between husband and wife, we think it better to forbid indecent and scandalous inquiries in general terms, than to lay down a positive rule which, in possible cases, might produce hardship.

Finally, we deal (Chapter XV) with the question of the improper admission or rejection of evidence.

We provide in substance that in regular appeal each Court successively shall decide for itself to what evidence it will have regard. As for special appeals, we provide that if evidence is said to be improperly admitted, the objection must be taken before the inferior Appellate Court, and the Court called upon to say what its decision would be if the evidence objected to were rejected. If evidence is improperly rejected, we would permit the High Court either to look into the facts and deliver final judgment, or to remand the case.

Finally, we recommend that the draft Bill, together with this report, should be circulated for the opinion of the Local Governments.

J. F. STEPHEN.
J. STRACHEY.
F. S. CHAPMAN.
F. R. COCKERELL.
J. F. D. INGLIS.
W. ROBINSON.

The 31st March 1871.

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট ।

ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগ ।

মনোনীত কমিটির রিপোর্টের ও তাঁহারদের অবধারিত আইনের নিম্নলিখিত পাণ্ডুলিপি ১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ৩১ তারিখে আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ ভারতবর্ষের ক্ষুদ্র গবর্ণর জেনারেল সাহেবের মন্ত্রিসভায় অর্পণ করা গেল ।

মনোনীত কমিটির অন্তর্গত আমারদের প্রতি সাক্ষ্য বিষয়ক আইনের পাণ্ডুলিপি অর্পিত হওয়াতে আমরা

দেশীয় ডিপার্টমেন্টের একটিং ছোট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৮ সালের অক্টোবর মাসের ২৩ তারিখের ৪২৩ নম্বরের পত্র ও উৎসাহিত পত্রাদি ।

করিম ডিপার্টমেন্টের আসিস্ট্যান্ট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৮ সালের ডিসেম্বর মাসের ১২ তারিখের ৩৩৩ নম্বরের পত্র ও উৎসাহিত পত্র ।

বোম্বাইয়ের বাম্বার চিক জটিন সাহেবের মন্তব্য (তারিখ মাই) ।

বাম্বার জটিন কির সাহেবের ১৮৬৮ সালের ডিসেম্বর মাসের ৮ তারিখের মন্তব্য ।

ব্রিটিশ ব্রহ্ম দেশের প্রথম কমিশ্যনর সাহেবের সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৮ সালের ডিসেম্বর মাসের ১ তারিখের ৫২৫—১ নম্বরের পত্র ।

ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগে বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের আসিস্ট্যান্ট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৯ সালের জানুয়ারি মাসের ৯ তারিখের ৩৭ নম্বরের পত্র ও উৎসাহিত পত্র ।

সৈন্য সম্পর্কীয় ডেপুটি জেনারেল আডবোকট জেনারেল সাহেবের ১৮৬৯ সালের জানুয়ারি মাসের ২৬ তারিখের পত্র ও উৎসাহিত পত্রাদি ।

দেশীয় ডিপার্টমেন্টের একটিং ছোট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৯ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১৭ তারিখের ২৫৮ নম্বরের পত্র ও উৎসাহিত হাবদার মোস্তারদের ও রেভিনিউ এজেন্টদের ১৮৬৯ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ৪ তারিখের প্রার্থনাপত্র ।

ভারতবর্ষের ল। কমিশ্যনর সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৯ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ৬ তারিখের পত্র ।

বাল্লাভের গবর্ণমেন্টের প্রথম সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৯ সালের মার্চ মাসের ১৮ তারিখের ১২০ নম্বরের পত্র ও উৎসাহিত পত্রাদি ।

বোম্বাইয়ের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৯ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ৭ তারিখের ২০৭১ নম্বরের পত্র ও উৎসাহিত পত্রাদি ।

বোম্বাইয়ের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৯ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ২৪ তারিখের ৩১৮ নম্বরের পত্র ও উৎসাহিত পত্রাদি ।

পাণ্ডুলিপির উপর জিজ্ঞাসী মহারানীর ভারতবর্ষের ল। কমিশ্যনরদের পঞ্চম রিপোর্ট ।

পঞ্জাবের পোলীসের একটিং ইন্সপেকটর জেনারেল সাহেবের ১৮৭০ সালের ২৮ সেপ্টেম্বরের ২৬৫৭ নম্বরের পত্র ।

খোম ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৭০ সালের অক্টোবর মাসের ১৮ তারিখের ১৮২২ নম্বরের পত্র ও উৎসাহিত ব্রিটিশ ব্রহ্ম দেশের প্রথম কমিশ্যনর সাহেবের ১৮৭০ সালের আগস্ট মাসের ১৫ তারিখের ৬১ নম্বরের পত্র ও উৎসাহিত পত্রাদি ।

প্রয়োজন । সেই পুস্তকও নিয়মাবধারণ পূর্বক প্রায় লেখা যায় নাই ।

এ পাণ্ডুলিপি ও পার্শ্বলিখিত পত্রাদি বিবেচনা করিলাম ।

ভারতবর্ষীয় ব্যবস্থাপক কমিশ্যনরগণ যে পাণ্ডুলিপি প্রস্তুত করিলেন আমরা অত্যন্ত মনোযোগে তাহা বিবেচনা করিয়া এতদ্দেশের অভাবপূরণের অনুপযুক্ত জ্ঞান করিলাম ।

সেই মতের চেতু অন্য রিপোর্টে লিখিয়াছি । তাঁহার সংক্ষেপ এই । কমিশ্যনরদের উক্ত আইন যে কার্যকারকদের ব্যবহারার্থে প্রণীত হয় তাঁহারদের প্রথম পাঠোপযুক্ত নয় । ফলতঃ লিখনের ভাব দৃষ্টে বোধ হয় যে এতদ্দেশীয় কর্মকারকেরা ইঙ্গলণ্ডীয় ব্যবস্থা যেমন অভ্যাস করিয়াছেন এষ্ট অমুভবে লেখা গেল । কিন্তু তাঁহারা যে ঐ ব্যবস্থা অভ্যাস করিলেন প্রায় এমন অপেক্ষা করা যাইতে পারে না । আমাদের এই পাণ্ডুলিপির বিধি বিম্যাস করিবার মিত্তি ছিলেও পূর্বে পাণ্ডুলিপির অধিকাংশ বিধান ইহাতেও গৃহীত হইয়াছে । সাক্ষ্য বিষয়ক ইঙ্গলণ্ডীয় ব্যবস্থা কোমন্ড অংশে মতান্তর করণ পূর্বক প্রচার করা আমাদের সাধারণ উদ্দেশ্য । যেহেতু অংশ মতান্তর করিয়া তাহাও প্রায় কমিশ্যনরদের পরামর্শমতে করা গেল, কিন্তু সর্ব্ব স্থলে নয় । আমাদের বিবেচনার সাক্ষ্য বিষয়ক ইঙ্গলণ্ডীয় আইন কোমন্ড নিয়মাবধারণ পূর্বক লেখা যায় নাই । এক কারণ এই । মূল কএক শব্দের ভিন্ন ভিন্ন ভাব প্ররোগ হইয়া থাকে । অন্য কারণ এই । সাক্ষ্য বিষয়ক উক্ত আইন এককালে লেখা যায় নাই ক্রমশঃ নাম । প্রকারের মূলবিধি ধরিয়া, বিশেষতঃ কমন ল। আদালতে উক্তর প্রত্যুত্তর করিবার ইঙ্গলণ্ডীয় নিয়ম ও সেই আদালতের মিত্তি প্রবর্ত্তমান রীতি দৃষ্টে তাহা প্রণীত হইল । ইহার উদাহরণ এই । যেহেতু বিবরণ ধরিয়া ইহা হয় কেবল সেইহেতু বিষয়ের সাক্ষ্য লইতে হইবে, উক্তর প্রত্যুত্তর করিবার নিয়ম এই বিধির মূল । প্রত্যুত্তর সাক্ষ্য নয় এই বিধি আদালতের রীতির একাংশ । কিন্তু উক্ত দুই প্রকারের বিধি পরস্পর এমন অনিরমিতরূপে মিলিয়া যায় যে নিয়ম অবধারণপূর্বক তাহা বোধগম্য করা সুকঠিন । ফলতঃ উক্তর প্রত্যুত্তর করিবার যে মূলবিধান দিনহীণ হইয়া যাইতেছে সেই মূল বিধান সুবিদিত না হইলে, এবং কমন ল। আদালতের প্রাত্যহিক যে রীতিমতে কার্য নিয়ত না করিলে আরম্ভ করা যায় না সেই রীতি সুবিদিত না হইলে উক্ত দুই বিধি বুঝা যায় না । আরো তাহা বুঝিবার নিমিত্ত কএক পুস্তক অভ্যাস করা

আরো আনান্বিত গতিকারা উক্ত সাধারণ কলোন্নয়ন হইয়াছে, তাহার উদ্দেশ্য করা প্রয়োজন নাই। এক্ষণে উদাহরণ দিয়া ব্যবহার অভ্যাস তটিলতার এবং সর্বোৎকৃষ্ট নিয়মের অভ্যাসের প্রমাণ করি। বিশেষতঃ সাক্ষ্য বিষয়ে পিট টেলর সাহেবের পুস্তকে এই কথা লেখা আছে। বহুকালীন অধিকারের প্রমাণার্থে অতিপ্রাচীন মূল উপস্থিত করা গেলে, প্রত্যেক অগ্রাহ্য করিবার বিধির বর্জিত কথার মধ্যে এই মূল্যই তৃতীয় কথা বলিয়া উঠে। আমদানি কর পাইবার অধিকারী কি না এই প্রশ্ন হইলে তিনি অতি পূর্বপুরুষের নামে এই তল-করের সম্মত দেখান। ব্যবহারে এই রূপান্তর বিশেষ বর্জিত বিধিতে প্রায় বিশেষ প্রকারের প্রত্যেক বলিয়া নির্দিষ্ট হইল। ফলতঃ এই প্রকারের বাক্য শিক্ষা দিবার প্রমাণে ব্যবহার হয় নাই।

ইঙ্গলণ্ডের ব্যবহৃত লোকেরা যে শব্দের ব্যবহার করিয়া থাকেন উক্ত কারণে আমরা তাহা ত্যাগ করিয়াছি এবং তাহারই সংগৃহীত বহু মোকদ্দমার ও তল-করের বিধির মধ্যে যে মূলবিধির সন্ধান পাওয়া গিয়াছে তাহা মৈসারিক নিয়মে বদ্ধ করিতে চেষ্টা করিয়াছি। তাহার ফল এই নিম্ন।

কোন প্রকারের স্বত্ব কিম্বা দায় নির্ণয় করা সকল বিচার কার্যের উদ্দেশ্য। অপরাধবিহীন মোকদ্দমা প্রকৃতি হইলে অভিযুক্ত ব্যক্তির মণ্ডোযোগ্যতা নির্ণয় করা, ও অর্থহীন মোকদ্দমা প্রকৃতি হইলে সম্পত্তিতে কিম্বা পরিশোধে কোন ব্যক্তির স্বত্ব নির্ণয়, কিম্বা উপকার প্রাপ্যার্থে এক ব্যক্তির অধিকার ও অপর ব্যক্তির দায় নির্ণয় করা উদ্দেশ্য।

সকল প্রকারের স্বত্ব ও দায় রূপান্তর প্রতি নির্ভর করে ও রূপান্তর হইতে উদ্ভূত হয়। রূপান্তর দুই প্রকারের, এক ইঞ্জিরপ্রাচ্য, অন্য ইঞ্জিরপ্রাচ্য নয়। ইঞ্জিরপ্রাচ্য রূপান্তর উদাহরণ দেওয়া বাহুল্য। ইঞ্জির প্রাচ্য যে রূপান্তর প্রাচ্য নয় তাহা এই, কল্যাণ, প্রত্যাহা, সরলতা, আন ইত্যাদি। ইঞ্জির প্রাচ্য কিম্বা ইঞ্জিরপ্রাচ্য হউক উক্ত দুই প্রকারের রূপান্তর সপক্ষে প্রাচ্য হইতে পারে ও উভয় এক মূলক এই প্রকৃতি উভয়ই রূপান্তর নামে ব্যক্ত হইতে পারে। ইহার উদাহরণ। আমি অমুক সময়ে ও স্থানে অমুক ব্যক্তি-কে দেখিলাম, কোন ব্যক্তি যে মূল এই মর্মে সাক্ষ্য দিতে পারেন, সেই মূল দ্বারা অমুক সময়ে আমার মনে অমুক কল্যাণ ছিল এই সাক্ষ্যও দিতে পারেন। অর্থাৎ উভয় মূল সপক্ষে প্রত্যাহার বর্তমান স্বরূপ আছে। অধিক বিচার করণ কালে উক্ত বিধি রূপান্তর নিশ্চিত করা সমানরূপে আবশ্যিক, এবং প্রায় সর্বদা এই দুই প্রকারের রূপান্তর নিশ্চিত করিবার এক পদ্ধতি।

অতএব ও দায়ের সঙ্গে রূপান্তর বিধি সম্পর্ক।

১। কোন রূপান্তর দ্বারা অপর রূপান্তর কিম্বা অন্য রূপান্তর সংযোগে এমন অবস্থা উদ্ভূত হয় যে যেমন বিবাদীরা স্বত্বের কি দায়ের অনুভূতি হইতে পারে, বলা, আমদানি বলরামের জ্যেষ্ঠ পুত্র, এই রূপান্তর দ্বারা ইঙ্গলণ্ডের ব্যবহারে আমদানি বলরামের উত্তরাধিকারী হইয়া জ্যেষ্ঠপুত্র হইতে পারে যে পদ হয় আমদানি অন্য সেই পদ-ই হইয়া অনুভূতি হইল। অন্য উদাহরণ এই। গতিক বিশেষে ও বিশেষ বর্ণনা ও আনান্বিত আমদানি দ্বারা বলরামের মৃত্যু হয় সুতরাং আমদানি বলরামকে বধ করিল ও আইনেতে বধাপরাধের যে দণ্ড আমদানি সেই দণ্ড হইতে পারে ইহার অনুভূতি হয়।

মোকদ্দমার সহিত রূপান্তর তরুণ সম্পর্ক থাকিলে, যদি এই রূপান্তর প্রতিবাদ হয়, তবে তাহা ইঙ্গলণ্ডে অর্থ বিচার্য রূপান্তর বলা যায়।

২। কোন রূপান্তর পূর্বোক্তমতে ইঙ্গলণ্ডে রূপান্তর না হইলেও, তদ্বারা ইঙ্গলণ্ডে অন্য রূপান্তর উপকার বা অপকার হইতে পারে। তাহা হইলে তাহা প্রতিপোষক রূপান্তর বলা যায়।

আমাদের বিবেচনার এই দুই প্রকারের রূপান্তর কোন গতিকই অন্য প্রকার রূপান্তর সহিত আদালতের সম্পর্ক রাখার আবশ্যিক নাই। অতএব যে মোকদ্দমার সেই রূপান্তর প্রমাণ করা প্রয়োজন তৎসম্পর্কীয় সন্ত রূপান্তর উক্ত দুই প্রকারের মধ্যে আইসে।

এই মূল প্রমাণের কথা বিবেচ্য হইতে পারে। কোন রূপান্তর ব্যক্ত হইলে, তাহা ইঙ্গলণ্ডে কিম্বা প্রতিপোষক রূপান্তর হউক, আদালত যত কাল এই রূপান্তর প্রত্যাহা না করেন তত কাল তদ্বারা অনুভূতি করিতে পারিবেন না, ইহাই স্পষ্ট। আরো যে মোকদ্দমার কোন রূপান্তর নির্ণয় করিতে হইবে সেই মোকদ্দমার উদ্দেশ্য ও তাহার সহিত এই রূপান্তর যে সম্পর্ক থাকে তদ্বারা সাক্ষ্যরূপে স্বতন্ত্র হইতুম্ এই রূপান্তর আদালতের প্রতি-জ্ঞা হইতে হইবে। যথা, আমদানি অমুক পত্র লিখিলেন কি না। সেই পত্রে কোন ব্যক্তির নিম্ন প্রকাশ হইতে পারে। কিম্বা অপবাদসূচক কথা থাকিতে পারে। কিম্বা এই পত্র বলরামের দ্বারা কোন অপরাধ করিবার প্রতিনিয়তকপত্র হইতে পারে। কিম্বা আমদানি তদ্বারা স্থানে থাকার প্রমাণ হইতে পারে। কিম্বা অপরাধ স্বীকারসূচকপত্র হইতে পারে। অথবা মোকদ্দমার সহিত এই রূপান্তর অন্য সম্পর্ক থাকিতে পারে কিন্তু আমদানি যে সেই পত্র লিখিল এই কথা যত কাল আদালতের প্রতিজ্ঞা না হয় তত কাল আদালত সেই পত্রদ্বারা কার্য করিতে পারিবেন না। আরো উপরোক্ত অন্যত্র মূল উক্ত প্রতিজ্ঞা অগ্রাহ্য করিবার একরূপ পদ্ধতি আছে ইহা স্পষ্ট। যথা কোন পত্র দেখাই অপরাধ, এমন স্থলে যদি আদালত মূলপত্র আনান্বিত আমদানি দিতে পারেন, তবে কোন পত্র দেখাই অপরাধ করিবার প্রতিনিয়তক বিষয় হইলে সেই পত্রের প্রতিলিপি আদালতের প্রাচ্য করিবার কোন কারণ নাই। সংক্ষেপতঃ, রূপান্তর কিরূপে প্রমাণ করা যাইবে, এই কথা মোকদ্দমার সহিত এই রূপান্তর সম্পর্কানুসারে নির্ণয় করা যাইবে না। রূপান্তর স্বতন্ত্র ভাষাভাষার মিলন করা যাইবে।

আদালত যে উপায়দ্বারা রূপান্তর সত্য জানেন তাহাকে সাক্ষ্য বলে। অনেক স্থলে তাহার দুই প্রকার গিয়াছে অর্থ প্রত্যাহা ও আনান্বিত। কিন্তু আমরা তাহা প্রাচ্য করি নাই।

প্রত্যাহা সাক্ষ্যদ্বারা ইঙ্গলণ্ডে রূপান্তর ও আনান্বিত সাক্ষ্যদ্বারা প্রতিপোষক রূপান্তর স্থাপিত হয় উক্ত দুই প্রকার এইরূপ বিভিন্নতা ব্যক্ত হইয়াছে। কিন্তু যেমন কাগজ শব্দের অর্থ করিতে হইলে তাহা বেং প্রত্যাহা নির্দিষ্ট হয় তাহার

বর্ণনা না করিয়া লিখিবার কিম্বা স্থাপিবার কর্ত্তে ব্যবহার্য্য ত্রব্য বলিয়া নির্ণয় করিলাম, উক্ত স্থলে ভেদনি সাক্ষ্য সাক্ষিক গুণানুসারে শ্রেণীবদ্ধ না হইয়া যে কার্য্যে লাগে সেই কার্য্যানুসারে শ্রেণীবদ্ধ হইল। কিন্তু হস্তান্ত যে কার্য্যে বর্ত্তিবে তদনুসারে তাহার প্রমাণ করিতে হইবে না, তাহানুসারে প্রমাণ করিতে হইবে, ইহা পূর্বে ব্যক্ত হইয়াছে। অতএব যে হস্তান্তের প্রমাণ করিতে হইবে তাহার তাব লক্ষ করিয়া সাক্ষ্যের অর্থ করিতে হইবে না, সাক্ষ্যেই তাহানুসারে অর্থ নির্ণয় করিতে হইবে।

সমরাস্তরে উক্ত দুই শ্রেণীর এইরূপ বিভেদ নির্ণয় হয়, যথা, কোন ব্যক্তি স্বচক্ষে দেখিয়া কিম্বা স্বকণে শুনিয়া বাহ্য করে তাহাকে প্রত্যক্ষ সাক্ষ্য, ও অন্য যেই বিষয়দ্বারা ইন্দ্রিয়টিত হস্তান্তের অস্বচ্ছতি হয় তাহাকে আনুভূতিক সাক্ষ্য কহিতে হইবে। পরন্তু সাক্ষ্য শব্দের এইরূপ ব্যবহার হইলে প্রত্যক্ষ সাক্ষ্য ও আনুভূতিক সাক্ষ্য পরস্পর বিপরীত এই দুই কথার সাক্ষ্য শব্দের বিভিন্ন অর্থ হয়। প্রথম স্থলে সাক্ষ্য বুঝায়। দ্বিতীয় স্থলে যে হস্তান্ত অস্বচ্ছতির মূলস্বরূপ সেই হস্তান্ত বুঝায়। এই অর্থ ধরিতে গেলে “প্রত্যক্ষ সাক্ষ্যদ্বারা আনুভূতিক সাক্ষ্যের প্রমাণ করিতে হইবে” এই কথা কহিলেও দোষ হয় না। কিন্তু এইরূপ কথা অত্যন্ত অপটু। পরন্তু ইহাতে সাক্ষ্য শব্দের অর্থের অস্বচ্ছতার উপলব্ধি হয়। কলতঃ

(১) কোন ব্যাপার যে ঘটিয়াছে এই বিষয়ে আদালতের নিশ্চিত জ্ঞান অস্বাভাব্য নির্মিত্তে যে কথা কথ্য বায় কিম্বা যে ত্রব্য উপস্থিত করা যায় তাহা সাক্ষ্য, অথবা

(২) পূর্বোক্তনতে আদালত যে হস্তান্ত নিশ্চিত জ্ঞান করিলেন তদ্বারা অন্য হস্তান্তের অস্বচ্ছতির উপলব্ধি হইলে তাহাই সাক্ষ্য।

আমরা সাক্ষ্য শব্দের কেবল প্রথমোক্ত অর্থ ধরিয়াছি। সেই অর্থানুসারে তাহার তিন ভাগ করা গেল অর্থাৎ ১, বাচনিক সাক্ষ্য। ২, লিখিত সাক্ষ্য। ৩, ত্রব্যাত্মক সাক্ষ্য।

উপসংহার স্থলে, যে সাক্ষ্যদ্বারা হস্তান্তের প্রমাণ করা যাইবে তাহা আদালতে জ্ঞাত করাইয়া বিচারার্থে সমর্পণ করিতে হইবে এবং আদালত তদ্বিষয়ের নির্ণয় করিবেন।

এই সাধারণ কথাানুসারে লক্ষিত বিষয় সুনিয়মবতে ও সম্যকরূপে বিভাগ করিবার নিম্নলিখিত মূল্য পাওয়া গেল।

প্রথম।—পরিভাষা।

দ্বিতীয়।—বিবাদীর বিষয়ের সহিত হস্তান্তের প্রাসঙ্গিকতা।

তৃতীয়।—হস্তান্তের তাহানুসারে বাচনিক বা লিখিত বা ত্রব্যাত্মক সাক্ষ্যদ্বারা তাহার প্রমাণ।

চতুর্থ।—সাক্ষ্য উপস্থিত করণ।

পঞ্চম।—কার্য্যপ্রণালী।

উক্ত মূল্য ধরিয়া লক্ষিত বিষয় অংশাংশ করিলাম। তাহার বিস্তারিত বর্ণনা এই।

প্রথম।—পরিভাষা।

এই স্থলে আমরা হস্তান্ত, ইন্দ্রিয়টিত হস্তান্ত, প্রতিপোষক হস্তান্ত, মলীল, সাক্ষ্য, প্রমাণ ও প্রমাণীকৃত, অস্বচ্ছতি ও অস্বচ্ছতি, এই শব্দের অর্থ করিলাম। এবং সাধারণ শব্দ প্রয়োগ করিয়া আদালতের কর্ত্তব্য কর্ম্মও নির্দেশ করিলাম।

হস্তান্ত, ইন্দ্রিয়টিত হস্তান্ত, প্রতিপোষক হস্তান্ত, ও সাক্ষ্য এই শব্দের যেই অর্থ করিলাম তদ্বিষয়ে এইমাত্র বক্তব্য, পূর্বোক্ত মূল বিধি ধরিয়া সেই শব্দের অর্থ করা গেল। কিন্তু সাক্ষ্য শব্দের যে অর্থ করা গেল তাহার কলের সংক্ষেপ উল্লেখ লেখা যাইতেছে।

ইঙ্গলগীর আইনে ঐ শব্দের যন্ত্রণ ব্যবহার হইয়াছে তদ্বারা শব্দের অর্থ অনির্দিষ্ট হওয়াতে অনেক বিষয় অস্পষ্ট হইল। এই বিধিদ্বারা তাচ্ছল্য করা যাইবে। আনুভূতিক সাক্ষ্য মূল্যংশে বিভক্ত হইলে তদবর্ত্তিত কার্য্য এইরূপ হয়, যথা, আমল অমুক অপরাধ করিয়াছে কি না, এই প্রশ্ন হইল। হস্তান্ত এই। মিল কথানুসারে তাহার সেই কর্ম্মপ্রবর্ত্তক চেতু ছিল। যে স্থানে অপরাধ করা গেল সেই স্থানে তাহার গায়ের পরিমাণ মত পদচিহ্ন আছে। সেই অপরাধ দ্বারা যে ত্রব্য পাওয়া যাইতে পারিত সেইরূপ ত্রব্য তাহার অধিকারে আছে। ও সে আপন অপরাধ অস্বচ্ছতিক পত্র লিখিয়াছে। দ্বিতীয় অধ্যায় দৃষ্টে এই সকল হস্তান্ত প্রস্তুতিজনক কিম্বা ইন্দ্রিয়টিত হস্তান্তের নৈমিত্তিক ব্যাপার কিম্বা ইন্দ্রিয়টিত হস্তান্তের কলসূচক কিম্বা ইন্দ্রিয়টিত হস্তান্ত দ্বারা প্রবর্ত্তিত কার্য্যসূচক বলিয়া প্রাসঙ্গিক হস্তান্ত হয়। উক্ত প্রত্যেক হস্তান্তের প্রমাণ কিরূপে লওয়া যাইবে তৃতীয় অধ্যায়দৃষ্টে তাহা জ্ঞাত বায়। অর্থাৎ, সেই ব্যক্তি আমার প্রতিগোচরে ঐ প্রস্তুতি প্রকাশক কথা কহিয়াছে কোন ব্যক্তির এই বর্ণনাত্মক বাচনিক সাক্ষ্য দ্বারা সেই প্রস্তুতিসূচক বাক্যের প্রমাণ করা যাইবে। যে ব্যক্তি ঐ পদচিহ্ন দেখিয়াছে তদ্বিষয়ে তাহার বাচনিক সাক্ষ্য দ্বারা ঐ পদচিহ্নের প্রমাণ করা যাইবে। আদালতে উক্ত ত্রব্য উপস্থিত করণ দ্বারা এবং প্রতিবাদীর অধিকারে সেই ত্রব্য দেখিয়াছি কোন ব্যক্তির এই বর্ণনাত্মক বাচনিক প্রত্যক্ষ সাক্ষ্য দ্বারা ঐ ত্রব্য তাহার অধিকারে থাকার প্রমাণ করা যাইবে। এবং উক্ত পত্র উপস্থিত করণ দ্বারা, অথবা মোকদ্দমার গোণ সাক্ষ্য গ্রাহ্য হইতে পারিলে গোণ সাক্ষ্য দ্বারা পত্রের প্রমাণ করা যাইবে।

ইঙ্গলগীর ব্যবস্থা লেখকগণ অতি অস্পষ্ট ও অনির্দিষ্টভাবে “প্রত্যক্ষ সাক্ষ্য” শব্দের ব্যবহার করিয়াছেন, ব্যবস্থাপক কমিশ্যনরগণ ইহা কহিলেন। কিন্তু এই পাণ্ডুলিপিতে সেই শব্দ নাই, ও তৎসম্পর্কে যে অস্পষ্টতা মন্ত

হর ত্যাগ ও প্রতিকার করিয়াছি এমন আশা ছিল। প্রাসঙ্গিক রূপান্তর বিষয়ে তৃতীয় ব্যক্তির কথা ও অভিমত কোন্‌ স্থলে স্বভাব প্রাসঙ্গিক হইবে কোন্‌ স্থলে প্রাসঙ্গিক না হইবে, দ্বিতীয় অধ্যায়ে ইহা স্পষ্ট নির্দিষ্ট হইল। এবং স্থলবিশেষে সেই নির্দেশবাক্য রূপান্তর হইয়া ইঙ্গিতের সহিত মিলে। আরো বাচনিক সাক্ষ্য-দ্বারা প্রমাণ বিবরণ পঞ্চম অধ্যায়ের এই বিধান, বাচনিক সাক্ষ্যদ্বারা যে রূপান্তর প্রতিপন্ন করা যাইবে, সেই রূপান্তর যেকোন ভেদে বিবাদের প্রাসঙ্গিক হউক ও বাচনিক সাক্ষ্য সর্বদাই প্রত্যক্ষ হইবে। অর্থাৎ রূপান্তর দৃশ্য হইলে তাহা ইচ্ছাশ্রুতি হউক বা প্রতিপোষক হউক যে ব্যক্তি দেখিয়াছে সে তাহা প্রতিপন্ন করিবে। শুধু বাইতে পারিলে যে শুনিয়াছে সে তাহা প্রতিপন্ন করিবে। আনুমানিক সাক্ষ্য শব্দে যে বিবরণ নির্দিষ্ট হইবে তাহা যেমন অন্যত্র বিধানে বিতর্ক করিয়া দেওয়া গেল, অত সাক্ষ্য শব্দে যে বিবরণ নির্দিষ্ট হইল তাহাও এই বিধানক্রমে তেমন বিতর্ক করিয়া দেওয়া গেল।

উক্তপেও মুখ্য ও গৌণ সাক্ষ্য বলিয়া সাক্ষ্য শব্দের দুই অর্থদ্বারা যে অস্পষ্টতা-হর পূর্বোক্ত অর্থ দ্বারা সেই অস্পষ্টতা রহিত করা গেল। কোন্‌ স্থলে মুখ্য সাক্ষ্য শব্দে প্রাসঙ্গিক রূপান্তর বুঝায়, স্থানান্তরে লিপির প্রতিনিপিত্ত্বা প্রমাণ না করিয়া লিপি উপস্থিত করণদ্বারা তাহার প্রমাণ করা মুখ্য সাক্ষ্য বলা যায়। এই পাণ্ডুলিপিতে মুখ্য ও গৌণ শব্দের স্পষ্ট অর্থ করা গেল। ও তাহার বিবিধ অর্থ হইতে পারে না। প্রত্যেক স্থলে সাক্ষ্য শব্দেতে আদালতে ব্যক্ত কথা কিম্বা লিপিপ্রতীতি স্মৃতি প্রভৃতি বুঝায়।

শেষতঃ আমরা “সিদ্ধান্ত সাক্ষ্য” শব্দ ত্যাগ করিয়া “অবশ্যাস্তবৃত্তি” শব্দ প্রয়োগ করিয়াছি। অস্পষ্ট কিম্বা দ্ব্যর্থবাক্য বলিয়া সিদ্ধান্ত সাক্ষ্য শব্দের বিবরণে আপত্তি হইতে পারে না। কিন্তু আমরা সাক্ষ্য শব্দের যে অর্থ করিয়া থাকি এই স্থলে উক্ত সাক্ষ্য শব্দের সেই অর্থ নয়, বরং সাক্ষ্যদ্বারা যে রূপান্তর প্রতিপন্ন হইয়া অবশ্যই অনুভূতি হয় এই স্থলে সাক্ষ্য শব্দেতে সেই রূপান্তর বুঝায়। অতএব সিদ্ধান্ত সাক্ষ্য শব্দের ব্যবহার হইলে তাহা এই পাণ্ডুলিপির অন্যত্র শব্দের সহিত সঙ্গত হয় না, অবশ্যাস্তবৃত্তি শব্দ সঙ্গত হয়।

প্রমাণ, প্রমাণীকৃত, ও যুক্তিমত্ত মিশ্র এই শব্দের যে অর্থ করা গেল তাহার বৎকিঞ্চিৎ ব্যাখ্যা করা প্রয়োজন। প্রমাণ শব্দের অর্থ প্রমাণীকৃত শব্দের অর্থান্বিত। রূপান্তর প্রমাণীকৃত হইয়াছে এই কথা দুই স্থলে বলা যায়, যথা, আদালত উক্ত রূপান্তর বিষয়ের সাক্ষ্য শুনিয়া

১। সেই রূপান্তরে যদি পুস্তক করেন। অথবা

২। স্থলবিশেষের ভাবগতিক বিবেচনার যদি সেই রূপান্তর অত্যন্ত সম্ভবপর প্রযুক্ত তাহা হইয়াছে বলিয়া জানি ব্যক্তির কার্য করা কর্তব্য হয়।

সেই দৃষ্টান্তাবলী আমরা যুক্তিমত্ত মিশ্র বলিয়া ব্যক্ত করিয়াছি। রূপান্তর বিশেষ না হওয়া অসম্ভব, সাক্ষ্য দ্বারা ইহা প্রতিপন্ন না হইলে তাহা যুক্তিমত্ত মিশ্র বলিয়া জানি না হয় এই বিধান করিলাম। ইঙ্গিতের বিচারপতিরা জুরির বিচারার্থে রূপান্তর অর্পণ করিলে, সাধারণ্যে “যুক্তিমত্ত সন্দেহ” আছে বলিয়া তাহা অর্পণ করিয়া থাকেন। আমরাও যুক্তিমত্ত মিশ্র শব্দ ব্যবহার করিয়া সাধারণ্যে এই শব্দের বিলোম শব্দ নির্ণয় করিলাম। সন্দেহ কি প্রকারে যুক্তিমত্ত হয়, এই প্রশ্নের যথাযোগ্য উত্তর দেওয়া অসাধ্য। কলতঃ তাহা বিজ্ঞান মূলক প্রশ্ন নয়, পরিণামদৃষ্টি মূলক প্রশ্ন। অতএব প্রমাণীকৃত শব্দের যে অর্থ নির্ণয় করিলাম তাহাতে সেই ভাব স্পষ্ট করিবার উদ্যোগ ছিল। পরন্তু তৎসহিত নিরুপেক্ষ নিয়মও সংযোগ করিলাম বিশেষতঃ অনেক অনুমান সম্ভবপর হইলে, যুক্তিমান ব্যক্তি তদ্বাচ্যে একটি অনুমান সম্ভবপর বলিয়াই তাহা যুক্তিমত্ত মিশ্র বলিতে পারিবেন না। এই নিয়মের সাধারণ মূল ব্যক্ত করিতে গেলে অতিবিস্তারিত তর্কের কথা আবশ্যিক হইয়া পড়ে। এই স্থলে তাহা অসংগত। অতএব উদাহরণ দ্বারা ব্যক্ত করা সহজ। সেই উদাহরণের এই উদ্দেশ্য। আমরা কিম্বা বলরাম কোন এক অপরাধ করিয়াছে, এই স্থলে বলরামের দ্বারা সেই কর্ম হওয়া অসম্ভব, আকারপ্রকার দৃষ্টে ইহা মিশ্র না হইলে বিচারপতিরা আমদকে অপরাধি বলিয়া নির্ণয় করিবেন না। ইহার অতিরিক্ত ব্যাখ্যা করি নাই। বিচারপতিরা মিস্ত্রি করণোপলক্ষে ত্রমে পতনের কত দূর সংশয় স্বীকার করিবেন, ইহা যেমন সর্বত্র তাহারদের বিবেচনাধীন রাখা উচিত তেমনই অন্যান্য দেশ-পেক্ষ এই দেশে আরো উচিত। ইহা কেবল পরিণামদর্শিতা ও অনুশীলন যুক্ত বিবরণ। তাহারদের বিবেচনা-শক্তি সূচিত করণার্থে প্রায়ে নয় কেবল প্রণালী দর্শনার্থে ইহার বিধি করা গেল।

পারিতোষিক অধ্যায়ের আর একটি বিষয় উল্লেখ্য। রূপান্তরটি কথো মিস্ত্রি করণে আদালতের বাহা কর্তব্য তাহা অতি সাধারণ সঙ্গপ্রয়োগে নির্ণয় করিলাম। সাধারণ প্রযুক্ত সেই কথা শেষ অধ্যায়ে না লিখিয়া পারিতোষিক অধ্যায়ে লিখিয়াছি। এই পরিচ্ছেদ অনুসারে আদালত ইহা করিবেন।

১। যে সাক্ষ্য দেওয়া যায় তদ্বারা কথিত রূপান্তরের অনুভূতি করিয়া।

২। প্রমাণীকৃত রূপান্তরদ্বারা অপ্রমাণিত রূপান্তরের অনুভূতি করিয়া।

৩। যে প্রমাণ দেওয়া বর্ত্তব্য ছিল তাহার অভাবদ্বারা।

৪। বামির ও প্রতিবাদির স্বীকার বাক্য ও আচরণদ্বারা ও সাধারণ্যে বিচার্য বিষয়ের ভাবগতিক দ্বারা অনুভূতি করিয়া রূপান্তরটি বিবরণ নির্ণয় করিবেন।

সেই অনুভূতি নির্ণয়ের মূল নিয়মের কথা লিখি নাই। কারণ তাহা তর্কশাস্ত্র যুক্তি বিবরণ, বিচারকার্য সং-ক্রান্ত সাক্ষ্য সম্পর্কীয় বিষয় নয়। কিন্তু সাক্ষ্য গ্রহণ করা বা লিপিবদ্ধ করানার আদালতের কর্তব্য নয় অনুভূতি করাও সর্বদা কর্তব্য ইহার স্পষ্ট নির্দেশ করা আমাদের অভিমত। পুস্তক সাক্ষ্য হইলে অনুভূতির পন্থা নাই সাক্ষ্য অপ্রত্যক্ষ বা আনুমানিক হইলে অনুভূতির পথ থাকে, সাক্ষ্য শব্দের মান্য অর্থ থাকিতে ও অস্পষ্টরূপে তাহার প্রয়োগে হওয়াতে উক্ত প্রকারের কথা সাধারণ্যে কথো গিয়া থাকে। বস্তুতঃ

সকল প্রকারের সাক্ষ্য কেবল অনুভূতির মূলস্বরূপ হইয়া কার্যকর হয়। সাক্ষী যে রূতান্ত ব্যক্ত করে, তাহা প্রকৃতই আছে কি কোম সময়ে ছিল, ব্যবহার ইহার অনুভূতি করা সন্মাপেক্ষা কঠিন। প্রত্যেক প্রকারের মোকদ্দমার, উক্ত অন্যান্য প্রকারের অনুভূতি করা বিচারপতির অতি কর্তব্য কর্ম। এই কারণে তাহা স্পষ্ট ও বিস্তৃত ভাবে ব্যক্ত করা উচিত জ্ঞান করিলাম।

এই সাধারণ বিধির দুইটি উপবিধিও করিলাম। ১। অনুভূতি করা আবশ্যিক, ব্যবহার এই আদেশ থাকিলে বিচারপতি সেই অনুভূতি করিবেন ও তাহার সত্যতার প্রতিরোধ হইতে দিবেন না। ২। বিচারপতি রূতান্তের অসম্মান করিবেন ব্যবহার এই বিধি থাকিলে, যত কাল তদ্বিপরীত প্রকাশ না হয় বিচারপতি তত কাল সেই রূতান্তের সত্যতা অনুভূতি করিবেন। এই পাণ্ডুলিপির অন্যস্থলে অবশ্যানুভূতির ও অনুমানের বিস্তারিত কথা লিখিয়াছি।

২।—রূতান্তের প্রাসঙ্গিকতার কথা।

সাক্ষ্য বিষয়ক আইনের যে স্থলে এই কথা ব্যক্ত করা উচিত তাহা পূর্বে লিখিয়াছি। তুমি কোন্‌র রূতান্তের প্রমাণ করিতে পার, এই প্রশ্ন স্পষ্টই উক্ত বিষয়ের মূলস্বরূপ। ইহার সম্পূর্ণ ও স্পষ্ট উত্তর দিতে না পারিলে নিম্নলিখিতরূপে ব্যবস্থা ব্যক্ত করা অসম্ভব। বিবাদের অন্তর্গত বিবেচ্য বিষয়ের সাক্ষ্যভিন্ন অন্য বিষয়ের সাক্ষ্য লইতে হইবে না, ও স্পষ্ট বাক্য সাক্ষ্য নয়, ও সন্মাপেক্ষা উৎকৃষ্ট সাক্ষ্য প্রাপ্য, ইচ্ছনতীর ব্যবস্থাপ্রস্তুকারদের এইরূপ বিস্তারিত বৈশেষিক বিধির বর্জিত নাম। বিস্তৃত কথাই মধ্যে উক্ত প্রশ্নের উত্তর পাওয়া যাইতে পারে কিন্তু সেই বর্জিত কথার অংশস্বরূপ অন্যান্য কথা ব্যবহার ভিন্ন শাখায় লেখা হইয়াছে। আমরা সেই বর্জিত সকল কথা একা করণপূর্বক সংগ্রহ করিয়া ইহার নতি রূতান্তের প্রাসঙ্গিকতার স্পষ্ট বিধি করিয়াছি। রূতান্ত-যুক্তি কোন বিষয়ের বিচারকালে যুক্তিমান ব্যক্তি যে রূতান্ত অগোচরে রাখিতে চাহেন উক্ত বিধিতে বোধ হয় ইহার সম্পূর্ণ বিধান হইয়া থাকিবে।

এই বিধিতে নিম্নলিখিত প্রকারের রূতান্ত প্রাসঙ্গিক বলিয়া ব্যক্ত হইয়াছে।

১। ইচ্ছনতীত সকল রূতান্ত।

২। প্রতিপোষক যে সকল রূতান্ত

(ক) একি ব্যাপারের অংশস্বরূপ হয়, বা

(খ) ইচ্ছনতীত রূতান্তের স্পষ্ট নিমিত্ত বা তেতু বা ফলস্বরূপ হয়, বা

(গ) ইচ্ছনতীত রূতান্ত দ্বারা যে প্রবর্তক কারণ কি উদ্দেশ্য কি আচার রূপান্তর হয় সেই কারণটি দর্শায়, বা

(ঘ) প্রাসঙ্গিক রূতান্ত উপস্থিত কি ব্যাখ্যা করণাভিপ্রায়ে জ্ঞাত হওয়া আবশ্যিক হয়, কিম্বা

(চ) সাধারণ উদ্দেশ্য সফল করণাভিপ্রায়ে সহযোগদ্বারা করা যায় বা কথিত হয়, বা

(ছ) ইচ্ছনতীত কোম রূতান্তের অসম্মত হয়, অথবা অন্য পক্ষের যে অনুভব সপ্রমাণ করা উচিত তাহার অভাবে অসম্মত হয়, কিম্বা ইচ্ছনতীত রূতান্তের থাকা কি না থাকা যুক্তিমত সিদ্ধ হয় (এই স্থলে যুক্তিমত সিদ্ধির শব্দের পূর্বোক্ত অর্থ ধরিতে হইবে।) বা

(জ) হানিপুরণের দাওয়া হইলে এ হানি সূচক বা বৃদ্ধি করে, বা

(ঝ) বিবাদীর ক্ষেত্রে কি আচারের আদি বা সত্য প্রকাশ করে। বা

(ট) মনের ও শরীরের প্রাসঙ্গিক ভাব দর্শায়, বা

(ঠ) প্রাসঙ্গিক রূতান্ত যে রূতান্তশ্রেণীর অংশস্বরূপ হয় এমন রূতান্তশ্রেণীর সত্য দর্শায়। অথবা

(ড) সলবিশেষে কার্য করিবার নির্দিষ্ট দ্বারা প্রকাশ করে।

ইচ্ছনতীর আইনে বিধির বর্জনীয় কথা বলিয়া যে রূতান্ত ব্যক্ত হইয়াছে, এই অধ্যায়ের অবশিষ্টাংশে তাহা স্পষ্ট বিধিস্বরূপ ব্যক্ত করা গেল। স্পষ্ট বলিয়া যে রূতান্ত নির্দিষ্ট হইয়াছে তাহা ইহার মধ্যে ধরা যার নাই। এ অংশে এইরূপ বিষয়ের উল্লেখ হইল।

পূর্ব কোম সময়ে উত্তর পক্ষের যজ্ঞে আচার হইত।

পূর্ব কোম সময়ে উত্তর পক্ষ যাহা কহিল।

পূর্বে যে নিষ্পত্তি হয়।

তৃতীয় ব্যক্তিদের উক্তি।

তৃতীয় ব্যক্তিদের অভিমত।

১। পূর্ব কোম সময়ে উত্তর পক্ষের ব্যক্তির যজ্ঞে আচার করিত এই বিষয়ের ভিন্ন দ্বারা প্রণয়ন করিয়া, ইচ্ছনতীর আইনে চরিত্রবিষয়ক প্রমাণের যে কথা আছে তাহা কিঞ্চিৎ সত্যান্তরপূর্বক এ ভিন্ন দ্বারা ভুল করিলাম। চরিত্র শব্দের মধ্যে ব্যক্তির খ্যাতি ও সত্যতা বহিলাস। এবং অভিযুক্ত ব্যক্তির যে অপরাধ পূর্বে নির্ণয় হয় এ ব্যক্তির বিপক্ষে সেই নির্ণয় হওয়ার সাক্ষ্যও দিবার অনুমতি দিলাম। সেই সাক্ষ্য সত্য হইলে তদ্বিপরীতে উপস্থিত না করিবার কোন কারণ দেখিতে পাই না।

২। পূর্ব কোম সময়ে উত্তর পক্ষ যাহা কহিয়াছে, এই কথা ব্যক্ত করণসময়ে আমরা অপরাধ স্বীকার বা কহিয়াছি। এই বিষয়ে প্রচলিত আটনের গুণতর পরিবর্তন করি নাই।

কৌজদারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনে পোলীসের কর্মকারকদের নিকট অপরাধ স্বীকার করণ-বিষয়ক যে বিধি আছে তাহা উঠাইয়া এই আইনে প্রণয়ন করি নাই কেননা আমাদের বিবেচনায় এ কথা প্রমাণের মূল বিধির মধ্যে আইনে নাই, তাহা পোলীসের শাসনসম্পর্কীয় বিষয়।

৩। উভয় পক্ষের পূর্ব উক্তি পড়ে হতভাবতঃ পূর্বনির্ণয়ের কথা বিবেচ্য। এই স্থলে বিচারিত বিষয়ের কথা পরিষ্কার।

যে উভয় পক্ষের মধ্যে মোকদ্দমা হয় পূর্বনির্ণয়ের দ্বারা তাঁহাদেরই মোকদ্দমা নির্ধারণ হয় বলিয়া যে প্রাপ্ত উপাশ্রম হইতে পারে তাহা মরি নাই। কেমনা তাহা সাংক্ষিপ্ত বিবরণ মত, কার্যের প্রণালী সম্পর্কীয় বিষয়। দেওয়ানী ও সৌতদারী মোকদ্দমার কার্যপ্রণালীর আইন পুস্তকপ্রকাশ করা গেলে সেই কথা ধরা যাইতে পারিবে। কিন্তু ভিন্ন দুই পক্ষের মধ্যে মোকদ্দমা হইয়া যে নির্ণয় হয় তাহার পরস্পর প্রাসঙ্গিকতার কথা লইয়া আমরা ইজলতীরা আইনের মূল নিয়মানুযায়ী বিধি করিলাম। যে মোকদ্দমার কামাইলাল বাদী ও রাধাচরণ প্রতিবাদী, সদরলগ্ন সাহেবের পুস্তকের ৭ম খণ্ডের ৩৩৯ পৃষ্ঠার প্রকাশিত সেই মোকদ্দমায় ক্রীযুত সর বার্নস পীকক সাহেব বানস্ফার যে ব্যাখ্যা করিলেন আমরা উক্ত বিধি সহজ করিবার অভিপ্রায়ে এবং বিবাদীয় বিষয়ের উপর নির্ণয় নির্দিষ্ট করা কিম্বা তাহার সংখ্যা নিরূপণ করা যে কঠিন কার্য তাহা হইতে নিষ্কৃতি পাইবার উদ্দেশ্যে সেই ব্যাখ্যা গ্রহণ করিলাম।

৪। তৃতীয় ব্যক্তির উক্তি। এতদ্বিষয়ে প্রচলিত আইনের যে বিধি আছে আমরা তাহার এক স্থলের একতর পরিবর্তন করিয়া এই বিধি করিলাম। তৃতীয় ব্যক্তির প্রাসঙ্গিক হত্যান্তর যে উক্তি করে যদি আচরণ দ্বারা সেই উক্তির সত্যতার প্রমাণ হয় কিম্বা স্বতন্ত্র অন্য যে হত্যান্তর প্রমাণ করা গেল ঐ উক্তি যদি তৎসম্পর্কীয় হয়, এবং যে ব্যক্তি সেই উক্তি করে আদালতের বিবেচনার যদি তাহার সেই কথা সুবিদিত হইবার বিশেষ উপায় থাকে, তবে সেই উক্তি গ্রাহ্য হইতে পারিবে। ইহার অনেক উদাহরণও দিলাম। তদ্ব্যতীত টেলর সাহেবের প্রস্তাবিত উদাহরণ অতিশুদ্ধ। কোন কাশান সাহেব ভিন্নদেশে যাইতে উদ্যত হইয়া তদন্তরূপে তাহাজ পর্ষদেবরণ করিয়া সাগরে যাইবার উপযুক্ত জ্ঞান করিলেন এবং বিনা নী লইয়া আপন পরিবার ও সম্পত্তি সমিত জাহাজে উঠিয়া গেলেন। এই প্রকারের কথা যে অসত্য ইহা অসম্ভব। অতএব তাদৃশ উক্তি রূপ সাক্ষ্য এই ধারামতে গ্রাহ্য হইবে। যে ব্যক্তি সেই উক্তি করিলেন তিনি জীবৎ থাকিলে বা মৃত হইলেও এবং তাঁহাকে উপস্থিত করা যাইতে পারিলে বা না পারিলেও তাঁহার উক্তি গ্রাহ্য হইবে। ইজলতীরা বিধিমতে আচরণের হেতুবাদস্বরূপ সাক্ষ্য গ্রাহ্য হইতে পারে, অতএব উক্ত প্রকারের কএক উক্তিও গ্রাহ্য হওয়ার সম্ভাবনা। কিন্তু যে আচরণের হেতুবাদ করা যায় তাহা প্রাসঙ্গিক হওয়া আবশ্যক। এবং ইজলতীরা ব্যবস্থার প্রাসঙ্গিকতার কোন স্পষ্ট অর্থ নির্ণয় করা যায় নাই অতএব এই বিধি কত দূর খাটিতে পারে তাহা কহা কঠিন।

কোন ব্যক্তি মরিলে, কিম্বা তাঁহার উদ্দেশ্য পাওরা না গেলে, কিম্বা অব্যক্তিমতে বিলম্ব বা অর্থব্যয় না করিয়া তাহাকে উপস্থিত করা যাইতে না পারিলে, তাহার উক্তি গ্রাহ্য করা অন্যতর বর্জনীয় স্থলের কথা। পরন্তু যদি সেই উক্তি ঐ ব্যক্তির মরণের হেতু বিষয়ক উক্তি হয়, কিম্বা কার্যের সাধারণ ধারাক্রমে কহা যায়, কিম্বা যদি সেই উক্তি সত্যতার উপর যথার্থ থাকার বিষয়ে অভিমত প্রকাশ হয়, কিম্বা যে কুটুস্থিতাবিষয়ে বক্তার আনিবার বিশেষ উপায় থাকে যদি সেই উক্তি সেই কুটুস্থিতার কথা প্রকাশ হয়, কিম্বা যদি বংশাবলিপত্তে কি আগধপত্তে কিম্বা দলীল প্রভৃতিতে সেই উক্তি থাকে, তবে তাহা প্রাসঙ্গিক উক্তি বলিয়া প্রকাশ করিয়াছি। সুদূর বাক্য এবং কুটুস্থিতাবিষয়ক উক্তি গ্রাহ্য হওন বিষয়ে এবং ঐ উক্তিরূপ যে সাক্ষ্য বেটম সাহেবের কথানুসারে অনুপায় স্থলের সাক্ষ্যমাত্র বলি যার তাহার গ্রহণীয়তার প্রতি তাদৃশ লক্ষ্য না করিয়া বরং শুক্লের প্রতি লক্ষ্য করা উচিত প্রযুক্ত ঐ উক্তি বক্তার ধর্মসংক্রান্ত স্বার্থের বিপক্ষ হওয়া আবশ্যক ইজলতীরা ব্যবস্থার সফো চার্জ এই কএক বিধি ভাগ করিয়াছি।

রাষ্ট্রকীর কিম্বা ব্যবসায়াদির কার্যসংক্রান্ত যে বহী থাকে, তন্নিখিত উক্তি ও স্থলবিশেষে আদালতের ভূতপূর্ব আনুষ্ঠানিক কার্যে যে সাক্ষ্য দেওয়া যায় তাহাও গ্রাহ্য করিবার বিধান করিয়াছি।

৫। তৃতীয় ব্যক্তির অভিমত যে স্থলে প্রাসঙ্গিক হয়, ৪৪ অবধি ৫০ অধ্যন্ত সমস্ত ধারার তাহার বিধান আছে।

তদ্ব্যতীত প্রবীণ ব্যক্তিদের অভিমত ও হাতের লেখা বিবরণ অভিমত ও আচার বিবরণ অভিমত ও কুটুস্থিতা বিবরণ অভিমত ও সেইরূপ অভিমতের হেতু প্রাসঙ্গিক বলিয়া প্রকাশ হইরাছে।

পাণ্ডুলিপির যে অংশে হত্যান্তর প্রাসঙ্গিকতার উল্লেখ হইরাছে, তাহা এই স্থলে শেষ করা গেল। সংক্ষেপ-রূপে লিখিবার অভিপ্রায়ে কুটু ওর অন্যান্য বিষয় এই স্থানে উল্লেখ করা গেল না, তৎসময়ে পূর্বে কথাক্রমে ইজলতীরা আইন মতান্তর করা গেল। পরন্তু ইহুযতিত হত্যান্তর অন্য বিষয়ের সাক্ষ্য লইতে হইবে না ও সর্বাঙ্গেকা উভয় সাক্ষ্য লওয়া যাইবে ও প্রত্যেক সাক্ষ্য মত, এইরূপ বিধি ও বিধির বর্জনীয় কথা ইজলতীরা ব্যবস্থার যে অংশে থাকে, যোগ হয় এই অধ্যায়ে তাহার সাংগ্রাহকের উল্লেখ হইরাছে। পরন্তু সেই বিধির মধ্যে আরও বিবরণ দ্বারা গিয়াছে তাহা অন্য স্থলে উল্লেখ করিলাম।

৩ অধ্যায়।—প্রমাণের কথা।

কি প্রকারের হত্যান্ত প্রাসঙ্গিক তাহা দ্বিতীয় অধ্যায়ে নির্ধার্য করা গেল। প্রাসঙ্গিক হত্যান্তর প্রমাণ কি রূপে লইতে হইবে তাহা এই অধ্যায়ে লেখা যাইতেছে।

প্রথম। যে হত্যান্তর প্রমাণ করিতে হইবে তাহা অতি প্রসিদ্ধ হওয়াতে আদালত বিচারকালে তাহা-সিদ্ধ বলিয়া জ্ঞান করিতে পারিবেন অথবা উভয়পক্ষ তাহা স্বীকার করিতে পারিবেন। এমনস্থলে তাহার প্রমাণনিবার আবশ্যক নাই। আদালত যেই বিষয় সিদ্ধ বলিয়া গ্রাহ্য করিবেন তৃতীয় পরিচ্ছেদে তাহা নির্ণয় করা গেল। তাহার একাংশ ১৮৫৫ সালের ২ আইনহইতে, অন্যান্য কমিশ্যনরদের এই আইনের পাণ্ডুলিপি হইতে ও অপরাংশ ইজলতীরা ব্যবস্থা হইতে গৃহীত হইল।

কোন রূপান্তর সাফ্য দিতে হইলে, সেই সাফ্য বাচনিক বা লিখিত বা ত্রব্যাক্তক হইবে। পক্ষান্তরলিখিত পরিচ্ছেদে সেই তিন প্রকারের সাফ্যের বিশেষ গুণের কথা উল্লেখ করা গেল। কিন্তু এই সকল প্রকারের সাফ্যের প্রতি যে এক কথা বর্ত্তে তাহা চতুর্থ অধ্যায়ে উল্লেখ করা গেল। সেই কথা এই। মুখ্য ও গৌণ সাফ্যের বিশেষ। সাফ্য শব্দের বিবিধ অর্থ করা যাইতে পারে ইহা পূর্বে লেখা গেল। দলীল পাঠ করাই তাহার সর্ম্ম আনিবার উৎকৃষ্ট উপায়, এই স্পষ্ট নিয়ম প্রকার করিবার বিধি ব্যবস্থাসিদ্ধ ভাস করিয়া উক্ত দুই প্রকারের সাফ্য নিয়ম করিয়া মুখ্য ও গৌণ সাফ্যের এই অর্থ করিলাম। দলীল কিম্বা অন্য ত্রব্যাক্তক সাফ্য হইলে সেই দলীল বা ত্রব্যই মুখ্য সাফ্য। তাহার প্রতিলিপি বা আদর্শ কি বাচনিক বর্ণনা গৌণ সাফ্য। অন্য স্থলে বাচনিক সাফ্য মুখ্য।

৫, ৬, ৭, ও ৮ পরিচ্ছেদে বাচনিক ও লিখিত ও ত্রব্যাক্তক এই তিন প্রকারের সাফ্য দ্বারা প্রমাণ লইবার বিধি লিখিলাম। বাচনিক সাফ্য বিষয়ের এই বিধি করা গেল, সেই সাফ্য মুখ্য কিম্বা গৌণ হউক ও যে রূপান্তর প্রমাণ করিতে হইবে তাহা ইচ্ছাশ্রুতি কিম্বা প্রতিপোষক রূপান্তর হউক, তাহা প্রত্যক্ষ হওয়া আবশ্যক অর্থাৎ যে রূপান্তর প্রমাণ করিতে হইবে তাহা যদি চাক্ষুস দেখা যাইতে পারে তবে যে ব্যক্তি স্বচক্ষে দেখি-
রাছে তাহারই দ্বারা তাহার প্রমাণ করিতে হইবে, যদি শুণ্য যাইতে পারে, তবে যে শুনিরাছে তাহারই প্রমাণ দিতে হইবে। অন্য ইঙ্গীর দ্বারা প্রাচ্য বিষয়েরও তাদৃশ প্রমাণ প্রয়োজন। আরও যে ব্যক্তি জীবিত আছে ও বাচ্যকে উপস্থিত করা যাইতে পারে যদি এমন ব্যক্তির অভিমত কিম্বা সেই অভিমতের হেতু প্রমাণ করা কর্ত্তব্য হয়, তবে যে ব্যক্তির সেই হেতুমূলক সেই অভিমত হয় তাহার দ্বারা তাহার প্রমাণ করা আবশ্যক।

পরন্তু যদি প্রবীণ ব্যক্তির অভিমত প্রমাণ করা আবশ্যক ও তাঁহাকে আহ্বান করা যাইতে না পারে (কিন্তু এতদেশে অধিকাংশ স্থলে প্রবীণ ব্যক্তিকে আহ্বান করা অসম্ভব) ও যদি তাঁহার সেই অভিমত কোন প্রকাশিত পুস্তকাদিতে ব্যক্ত থাকে, তবে সেই পুস্তকাদি উপস্থিত করণ দ্বারা এই রূপান্তর প্রমাণ করা যাইতে পারে।

দ্বিতীয় অধ্যায়ের উল্লিখিত প্রাসঙ্গিকতার বিধানের সহিত এই অধ্যায়ের বিধান একত্র ধরিলে বোধ হয় সন্তোষকর বিষয়ক সমস্ত কথা স্পষ্ট হইবে। এই বিধিধরের কল এই।

১। তৃতীয় ব্যক্তিদের কথা ও কর্ম্ম সাধারণ্যে অপ্ৰাসঙ্গিক অতএব তাহার কোন প্রমাণ প্রাচ্য নয়।

২। বর্জিত কোনও স্থলে প্রাসঙ্গিক হইতে পারে।

৩। কৃত যে কিম্বা ও ব্যক্ত যে কথা যে কারণেই প্রাসঙ্গিক হয়, বাচনিক সাফ্য দ্বারা তাহার প্রমাণ করা গেলে যে ব্যক্তি স্বচক্ষে দেখিরাছে কিম্বা স্বকর্ণে শুনিরাছে তাহারই এই সাফ্য লওয়া যাইবে।

লিখিত সাফ্যদ্বারা যে রূপান্তর প্রমাণ করিতে হইবে তদ্বিষয়ক অধ্যায়সম্পর্কে, এবং যে স্থলে গৌণ সাফ্য লওয়া যায় তৎসম্পর্কে আমরা কিয়ৎংশ পরিবর্ত্তনপূর্ব্বক প্রায় প্রচলিত আইনমত বিধি করিলাম। এই পাণ্ডুলিপির মধ্যে যে একটি অনুমানের স্থল উল্লেখ করা বিহিত বোধ করিলাম তাহার প্রায় সমুদয় সপ্তম পরিচ্ছেদে লিখিরাছি। সঠিকিকটব্যুক্ত প্রতিলিপির ও গেজেটের ও অনুরূপ স্থানে প্রকাশিত হইল বলিয়া কোন পুস্তকের ও জোবানবন্দীর সকলপ্রভৃতির যথার্থতার উক্ত প্রকারের অনুমান প্রায় প্রত্যেক স্থলে সত্য হইবে।

অষ্টম পরিচ্ছেদে ত্রব্যাক্তক সাফ্য বিষয়ের এক বিধান উল্লিখিত হইরাছে। বদ্যপি ইঙ্গলণ্ডীয় ব্যবস্থা প্রবৃত্তি তদ্বিষয়ের কোন স্পষ্ট বিধান না থাকে এবং অনুমানের আশ্রয় আদালতের কতিপয়মাত্র মিল্পতি আছে তথাপি ইঙ্গলণ্ডে তদ্বিষয়ের যে রীতি প্রচলিত আছে এই পরিচ্ছেদে তাহা ও আমাদের বিবেচনার ইঙ্গলণ্ডীয় ব্যবস্থাও লেখা গেল।

মুক্তিপ্রভৃতি লিপিবদ্ধ করা গেলে তাহার বাচনিক সাফ্য অপ্রাচ্য করিবার বিষয়ে আমরা সর্বম অধ্যায়ে কেবল ইঙ্গলণ্ডীয় ব্যবস্থার ও কমিশ্যনরদের পাণ্ডুলিপির কথা উল্লেখ করিরাছি।

৪ অধ্যায়।—প্রমাণ উপস্থিত করিবার কথা।

রূপান্তর প্রমাণবিষয়ক কথা সমাপ্ত হওয়াতে সেই প্রমাণ কিরূপে উপস্থিত করিতে হইবে এই কথা লিখিতব্য। তাহার চারি পরিচ্ছেদ।

প্রমাণ করিবার ভারের কথা ... (১০ পরিচ্ছেদ।)

সাক্ষীদের কথা ... (১১ পরিচ্ছেদ।)

শপথ করাইবার কথা ... (১২ পরিচ্ছেদ।)

সাক্ষি পরীক্ষার কথা ... (১৩ পরিচ্ছেদ।)

প্রমাণ করিবার ভার তাহার প্রতি বর্ত্তে এই বিষয়ে আমরা এই প্রশস্ত বিধি করিলাম, সাফ্য বা বাতিল যে ব্যক্তি পরান্ত হইবে প্রমাণ করিবার সাধারণ ভার তাহার প্রতি বর্ত্তে। কোন ব্যক্তি বিশেষ রূপান্তর ব্যক্ত করিলে সেই রূপান্তর প্রমাণ করিবার ভার তাহার প্রতি বর্ত্তে। ইহাই সুপ্রসিদ্ধ ইঙ্গলণ্ডীয় বিধি। ও আমাদের বিবেচনার মুক্তিসিদ্ধ। অনুমানাবলি দিলে বিচারপতিদের বিবেচনাশক্তি এক প্রকারে সঞ্চিত হইবে ভারতবর্ষীয় ব্যবস্থাপক কমিশ্যনরদের এই মতে সম্মত হইয়া আমরা নিউ ইয়র্কের ব্যবস্থা গ্রহণমুখারে সেই অনুমান স্থলের দীর্ঘ আশি দি মাই। কিন্তু স্থলবিশেষে বিশেষ বিধি না থাকিলে বিচারপতি উৎকর্ষিত হস্তে পারেন বলিয়া আমরা এই আইনের দুই এক স্থলে অনুমানের কথা লিখিরাছি। বদ্য লাভ বৎসর অনুদেশ্য হওয়াতে মৃত্যুর অনুমান ও অংশিঅরূপ কার্যকরণপ্রযুক্ত অংশিধ্বের অনুমান।

সাধারণ চূর্ণীগণে অনেক ব্যক্তির মৃত্যু হইলে বক্রণ অনুমান হইতে পারে এই বিষয়ে অনেক দেশের আইনে অত্যন্ত আশাসমৃদ্ধ ও আশারদের বিবেচনামতে খেদ্দাচারক্রমে অনেক বিধান আছে। আমরা একটি উদাহরণ দিয়া তাহার নিষ্পত্তি করিলাম, কলতঃ প্রমাণের তার কাহার প্রতি থাকে এই বিষয়ের উদাহরণ-স্বল্পরূপে এ কথা ধরিয়াছি। যথা আমদ বন্দরানের পূর্বে মরিল এই কথা যে ব্যক্তি কহেন তিনিই সাধ্যবান। ইঙ্গলণ্ডীর আদালতেও এই নিয়ম প্রচলিত আছে।

বিবাহ ও সংসর্গ হইলে সন্তান অবশ্য গুরুসম্মান হইবে এই বিষয়ে আমরা ইঙ্গলণ্ডীর আইনমতে ব্যবস্থা করিলাম। এবং প্রতিবন্ধকতা বিষয়ে ইঙ্গলণ্ডীর আইনের দুই এক বিধি গুলন করিয়াছি।

মকসল আদালতে ও দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনমতে সাক্ষিপত্রীকা করিবার যে রীতি প্রচলিত আছে তাহা অগত্যা অতি আলগা ও মাল্য প্রকারের ঘটনাদ্বারা তাহার ভিন্ন রীতি চলিয়া আসিতেছে অতএব সেই বিষয়ে প্রায় হস্তক্ষেপ করি নাই। কিন্তু ইঙ্গলণ্ডীর আইনমতে সাক্ষিনের পরীক্ষা ও কুট পরীক্ষা বিষয়ে যে বিধি আছে তাহা প্রসঙ্গ স্বরূপ উল্লেখ করিয়াছি।

আরো সাক্ষ্য গ্রাণ্য কি অগ্রাহ্য করণের তার বিচারপতিদের নিজ বিবেচনাধীন করণের বিধি ব্যবস্থার ব্যক্ত থাকিলেও ইঙ্গলণ্ডে তদনুসারে প্রায় কার্য হয় না, কিন্তু এই দেশের বিশেষ অবস্থা বিবেচনা করিয়া কতক দূরপর্যন্ত সেই বিধি সফল করিবার অনুমতি প্রদান করা আবশ্যক জ্ঞান করিলাম। তৎক্রমে তিনি মোকদ্দমার বিচারকার্য চলনের কোন সময়ে প্রাসঙ্গিক কি অপ্রাসঙ্গিক কোন হস্তান্তর বিষয়ে প্রায় করিতে স্পষ্ট ক্ষমতা পাইলেন। এবং ফৌজদারী মোকদ্দমার উত্তর পক্ষ যে সাক্ষ্য দেন তিনি তাহা গ্রাহ্য করিয়া তদনুসারে নিষ্পত্তি করিবেন মাত্র নয়, কিন্তু সাধারণের স্বার্থ পক্ষে বিহিত বোধ করিলে, তাঁহার সম্মুখে উপস্থিত বিষয়ের অন্ত পর্যন্ত সত্যতার উদ্দেশ্যে ইচ্ছা তাঁহার অতি কর্তব্য বলিয়া স্পষ্ট ব্যক্ত করিলাম। বিচারপতিদের ও তাঁহারদের সম্মুখস্থ ব্যবহারাজীবদের কর্তব্য কর্ম ও অবস্থা সরল ও স্পষ্টরূপে নির্ণয় করা এই বিধানের উদ্দেশ্য। ইঙ্গলণ্ডীর যে নিয়মমতে বিচারপতি ও ব্যবহারাজীবগণ সহযোগী হইয় স্বাধীনভাবে আপন কর্তব্য কর্ম করেন, তদ্বারা ও সেই নিয়ম তাঁহারদের প্রতিষ্ঠিত যে ধারামূলক হয় তৎক্রমে অনেক লাভ, ইহার সন্দেহ নাই। কিন্তু এতদ্দেশে সেই নিয়ম নাই ও অনেক কাল গত না হইলে ঐ নিয়ম প্রচলিত হইতেও পারিবে না। মকসল দেশে সাধারণ্যে আধিকাংশ মোকদ্দমা কৌমসেলের সহায়তাভিত্তি প্রচলিত হইয়া থাকে। কৌমসেল নিযুক্ত হইলেও তাঁহারদিকে অতি দূর স্থান হইতে আনাইতে হয় এবং ইঙ্গলণ্ডীর অজেরা আপন কর্তব্যটি যত্নপূর্ণ শিক্ষা পাইরাছেন, তৎপ্রাণ শিক্ত অজের গম্মুখে তাঁহার উপস্থিত হন না। সুতরাং যে উকীলেরা তাঁহারদের অপেক্ষা পারিতাত্তিক উত্তম জ্ঞান প্রাপ্ত হইরাছেন, এবং ইঙ্গলণ্ডে আপীল করিবার যে নিয়ম নাই এতদ্দেশে আপীল করিবার এমনত অতি অটল নিয়মের প্রচলন হওয়াতে বিচারবিপত্তিদের উপর যে উকীলের ক্ষমতা থাকে তাঁহারদের নিকট ঐ কৌমসেল সাহেবদের অপেক্ষিত হইবার সম্ভাবনা। এই কারণে বিচারপতিদের স্বত্বস্বল রুদ্ধি করণপূর্বক তাঁহারদের অতি সাধারণের স্বার্থের প্রতিদিশি স্বরূপ সফলরূপে ও দুরার কার্য করিবার ক্ষমতা প্রদান করা আবশ্যক জ্ঞান করিলাম।

কুটপত্রীকা করিবার ক্ষমতারূপে অন্যায়চার না হয় এই নিমিত্তে এই স্থলে এক বিধান করা গেল। ন্যায়বিচার হইবার নিমিত্ত উক্ত ক্ষমতা থাকা আবশ্যক জ্ঞান করিলাম। তথাপি সেই বিষয়ে অনেক প্রকারে অন্যায়চারও হইতে পারে। ইঙ্গলণ্ডে বহুকালীন কার্যামুশীলমক্রমে সেই ক্ষমতা থাকার প্রয়োজনের ও তদ্বারা অন্যায়চারের সম্ভাবনার প্রমাণ হইল। কিন্তু এই দেশে মাল্য প্রকারের মোকদ্দমা, বিশেষতঃ ফৌজদারী মোকদ্দমা খেব প্রকাশের যন্ত্রস্বরূপ। অতএব কুটিলতা ব প্রকাশ করিবার উপায় করা ও তৎপ্রকাশের ক্ষমতা খেবতার সাধন করিবার যন্ত্রস্বরূপ ব্যবহার করিতে নিবৃত্তি করা যদিও ইঙ্গলণ্ড দেশে আবশ্যক, তবে এতদ্দেশে আরো আবশ্যক। অতএব এই বিধি করিলাম।

মোকদ্দমার প্রাসঙ্গিক কিম্বা অপ্রাসঙ্গিক বিষয়ের সহিত উক্ত প্রথের সম্পর্ক থাকিতে পারে। যদি মোকদ্দমার প্রাসঙ্গিক বিষয় হয়, তবে আশারদের বিবেচনার সাক্ষির স্থানে বলক্রমে উত্তর লওয়া উচিত। কিন্তু তাহার সেই উত্তর তাহার বিপকার্ণে প্রয়োগ করিতে হইবে না।

যদি মোকদ্দমার অপ্রাসঙ্গিক বিষয়ের প্রশ্ন হয়, তবে বোধ হয় সাক্ষির স্থানে বলপূর্বক উত্তর লওয়া উচিত নয়, কিন্তু তাহার বিশ্বাসযোগ্যতা নিরূপণ করিবার উদ্দেশ্যে উত্তর লওয়া বাইতে পারে। অধিকাংশ মোকদ্দমার উত্তর দিতে অস্বীকার করিলে বিশ্বাসযোগ্যতার ব্যাঘাত হইতে পারে ও সেই প্রশ্ন দ্বারা যে দোষের অনুভব হয়, সাক্ষির উত্তর না দেওয়াই সেই দোষের সত্যতার স্পষ্ট স্বীকারস্বরূপ হইতে পারে।

সাক্ষিরদের নিকট উক্ত প্রকারের অনাবশ্যক প্রশ্ন না হয় এই নিমিত্তে এই বিধান করা গেল। কৌম উকীল লিখিত আদেশ না পাইয়া সেই প্রশ্ন করিলে আদালতের অবজ্ঞা করণাপরাধী হইবে। আদালত তাঁহাকে সেই আদেশপত্র দেখাইবার আজ্ঞা দিতে পারিবে, দেখাইলে তাহা নিকট রাখিতে পারিবে। এবং আনুষ্ঠানিক কার্যের এক পক্ষ সেই প্রশ্ন করিলে আদালত তাহা লিপিবদ্ধ করিতে পারিবে। ঐ প্রশ্নের কিম্বা লিখিত আদেশের লিপিবদ্ধ পত্র যে ব্যক্তিসম্পর্কীয় হয় তাহার মুখ্যতির বিলোপ করিবার কল্পনার দোষারোপ প্রকাশ হওয়ার সাক্ষ্যস্বরূপ গ্রাহ্য হইতে পারিবে। ও সেই অপবাদ পত্রদ্বারা করা গেল কেবল ইহা বলিয়া তাহা গোপনীয় কথাস্বরূপ জ্ঞান হইবে না এবং তারতবর্ষীয় মণ্ডবিধির আইনের ৪৯৯ ধারার কোন বন্ধিত কথার মধ্যেও থা বাইবে না। অপবাদের বিচার হইলে, বখার্ব দোষারোপ হইল, ও সাধারণের হিতার্থে সেই দোষারোপ করা উচিত (তারতবর্ষীয় মণ্ডবিধির আইনের ৪৪৯ ধারার ১ উদাহরণ) কিম্বা যে ব্যক্তি ঐ দোষারোপ করিল তাহার নিকট কিম্বা অন্য ব্যক্তির স্বার্থরক্ষার জন্যে সরলভাবে ঐ দোষারোপ করা গেল, (৯ উদাহরণ) অতি-যুক্ত ব্যক্তি ইহা দর্শাইতে পারিবে। সরলভাবে প্রকৃতির এবং নিরপরাধি সাক্ষির স্বার্থ এককালে রক্ষা করিবার এইমাত্র উপায় আশারদের অনুরোধ হইল।

সেই ভাবেও সাধারণ কথা প্রয়োগ করিয়া আদালতের প্রতি এইরূপ ক্ষমতা প্রদান করিলাম। ইচ্ছাটিতে যে রূপান্তর পূর্বে নির্ণয় করা গেল তদ্রূপ রূপান্তরসম্পাদকীয় প্রশ্ন না হইলে কিম্বা ইচ্ছাটিতে রূপান্তর সভা কি না ইহা নির্ণয় করণার্থে যে বিষয় জ্ঞাত হওয়া নিতান্ত আবশ্যিক এমন বিষয়ের প্রশ্ন না হইলে, আদালত অঙ্গীল ও অপবাদ-মুক্ত প্রশ্ন ও অপবাদ কিম্বা বৈরক্তি জম্মাইবার কল্পনার কোন প্রশ্ন করিতে দিবেম না।

কোন ব্যক্তির যে ব্যবহার অধীন হন সেই ব্যবস্থা নিয়ন্ত্রিতভাবে স্ত্রী সংসর্গ হইরাছে কি না বিবাহিত ব্যক্তিদের নিকট ইহার তুল্য ভাবাপন্ন প্রশ্ন করিবার এবং স্ত্রীটির স্বামীর নিকট স্ত্রীটির মধ্যে পারস্পরিক অক্ষমতা-যেতুক বিবাহ নিরাকরণ করিবার ডিক্রীর নিমিত্ত যে মোকদ্দমা হয় তদ্বিত্ত কোন মোকদ্দমার স্ত্রী ও স্বামীর সংসর্গ করণ বিষয়ক প্রশ্ন করিবার নিষেধমুক্ত এক পারা কমিশ্যনরদের দ্বারা প্রণীত হইয়াছিল। আমরা সেই বিধি ভাব্যেই আমল করিয়া পূর্বোক্ত সাধারণ ক্ষমতা প্রেরণ বোধ করিলাম। কারণ বিবাহিত কোন পুরুষ বা স্ত্রী আপনাদের ভাব্য কি আদালতের অন্য ব্যক্তির সহবাস করিতেছে অনেক স্থলে ইহার প্রমাণ করা অত্যন্ত শ্রমসাধ্য বিষয় হইতে পারে। যথা কোন স্ত্রী আপনাদের দাসীর নামে অপবাদ দেয় ফলতঃ ঐ দাসী অপর পুরুষের সহিত কত্রীর কামচরিত্র দেখিয়াছে এই প্রযুক্ত কত্রী যেভাবে সেই অপবাদ দেয়। অথবা বিবাহিত পুরুষ কোন অপরাধ হইলে সময়ে আপনাদের উপনয়নী স্বামীর দ্বারা চলি বলিয়া প্রমাণ দিতে আইসে। কোন স্ত্রী যত দেখাইয়া বিবাহিত পুরুষের নামে মালিশ করে, তাহাতে পুরুষ বলে যে অভিগমনযেতুক ঐ ষড়ের টাকা দেয়া হইল। ইত্যাদি প্রকারের অনেক স্থলে আমাদের বিবেচনামতে পূর্বোক্ত প্রকারের সাক্ষ্য গ্রহণ করা নিতান্ত আবশ্যিক। স্ত্রী পুরুষের সংসর্গ বিষয়ের প্রশ্ন ঘটিত কোন ক্ষেত্রে বিধি করিলে কোন স্থলে ক্ষতি হইতে পারে এই কারণে আমরা সাধারণ ভাবে কথা প্রয়োগ করিয়া অঙ্গীল ও অপবাদনামক প্রশ্নের নিষেধ করা বিহিত বোধ করিলাম।

১৫ পূর্বোক্ত সাক্ষ্য অনুপযুক্তমতে গুণ্য কি অগ্রাহ্য করিবার কথা উল্লেখ করিলাম।

তাহার মর্ম এই। নিম্নলিখিতরূপে আপীল হইলে কি প্রকারের সাক্ষ্য মান্য বলিয়া গ্রহণ হইবে তাহা প্রত্যেক আদালত আপনাই নির্ণয় করিবে। খালি আপীলের বিষয়ে এই বিধান করিলাম, সাক্ষ্য অনুপযুক্তমতে গ্রহণ হইরাছে এই কথা কহা গেলে নিম্নতর আপীল আদালতে সেই আপত্তি করিতে হইবে। ও সেই আপত্তিযুক্ত সাক্ষ্য গ্রহণ না করিলে ঐ আদালতের কীদৃক সিদ্ধান্ত হয়, ঐ আদালতের প্রতি এই কথা জানাইবার আদেশ হইতে পারিবে। সাক্ষ্য অনুপযুক্তমতে অগ্রাহ্য হইলে তাই কোর্টের প্রতি রুজুমতের তদন্ত লইয়া শেষ সিদ্ধান্ত করিবার কিম্বা মোকদ্দমা নিম্নতর আদালতে ফিরিয়া পাঠাইবার অনুমতি দেওয়া গেল।

নামা দাসীর গবর্ণমেন্টের মত জানিবার অতিপ্রায়ে আইনের এই পাণ্ডুলিপি এই রিপোর্টসহিত তাহারদের নিকট প্রেরণ করিবার প্রসঙ্গ করিলাম।

জে এফ ফিল্ডস।

জে ট্রেকী।

এক এস চ্যাপমান।

এক আর কাকেল।

জে এক ডি ইফলিস।

ডবলিউ রবিনসন।

১৮৭১ সাল ৩১ মার্চ।

THE INDIAN EVIDENCE BILL.

WHEREAS it is expedient to consolidate, define and amend the Law of Evidence; It is hereby enacted as follows :—

Preamble.

PART I.

RELEVANCY OF FACTS.

CHAPTER I.—PRELIMINARY.

Short title.

1. This Act may be called "The Indian Evidence Act."

Extent.

It extends to the whole of British India, and applies

only

(1) to proceedings in Court, in the High Courts in their original and appellate, civil and criminal, jurisdiction;

(2) to any proceeding in Court to which the Codes of Civil or Criminal Procedure are applicable, to which are taken or held under the Indian Succession Act or the Indian Divorce Act;

(3) to proceedings under commissions to take evidence;

(4) to proceedings in Court in Small Cause Courts;

Commencement of Act.

and it shall come into force on the first day of May 1872.

Repeal of enactments.

2. On and from that day the following laws shall be repealed :—

(1) All rules of evidence other than those contained in any Statute, Act or Regulation in force in any part of British India and not hereby expressly repealed.

(2) All such rules, laws and regulations as were made for the territories known from time to time as 'Non-Regulation Provinces,' otherwise than in conformity with the provisions of the 3 & 4 Wm. IV, c. 85, and of the 16 & 17 Vic., c. 95, and are referred to in the twenty-fifth section of 'The Indian Councils' Act, 1861,' in so far as they relate to any matter herein provided for.

(3) The enactments mentioned in the schedule hereto to the extent specified in the third column of the said schedule.

But nothing herein contained shall affect any provision of any Act of Parliament, or of any other Act or Regulation not hereby expressly repealed.

সাক্ষ্য বিষয়ক ভারতবর্ষীয় আইনের পাণ্ডুলিপি।

প্রধান বিষয়ক আইন
যেহেতু। সংগ্রহ ও নির্ধারণ ও সংশোধন করা বিহিত এই হেতুক নিম্নলিখিত বিধান করা যাইতেছে।

প্রথম অধ্যায়।

হস্তান্তর প্রাসঙ্গিকতার কথা।

১ পরিচ্ছেদ।—পারিতোষিক কথা।

১ ধারা। এই আইন সংক্ষেপ নামের কথা। 'সাক্ষ্য' বিষয়ক ভারতবর্ষীয় আইন' নামে খ্যাত হইতে পারিবে।

তাহা ব্রিটেনীয় ভারত-বর্ষে প্রযুক্ত হইবে তা-বর্ষের অন্তর্গত তাবদেশে প্রযুক্ত হইবে, এবং

(১) আদালতের ও দেওয়ানী ও কোজদারী প্রথম-দ্বিতীয় ও আপীলী মোকদ্দমা শুনানির ক্ষমতাবিশিষ্ট হাই কোর্টের আনুষ্ঠানিক কার্যের প্রতি,

(২) এবং আদালতের যে আনুষ্ঠানিক কার্যের প্রতি দেওয়ানী কি কোজদারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইন খাটে তাহার প্রতি, এবং উত্তরাধিকারিকাবিষয়ক ভারতবর্ষীয় আইনমতে কিবা স্ত্রীসম্বন্ধ বিশেষণ করণ-বিষয়ক ভারতবর্ষীয় আইনমতে যে আনুষ্ঠানিক কার্য আরম্ভ কি প্রচলিত হয়, তাহার প্রতি,

(৩) সাক্ষ্য লইবার কমিশ্যন অনুসারে যে কার্যের অনুষ্ঠান হয় তাহার প্রতি, ও

(৪) ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের আনুষ্ঠানিক কার্যের প্রতি খাটিবে।

এই আইন ১৮৭২ সালের যে অবধি প্রচলিত হইবে।

২ ধারা। সেই নিবন্ধ-বহিঃ নিম্নলিখিত বিধান রহিত করা যাইবে।

(১) সাক্ষ্য বিষয়ক যে সকল বিধি ব্রিটেনীয় ভারত-বর্ষের অন্তর্গত কোন দেশের প্রচলিত কোন রাজস্ব-দায়িত্ব কি আইনের অন্তর্গত হইয়া এই আইনক্রমে লুপ্ত-রূপে রহিত করা না যায় সেই বিধি।

(২) সময়ে২ আইন বিধিত প্রদেশ নামে খ্যাত দেশের উপলক্ষে চতুর্থ উল্লিখিত রাজস্ব, ৩ ও ৪ বৎসরের ৮৫ অধ্যায় ও মহারাণী বিক্টোরিয়ার ১৬ ও ১৭ বৎসরের ৯৫ অধ্যায়ানুসারে যে সকল বিধি ও আইন ও ব্যবস্থা প্রণীত হইয়া ভারতবর্ষীয় কোর্টসেল বিষয়ক ১৮৬১ সালের আইনের ২৫ ধারায় উল্লিখিত হইরাছে তন্মধ্যে এই আইনের সিদ্ধিই কোন বিষয়ের সঙ্গে উক্ত সকল বিধির ও আইনের ও ব্যবস্থার বড় দূর সম্পর্ক থাকে তত দূর সেই বিধিপ্রত্যাহত।

(৩) এই আইনের তফসীলের লিখিত সকল বিধান তৃতীয় বর্ষে যত দূর সিদ্ধিই হইল তাহা তত দূর রহিত হইবে।

কিন্তু পার্লামেন্টের আইনের কিবা অন্য কোন আইনের যে বিধান এতৎক্রমে লুপ্তরূপে রহিত করা না যায় এই আইনের কোন কথাবার্তা তাহার ব্যতিক্রম হইবে না ইতি।

3. In this Act the following words and expressions are used in the following senses, unless a contrary intention appears from the context:—

"Court" includes all Judges and Magistrates, and all persons legally authorised to take evidence; and shall be interpreted wherever it occurs with reference to the provisions of chapter XIV, as to the duties of Judges and Juries, respectively.

"Fact" "Fact" means and includes—

- (1) any thing, state of things, or relation of things, capable of being perceived by the senses;
- (2) any mental condition, of which any person is conscious.

Illustrations.

- (a.) That there are certain objects arranged in a certain position, in a certain place, is a fact.
- (b.) That a man said certain words, is a fact.
- (c.) That a man holds a certain opinion, has a certain intention, acts in good faith or fraudulently, or uses a particular word in a particular sense, is a fact.

"Facts in issue" "Facts in issue" means and includes—

- (a) every fact which any Court records as an issue of fact under the provisions of the law for the time being relating to Civil Procedure;

(b) any fact, of which any party to any suit or proceeding does not admit the existence, and from which, either by itself or in connection with other facts, the existence, non-existence, nature, or extent of any right, liability, or disability, asserted or denied in any such suit or proceeding necessarily follows.

Illustrations.

A is accused of the murder of B and claims to be tried. The following facts may be in issue:—

That A caused B's death.

That A intended to cause B's death.

That A had received grave and sudden provocation from B.

That A at the time of doing the act which caused B's death was, by reason of unsoundness of mind, incapable of knowing its nature.

"Collateral facts" are facts which, not being themselves in issue, tend to prove or disprove the existence of facts in issue.

ও ধারা। নিম্ন লিখিত কথা ও শব্দের নিম্নলিখিত অর্থ করিবার ধারা। যে অর্থ নির্ধারণ করা গেল পূর্বাগর কথাবার্তা ভাবান্তর প্রকাশ না হইলে এই আইনে সেইরূপ কথা ও শব্দের সেই অর্থ ধরিতে হইবে।

আদালত শব্দের মধ্যে সকল জজ ও ম্যাজিস্ট্রেট ও অন্য যে সকল ব্যক্তি আদালত। ইচ্ছামতে সাক্ষ্য গ্রহণ করিতে ক্ষমতাপন্ন হন তাঁহারাও গণ্য। ১৪ পরিচ্ছেদের লিখিত বিধানের সম্পর্কে সেই শব্দ প্রয়োগ হইলে বিচার পতিদের ও জুরির কর্তব্য কার্য পক্ষে তাহার অর্থ ধরিতে হইবে।

হস্তান্ত শব্দে এইরূপ বিষয় বুঝায় ও সেই শব্দে এইরূপ বিষয় গণ্য।

(১) ইচ্ছিকবার্তা যে বিষয় বা বিষয়ের যে অবস্থা বা যে বিষয়ের সম্পর্ক গ্রাহ্য হয় তাহা।

(২) কোন ব্যক্তি মানসিক যে ভাব অনুবোধ করেন তাহা।

উদাহরণ।

(ক) কোন স্থানে কোনরূপ জব্য বিশেষরূপে স্থাপন আছে, ইহাই হস্তান্ত।

(খ) কোন ব্যক্তি বিশেষ কোন কথা কহিল, ইহা হস্তান্ত।

(গ) কোন ব্যক্তির কোন বিশেষ অভিযুক্ত কিম্বা তাঁহার বিশেষ অভিপ্রায় আছে কিম্বা সে সরলভাবে বা কৃত্রিমভাবে বর্ণনা করে কিম্বা কোন শব্দের বিশেষ অর্থ প্রয়োগ করে, এই সকলকে হস্তান্ত বলা যায়।

ইচ্ছামতে হস্তান্ত শব্দে ইচ্ছামতে হস্তান্ত। এইরূপ বিষয় বুঝায় ও সেই শব্দে এইরূপ বিষয় গণ্য।

(ক) দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্যপ্রণালী বিষয়ক যে আইন যে সময়ে প্রচলিত হয় সেই আইনের বিধানানুসারে কোন আদালত ইচ্ছামতে হস্তান্ত বলিয়া যে হস্তান্ত লিপিবদ্ধ করেন সেই হস্তান্ত।

(খ) কোন মোকদ্দমার কিম্বা আনুষ্ঠানিক কার্যে যে স্বত্ব কি দায় কি অক্ষমতা উদ্ভাষিত কি অস্বীকৃত হইয়াছে তাহার সত্য কি অসত্য কি ভাব কি ব্যাপকতা যে একি হস্তান্তের কিম্বা অপর হস্তান্ত সহযোগে যে হস্তান্তের দ্বারা অবশ্য অনুভব হয়, ঐ মোকদ্দমার কি আনুষ্ঠানিক কার্যের কোন পক্ষ উক্ত হস্তান্তের সত্য অস্বীকার করিলে সেই হস্তান্ত।

উদাহরণ।

বলরাবকে বধ করিয়াছে বলিয়া আশকের নামে অভিযোগ হইলে আশক বিচার হইবার দায়বদ্ধ করে।

এইস্থলে এইরূপ বক্তব্য লইয়া ইচ্ছা হইতে পারে।

আশকের দ্বারা বলরাবের মৃত্যু হইল কি না।

আশক বলরাবকে বধ করিতে কখনো কহিল কি না।

বলরাবের কাছে আশকের হঠাৎ ওরফার রাগ জন্মিবার বিষয় হইয়াছিল কি না।

যে ক্রিয়া দ্বারা বলরাবের মৃত্যু হয় আশক কিন্তু দ্বারা প্রযুক্ত সেই সময়ে ঐ ক্রিয়ার ভাব জ্ঞাত হইতে অক্ষম ছিল কি না।

কোন হস্তান্ত ইচ্ছামতে হস্তান্ত না হইয়াও তদ্বারা

প্রতিপোষক হস্তান্ত। ইচ্ছামতে হস্তান্ত সপ্রমাণ

কিম্বা অপ্রমাণ হইতে গ-
রিলে তাহা প্রতিপোষক হস্তান্ত।

Illustrations.

(a) A credible witness affirms that he witnessed a fact of ordinary occurrence, and which, if it occurred, he must have had an opportunity of observing.

Here the possible suppositions are—

- (1) that the fact occurred;
- (2) that the witness is mistaken; and
- (3) that the witness is telling an untruth.

But, by the supposition, (2) and (3) are improbable. Therefore, every supposition consistent with the non-existence of the fact is improbable.

(b.) The circumstances of a case are such that a given crime must have been committed by A or B.

The crime was one which required great physical strength. A is a strong man, B a weak woman.

The crime was one for which A had a strong motive, and against which B had a strong motive.

These facts make every supposition except that of A's guilt improbable.

Explanation.—The Court need not regard a fact as morally certain, merely because every supposition consistent with its non-existence is improbable.

Illustration.

In illustration (a) the Court is not bound to believe the witness.

5. Courts shall form their opinions on matters

Inferences to be drawn of fact by drawing inferences by Court.

- (1) from the evidence produced to the existence of the facts alleged;
- (2) from facts proved or disproved to facts not proved;
- (3) from the absence of witnesses who, or of evidence which, might have been produced;

(4) from the admissions, statements, conduct and demeanour of the parties and witnesses, and generally from the circumstances of the case.

6. When any inference is declared in this Act to be necessary, the Court shall in all cases draw that inference, and shall not permit proof that it is false.

When the Court is directed by this Act upon the proof of any fact, or upon the production of any document, to presume the existence of any fact, it shall, when the fact is proved, or when the document is produced, regard as true the fact which it is directed to presume, unless and until the contrary appears or is proved, or unless after considering the whole evidence on the matter it is of opinion that such fact is not proved.

উদাহরণ।

(ক) সাক্ষ্য কোম ব্যাপার ঘটিলে বিশ্বাসযোগ্য কোম সাক্ষী করে যে আমি সেই ব্যাপারটি দেখিয়াছি অথবা সেই ব্যাপারটি ঘটিলে তাহা দেখিতে সাক্ষীর সুযোগ ছিল,

এমন স্থলে এই অনুভব হইতে পারে,

- (১) সেই ব্যাপারটি ঘটিয়াছিল। অথবা
- (২) সাক্ষীর ভ্রান্তি হইতে পারে ও
- (৩) সাক্ষী আসত্য কথা কহিল।

কিন্তু যে অনুভব হইল তাহা বিবেচনার উক্ত (২) ও (৩) কথা অন্তর্ভুক্ত। এই স্থলে রক্তাক্তের আসত্যের সম্ভব সকল বিবেচনা অন্তর্ভুক্ত।

(খ) কোম ব্যাপারের আকারপ্রকার দেখিয়া বোধ হয় যে আমি কিস্তি বাবা ইহার একতর ব্যক্তি কথিত অপরাধ করিয়াছে।

সেই অপরাধ করিবার জন্য শারীরিক অধিক বল প্রয়োজন। আমক বলবান পুরুষ। বাবা অবলা স্ত্রী।

আমাদের সেই অপরাধ করিবার গুরুতর প্ররতি ছিল বাবার ভ্রান্তি গুরুতর প্ররতি ছিল।

এই রক্তাক্ত বিবেচনার আমদের অপরাধী হওয়াই কোম অনুভব সম্ভব নয়।

ব্যাখ্যা।—কোন রক্তাক্তের আসত্যের সম্ভব কোন অনুভব সম্ভব নহে কেবল ইহা বলিয়া আদালতের সেই রক্তাক্ত যুক্তিমত সিদ্ধির বলিয়া জ্ঞান করা আবশ্যিক নয়।

উদাহরণ।

(ক) চিহ্নিত উদাহরণ স্থলে আদালত সাক্ষীর কথার বিশ্বাস করিতে আবদ্ধ যথেষ্ট।

৫ ধারা। আদালত নি-

আদালতের যে অনুভূতি মূলভিত্তি অনুভূতি করিয়া করিতে হইবে তাহার রক্তাক্তবিশয়ের অভিমত গ্রহণ করিবেন।

(১) উপস্থিত সাক্ষ্য দ্বারা কথিত রক্তাক্তের সত্যতার অনুভূতি।

(২) প্রমাণীকৃত কিস্তি প্রাপ্ত রক্তাক্ত দ্বারা প্রমাণিত রক্তাক্তের অনুভূতি।

(৩) যে সাক্ষিদগকে কিস্তি যে সাক্ষ্য উপস্থিত করা যাইতে পারিত তাহারদের বা তাহার অনুপস্থিতিজন্য অনুভূতি।

(৪) উক্ত পক্ষের ও সাক্ষীদের স্বীকারসাক্ষ্য ও উক্তি ও আচরণ ও চলন দ্বারা এবং সাধারণ্যে মোকদ্দমার আকারপ্রকারের দ্বারা অনুভূতি করিবেন।

৬ ধারা। এই আইনে কোন অনুভূতি করা আবশ্যিক বলিয়া নির্দিষ্ট হইলে আদালত সর্বদাই সেই অনুভূতি করিবেন ও তাহা আসত্য ইহার প্রমাণ গ্রহণ করিবেন না।

কোন রক্তাক্তের প্রমাণ করা গেলে কিস্তি কোন মনীষ উপস্থিত করা গেলে এই আইনে যদি আদালতের

প্রতি কোন রক্তাক্তের সত্য অনুমান করিবার আদেশ থাকে, তবে পুরোক্ত রক্তাক্তের প্রমাণ করা গেলে কিস্তি মনীষ উপস্থিত করা গেলে, যত কাল এই রক্তাক্ত আসত্য বলিয়া দৃষ্টি কি প্রমাণীকৃত না হয়, কিস্তি উপস্থিত বিষয়ের সমস্ত সাক্ষ্য বিবেচনা করিয়া এই রক্তাক্ত প্রমাণিত হইল আদালতের এই মর্মের অভিমত যত কাল না হয়, আদালত যে রক্তাক্ত অনুমান করিতে আদেশ পান তত কাল সেই রক্তাক্ত সত্য জানিবেন।

CHAPTER II.—OF THE RELEVANCY OF FACTS.

7. Parties to any suit or proceeding may, subject to the provisions of this Act, give evidence for and against such facts as are hereinafter declared to be relevant and no others.

8. Every fact in issue, and every incident connected with any such fact which took place at its occurrence, is relevant.

Illustration.

(a) A is tried for the murder of B by beating him with a club with the intention of causing his death. B claims to be tried.

The following facts are in issue—
A's beating B with the club.

A's causing B's death by such beating.

A's intention to cause B's death.

Whatever was done or said by A or B, or the bystanders immediately before, during, or immediately after, the beating of B by A, are relevant facts.

Explanation.—This section shall not enable any person to give evidence of any fact which he is disentitled to prove by any provision of the law for the time being relating to Civil Procedure.

Illustration.

(b.) A, a suitor, does not bring with him and have in readiness for production at the first hearing a bond on which he relies. This section does not enable him to produce the bond or prove its contents at a subsequent stage of the proceedings,

Collateral facts relevant to the issue.

9. Facts which, though not in issue, are so connected with facts in issue as to form part of the same transaction, are relevant.

Illustrations.

(a.) A sues B for a libel contained in a letter forming part of a correspondence. Letters between the parties relating to the subject out of which the libel arose are relevant facts, though they do not contain the libel itself.

(b.) The question is whether certain goods ordered from B were delivered to A. The goods were delivered to several intermediate persons successively. Each delivery is a relevant fact.

দ্বিতীয় পরিচ্ছেদ।—হত্যাতের প্রাসঙ্গিকতার কথা।

৭ ধারা। এই আইনের নিম্নলিখিত কথার যে হত্যাত কেবল প্রাসঙ্গিক হত্যাতের প্রাসঙ্গিক বলিয়া নির্দিষ্ট নগর বা বিপক্ষ নাক্যের হইলকোন যোকদয়ার কথা।
আনুমানিক কার্যের কোন পক্ষ এই আইনের বিধান মানিয়া কেবল সেই হত্যাতের নাক্য দিতে পারেন অন্য হত্যাতের নয় ইতি।

৮ ধারা। ইহুযটিত প্র-
ইহুযটিত হত্যাত প্রাসঙ্গিক তোক হত্যাত ও সেই হত্যাত হওয়ার কথা।
হওন সময়ে ওলটিত বে কোন ব্যাপার হইরাছিল তাহা প্রাসঙ্গিক।

উদাহরণ।

বলরাধকে হারিয়া কেলিবার অভিযোগে হুতর হারা বধ করিবার অভিযোগে আদালতের বিচার হয়। আদালত বিচার হইবার দাওয়া করে।

এই স্থলে নিম্নলিখিত হত্যাত ইহুযটিত হয়

আদালত বলরাধকে হুতর দিয়া হারিয়া কি না

সেই প্রকার হারা আদালত বলরাধের মৃত্যুর কারণ হইল কি না

বলরাধকে হারিয়া কেলিতে আদালতের কপা ছিল কি না

আদালত যে সময়ে বলরাধকে হারিতেছিল তাহার অব্যব-
হিত পূর্বে ও সেই সময়ে ও তাহার অব্যবহিত পরে আদালত বা বলরাধ বা মিকট দস্তারদার ব্যক্তির বাহা করিয়াছিল বা করিয়াছিল এই সকল হত্যাত প্রাসঙ্গিক।

ব্যাখ্যা।—দেওয়ারী মোকদমার কার্যবিধানের
বে আইন যে সময়ে প্রচলিত থাকে তাহার কোন বি-
ধানানুসারে কোন হত্যাতের প্রমাণ দেওয়ারী কোন
ব্যক্তির স্বাক্ষরিত হইলে এই ধারাক্রমে তাহার সেই
হত্যাতের প্রমাণ দিবার শক্তি হইতে পারিবে না ইতি।

উদাহরণ।

(খ) আদালত যদিও যে খণ্ডের উপর নির্ভর করে
সেই খণ্ড সঙ্গে আছে বাই ও মোকদমা প্রথমে শুধিবার
সময়ে সেই খণ্ড দেখাইবার জন্য প্রস্তুত রাখে বাই। এই
ধারাক্রমে মোকদমা চলিবার পক্ষাৎ কোন সময়ে সেই অর্থাৎ
খণ্ড দেখাইতে বা তাহার মর্মের প্রমাণ করিতে পারিবে না।

ইহুর প্রাসঙ্গিক প্রতিপোষক হত্যাতের কথা।

৯ ধারা। হত্যাত ইহুর
একি-ব্যাপারের অঙ্গ-
রূপ যে হত্যাত তাহার
কথা।
যটিত হত্যাতের সঙ্গে সং-
যুক্ত থাকিতে একি ব্যাপা-
রের অঙ্গরূপ হইলে তাহা প্রাসঙ্গিক।

উদাহরণ।

(ক) লেখালেখির অঙ্গরূপ কোন পত্রে আদালতের
দ্বারা অপবাদ থাকিতে আদালত বলরাধের দ্বারা হারিয়া
করে। যে বিষয় হারিয়া অপবাদ উপাধ হয়, সেই
বিষয় সম্পর্কে উক্ত ব্যক্তির লেখালেখির মধ্যে অব্যবহিত পরে
এ অপবাদ থাকিলেও সেই পত্রাদি প্রাসঙ্গিক হত্যাত হয়।

(খ) বলরাধের মিকট কএক দ্বারা পাঠাইবার আদেশ হইলে
সেই দ্বারা আদালতকে দেওয়া গেল কি না এই প্রশ্ন হয়। এ
প্রশ্ন কখনও আদালত ব্যক্তির হস্তগত হইরাছিল হস্তগত
হওনরূপ সেই প্রত্যেক ব্যাপার প্রাসঙ্গিক হত্যাত হয়।

(a.) The question is whether A robbed B.

The facts that shortly before the robbery B went to a fair with money in his possession, and that he showed it, or mentioned the fact that he had it, to third persons, are relevant.

(b) The question is whether A murdered B.

Marks on the ground produced by a struggle at or near the place where the murder was committed are relevant facts.

(c.) The question is whether A poisoned B.

The state of B's health before the symptoms ascribed to poison and habits of B, known to A, which afforded an opportunity for the administration of poison are relevant facts.

11. Any fact which shows or constitutes a motive or preparation for any fact in issue, or previous or subsequent conduct influenced by any fact in issue, is relevant.

(a.) A is tried for the murder of B.

The facts that, twenty years before A murdered C, that B knew that A had murdered C, and that B had tried to extort money from A by threatening to make his knowledge public, are relevant.

(b.) A sues B upon a bond for the payment of money.
B denies the making of the bond.

The fact that, at the time when the bond was alleged to be made, B required money for a particular purpose, is relevant.

(c.) A is tried for the murder of B by poison.

The fact that, before the death of B, A procured poison similar to that which was administered to B, is relevant.

(d.) The question is whether a certain document is the will of A.

The facts that, not long before the date of the alleged will, A made inquiry into matters to which the provisions of the alleged will relate, that he consulted vakils in reference to making the will, and that he caused drafts of other wills to be prepared of which he did not approve, are relevant.

১০. ধারা। কোন রক্তান্ত ইন্দুযুটিত রক্তান্তের নিষিদ্ধ
যে রক্তান্ত ইন্দুযুটিত রক্ত-
তার নিষিদ্ধ কি হেতু কি
স্বরূপ হয় তাহার কথা।
কি হেতু কি সালস্বরূপ হইবে
কিন্তু বিষয়ের যে অবস্থার
ইন্দুযুটিত রক্তান্ত হইয়াছিল
অন্য রক্তান্ত লইয়া বিষয়ের
ই অবস্থা হইলে, কিন্তা সেই অন্য রক্তান্ত ধারা ইন্দু-
টিত রক্তান্ত হইবার কিন্তা ঘটবার সুযোগ হইলে, সেই
অন্য রক্তান্ত প্রাসঙ্গিক হয় ইতি।

উদ্ভিদবিদ্য ১

(ক) জাফলং হালকাঘের উপর দখলতা করিল কি না এই প্রশ্ন উপস্থাপিত হয়।

এ দফাটির বিকিৎ পূর্বে বলরাম টাঁকা সঙ্গে লইয়া
হাটে বাইডেছিল, ও অম্ম লোকদিগকে টাঁকা দেখাইল
এবং আবার কাছে টাঁকা আছে এই কথা অম্ম লোকদিগকে
কহিল। এই সকল ব্যক্তি প্রসিদ্ধ।

(খ) আশঙ্ক বন্দরায়কে বধ করিল কি না এই প্রশ্ন
হইল।

হত্যাযাণার যে স্থানে হইয়াছিল সেই স্থানের কি ভাষার
মিষ্ট স্থানের মাটিতে হাতাঘাতি করিবার যে চিহ্ন থাকে
তাঁহা প্রাণজিব ব্রতাদ ।

(গ) আদম হালদাকে বিব এণ্ডরাইল কি না এই প্রশ্ন হইল।

বিষ খাওয়ার যে লক্ষণ হইল। থাকে সেই লক্ষণ প্রকাশ হইবার পূর্বে বলরাবের শারীরিক লক্ষ্য কি আত্মা হিন এবং বলরাবের রীতি ও চরিত্র আত্মারের দিকট। জ্ঞাত হও-
রাতে ডাঙার বিষ খাওয়ারইবার সুযোগ হইল, এই বিষ
প্রাণলিক্ত বৃত্তান্ত।

১১ ধারা। যে ক্রিয়াধারা ইন্দুযুটিত কোম রূতান্তের
 প্ররতি ও পুরু উদ্যোগ-
 গের ও পক্ষাৎ আচারের
 কথা।
 প্ররতি কি উদ্যোগ দর্শার
 কথা যে ক্রিয়া প্ররতি কি
 উদ্যোগ অরূপ হয়, কথা।
 ইন্দুযুটিত কোম রূতান্তের
 বশে পুরু কি পক্ষাৎকৃত আচার দর্শার কি আচার-
 অরূপ হয় তাহাই প্রাসঙ্গিক রূতান্ত ইতি।

উদ্ভিদাদি।

(ক) বন্দরবন্দর বণাতিযোগে আমলের বিচার হয়।

আমর বিপদ বহনর পূর্বে চন্দ্রকে বধ করিয়াছিল। বল-
রায় এই কথা জাতিত। বলরায় সেই কথা প্রকাশ করিবার
কর লেখাইয়া আমরদের কাছে টাকা চাহিল। এই সকল
ব্রতান্ত প্রামাণিক।

(৫) আত্মা ৬৫ দেবাইয়া বলরামের কাছে টাকা পা-
বার আশিষ্ণ করে। বলরাম কহে আশি লেই ৬৫ সিংহা
দি বাই।

এমন স্থানে, যে সময়ে ৭৫ লেখা হইয়াছিল দেখা যায় সেই সময়ে কোম বিশেষ কার্যের নিমিত্তে বলরামের টাকা পাঠ-বার অভ্যন্তর প্রয়োজন ছিল এই তথ্যত প্রামাণিক।

(গ) বনরায়কে দিয় খাওয়াইয়া বধ করিবার অভিযো-
জনাগত বিচার হইল।

বলরায়কে যে বিষ খাওয়ার শিরাহে, বলরায়ের ধরনের
কিঞ্চিৎ পূর্বে আশ্রম সেই প্রকারের বিষ ক্রয় করিয়াছিল।
এই রক্তাক্ত প্রসিদ্ধি।

(ঘ) কোন এক মঙ্গল আদেশের উইল কি বা এই ঘোষণা উল্লিখিত হয়।

কথিত উইলের বিধানে যে বিঘ্নের উল্লেখ হইয়াছে
আমরা এই কথিত উইলের তারিখের অবতীর্ণের সেই বি-
ঘ্নের অনুসন্ধান লইলে, এবং উইল লিখবার বিঘ্নের উল্লে-
ষের পরামর্শ গ্রহণ করিলে, এবং উইলের কএক পাণ্ডুলিপি
লেখাইয়া পরে তাহা অগ্রাহ্য করিলে, উক্ত বিঘ্নের এই
নকল রূপান্তর প্রাপ্তিক।

(e.) A is accused of a crime.

The fact that, after the commission of the alleged crime, he absconded, or was in possession of property or the proceeds of property acquired by the crime, or attempted to conceal things which were or might have been used in committing it, are relevant.

(f.) The question is whether A was ravished.

The fact that, shortly after the alleged rape, she made a complaint relating to the crime, the circumstances under which the complaint was made, and the terms in which it was made, are relevant.

(g.) The question is whether A was robbed.

The fact that, soon after the alleged robbery, he made a complaint relating to the offence, the circumstances under which, and the terms in which, it was made, are relevant.

(h.) A is accused of a crime.

The facts that, either before, or at the time of, or after the alleged crime, A provided evidence which would tend to give to the facts in issue an appearance favourable to himself, or that he destroyed or concealed evidence, or prevented the presence or procured the absence of persons who might have been witnesses, or suborned persons to give false evidence respecting it, are relevant.

12. Facts which explain or introduce relevant facts, or which rebut an inference suggested by a relevant fact, are relevant in so far as they are necessary for that purpose.

Facts necessary to explain or introduce relevant facts.

Illustrations.

(a.) The question is whether a given document is the will of A.

The state of A's property and of his family at the date of the alleged will may be relevant facts.

(b.) A sues B for a libel imputing disgraceful conduct to A. B affirms that the matter alleged to be libellous is true.

The position and relations of the parties at the time when the libel was published may be relevant facts as introductory to the facts in issue.

The particulars of a dispute between A and B about a matter unconnected with the alleged libel are irrelevant, though the fact that there was a dispute may be relevant if it affected the relations between A and B.

(c.) A is accused of a crime.

The fact that, soon after the commission of the crime, A absconded from his home, is relevant, under section

(৩) আশঙ্কের বাবে অপরাধের অভিযোগ হয়।

এই স্থলে, কথিত অপরাধ করা গেলে পর আশঙ্ক পলায়ন করিয়াছিল, কিংবা ঐ অপরাধের দ্বারা যে জব্দ পাওয়া গিয়াছিল সেই জব্দ কিংবা তাহার মূল্য তাহার অধিকারে ছিল, কিংবা সেই অপরাধ করণে যে জব্বের ব্যবহার হইয়াছিল কিংবা হইতে পারিত আশঙ্ক তাহা গোপনে রাখিবার উদ্দেশ্যে করিল, এইরূপ প্রাসঙ্গিক।

(৪) আদরীকে বলাৎকার করা গেল কি বা এই প্রশ্ন হইল।

এই স্থলে কথিত বলাৎকার করা গেলে পর আদরী সেই অপরাধের বিষয়ে বালিশ করিল, ও সে যে তাৎপর্য্যবোধে ও যে কথা কহিয়া বালিশ করিল, এই সকল বৃত্তান্ত প্রাসঙ্গিক।

(৫) আশঙ্কের জব্দ হুরি করা গেল কি বা এই প্রশ্ন হইল।

এই স্থলে কথিত চৌর্য্য ব্যাপারের ক্রিকেৎপরে আশঙ্ক সেই অপরাধের বিষয়ে বালিশ করিল। ও সে যে তাৎপর্য্যবোধে ও যে কথা কহিয়া বালিশ করিল এই সকল বৃত্তান্ত প্রাসঙ্গিক।

(৬) আশঙ্কের বাবে অপরাধের অভিযোগ হয়।

এই স্থলে, ইচ্ছাচিত্রিত বৃত্তান্ত দ্বারা আশঙ্কের সম্পর্ক তাব অল্পে এই কারণে সে কথিত অপরাধ হইবার সম্বন্ধে কিংবা তৎপূর্বে বা পরে লোকের বিধাৎ করিল, কিংবা লোক্য বই করিল কি ওস্ত রাখিল, কিংবা বাহার লোক্য দিতে পারিত এমত ব্যক্তির উপস্থিত হইবার বাধা দিল কিংবা তাহারদের উপস্থিত বা হইবার উপায় করিল কিংবা সেই বিষয়ে মিথ্যা লোক্য দিতে লাকি ছুটাইল, এইরূপ প্রাসঙ্গিক।

১২ ধারা। প্রাসঙ্গিক বৃত্তান্ত ব্যাখ্যা করিবার কিংবা ঐ বৃত্তান্ত উপস্থিত করিবার প্রাসঙ্গিক বৃত্তান্ত ব্যাখ্যা নিমিত্তে কিংবা প্রাসঙ্গিক করিবার কিংবা উপস্থিত বৃত্তান্তদ্বারা যে অনুভূতির করিবার নিমিত্তে যে বৃত্তান্ত লুচনা হয় তাহা প্রতিবার আবশ্যক তাহার কথা। নিমিত্তে অন্য বৃত্তান্ত যত দূর আবশ্যক তাহা তত দূর প্রাসঙ্গিক হয় ইতি।

উদাহরণ।

(ক) উপস্থিত দলীল আশঙ্কের উইল কি বা এই প্রশ্ন হইল।

কথিত উইলের তারিখে আশঙ্কের সম্পত্তির ও তাহার পরিবারের যে অবস্থা ছিল ইহার বৃত্তান্ত প্রাসঙ্গিক হইতে পারে।

(খ) আশঙ্কের লজ্জাকর আচরণ হইয়াছে বলরাবের এই কথা আশঙ্ক তাহার বাবে অপরাধের বালিশ করে। বলরাব এই উত্তর করে যাহা অপবাদ বলা গেল তাহা সত্য।

অপবাদ যে সময়ে প্রকাশ করা গিয়াছিল সেই সময়ে উত্তর পক্ষের যে অবস্থা ও পরস্পর যে সম্বন্ধ ছিল ইচ্ছাচিত্রিত বৃত্তান্ত উপস্থিত করিবার অভিপ্রায়ে ঐ সম্বন্ধের বৃত্তান্ত প্রাসঙ্গিক হইতে পারে।

আশঙ্কের ও বলরাবের মধ্যে বিবাদ হয় কিছু কথিত অপবাদের সঙ্গে ঐ বিবাদের সম্পর্ক বাই ইচ্ছাচিত্রিত ঐ বিবাদের সম্পর্কে তাহার বর্ণনা অপ্রাসঙ্গিক হইলেও যদি সেই বিবাদেরদ্বারা আশঙ্কের ও বলরাবের তাবের বিভিন্নতা হইয়া থাকে তবে সেই বিবাদ যে হইয়াছিল এই বৃত্তান্ত প্রাসঙ্গিক হইতে পারে।

(গ) আশঙ্কের বাবে অপরাধের অভিযোগ হয়।

অপরাধ করা হইবার ক্রিকেৎপরে আশঙ্ক ঘর ছাড়িয়া পলায়ন করিল ১১ ধারায় তাহার সেই কথা ইচ্ছাচিত্রিত

eleven, as conduct subsequent to and affected by facts in issue.

The fact that, at the time when he left home, he had sudden and urgent business at the place to which he went, is relevant as tending to explain the fact that he left home suddenly.

The details of the business on which he left are not relevant, except in so far as they are necessary to show that the business was sudden and urgent.

13. Where several persons conspire together to commit an offence or an actionable wrong, any thing said, done or written by any such person in furtherance of

Things said or done by conspirator in furtherance of common design.

their common intention after the time when such intention was first entertained by any one of them, is a relevant fact as against each of the persons so conspiring.

Explanation.—Such facts may also be relevant upon the question of the existence of the conspiracy itself.

Illustrations.

(a.) A conspires to wage war against the Queen.

The facts that a conspiracy to wage war against the Queen existed in which A, B, C, D, E, F, G and others were parties; that, in furtherance of the conspiracy, B procured arms in Europe, C collected money in Calcutta, D persuaded persons to join the conspiracy in Bombay, E published writings advocating the object in view at Agra, and F transmitted from Delhi to G at Cabul the money which C had collected at Calcutta, are each relevant as against A, upon proof that he was a party to the conspiracy, although he may have been ignorant of all of them, and although the persons by whom they were done were strangers to him.

(b.) A sues B for conspiring with C, D and E to injure A's credit.

The facts that C caused articles to be inserted in a newspaper reflecting on A's credit, that D spread a report that A was insolvent, and that E tried to dissuade a banker from lending A money, are relevant, as tending to show acts done by conspirators in furtherance of a common intent.

Facts inconsistent with relevant facts, or making their existence morally certain.

14. Facts not otherwise relevant are relevant.

(1) if they are inconsistent with any relevant fact;

(2) if they are inconsistent with any relevant fact, except upon a supposition the truth of which, in the opinion of the Court, is highly improbable in itself or ought to be proved by the party against whom such facts are alleged;

হুতান্ত বশতঃ ও উৎপত্তাৎ কর্তৃক বলিয়া প্রাসঙ্গিক হুতান্ত হয়।

যে সময়ে বর চাড়িয়া অন্য স্থানে গেল সেই সময়ে তাঁহার সেই স্থানে হঠাৎ অত্যন্ত প্রয়োজনীয় কর্তৃক পড়িল এই কথা বরচাড়িতে তাঁহার হঠাৎ প্রস্থান করণ কার্যের যেতুপন্ন প্রাসঙ্গিক হয়।

যে কর্মের দ্বিধিতে সে চলিয়া গিয়াছিল, তাঁহার হঠাৎ অত্যাবশ্যক কর্তৃক ছিল কেবল ইহা দেখাইবার জন্য এ কর্মের বিস্তারিত বর্ণনা প্রাসঙ্গিক হয় যতুবা অপ্রাসঙ্গিক।

১৩ ধারা। অনেক ব্যক্তি অপরাধ কিম্বা অভিযোগ

সাধারণ উদ্দেশ্যের অনু- জ্ঞা অন্যায় ক্রিয়া করিতে তাঁহা করিবার জন্মে সঙ্গির বড়বত্ত করিলে প্রথম সেই উক্তির বা কর্মের কথা। কল্যাণ করিবার পর এ সাধারণ কল্যাণের অনু-

ষ্ঠান করিবার অভিপ্রায়ে উক্ত অন্যায় ব্যক্তি যে কথা কহে বা লেখে ও যে কর্ম করে তাহা সেই বড়বত্তকারি প্রত্যেক ব্যক্তির বিপক্ষ প্রাসঙ্গিক হুতান্ত হয়।

ব্যাখ্যা।—উক্ত বড়বত্ত বাস্তব হইরাছে কি না এই বিষয়েও সেই হুতান্ত প্রাসঙ্গিক হইতে পারে ইতি।

উদাহরণ।

(ক) আদম মহারানীর সঙ্গে যুদ্ধ করিতে বড়বত্ত করে। মহারানীর সঙ্গে যুদ্ধ করিবার বড়বত্ত হইরাছে। তাহাও আদম, বলরাম, চন্দ্র, দীপমাধ, কেশব, ককীরটাদি, গগনপ্রভৃতি কএক ব্যক্তি সম্মিলিত ছিল। সেই বড়বত্তের অনুষ্ঠানের উৎসাহকে বলরাম ইউরোপে অস্ত্রশস্ত্র ক্রয় করিল, চন্দ্র কলিকাতার টাকা আদায় করিল, দীপমাধ বোম্বাইবাসি কএক ব্যক্তিকে সেই বড়বত্তে মিলিবার প্ররুতি দিল, আদাম কেশব সেই উদ্দেশ্যের পোষকতার লিপি প্রকাশ করিল। কলিকাতার আদম যে টাকা আদায় করিয়াছিল ককীরটাদি দিল্লীতে থাকিয়া তাবলে গগনের দিকট সেই টাকা পাঠাইল, এমতমতে আদম যদিও সেই সকল ব্যক্তিকে বা তাহাও যে ব্যক্তির এ সকল ক্রিয়া করে তাহারা আদমের অগ-
রিচিত লোক হইলেও আদম সেই বড়বত্তে মিলিত হই ইহার প্রমাণার্থে উক্ত সকল হুতান্ত প্রাসঙ্গিক।

(খ) বলরাম আদমের বাধাধামি করণার্থে চন্দ্র ও দীপমাধ ও কেশবের সঙ্গে বড়বত্ত করিল বলিয়া আদম বলরামের নামে মালিশ করে।

চন্দ্র কোম লম্বাদপত্তে আদমের নামের দাবিদারক কথা প্রকাশ করিয়াছিল। আদম জনশোধ করিতে অক্ষম দীপমাধ ইহা বলিয়া জবাব করিল। আদমকে জন দিও না বলিয়া কেশব কোম বদিককে প্ররুতি দিয়াছিল। এই সকল হুতান্ত সাধারণ উদ্দেশ্যের অনুষ্ঠান করিবার জন্মে বড়বত্তকারিদের কৃত ক্রিয়া দর্শাইবার হুতান্ত বলিয়া প্রাসঙ্গিক হয়।

যে হুতান্ত প্রাসঙ্গিক হুতান্তের ১৪ ধারা। কোম হুতান্ত অনস্বত কিম্বা বদ্বারা এ স্থানান্তরে প্রাসঙ্গিক না হই-
হুতান্তের নজা বুজিমতে লেও এইং স্থলে প্রাসঙ্গিক বিস্তার হয় তাহার কথা। হয়,

(১) কোম প্রাসঙ্গিক হুতান্তের অনস্বত হইলে,

(২) আদালতের বিবেচনার যে অনুভবের সত্যত শব্দই অত্যন্ত অসম্ভব কিম্বা যে ব্যক্তি হারা সেই হুতান্ত কথিত হয় তাহারই হারা সেই অনুভবের প্রমাণ করা উচিত এমত স্থলভিত্তি সেই হুতান্ত প্রাসঙ্গিক হুতান্তের অনস্বত হইলে,

(3) if by themselves or in connection with other facts they make the existence or non-existence of any relevant fact morally certain.

Illustrations.

(a.) The question is whether A committed a crime at Calcutta on a certain day

The fact that on that day A was at Lahore is relevant.

The fact that at the time when the crime was committed A was at such a distance from the place where it was committed that he could not by the use of ordinary means of locomotion have reached the place at the time, is relevant if the Court thinks, under the circumstances of the case, that it is highly improbable, or that the prosecution ought to prove that extraordinary means of locomotion were at A's disposal.

(b.) The question is whether A committed a crime.

The circumstances are such that the crime must have been committed either by A, B, C or D. Every fact which shows that the crime could have been committed by no one else, or that it was not committed by either B, C or D is relevant.

15. In suits in which damages are claimed,

In suits for damages, evidence may be given of facts tending to determine amount.

any fact which will enable the Court to determine the amount of damages which ought to be awarded is relevant.

16. Where the question is as to the existence of

Facts relevant when right or custom is in question.

any right or of any custom the following facts are relevant—

(a.) Any transaction by which the right in question was created, modified, recognised or denied, or which was inconsistent with its existence.

(b.) Particular instances in which the right in question was exercised, or in which its exercise was prevented as of right.

(c.) Particular instances in which the custom in question was recognised or departed from.

Illustrations.

(a.) The question is whether certain lands belong to A.

Transfers of the land from one person to another and finally to A are relevant facts.

(b.) The question is whether a horse belongs to B, the executor of A, or to C who is in possession of it.

The fact that A gave the horse to C in A's lifetime is relevant.

17. Facts showing the existence of any state

Facts showing existence of state of mind or of body or bodily feeling.

of mind, such as intention, knowledge, good faith, negligence, rashness, ill-will or good-will towards any particular person, or showing the existence of any state

(৩) সেই রূপে যেভাবে কিংবা অন্য রূপে অন্য যোগ্যতার কোন প্রাসঙ্গিক রূপান্তর নতুন কি অসঙ্গত বুদ্ধিমত্তে মিলিত হইলে ইতি।

উদাহরণ।

(ক) আদালত বিচারে দিবে কলিকাতার অপরাধ করিল কি না এই প্রশ্ন হইল।

সেই দিবে আদালত লাহোরে ছিল এই রূপে প্রাসঙ্গিক।

অপরাধ যে সময়ে করা যায় সেই সময়ে আদালত সেই স্থানেই যে এত দূরে ছিল যে সাধারণভাবে গমনাগমনের উপায় দ্বারা গমন করিলে সে ঐ স্থানে কেবল প্রকারে পৌঁছিতে পারিত না, যদি আদালত ব্যাপারের ভাবগতিক বিবেচনায় এই রূপে অভিযুক্তের জ্ঞান করেন, কিংবা গমনাগমন করিবার সাধারণ উপায়গুলির আদালতের গমন করিবার জন্য উপায় ছিল এই কথা অভিযুক্তের প্রমাণ করা উচিত যদি আদালত এমত বোধ করেন, তবে ঐ রূপে প্রাসঙ্গিক হয়।

(খ) আদালত কোন অপরাধ করিল কি না এই প্রশ্ন হয়।

ভাবগতিক বিবেচনা করিলে, হয় আদালত, না হয় বলরায় কিংবা চন্দ্র অথবা দীর্ঘবাণ ইহার একজন ব্যক্তি ঐ অপরাধ করিয়াছে। এমত স্থলে অন্য কাহার দ্বারা সেই অপরাধ হইতে পারিল না। কিংবা বলরায় কি চন্দ্র কি দীর্ঘবাণ সেই অপরাধ করে নাই ইহা যে রূপে দ্বারা দেখা যায় তাহা প্রাসঙ্গিক।

১৫ ধারা। সৌকর্য্যের

হামিন্দুরণের সৌকর্য্যের যে রূপে দ্বারা হামিন্দুরণের হামিন্দুরণ কত টাকা দিবার কথা।

হামিন্দুরণের দ্বারা হইলে হামিন্দুরণ কত টাকা দিবার কথা। উচিত আদালত যে রূপে দ্বারা ইহা

নির্ণয় করিতে পারেন তাহা প্রাসঙ্গিক ইতি।

১৬ ধারা। কোন স্বত্ব কিংবা রীতি প্রচলিত আছে

বন্ধের কি রীতির কথা উল্লেখ হইলে যে রূপে প্রাসঙ্গিক হয় তাহার কথা।

কি না এই প্রশ্ন উপস্থাপন হইলে নিম্নলিখিত রূপে প্রাসঙ্গিক হয়।

(ক) যে ব্যাপারদ্বারা কথিত স্বত্ব দুই কি মতান্তরিত কি স্বীকৃত বা অস্বীকৃত হয় কিংবা যে ব্যাপার ঐ স্বত্বের অসঙ্গত হয় তাহা।

(খ) বিশেষতঃ যে স্থলে উক্ত স্বত্বস্বত্বের কার্য্য হয় কিংবা যে স্থলে নিষেধ করিবার অধিকার আছে বলিয়া ঐ স্বত্বস্বত্বের কার্য্যের নিষেধ হয় তাহা।

(গ) বিশেষতঃ যে স্থলে উক্ত রীতি স্বীকৃত হইল কিংবা তাহার ব্যতিক্রম হইল তাহা।

উদাহরণ।

(ক) বিচারে কতক ভূমি আদালতের ভূমি কি না এই প্রশ্ন হইল।

ঐ ভূমি কোম এক ব্যক্তিরই যে অন্য ব্যক্তির হস্তগত হইতে ক্রমশঃ আদালতের হস্তগত হইল, এই রূপে প্রাসঙ্গিক।

(খ) কোম বোড়া বলরায়ের বা চন্দ্রের এই প্রশ্ন হইল। বলরায় আদালতের উইলবিধিগত কার্য্যসম্বন্ধে, বোড়া চন্দ্রের অধিকারে আছে।

এই স্থলে আদালত জীবকালে চন্দ্রকে ঐ বোড়া দিল এই রূপে প্রাসঙ্গিক হয়।

১৭ ধারা। বলের কি শরীরের কোন অবস্থা কিংবা

যে রূপে দ্বারা শারীরিক তাব প্রাসঙ্গিক কি শারীরিক অবস্থা কিংবা শরীরের তাব তাহা দ্বারা সেই রূপে দ্বারা

শারীরিক তাব প্রাসঙ্গিক রূপান্তর মধ্যে থাকিলে, বলের সেই অবস্থা অর্থাৎ কপোলা কি জাম কি লাল্য কি ঠাণ্ডাল্য কি দুঃ-

of body or bodily feeling, are relevant, when the existence of any such state of mind or body or bodily feeling, is relevant :

Provided that no party to any proceeding shall be permitted to prove any statement made by himself for the purposes only of proving any state of his own mind, or any feeling of his own body, unless such statement was accompanied, either by contemporaneous conduct on his part which it explains, or by contemporaneous circumstances which render its falsehood improbable, and unless it was made at or about the time when such state of mind or bodily feeling existed.

Illustrations.

(a.) A is accused of receiving stolen goods knowing them to be stolen. It is proved that he was in possession of a particular stolen article.

The fact that at the same time he was in possession of many other stolen articles is relevant, as tending to show that he knew each and all of the articles of which he was in possession to be stolen.

(b.) A is accused of fraudulently delivering to another person a piece of counterfeit coin which, at the time when he became possessed of it, he knew to be counterfeit.

The fact that at the time of its delivery he was possessed of a number of other pieces of counterfeit coin is relevant.

(c.) A sues B for damage done to A by a dog of B's, which B knew to be ferocious.

The facts that the dog had previously bitten X, Y and Z, and that they had made complaints to B, are relevant.

(d.) The question is whether A, the acceptor of a bill of exchange, knew that the name of the payee was fictitious.

The fact that A had accepted other bills drawn in the same manner before they could have been transmitted to him by the payee if the payee had been a real person is relevant, as showing that A knew that the payee was a fictitious person.

(e.) A is accused of defaming B by publishing an imputation intended to harm the reputation of B.

The fact of previous publications by A respecting B, showing ill-will on the part of A towards B, is relevant, as proving A's intention to harm B's reputation by the particular publication in question.

The facts that there was no previous quarrel between A and B, and that A repeated the matter complained of

সাহস কিম্বা ব্যক্তি বিশেষের প্রতি ঘেব কি অসুযোগ যে হুতান্তদ্বারা প্রকাশ হয়, অথবা যে হুতান্তদ্বারা শত্রু-রের সেই অবস্থা কিম্বা শারীরিক ভাব প্রকাশ পায়, সেই হুতান্ত প্রাসঙ্গিক।

কিন্তু আনুষ্ঠানিক কার্যের কোন পক্ষ যদি আপনি কেবল আপনাতর মনের উপবিধি। কোন অবস্থার কিম্বা আপ-

নার শরীরের কোন ভাবের প্রমাণ করণের নিমিত্তে কোন কথা কহে, তবে তাহার তৎসমকালীন যে আ-চরণ দ্বারা তাহার সেই কথার ব্যাখ্যা হয়, কিম্বা তৎ-সমকালীন যে ভাবগতিকদ্বারা তাহার সেই কথার অসত্যতা সম্ভাবনা না হয়, ঐ কথা কহন সময়ে তাহার এমন আচরণ কি ভাবগতিক না থাকিলে, এবং তাহার মানসিক সেই অবস্থা এবং শারীরিক সেই ভাব যে সম-যে ছিল সেই সময়ে কিম্বা তাহার কিঞ্চিৎপূর্বে কি পরে ঐ কথা কহা না গেলে, সেই ব্যক্তি ঐ কথার প্রমাণ করিতে পাইবে না ইতি।

উদাহরণ।

(ক) আশম্ভের নামে চোরা দ্রব্য চোরা ভাষিয়া গ্রহণ করিবার অভিযোগ হইল। কোম চোরা দ্রব্য তাহার অধি-কারে ছিল ইহার প্রমাণ হইল।

সেই সময়ে তাহার কাছে অন্য অনেক চোরা দ্রব্য ছিল এই হুতান্ত প্রাসঙ্গিক কেমন তাহার অধিকারগত সকল ও প্রত্যেক দ্রব্য সে চোরা বলিয়া ভাষিত উক্ত হুতান্তে ইহার আভাস দেখা যায়।

(খ) আমল একটি কৃত্রিম মুদ্রা পাইয়া সেই সময়ে কৃত্রিম ভাষিয়া অন্য ব্যক্তিকে প্রতারণাক্রমে দিল, তাহার নামে এই অভিযোগ হয়।

সেই মুদ্রা দেওয়ার সময়ে তাহার বিকট অন্য অনেক তুলি কৃত্রিম মুদ্রা ছিল এই হুতান্ত প্রাসঙ্গিক।

(গ) বলরামের কুকুরে আশম্ভের ঘাসি হইয়াছে বলিয়া আমল বলরামের নামে ঘাসিপূরণের বাণিশ করে। বলরাম সেই কুকুরকে দূরত ভাষিত।

ঐ কুকুর পূর্বে বদুকে ও বলরামকে ও বেচুকে কামড়াই-রাছিল ও তাহার বলরামের বিকট সেই কথা জাহািল, এই হুতান্ত প্রাসঙ্গিক।

(ঘ) আমল এক খাণ হতী বীকার করিল কিন্তু যে ব্যক্তি ঐ টাকা পাইবে তাহার কৃত্রিম খাণ তাহাতে দেওয়া গেল আমল ইহা ভাষিত কি বা এই প্রশ্ন হইল।

টাকা পাইবে বলিয়া যে ব্যক্তির নাম লেখা গেল সেই ব্যক্তি প্রকৃত ব্যক্তি হইলে আশম্ভের বিকট তাহার ঐ হতী পাঠিবার অবকাশ থাকিত বা, আমল এমন অন্য বাক্য হতী পূর্বেও বীকার করিয়াছে, এই হুতান্ত প্রাসঙ্গিক যেহে-তুক যে ব্যক্তি ঐ টাকা পাইল আমল তাহার খাণ কৃত্রিম ভাষিত ইহা দৃষ্ট হয়।

(ঙ) আমল বলরামের ঘাসিঘাসি করিবার কপার তাহার অপবাদ প্রকাশ করিল বলিয়া আশম্ভের নামে অপবাদ করণাপরাধের অভিযোগ হয়।

আমল তৎপূর্বে বলরামের বিষয়ে খাণ কথা প্রকাশ করিয়াছিল ও তাহাতে বলরামের প্রতি তাহার ঘেব প্রকাশ হয়, এই হুতান্ত প্রাসঙ্গিক। যেহেতুক উক্ত বিশেষ অপবাদ প্রকাশ করিয়া বলরামের ঘাসি ঘাসি করিবার কপার করিল ইহার প্রমাণ হয়।

পূর্বে আশম্ভের ও বলরামের মধ্যে বিবাদ ছিল বা কিছু উক্ত অভিযোগের মধ্যে যে অপবাদের উল্লেখ হয় আমল

as he heard it, are relevant, as showing that A did not intend to harm the reputation of B.

(f.) A is sued by B for fraudulently representing to B that C was solvent, whereby B being induced to trust C who was insolvent, suffered loss.

The fact that at the time when A represented C to be solvent, C was supposed to be solvent by his neighbours and by persons dealing with him is relevant, as showing that A made the representation in good faith.

(g.) A is sued by B for the price of work done by ■ upon a house of which A is owner, by the order of C, a contractor.

A's defence is that credit was given to C.

The fact that A paid C for the work in question is relevant, as proving that A did, in good faith, make over to C the management of the work in question, so that C was in position to contract with B on C's own account, and not as agent for A.

(h.) A is accused, under section 413 of the Indian Penal Code, of the dishonest misappropriation of property which he had found, and the question is whether, when he appropriated it, he did in good faith believe that the real owner could not be found.

The fact that public notice of the loss of the property had been given in the place where A was is relevant, as showing that A did not in good faith believe that the real owner of the property could not be found.

The fact that A knew or had reason to believe that the notice was given fraudulently by C, who had heard of the loss of the property and wished to set up a false claim to it, is relevant, as showing that the fact that A knew of the notice did not disprove A's good faith.

(i.) The question is whether A has been guilty of cruelty towards B, his wife.

Expressions of their feelings towards each other shortly before or after the alleged cruelty, are relevant facts.

(j.) The question is whether A's death was caused by poison.

Statements made by A during his illness as to his symptoms, are relevant facts.

(k.) The question is what was the state of A's health at the time when an assurance on his life was effected.

Statements made by A as to the state of his health at or near the time in question, are relevant facts.

(l.) A is accused of defaming B by publishing an imputation intended to harm his reputation.

A may not prove previous statements of his own that he did not wish to harm B's reputation made in ordinary conversation.

ভাষা অব্যবহারিক বিকট ভাষায় দিবে। এই রূপে প্রাসঙ্গিক যেহেতুক আদালত বলরাবের বাবদায়িত্ব করিতে সম্পদ্য করেন বাই এই রূপে ইহার প্রমাণ হয়।

(৪) চন্দ্র প্রকাশ করিতে লক্ষ্য আদালত প্রতারণাক্রমে বলরাবকে এই কথা কহিলে চন্দ্রের প্রতি বলরাবের বিশ্বাস করিবার প্রবৃত্তি হইল। চন্দ্র প্রকাশ করিতে লক্ষ্য হওয়াতে বলরাবের বাবদায়িত্ব হইল।

আদালত যে সময়ে চন্দ্রকে প্রকাশ করিবার লক্ষ্য বলিয়া জামাইল সেই সময়ে চন্দ্রের প্রতিবাদিত্ব ও অব্য যে লোকেরা ভাষার সঙ্গে করিবার করিত ভাষার নকলে ভাষাকে প্রকাশ করিতে লক্ষ্য জামাইল, এই রূপে ভাষার আদালত নরলতাবে উক্ত কথা কহিল ইহা জামা বার, অতএব ভাষা প্রাসঙ্গিক।

(৫) চন্দ্র আদালতের বরে কোষ কর্তৃক করিবার চুক্তি করিলে বলরাব সেই কর্তৃক করিয়া ভাষার মূল্য পাইবার বিষিতে আদালতের বাবে বাগিশ করে।

আদালত উত্তর করিল জামি চন্দ্রকে অগ্রিম মূল্য দিল।

আদালত চন্দ্রকে সেই কার্যের মূল্য দিল এই রূপে ভাষার আদালত নরলতাবে চন্দ্রের প্রতি সেই কর্তৃক সম্পাদন করিবার তার যে দিল ইহার প্রমাণ হওয়াতে চন্দ্র আদালতের পক্ষে কর্তৃককরণ বা হইল। আগবার পক্ষে বলরাবের সঙ্গে চুক্তি করিতে পারিল অতএব এই রূপে প্রাসঙ্গিক।

(৬) আদালত কোষ কর্তৃক করিয়া পাইয়া চুক্তিভাবে ভাষা অর্থে ব্যবহার করিল, এই অপরাধে ভাষার নথিভুক্তি আইনের ৪০০ ধারাবতে ভাষার বাবে অভিযোগ হয়, ভাষাতে আদালত যে সময়ে এই ব্যবহার করিল সেই সময়ে এই ব্যবহার প্রকৃত বাবির লক্ষ্য পাওয়া বাইতে পারে বা এই কথা নরলতাবে জামিত কি বা এই প্রশ্ন উদ্ভিত হইল।

আদালত যে দাবি ছিল সেই দাবি এই ব্যবহারের জামপন প্রকাশ করা গিয়াছিল এই রূপে ভাষার ইহা জামা বার যে এই ব্যবহার প্রকৃত বাবির লক্ষ্য পাওতে বা পারিবার কথা আদালত নরলতাবে বিশ্বাস করিল বা অতএব এই রূপে প্রাসঙ্গিক।

চন্দ্র সেই ব্যবহার বাবির কথা শুনিয়া ব্যবহার উপর বিশ্বাস পাওয়া করিতে ইচ্ছুক হইল। প্রতারণাক্রমে এই জামপন প্রকাশ করিয়াছিল আদালত ইহা জামিত কি। ভাষার এই কথা বিশ্বাস করিবার কারণ ছিল। আদালত এই জামপন প্রকাশ হইবার কথা জামিলেও ভাষার নরলতাবের প্রমাণ হয় বা এই রূপে ভাষার ইহা জামা বাওয়াতে এই রূপে প্রাসঙ্গিক।

(৭) আদালত জামপন দ্বী ব্যবহার প্রতি নির্দোষতার করিবার অপরাধী কি বা এই প্রশ্ন উদ্ভিত হইল।

কথিত নির্দোষতার কিং পূর্বে কি পরে পরামর্শের তাৎপর্যক যে কথা কহা গেল ভাষার রূপে প্রাসঙ্গিক।

(৮) বিশ্বাসের দ্বারা আদালতের মৃত্যু হইল কি বা এই প্রশ্ন হয়।

আদালত পীড়ার সময়ে জামপন পীড়ার বেত লক্ষ্য জামাইল ভাষা প্রাসঙ্গিক রূপে।

(৯) আদালত যে সময়ে জামপন জীবনের উপর বিশ্বাস প্রদান করে সেই সময়ে ভাষার পরীক্ষার কি গতি ছিল এই প্রশ্ন হয়।

সেই সময়ে কি ভাষার কিংপূর্বে কি পরে আদালত জামপন পরীক্ষার বাস্তবিক বিষয়ে যে কথা কহিয়াছে ভাষা প্রাসঙ্গিক রূপে।

(১০) যে দোষপ্রমাণ দ্বারা বলরাবের বাবদায়িত্ব হইতে পারে আদালত ভাষা প্রকাশ করিতে বলরাবের অপবাদ করণাপরাধে আদালতের বাবে অভিযোগ হয়।

এই স্থলে বলরাবের বাবদায়িত্ব করিতে চাহি বা আদালত জামা প্রকারে কথা বাক্য করণ সময়ে এইরূপ যে কথা কহিয়াছিল ভাষার প্রমাণ করিতে পাইবে বা।

(m.) In the last illustration, A might prove that he wrote a letter to the Editor of a newspaper to whom he sent the matter complained of, requesting him not to publish the matter complained of if he thought it would harm B's reputation.

18. When there is a question whether an act was accidental or intentional, the fact that such act formed part of a series of similar occurrences, in each of which the person doing the act was concerned, is relevant.

Illustrations.

(a.) A is accused of burning down his house in order to obtain money for which it is insured.

The facts that A lived in several houses successively, each of which he insured, in each of which a fire occurred, and after each of which fires A received payment from a different insurance office, are relevant, as tending to show that the fires were not accidental.

(b.) A is employed to receive money from the debtors of B. It is A's duty to make entries in a book showing the amounts received by him. He makes an entry showing that on a particular occasion he received less than he really did receive.

The question is whether this false entry was accidental or intentional.

The fact that other entries made by A in the same book are false, and that the false entry is in each case in favour of A, are relevant.

(c.) A is accused of fraudulently delivering to B a counterfeit rupee.

The question is whether the delivery of the rupee was accidental.

The facts that soon before or soon after the delivery to B, A delivered counterfeit rupees to C, D and E are relevant, as showing that the delivery to A was not accidental.

19. When there is a question whether a particular act was done, the existence of any course of business according to which it naturally would have been done is a relevant fact.

Course of business when relevant.

Illustration.

(a.) The question is whether a particular letter was despatched.

The facts that it was the ordinary course of business for all letters put in a certain place to be carried to the post, and that that particular letter was put in that place, are relevant.

Character when relevant.

20. In civil cases, the fact that the character of any person concerned is such as to render probable or improbable any conduct imputed to him, is irrelevant, except in so far as such character appears from facts otherwise relevant.

In civil cases, character to prove conduct imputed irrelevant.

(৭) পৌরোক্ত উদাহরণের স্থলে আদমক এই অভিযোগের কথা লিখিল। কোম স্বাক্ষরপত্রের সম্পাদকের দিকট পঠাইয়া কহিল যে এই কথা দ্বারা যদি ভোমার বিরোধী বন্দরদের হাঙ্গের দ্বারা হইবার সম্ভাবনা হয়, তবে তাহা প্রকাশ করিও না, আদমক আপনকার এই কথার প্রমাণ করিতে পারিবে।

১৮ ধারা। কোন কার্য অকস্মাৎ, বা কস্মাৎ, বা ঘটনাজনীর একাংশ হইলে, এই পুঙ্খ বলিয়া যে কর্ম হয় তাহার কার্যাজনীর একাংশ ছিল ও সেই প্রত্যেক ঘটনার ক্রিয়াকারি ব্যক্তির সম্পর্ক ছিল এই হস্তান্ত প্রাসঙ্গিক ইতি।

উদাহরণ।

(ক) আদমকের ঘরের উপর বিঘা লাগিয়া গিয়াছে। আদমক সেই বিঘার টাকা পাইবার আশয়ে আপনকার গৃহ দগ্ধ করে ইহা বলিয়া তাহার দ্বারা অভিযোগ হইল।

আদমক ক্রমাৎ অধিক ঘরে বাস করিল, প্রত্যেক ঘরের উপর বিঘা গ্রহণ হইয়াছিল, প্রত্যেক ঘরে আগুন লাগিল। একই ঘর দগ্ধ হইলে আদমক বিঘার ব্যবসারি কোম আকিন-হইতে টাকা পাইয়াছিল, এই সকল তথ্যাদ্বারা আদমক যার যে অকস্মাৎ আগুন লাগে বাই। অতএব সেই তথ্য প্রাসঙ্গিক।

(খ) আদমক বন্দরদের বাতকদের দিকট টাকা আদায় করিতে যত্নবদ্ধ হয়। টাকা পাইলে খাতার কথা দেওয়া আদমকের কর্তব্য। কোম সময়ে যত টাকা পাইল তাহার কয় টাকা কথা দিল।

আদমক সেই দিখ্যা কথা অকস্মাৎ, বা কস্মাৎ করিয়া লেখে এই প্রমাণ হইল।

আদমক সেই খাতার আরও টাকা অবধারণরূপে কথা দিল ও প্রত্যেকবার সেই অবধারণ কথা লেখাতে তাহার সত্য হইল এই হস্তান্ত প্রাসঙ্গিক।

(গ) আদমক বন্দরদিকে প্রতারণাপূর্বক কৃত্রিম মুদ্রা দিল বলিয়া তাহার দ্বারা অভিযোগ হয়। এই মুদ্রা দেওয়া অকস্মাৎ হইয়াছিল কি না।

বন্দরদিকে এই মুদ্রা দিবার ক্রিয়ার পূর্বে কি ক্রিয়ার পরে আদমক চন্দ্রকে ও দীঘমাথকে ও ঈশাথকে কৃত্রিম টাকা দিয়াছিল, এই তথ্যাদ্বারা আদমক যার যে বন্দরদিকে এই মুদ্রা দেওয়া আকস্মিক কার্য হয়। সেই হস্তান্ত প্রাসঙ্গিক।

১৯ ধারা। বিশেষ কোন ক্রিয়া করা গেল কি না কার্যের দ্বারা যে সময়ে এই প্রমাণ হইলে কার্য করি-বার যে বিশেষ দ্বারা প্রসঙ্গিত প্রাসঙ্গিক হয় তাহার কথা। আদমক তদনুসারে উক্ত ক্রিয়া স্বতাবতই করা গেল, এই হস্তান্ত প্রাসঙ্গিক ইতি।

উদাহরণ।

(ক) কোম পত্র পাঠায় গেল কি না এই প্রশ্ন হইল। কার্যের দ্বারা অনুসারে যত পত্র ডাকে হইবে তাহা কোম বিশেষ দ্বারা রাখা গিয়া থাকে উক্ত পত্রও সেই দ্বারা রাখা গিয়াছিল। এই হস্তান্ত প্রাসঙ্গিক।

চরিত্রের হস্তান্ত যে স্থলে প্রাসঙ্গিক হয় তাহার কথা।

২০ ধারা। দেওয়ানী মোকদ্দমার লিখ কোন ব্যক্তি প্রতি যে কস্ম আর্গো-পিত হয় তাহার সেই কর্মের কথা সম্ভব কি অসম্ভব ইহা দেখাইবার জন্যে তাহার চরিত্রের হস্তান্ত অপ্রাস-ঙ্গিক, কিন্তু প্রকারান্তরে যে হস্তান্ত প্রাসঙ্গিক হয় সেই হস্তান্তে তাহার উক্ত চরিত্র প্রকাশ হইলে প্রাসঙ্গিক হইতে পারে ইতি।

দেওয়ানী মোকদ্দমার আরোপিত কর্মের প্রমাণ-র্থে চরিত্র অপ্রাসঙ্গিক হইবার কথা। চরিত্রের হস্তান্ত অপ্রাস-ঙ্গিক, কিন্তু প্রকারান্তরে যে হস্তান্ত প্রাসঙ্গিক হয় সেই হস্তান্তে তাহার উক্ত চরিত্র প্রকাশ হইলে প্রাসঙ্গিক হইতে পারে ইতি।

In criminal cases, previous good character relevant.

21. In criminal proceedings, the fact that the person accused is of a good character, is relevant.

22. In criminal proceedings, the fact that the accused person has been previously convicted of any offence is relevant, but the fact that he has a bad character is irrelevant, unless evidence has been given that he has a good character, in which case it becomes relevant.

Previous conviction in criminal trials relevant, but not previous bad character, except in reply.

Explanation.—This section does not apply to cases in which the bad character of any person is itself a fact in issue.

23. In civil cases, the fact that the character of any person was such as to effect the amount of damages which he ought to receive, is relevant.

Character as affecting damages.

Explanation.—In sections twenty, twenty-one, twenty-two and twenty-three, the word 'character' includes both reputation and disposition.

24. In trials for rape, or attempts to commit rape, the fact that the woman on whom the alleged offence was committed is a common prostitute, or that her conduct was generally unchaste, is relevant.

Character for chastity in trials for rape.

Admissions when relevant.

25. An admission is a statement, oral or documentary, which suggests any inference as to any relevant fact, and which is made by any person included in any of the classes hereinafter mentioned.

Admissions defined.

(a.) Parties to the proceeding.

(b.) Agents to such parties whom the Court regards, under the circumstances of the case, as expressly or impliedly authorized by them to make admissions.

(c.) Persons who have any interest in the subject-matter of the proceeding, and who make the statement in their character of persons so interested.

(d.) Persons from whom the parties to the suit have derived their interest in the subject-matter of the suit.

(e.) Third persons whose position or liability it is necessary to prove, as against any party to the suit, when the admission would be relevant as against such person in relation to such position or liability in a suit brought by or against them.

কৌজদারী মোকদ্দমার পূর্ক সচরিত্র প্রাসঙ্গিক হইবার কথা।

২১ ধারা। কৌজদারী মোকদ্দমা প্রভৃতিতে অভিযুক্ত ব্যক্তি সচরিত্র এই হস্তান্ত প্রাসঙ্গিক হয় ইতি।

২২ ধারা। কৌজদারী মোকদ্দমার অভিযুক্ত ব্যক্তির কৌজদারী মোকদ্দমার পূর্ক অপরাধ বিপর্যয় হওয়ার কথা প্রাসঙ্গিক কিন্তু উত্তরতম অন্য স্থলে পূর্ক সচরিত্র অপ্রাসঙ্গিক হওয়ার কথা।

কোন অপরাধ পূর্ক নির্ণয় হইয়াছিল এতদন্তান্ত প্রাসঙ্গিক সে সচরিত্র লোক এই হস্তান্ত অপ্রাসঙ্গিক। কিন্তু তাহার সচরিত্রের প্রমাণ দেওয়া গেলে সেই সচরিত্রের হস্তান্ত প্রাসঙ্গিক হয়।

ব্যাখ্যা।—কোন ব্যক্তির সচরিত্রই ইচ্ছাটি হস্তান্ত হইলে এই ধারা খাটে না ইতি।

২৩ ধারা। মেওয়ারী মোকদ্দমার কোন ব্যক্তির হানিপুরণের পক্ষে চরিত্রের কথা।

কোন ব্যক্তির হানিপুরণরূপ বত টাকা পাওয়া উচিত তাহার চরিত্রানুসারে সে স্থান কি অধিক

টাকা পাইতে পারিলে সেই চরিত্রের হস্তান্ত প্রাসঙ্গিক ব্যাখ্যা।—২০, ২১, ২২ ও ২৩ ধারার "চরিত্র" শব্দের মধ্যে খ্যাতি ও স্বভাব উভয় গণ্য।

২৪ ধারা। বলাৎকারের কথা। বলাৎকার করিবার উদ্যোগের মোকদ্দমার যে স্ত্রীর পক্ষে কথিত অপরাধ হয় সে বেশা কথা সাধারণমতে তাহার চরিত্র অসৎ এই হস্তান্ত প্রাসঙ্গিক ইতি।

স্বীকারবাক্য যে সময়ে প্রাসঙ্গিক হয় তাহার কথা।

২৫ ধারা। বাচনিক কি লিখিত যে কথাবার্তা কোন প্রাসঙ্গিক হস্তান্ত বিবরে স্বীকার বাক্যের অর্থে অনুভূতির সূচনা হয় তাহা কথ্য। নিম্নলিখিত কোন জ্ঞেয়গত ব্যক্তিকর্তৃক কথা গেলে বা লেখা গেলে তাহাই স্বীকার বাক্য।

(ক) আনুষ্ঠানিক কার্যের কোন পক্ষ।

(খ) আদালত ভাবগতিক বিবেচনার উক্ত কোন পক্ষের যে মোস্তারদিগকে ঐ পক্ষ হইতেই স্বীকার বাক্য কহিতে স্পষ্টতঃ কি ভাবতঃ ক্ষমতাপ্রাপ্ত বলিয়া জ্ঞান করেন সেই মোস্তারেরা।

(গ) যে বিবর লইয়া মোকদ্দমা প্রভৃতি হয় সেই বিবরে যে ব্যক্তিদের স্বার্থ থাকে এবং সেই স্বার্থবৃত্ত ব্যক্তিরূপ বাহারা ঐ কথা কহে তাহার।

(ঘ) যে বিবর লইয়া মোকদ্দমা হয় সেই বিবরে মোকদ্দমার উভয় পক্ষের স্বার্থ যে ব্যক্তিদের স্থানে পাওয়া গেল সেই ব্যক্তির।

(ঙ) মোকদ্দমার কোন পক্ষের বিপক্ষে তৃতীয় যে ব্যক্তিদের অবস্থার কি দায়ের প্রমাণ করা আবশ্যক যদি সেই ব্যক্তিদের দ্বারা কিম্বা তাহারদের নামে উপস্থিত করা কোন মোকদ্দমার সেই অবস্থা কিম্বা দায়সম্পর্কে ঐ স্বীকার বাক্য তাহারদের বিপক্ষে প্রাসঙ্গিক হইত তবে সেই তৃতীয় ব্যক্তির। ইতি।

Illustration.

A undertakes to collect rents for B.

B sues A for not collecting rent due from C to B.

A denies that rent was due from C to B.

A statement by C that he owed B rent is an admission, and is a relevant fact as against A, if A denies that C did owe rent to B.

(f.) Third persons to whom a party to the suit has expressly referred for information in reference to a matter in dispute. No inference from such an admission is necessary.

(g.) Conspirators in relation to any matter connected with their common intention.

Explanation 1.—The interest referred to in (d) must be derived from, and not merely subsequent to, that of the person making the admission. Otherwise the statement is not an admission.

Explanation 2.—Statements made by members of the classes c, d or e, are not admissions, unless they were made during the existence of their respective interests in the matter to which such statements relate.

Explanation 3.—Statements made by parties to suits sued in a representative character are no admissions, unless they were made while the party making them held that character.

Explanation 4.—Admissions as to the contents of documents are not relevant, unless and until the party proposing to prove them shows that he is entitled to give secondary evidence of the contents of such documents under the rules herein-after contained.

Exception.—In civil cases, no admission is relevant if it is made either upon an express condition that evidence of it is not to be given, or under circumstances from which the Court can infer that it was the intention of the parties that evidence of it should not be given.

26. Admissions are relevant facts only as against the person who denies the inference which they suggest. They are not relevant on behalf of the person who asserts the truth of such inference.

Illustration.

A, a party to a suit, says that a certain deed is forged.

This is relevant as an admission if A maintains that the deed is not forged, but is irrelevant if A maintains that the deed was forged.

উদাহরণ।

আমক বলরামের বিমিত খাজানা আদার করিবার কার্য গ্রহণ করে।

চল্লের স্বামি বলরামের যে খাজানা পাওনা আছে আমক তাহা আদার বা করিতে বলরাম তাহার মাঝে মালিশ করে।

আমক কহে যে চল্লের স্বামি বলরামের খাজানা পাওনা নাই।

চল্ল কহে যে বলরামের খাজানা আদার খাজানা কোম আছে, ইহা স্বীকার বাক্য। এবং চল্লের স্বামি বলরামের খাজানা পাওনা নয় আমক যদি এই কথা কহে তবে আমকের বিপক্ষে এই স্বীকারবাক্য প্রাসঙ্গিক।

(হ) মোকদ্দমার এক পক্ষ বিবাদীর কোম বিষয়ের সাক্ষ্য লইবার জন্য তৃতীয় যে ব্যক্তির নাম লিপ্যন্তরে উল্লেখ করে সেই তৃতীয় ব্যক্তি। সেই স্বীকারবাক্য-হইতে কোম অনুভূতির আবশ্যক নয়।

(জ) বড়বক্তারিদের সাধারণ উদ্দেশ্য সংক্রান্ত কোম বিরোধপনক্ষে এই বড়বক্তারিরা।

১ ব্যাখ্যা।—(ঘ) প্রকরণে যে আর্থের উল্লেখ ছিল, তাহা স্বীকারকারি ব্যক্তিহইতেই পাওয়া আবশ্যক, কেবল তাহার পক্ষতঃ পাওয়া গেলে হবে না। মতুবা সেই বাক্য স্বীকারবাক্য নয়।

২ ব্যাখ্যা।—গ, ঘ ও চ শ্রেণীর মোকদ্দমা যে কথা কহে, তাহা যে বিষয় ঘটিয়া কহে সেই বিষয়ে তাহার-দের স্বার্থ বিদ্যমান সেই কথা না কহিলে সেই বাক্য স্বীকারবাক্য হয় না।

৩ ব্যাখ্যা।—অন্য ব্যক্তির প্রতিনিধি স্বরূপ বা-হারদের নামে মালিশ হয় মোকদ্দমার অন্যতম কোম পক্ষ যে কথা কহে তাহার যে সময়ে সেই প্রতিনিধি-রূপ অবস্থা ছিল সেই সময়ে এই কথা না কহিলে সেই কথা স্বীকারবাক্য হয় না।

৪ ব্যাখ্যা।—দলীলের মর্ম্ম বিষয়ে যে ব্যক্তি প্রমাণ করিবার প্রসঙ্গ করে সে যদি মিল্লিখিত বিধানমতে এই দলীলের মর্ম্মের গোপন সাক্ষ্য দিবার স্বত্ববান না হয় ও বর্তমান স্বত্ববান না। ততকাল সেই মর্ম্মবিষয়ে তাহার স্বীকার বাক্য প্রাসঙ্গিক নয়।

বর্জিত কথা।—দেওয়ানী মোকদ্দমার স্বীকারবাক্যের সাক্ষ্য দিতে হইবে না এই ল্পষ্ট নিয়ম করিয়া বাক্য স্বীকার করা গেলে, কিম্বা যে ভাব গতিকে কথা হার তদ্ব্যতীত সেই বাক্যের সাক্ষ্য দেওয়া না হার উত্তর পক্ষের এই কল্পনা প্রকাশ হইলে আদালত অন্যতম অনুভব করিতে পারিলে সেই স্বীকার বাক্য প্রাসঙ্গিক নয় ইতি।

২৬ ধারা। স্বীকারবাক্যদ্বারা যে অনুভূতি হয় কোম ব্যক্তি সেই অনুভূতি অস্বী-কার করিলে এই স্বীকার-বাক্য কেবল তাহার বিপক্ষে প্রাসঙ্গিক হইতে হয়। যে ব্যক্তি এই অনুভূতির সাধারণ স্বীকার করে তাহার সপক্ষে প্রাসঙ্গিক নয় ইতি।

উদাহরণ।

মোকদ্দমার এক পক্ষ আমক কোম দলীল কুত্রি কহে।

এ দলীল কুত্রি কহে আমক এই কথা দৃঢ়মতে কহিলে উক্ত কথা স্বীকার বাক্যস্বরূপ প্রাসঙ্গিক হয়। দলীল কুত্রি এই কথা দৃঢ় মতে কহিলে তাহা অপ্রাসঙ্গিক হয়।

27. The conduct of any party to any proceeding upon the occasion of any thing being done or said in his presence in relation to matters in question, and the things so said or done, are relevant facts, when they render probable or improbable any relevant fact alleged or denied in respect of the person so conducting himself.

Illustrations.
(a) The question is whether A robbed B.

The facts that, after B was robbed, C said in A's presence—'the police are coming to look for the man who robbed B,—and that immediately afterwards A ran away, are relevant.

(b) The question is whether A owes B rupees 10,000.

The facts that A asked C to lend him money, and that D said to C in A's presence and hearing—'I advise you not to trust A, for he owes B 10,000 rupees,'—and that A went away without making any answer, and did not renew his request to C, are relevant facts.

28. An admission made by an accused person is irrelevant in a criminal proceeding if the making of the admission appears to the Court to have been caused by any inducement, threat, or promise, having reference to the charge against the accused person proceeding from a person in authority and sufficient, in the opinion of the Court, to give the accused person grounds which would appear to him reasonable for supposing that he would gain any advantage or avoid any evil in reference to the proceedings against him by making it.

29. If such an admission is made after the impression caused by any such inducement, threat, or promise has, in the opinion of the Court, been fully removed, it is relevant.

30. If such an admission is otherwise relevant, it does not become irrelevant merely because it was made under a promise of secrecy, or in consequence of a deception practised on the accused person for the purpose of obtaining it, or when he was drunk, or because it was made in answer to questions which he need not have answered, whatever may have been the form of

২৭ ধারা। বিবাদীরা বিবাদসম্পর্কে যেকোনো প্রস্তাবিত কোন পক্ষের সাক্ষ্যে আচরণকারী ব্যক্তির আচরণের বিষয়ে যে কোন কথা বা বাক্যে তাহা দেখিয়া ঐ ব্যক্তির যত্নপূর্ণ আচরণ হয় তদ্বারা তাহার বিবরণে কথিত কি অস্বীকৃত কোন প্রাসঙ্গিক হস্তান্ত সম্ভব কিম্বা অসম্ভব হইলে তাহার সেই আচরণ ও সেই কথা বা ক্রিয়া প্রাসঙ্গিক হস্তান্ত হয় ইতি।

উদাহরণ।

(ক) আদালত বলরামের দ্রব্য অপহরণ করিয়াছে কি না এই প্রশ্ন হয়।

বলরামের দ্রব্য অপহৃত হইলে পর, সেই দ্রব্য যে ব্যক্তি হরণ করিয়াছে তাহার অনুসন্ধান লইবার জন্যে পৌলীন আসিতেছে চন্দ্র আদালতের সাক্ষ্যে এই কথা কহিলে আদালত উৎসাহিত পলারাম করিল। এই সকল বৃত্তান্ত প্রাসঙ্গিক।

(খ) আদালত বলরামের ১০,০০০ টাকা ধারে কি না এই প্রশ্ন হয়।

আদালত চন্দ্রের বিকট টাকা কর্তৃক লইতে চাহিল। দীর্ঘকাল আদালতের সাক্ষ্যে ও অভিযোগে চন্দ্রকে কহিল "আদালত বলরামের ১০০০০ টাকা ধারে তুমি তাহাকে আর কর্তৃক দিও না।" আদালত উত্তর না করিয়া চলিয়া গেল ও চন্দ্রের দ্বায়ে আর কর্তৃক চাহিল না। এই সকল বৃত্তান্ত প্রাসঙ্গিক।

২৮ ধারা। কৌজদারী মোকদ্দমার অভিযুক্ত ব্যক্তি প্ররতিভেদের কি তর-দর্শীভেদের কিম্বা প্রতিজ্ঞা করণের বলে অপরাধ স্বীকার করণের কথা অপ্রাসঙ্গিক হওয়ার কথা।

অপরাধ স্বীকার করে আদালত, ইহা দেখিতে পাইলে এবং প্ররতিভারি ব্যক্তি কসতাপন্ন লোক হওয়া প্রযুক্ত তাহার কথার ভাবধারা অভিযুক্ত ব্যক্তি অপরাধ স্বীকার করিলে উপস্থিত মোকদ্দমার সম্পর্কে আমার কোন লাভ হইতে পারিবে কিম্বা বিপত্তি এড়াইতে পারিব যুক্তিসিদ্ধ কারণে এমনতরো আদালতের এইরূপ বিবেচনা থাকিলে ঐ ব্যক্তির সেই অপরাধ স্বীকার বাক্য অপ্রাসঙ্গিক হয় ইতি।

২৯ ধারা। উক্ত প্রকারের প্ররতি দেওন কি তর-দর্শীভেদ কিম্বা অস্বীকার করণধারা যত্নের যে সংস্কার আছে তাহা সম্পূর্ণরূপে নিরাকরণ হইলে পর উক্ত স্বীকার বাক্য কথা গেল, আদালতের এমন বিবেচনা থাকিলে সেই বাক্য প্রাসঙ্গিক হইতি।

৩০ ধারা। উক্ত প্রকারের স্বীকার বাক্য কারণ-স্বত্রে প্রাসঙ্গিক হইলে তাহা কার্যকর না কহিবার অভিযোগে কহা গিয়াছিল, কিম্বা অভিযুক্ত ব্যক্তির সেই দোষ স্বীকার করাইবার কল্পনার তাহার পক্ষে প্রত্যাহার কার্য হইলে কিম্বা যত্ন অবস্থার থাকিলে সে স্বীকার করিয়াছিল, কিম্বা যে প্রশ্নের উত্তর দেওয়া আবশ্যক ছিল না এমন

Admission otherwise relevant not irrelevant on certain grounds.

it does not become irrelevant merely because it was made under a promise of secrecy, or

in consequence of a deception practised on the accused person for the purpose of obtaining it, or when he was drunk, or because it was made in answer to questions which he need not have answered, whatever may have been the form of

কল্পনার তাহার পক্ষে প্রত্যাহার কার্য হইলে কিম্বা যত্ন অবস্থার থাকিলে সে স্বীকার করিয়াছিল, কিম্বা যে প্রশ্নের উত্তর দেওয়া আবশ্যক ছিল না এমন

those questions, or because he was not warned that he was not bound to make such confession, and that evidence of it might be given against him.

31. Whenever evidence is given of a statement containing an admission, evidence must be given of the whole statement, in so far as it relates to the matter in question.

Evidence to be given of the whole of any statement containing an admission.

32. Where the statement containing the admission forms part of a conversation or part of an isolated document, or is contained in a document which forms part of a book, or of a connected series of letters or papers, evidence shall be given of so much and no more of the conversation, document, book, or series of letters or papers as the Court considers necessary in that particular case to the full understanding of the nature and effect of the alleged admission, and of the circumstances under which it was made.

What evidence to be given when statement containing admission forms part of a conversation, document, book, or series of letters or papers.

papers, evidence shall be given of so much and no more of the conversation, document, book, or series of letters or papers as the Court considers necessary in that particular case to the full understanding of the nature and effect of the alleged admission, and of the circumstances under which it was made.

Judgments in other suits when relevant.

33. The existence of any judgment, order or decree which, under any provision of the Codes of Civil or Criminal Procedure, prevents any Court from taking cognizance of a suit or holding a trial, is a relevant fact when the question is whether such Court ought to take cognizance of such suit, or to hold such trial.

Previous judgments relevant to bar a second suit or trial.

34. Any judgment, order or decree of any competent Court in the exercise of probate, matrimonial, Admiralty or insolvency jurisdiction, which confers upon or takes away from any person any legal character, or which declares any person to be entitled to any such character, or to be entitled to any specific thing, not as against any specified person but absolutely, is a relevant fact when the existence of any such legal character, or the title of any such person to any such thing, is relevant.

Judgments in probate, etc., jurisdiction.

It is a necessary inference from the existence of any such order, judgment or decree that any legal character which it confers accrued at the time when such judgment, order or decree came into operation ;

এবং যে কোন প্রকারের বাক্য প্রয়োগে করা বাউক এ প্রমের উত্তর দেওন কালে কিম্বা সে অপরাধ স্বীকার করিতে আবদ্ধ নয় ও ঐ কথার সাক্য তাহার বিপক্ষে দেওয়া যাইতে পারিবে কেহ তাহাকে এইমতে সতর্ক না করাতে সে অপরাধ স্বীকার করিল, কেবল এই কারণে সেই বাক্য অপ্রাসঙ্গিক হয় না ইতি ।

৩১ ধারা । স্বীকার বাক্য যে উক্তির একাংশ হয়, সেই উক্তির সাক্য দেওয়া গেলে বিবাদীর বিপক্ষে সেই উক্তির বাক্য থাকে তৎসমুদয়ের সাক্য দিবার কথা ।

৩২ ধারা । যে উক্তির মধ্যে অপরাধ স্বীকার হয় তাহা যদি কথোপকথনের অঙ্গীভূত কিম্বা পৃথক দলীলের অঙ্গীভূত কিম্বা পত্র কি লিপিশ্রেণীর অঙ্গীভূত হইলে সে সাক্য দিতে হইবে তাহার কথা ।

৩৩ ধারা । যে উক্তির মধ্যে অপরাধ স্বীকার হয় তাহা যদি কথোপকথনের অঙ্গীভূত কিম্বা পৃথক দলীলের অঙ্গীভূত কিম্বা পত্র কি লিপিশ্রেণীর অঙ্গীভূত হইলে সে সাক্য দিতে হইবে তাহার কথা ।

৩৪ ধারা । যে উক্তির মধ্যে অপরাধ স্বীকার হয় তাহা যদি কথোপকথনের অঙ্গীভূত কিম্বা পৃথক দলীলের অঙ্গীভূত কিম্বা পত্র কি লিপিশ্রেণীর অঙ্গীভূত হইলে সে সাক্য দিতে হইবে তাহার কথা ।

৩৫ ধারা । মোকদ্দমা বিশেষ আদালতের গ্রাহ্য কিম্বা বিচার করা কর্তব্য কি না এই প্রশ্ন হইলে, মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনের বিধিতে যে নির্ণয় কি আজ্ঞা কি ডিক্রী দ্বারা সেই আদালতের এ মোকদ্দমা গ্রাহ্য করিতে কিম্বা তাহার অনুসন্ধান নহিতে নিষেধ হইরাছে এমন নির্ণয় কি আজ্ঞা কি ডিক্রী থাকাই প্রাসঙ্গিক হইবে ইতি ।

৩৬ ধারা । কোন ব্যক্তির আইনঘটিত কোন পদ থাকি কিম্বা তদ্ব্যবহারে তাহার অধিকার থাকি কিম্বা তাহার অধিকার হইবার সম্ভাবনা হইলে, তবে উপযুক্ত ক্ষমতাবিশিষ্ট কোন আদালত প্রবেশ দেওনের কিম্বা বিবাহ বা আত্মসম্বন্ধীয় বা গণশোধনের অক্ষমতা সম্বন্ধীয় বিচারাদিপত্যক্রমে কোন নির্ণয় কি আজ্ঞা কি ডিক্রী করিয়া সেই ব্যক্তিকে আইনঘটিত সেই পদ প্রদান করিলে কিম্বা তাহার স্থানে সেই পদ গ্রহণ করিলে, কিম্বা কোন ব্যক্তিকে সেই পদের অধিকার প্রকাশ করিলে, কিম্বা তাহাকে নির্দিষ্ট কোন ব্যক্তির বিপক্ষিতার বিরুদ্ধে তাহাকে নির্দিষ্ট কোন বিষয়ের অধিকার প্রকাশ করিলে সেই নির্ণয় কি আজ্ঞা কি ডিক্রী প্রাসঙ্গিক হইবে ইতি ।

৩৭ ধারা । কোন ব্যক্তির আইনঘটিত কোন পদ থাকি কিম্বা তদ্ব্যবহারে তাহার অধিকার থাকি কিম্বা তাহার অধিকার হইবার সম্ভাবনা হইলে, তবে উপযুক্ত ক্ষমতাবিশিষ্ট কোন আদালত প্রবেশ দেওনের কিম্বা বিবাহ বা আত্মসম্বন্ধীয় বা গণশোধনের অক্ষমতা সম্বন্ধীয় বিচারাদিপত্যক্রমে কোন নির্ণয় কি আজ্ঞা কি ডিক্রী করিয়া সেই ব্যক্তিকে আইনঘটিত সেই পদ প্রদান করিলে কিম্বা তাহার স্থানে সেই পদ গ্রহণ করিলে, কিম্বা কোন ব্যক্তিকে সেই পদের অধিকার প্রকাশ করিলে, কিম্বা তাহাকে নির্দিষ্ট কোন ব্যক্তির বিপক্ষিতার বিরুদ্ধে তাহাকে নির্দিষ্ট কোন বিষয়ের অধিকার প্রকাশ করিলে সেই নির্ণয় কি আজ্ঞা কি ডিক্রী প্রাসঙ্গিক হইবে ইতি ।

৩৮ ধারা । কোন ব্যক্তির আইনঘটিত কোন পদ থাকি কিম্বা তদ্ব্যবহারে তাহার অধিকার থাকি কিম্বা তাহার অধিকার হইবার সম্ভাবনা হইলে, তবে উপযুক্ত ক্ষমতাবিশিষ্ট কোন আদালত প্রবেশ দেওনের কিম্বা বিবাহ বা আত্মসম্বন্ধীয় বা গণশোধনের অক্ষমতা সম্বন্ধীয় বিচারাদিপত্যক্রমে কোন নির্ণয় কি আজ্ঞা কি ডিক্রী করিয়া সেই ব্যক্তিকে আইনঘটিত সেই পদ প্রদান করিলে কিম্বা তাহার স্থানে সেই পদ গ্রহণ করিলে, কিম্বা কোন ব্যক্তিকে সেই পদের অধিকার প্রকাশ করিলে, কিম্বা তাহাকে নির্দিষ্ট কোন ব্যক্তির বিপক্ষিতার বিরুদ্ধে তাহাকে নির্দিষ্ট কোন বিষয়ের অধিকার প্রকাশ করিলে সেই নির্ণয় কি আজ্ঞা কি ডিক্রী প্রাসঙ্গিক হইবে ইতি ।

that any legal character to which it declares any such person to be entitled accrued to that person at the time when such judgment declares it to have accrued to that person ;

that any legal character which it takes away from any such person ceased at the time from which such judgment declared that it had ceased or should cease ;

and that any thing to which it declares any person to be so entitled was the property of that person at the time from which such judgment declares that it had been or should be his property.

35. Judgments, orders or decrees other than

Judgments, order or decrees between third parties when irrelevant and when not. those mentioned in section thirty-four, made in suits between persons other than parties or those through whom they claim or between a party to the suit, and any person who is not a party or the representative in interest of a party, are irrelevant, unless they relate to matters of a public nature, in which case they are relevant, though no inference from them is necessary, or unless the fact that there was such a judgment between such parties, is relevant under some other provision of this Act as to the relevancy of facts.

Illustrations.

(a.) A and B separately sue C for a libel which reflects upon each of them. C in each case says, that the matter alleged to be libellous is true, and the circumstances are such that it is probably true in each case, or in neither.

A obtains a decree against C for damages on the ground that C failed to make out his justification. The fact is irrelevant as between B and C.

(b.) A sues B for trespass on his land. B alleges the existence of a public right of way over the land, which A denies.

The existence of a decree in favour of the defendant in a suit by A against C for a trespass in the same place in which C alleged the existence of the same right of way, is relevant, but the inference that the right of way exists is not necessary.

(c.) A has obtained a decree for the possession of land against B. C. B's son murders A in consequence.

The existence of the judgment is relevant, as showing motive for a crime.

36. Any party to a suit or other proceeding may show that any judgment, order or decree which is relevant under sections thirty-three, thirty-four or

Fraud, collusion, and incompetency of court may be proved.

ও তদ্বারা উক্ত কোন ব্যক্তিকে আইন যুক্তি যে পদের স্বত্বাবলি প্রকাশ করা গেল, উক্ত নির্ণয়ে সেই ব্যক্তির সেই পদ বর্ত্তিবার যে সময় প্রকাশ হইল সেই সময়েই তাহার সেই পদ বর্ত্তিল।

ও সেই নির্ণয়ক্রমে উক্ত কোন ব্যক্তির স্থানে আইন-যুক্তি যে পদ গ্রহণ করা যায় নির্ণয়ে তাহার সেই পদ বর্ত্তিত হইবার যে সময় নির্দিষ্ট হইল সেই সময়াবধি তাহার সেই পদ বর্ত্তিত হইল।

ও সেই নির্ণয়ে কোন ব্যক্তি কোন দ্রব্যের স্বত্বাবলি প্রকাশ হইলে নির্ণয়ে ঐ সম্পত্তি যে সময়ে তাহার সম্পত্তি বলিয়া প্রকাশ হয় সেই সময়াবধি ঐ সম্পত্তি তাহারই ছিল, পূর্বোক্ত নির্ণয় কি ডিক্রী কি আজ্ঞা হইতেই এই সকল কথা অবশ্যানুভূতি।

৩৫ ধারা। ৩৪ ধারার উল্লিখিত নির্ণয় কি আজ্ঞা কি ডিক্রী ছাড়া সেই মোকদ্দম-ডাক্তার ব্যক্তিদের প্রাপ্ত বার উত্তরপক্ষের কিম্বা নির্ণয় কি আজ্ঞা কি ডিক্রী তাহার বাহারদের দ্বারা না-যে সময়ে অপ্রাসঙ্গিক হয় ওয়া করে তাহারদের কিম্বা উক্ত মোকদ্দমার এক-পক্ষ এবং অন্য যে ব্যক্তি একপক্ষ নয় কিম্বা একপক্ষের স্বার্থে প্রমাণিতিক নয় ইহারদের মধ্যে না হইয়া অন্য ব্যক্তিদের মোকদ্দমার যে নির্ণয় কি ডিক্রী কি আজ্ঞা করা যায়, তাহা অপ্ৰাসঙ্গিক। কিন্তু যদি ঐ নির্ণয়াদি সাধারণ তাবের বিষয় লইয়া হয়, তবে তাহা প্রাসঙ্গিক কিন্তু তাহা হইতে অনুভূতি করা আবশ্যিক নয়, এবং র্ত্তাহাদের প্রাসঙ্গিকতা বিষয়ক এই আইনের অন্য কোন বিধানমতে যদি উক্ত উত্তর পক্ষের মধ্যে তত্ত্বপ নির্ণয় হওয়াই প্রাসঙ্গিক র্ত্তাহার হয়, তবে তাহা প্রাসঙ্গিক হইত।

উদাহরণ।

(ক) আশ্রমের ও বলরামের নামে অপবাদনৃত্বক কথা প্রকাশ হওয়ার দ্বি জনে চন্দ্রের নামে অপবাদের ঘটনায় দুই মোকদ্দমা উপস্থিত করে। ঐ দুই মোকদ্দমার অপবাদ বলিয়া বাহ্যি কথিত হইয়াছে তাহা সত্য চন্দ্র এই উত্তর করে এবং তাবগতিক দৃষ্টে দুই মোকদ্দমার সেই কথা সত্য কিবা উত্তর মোকদ্দমার অন্য হওয়ার সত্যবশ।

চন্দ্র আপনাদের মিথ্যাবাদ্য প্রমাণ করিতে বা পারাতে আশ্রম তাহার বিপক্ষে যামিপূরণের ডিক্রী পাইলেন। বলরাম ও চন্দ্র এই দুইয়ের মধ্যে সেই র্ত্তাহার অপ্রাসঙ্গিক।

(খ) বলরাম আশ্রম ভূমিতে অবধিকার প্রবেশ করিয়াছে বলিয়া আশ্রম তাহার নামে বাবিশ করে। বলরাম কহে যে সেই ভূমিতে সাধারণের পথস্ব আছে। আশ্রম তাহা অস্বীকার করে।

অন্য মোকদ্দমার আশ্রম সেই নামে অবধিকার প্রবেশ করণাতিযোগে চন্দ্রের নামে বাবিশ করে চন্দ্রও সেই পথস্ব থাকার কথা কহিলে তাহার পক্ষে ডিক্রী হইয়াছিল। উক্ত মোকদ্দমার চন্দ্রের পক্ষে সেই ডিক্রী থাকা প্রাসঙ্গিক র্ত্তাহার, কিন্তু সেই পথস্ব আছে এই অনুভূতি করা আবশ্যিক নাই।

(গ) আশ্রম বলরামের বিরুদ্ধে ভূমির অধিকার পাইবার ডিক্রী পাইয়াছেন। তৎপ্রযুক্ত চন্দ্র বাবক বলরামের সত্য আশ্রমকে বহ করে।

ঐ ডিক্রীতে অপরাধের প্ররতি অবক কারণ দৃষ্ট হয় অতএব ডিক্রী থাকা প্রাসঙ্গিক র্ত্তাহার।

৩৬ ধারা। কোন মোকদ্দমার কিম্বা অনুর্ত্তানিক অন্য কাণ্ডে ৩৩ বা ৩৪ কি প্রত্যয়ণ ও গণতা ও ৩৫ ধারামতে নির্ণয় কি আদালতের অক্ষমতা প্র-আজ্ঞা কি ডিক্রী প্রাসঙ্গিক মাণ করিবার কথা। হইলে ও বিপক্ষ পক্ষের

thirty-five, and which has been proved by the adverse party, was delivered by a Court not competent to deliver it, or was obtained by fraud or collusion.

Statements of third persons when relevant.

37. Statements, written or verbal, made by any person about any relevant fact are themselves relevant facts, if it appears to the Court from the circumstances of the case that the person making such statements had special means of knowing the truth of that which he asserted, and special motives for not making a false assertion on the subject, and if such statements are corroborated by the conduct of the person making them, or if they refer to facts which are independently proved to be true.

Acts other than statements, done by any person which render probable the existence of any relevant fact are themselves relevant.

Illustrations.

(a.) A is accused of murder-

The facts that, soon after the murder, A's mother was seen washing A's clothes and heard to tell A's father that A had told her to do so in order to get out stains of blood upon them, is relevant.

(b.) A is accused of stealing rupees. The facts that A's intimate friend was heard to say to A's wife, 'A has given me these rupees for you and says you are to hide them,'—and was seen at the same time to give her a bag of rupees, are relevant.

(c.) The question is whether a ship was seaworthy when she sailed on a certain voyage.

The facts that the captain, after carefully examining the ship, wrote a letter to his wife saying that he was satisfied of the ship's seaworthiness, and that he afterwards embarked upon the ship with his wife and children, and with property which he did not insure, are relevant.

The washing of the clothes in illustration (a), the acceptance and delivery of the bag of rupees in illustration (b), and the examination of the ship by the captain and his embarkation on her in illustration (c), would be relevant whether any statement was made or not.

38. Statements, written or verbal, of relevant facts made by a person who

When statement by person who is dead or cannot be found, &c., is relevant.

is dead, or who cannot be found, or who has become incapable of giving evidence, or whose attendance cannot be procured without an amount of delay or expense which, under the circumstances of the case, appears to the Court unreasonable, are themselves relevant facts in the following cases :—

(1.) When the statement is made by a person, since dead, as to the cause of his death, or as to

যার। প্রমাণীকৃত হইলে সেই ডিক্লারেশন করিবার অক্ষম কোন আদালতের দ্বারা তাহা করা গেল কিম্বা গণ্য-তাক্রমে কি প্রত্যয়ক্রমে পাওয়া গেল অন্য পক্ষ ইহা দর্শাইতে পারিবে ইতি।

তৃতীয় ব্যক্তিদের উক্তি প্রাসঙ্গিক হইবার স্থলের কথা।

৩৭ ধারা। কোন ব্যক্তি প্রাসঙ্গিক হস্তান্তর বিষয়ে লিখিত ভূতীয় ব্যক্তিদের উক্তি প্রাসঙ্গিক হইবার স্থলের কথা।

কি বাচনিক উক্তি করিলে, ও এই ব্যক্তি যাহা কহে তাহা গতিক বিবেচনার ভবিষ্যের সম্ভাব্য জানিতে তাহার বিশ্বাসের সুযোগ ছিল ও সেই বিষয়ে তাহার বিশ্বাস না করিবার বিশেষ কারণ আছে আদালত ইহা দৃষ্টি করিলে, ও যে ব্যক্তি সেই কথা কহে তাহার আচরণ দ্বারা এই কথা দৃষ্টিকৃত হইলে, অথবা স্বতন্ত্র যে হস্তান্তর সত্য প্রমাণ হইল এই কথা এমন হস্তান্তর সম্বন্ধীয় হইলে, সেই কথা প্রাসঙ্গিক হস্তান্তর হয়।

উক্তির কৃত যে ক্রিয়া দ্বারা প্রাসঙ্গিক হস্তান্তর হয় সেই ক্রিয়াই প্রাসঙ্গিক ইতি।

উদাহরণ।

(ক) আদালত বর্ণনায় অতিবৃত্ত হইল।

হত্যার ক্রিয়াক্রমে আঘাতের বা তাহার কাণ্ড কাচিতে দেখা গেল এবং আঘাত আঘাতের রক্তের দাগ উঠিয়া দিতে কহিয়াছে আঘাতের বা তাহার কাণ্ডে এই কথা কহিল ইহাও শুনা গেল। এই হস্তান্তর প্রাসঙ্গিক।

(খ) আঘাতের নামে টাকা চুরি করিবার অভিযোগ হয়। আঘাতের কোম আঘাতের আঘাতের ত্রীক একত্রে টাকা দিয়া কহিল আঘাতের আঘাতের আঘাতে এই টাকা পাঠাইয়া গোপনে রাখিতে কহিয়াছে, ইহা দেখা ও শুনা গেল। এই হস্তান্তর প্রাসঙ্গিক।

(গ) কোম আঘাত কোম আঘাত আঘাত করণ সময়ে কহুয়ে বাইবার উপস্থিত কি বা এই প্রশ্ন উপস্থিত হয়।

আঘাতের আঘাতের আঘাতের তম অবস্থায় লইয়া ত্রীর দিকট পত্র লিখিয়া কহিলেম যে এই আঘাত সময়ে বাইবার উপস্থিত ইহা কহোঁতে আঘাতের। অপর আগম ত্রী সত্যবাদিকে লইয়া এবং সম্পত্তির উপর বিধাপন বা লইয়া সেই সম্পত্তি আঘাতে দিয়া যাত্রা করিলেম। এই সকল হস্তান্তর প্রাসঙ্গিক।

(ক) উদাহরণে কাণ্ড কাচিবার ও (খ) উদাহরণে টাকার খলি লইবার ও দিবার কথা এবং (গ) উদাহরণে আঘাত কর্তৃক আঘাতের অবস্থায় লইয়া সত্যবাদী ও আঘাতের আঘাতের উক্তি করা গেল কি বা গেলো প্রাসঙ্গিক হয়।

৩৮ ধারা। কোন ব্যক্তি প্রাসঙ্গিক হস্তান্তরের লিখিত

ভূত কিম্বা অনুদেয়া ব্যক্তি উক্তি যে সময়ে প্রাসঙ্গিক হয় তাহার কথা।

কি বাচনিক উক্তি করিয়া করিলে কিম্বা অনুদেয়া কিম্বা লাক্য দিবার অক্ষম হইলে অথবা অনেক সময়ে হরণ ও অর্থব্যয় না করিয়া তাহাকে উপস্থিত করাইতে পারা না গেল এবং আদালত বিশ্বাস করিয়া ও তাহা বিলম্ব ও তত টাকা প্রদত্ত করা অধিক্ত জান করিলে এই ব্যক্তির উক্তি নিম্নলিখিত স্থলে প্রাসঙ্গিক হয়।

(১) যে ব্যক্তি এই কথা কহিয়াছিল তাহার মৃত্যু হইলে ও যোকদ্দমার মৃত্যুর কারণ অনুসন্ধান হইলে, সেই

any of the circumstances of the transaction which resulted in his death, in cases in which the cause of that person's death comes into question. Such statements are relevant whether the person who made them was or was not, at the time when they were made, under expectation of death, and whatever may be the nature of the proceeding in which the cause of his death comes into question.

(2.) When the statement was made by such person in the ordinary course of business, and in particular when it consisted of any entry or memorandum made by him in books kept in the ordinary course of business, or in the discharge of professional duty; or of acknowledgments written or signed by him of the receipt of money, goods, securities or property of any kind; or of documents used in commerce written or signed by him, or of the date of a letter or other document usually dated, written or signed by him.

(3.) When the statement gives the opinion of any such person, as to the existence of any public right or custom or matter of general interest, of the existence of which, if it existed, he would have been likely to be aware, and when such statement was made before any controversy as to such right, custom or matter had arisen.

(4.) When the statement relates to the existence of any relationship between persons as to whose relationship the person making the statement had special means of knowledge, and when the statement was made before the question in dispute was raised.

(5.) When the statement relates to the existence of any relationship between persons deceased, and is made in any will or deed relating to the affairs of the family to which any such deceased person belonged, or in any family pedigree, or upon any tombstone, family portrait or other thing on which such statements are usually made, and when such statement was made before the question in dispute was raised.

(6.) When the statement is contained in any deed, will or other document which relates to any such transaction as is mentioned in section sixteen, clause (a.)

Illustrations.

(a.) The question is whether A was murdered by B.

A dies of injuries received in a transaction in the course of which she was ravished. The question is whether she was ravished by B.

The question is whether A was killed by B under such circumstances that a suit would lie against B by A's widow.

আপন মৃত্যুর যে কারণ করিয়াছিল কিম্বা যে ব্যাপারের ফলস্বরূপ তাহার মৃত্যু হয় সেই ব্যাপারের আকার প্রকারের যে কথা ক'হিল সেই কথা ক'হিবার সঙ্গে উক্ত ব্যক্তির বাচিবার আশা থাকিলে কি না থাকিলেও এবং আনুষ্ঠানিক যে কার্যে তাহার মৃত্যুর কারণাশু-সন্ধান হয় সেই কার্যের যে ভাব হউক, ঐ উক্তি প্রাস-ঙ্গিক হয়।

(১) ঐ ব্যক্তি ব্যবসায়ের নিয়মিত ধারাক্রমে ঐ উক্তি করিলে বিশেষতঃ ব্যবসায়ের নিয়মিত ধারাক্রমে কিম্বা আপন প্রতিষ্ঠিত কর্ম নিষ্পাদনকালে যে প্রত্যক্ষপ্রভৃতি রাখিত সেই বহীত লিখিত কোন দফা কিম্বা স্বরণার্থ কথা লইয়া, কিম্বা টাকা কি হাল কি নিদর্শনপত্র বা কোন প্রকারের সম্পত্তি পাইবার যে রসীদ লিখিয়া কি স্বাক্ষর করিয়া দেয় তাহা লইয়া, কিম্বা বাণিজ্য কার্যে যে দলীলের ব্যবহার হয় তাহার লিখিত বা স্বাক্ষরিত সেই দলীল লইয়া, কিম্বা সে সচ-রাচর যে পত্রের কি অন্য দলীলের তারিখ লিখিত কিম্বা যে পত্র কি অন্য দলীল লিখিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিত সেই পত্রাদির তারিখ লইয়া ঐ উক্তি হইলে, সেই উক্তি প্রাসঙ্গিক হয়।

(২) সাধারণ যে ক্ষেত্রে আচার কিম্বা সাধারণের স্বাধীনতা যে বিষয় থাকিলেই ঐ ব্যক্তির সেই বিষয় অব-শ্য জ্ঞাত থাকা সম্ভাবনা এমনতর ক্ষেত্রে নি আচার বিষয়ে তাহার অভিমত লইয়া ঐ উক্তি হইলে, এবং সেই ক্ষেত্রে কি আচারের কি বিষয়ের কোন বিবাদ উদ্ভূত হইবার পূর্বে সেই উক্তি করা গেলে, ঐ উক্তি প্রাস-ঙ্গিক হয়।

(৩) কোন ব্যক্তির মধ্যে কুটুম্বিতা থাকিলে যে ব্যক্তি ঐ উক্তি করে সেই কুটুম্বিতা থাকার বিষয়ে তাহার জ্ঞাত হইবার বিশেষ সুযোগ থাকিলে ও বিবাদের বিষয় উদ্ভূত হইবার পূর্বে ঐ কুটুম্বিতার বিষয়ে তাহার উক্তি হইলে সেই উক্তি প্রাসঙ্গিক।

(৪) যে ব্যক্তির গত হইয়াছে তাহারদের মধ্যে কোন কুটুম্বিতা থাকার বিষয়ে ঐ উক্তি হইলে, এবং উক্ত কোন ব্যক্তি যে পরিবারের লোক ছিল সেই পরি-বারের বিষয়ব্যাপারসম্বন্ধিত কোন উইলে কি দলীলে কিম্বা পরিবারের বংশাবলীতে কিম্বা কবরের উপর কোন পাতর কিম্বা ছবি প্রভৃতি যে ভাবে তরুণ উক্তি হইয়া থাকে তাহাতে ঐ উক্তি করা গেলে এবং বিবাদের বিষয় উদ্ভূত হইবার পূর্বে ঐ উক্তি করা গেলে সেই উক্তি প্রাসঙ্গিক।

(৫) ১৬ ধারার (ক) প্রকরণে যে ব্যাপারের উল্লেখ হইয়াছে তরুণ কোন ব্যাপারসম্বন্ধিত কোন দলীলে কি উইলে কিম্বা অন্য লেখ্যগ্রন্থে ঐ উক্তি থাকিলে সেই উক্তি প্রাসঙ্গিক।

উদাহরণ।

(ক) আদম বলরামকর্তৃক হত হইয়াছে কি বা এই প্রশ্ন হইল।

কোন ব্যাপারে আদমবলীকে অনেক প্রকারে ভাঙা করা গিয়াছিল ও সেই ব্যাপারে তাহাকে বলাৎকার করা গেল। বলরাম তাহাকে বলাৎকার করিল কি বা এই প্রশ্ন হইল।

আদম যে গতিকে বলরামকর্তৃক হত হয় তাহাবিষয়ে আদমের স্ত্রী বলরামের বাবে খোঁজখাণ্ড উপস্থিত করিতে পারে কি বা এই প্রশ্ন হইল।

Statements made by A as to the cause of his or her death, referring respectively to the murder, the rape, and the actionable wrong under consideration are relevant facts.

(b.) The question is the date of A's birth.

An entry in the diary of a deceased surgeon, regularly kept in the course of business, stating that, on a given day, he attended A's mother and delivered her of a son, is a relevant fact.

(c.) The question is whether A was in Calcutta on a given day.

A statement in the diary of a deceased solicitor, regularly kept in the course of business that, on a given day, the solicitor attended A at a place mentioned in Calcutta for the purpose of conferring with him upon specified business, is a relevant fact.

(d.) The question is whether a ship sailed from Bombay harbour on a given day.

A letter written by a deceased member of a merchant's firm by which she was chartered, to their correspondents in London to whom the cargo was consigned, stating that the ship sailed on a given day from Bombay harbour, is a relevant fact.

(e.) The question is whether A, a person who cannot be found, wrote a letter on a certain day. The fact that a letter written by him is dated on that day, is relevant.

(f.) The question is what was the cause of the wreck of a ship.

A protest made by the captain whose attendance cannot be procured, is a relevant fact.

(g.) The question is whether a given road is a public way.

A statement by A, a deceased headman of the village that the road is public, is a relevant fact.

(h.) The question is what was the price of grain on a certain day in a particular market. A statement of the price made by a deceased banya in the ordinary course of his business, is a relevant fact.

(i.) The question is whether A, who is dead, was the father of B.

A statement by A that B was his son, is a relevant fact.

(j.) The question is what was the date of the birth of A.

A letter from A's deceased father to a friend announcing the birth of A on a given day, is a relevant fact.

(k.) The question is whether, and when, A and B were married.

An entry in a memorandum book by C, the deceased father of B, of his daughter's marriage with A at a given date, is a relevant fact.

39. Any entry in any public or other official book, register, or record, stating a relevant fact and made by a public servant in the discharge of his official duty, or by any other person in performance of a duty specially enjoined by the law of the country in

Entry in public record made in performance of duty enjoined by law when relevant.

উক্ত হত্যার ও বলহত্যার ও বালিশ করণোপযুক্ত অস্বাভাবিক আশঙ্কায় কিংবা আদরমণী আপন মৃত্যুর কারণ বিবরণে যে উক্তি করে তাহা প্রাসঙ্গিক হইবে।

(খ) আশঙ্কায় কোম তারিখে জন্ম হয় এই প্রশ্ন হইল।

মৃত ডাক্তার আপন কার্যের ধারিকমে যে রোজমালা রাখিতে তদ্বাধ্যে এই কথা লেখা আছে অমুক তারিখে আশঙ্কায় থাকে দেখিতে গিয়া ডাক্তার একটি পুত্র প্রসব করাইল এই উক্তি প্রাসঙ্গিক হইবে।

(গ) বিধিষ্ট কোম দিনে আশঙ্কায় কলিকাতায় ছিল কি বা এই প্রশ্ন হইল।

কোম মৃত উকীল কার্যের ধারিকমে যে রোজমালা রাখিতে তদ্বাধ্যে এই কথা লেখা আছে, অমুক তারিখে বিধিষ্ট অমুক কার্যবিবরণে আশঙ্কায় সঙ্গে কথাবার্তা করিবার জন্য কলিকাতা নগরের অমুক স্থানে ডাক্তার বিকট গেল। এই কথা প্রাসঙ্গিক হইবে।

(ঘ) অমুক দিনে বোম্বাই বন্দরহইতে জাহাজ পুসিয়া যার কি বা এই প্রশ্ন হইল।

এ জাহাজের বোম্বাই জবা নগর নগরের যে ব্যক্তিদের নামে পাঠান হইতেছে নগরদাগরী কুঠীর এক ব্যক্তি ডাক্তারের বিকট পত্র লিখিয়া কহিয়াছিল যে উক্ত জাহাজ বোম্বাই বন্দরহইতে অমুক দিনে যাত্রা করিল। পরে সেই ব্যক্তি বহিয়া গেল। এই কথা প্রাসঙ্গিক হইবে।

(ঙ) আশঙ্কায় অমুক অমুকেশ্য কোম ব্যক্তি বিধিষ্ট দিনে পত্র লিখিয়াছিল কি বা এই প্রশ্ন হইল। সেই দিনে এ ব্যক্তি কর্তৃক পত্র লেখা গিয়াছিল এই হইবে প্রাসঙ্গিক।

(চ) জাহাজ ডুগ হইবার কারণ কি, এই প্রশ্ন হইল।

কাপ্তানকে উপস্থিত করা হইতে পারে বা কিছু ডিবি জাহাজের যাত্রার আপত্তি করিয়াছিলেন এই হইবে প্রাসঙ্গিক।

(জ) বিধিষ্ট অমুক পথ সাধারণের গমনীর পথ কি বা এই প্রশ্ন হইল।

আশঙ্কায় অমুক ণ্ডারের মৃত মণ্ডল মরনের পূর্বে এ পথ সাধারণের গমনীর পথ কহিয়াছিল, এই হইবে প্রাসঙ্গিক।

(ঝ) বিধিষ্ট দিনে বিধিষ্ট ঘাটে শস্য কি দরে বিক্রয় হইয়াছিল এই প্রশ্ন হইল। কোম মৃত বদিক মরনের পূর্বে আপন ব্যবসায়ের নিয়মিত ধারিকমে শস্যের অমুক মর লিখিয়াছে। এই হইবে প্রাসঙ্গিক।

(ট) মৃত আশঙ্কায় বলহত্যার পিতা কি বা এই প্রশ্ন হইল। বলহত্যার আশঙ্কায় লভ্য ডাক্তার এই উক্তি প্রাসঙ্গিক হইবে।

(ঠ) কোম দিনে আশঙ্কায় জন্ম হয় এই প্রশ্ন হইল।

আশঙ্কায় মৃত পিতা কোম বন্ধুর বিকট পত্র লিখিয়া অমুক দিনে আশঙ্কায় জন্ম হয় এই কথা লিখিয়াছিল। ইহা প্রাসঙ্গিক হইবে।

(ড) আদরমণির সহিত বলহত্যার বিবাহ হইয়াছে কি বা ও কখন বিবাহ হয় এই প্রশ্ন হইল।

জন্ম নামক আদরমণির মৃত পিতা কোম বইতে অমুক তারিখে আশঙ্কায় কখন সহিত বলহত্যার বিবাহ হয় এই কথা লিখিয়াছিল, ইহা প্রাসঙ্গিক হইবে।

৩৯ ধারা। রাজকীয় কিংবা কার্যসংক্রান্ত কোম বই-

আইনবহুত্ব দ্বারা নির্ধারিত কার্যসংক্রান্ত রাজকীয় লিপিতে যে কথা লেখা থাকে তাহা যে স্থলে প্রাসঙ্গিক হয় তাহার কথা।

তে কি রেজিষ্টারে কি লিপিবদ্ধ পত্রে প্রাসঙ্গিক হইবে। যতকৈ যে কথা লেখা থাকে রাজকীয় কার্যকারক আপন রাজকীয় কার্য সম্পাদনক্রমে এ কথা লিখিলে।

which such book, register, or record is kept, is itself a relevant fact.

40. Statements of relevant facts made in published maps or charts, or in maps or plans made, under the authority of Government, as to matters usually represented or stated in such maps, charts or plans, are themselves relevant facts: Provided that such maps, charts and plans were not made with reference to the proceeding in which they are to be proved.

41. Evidence given by a witness in a judicial proceeding, or before any person authorised by law to take it, is relevant in a subsequent judicial proceeding, or in a later stage of the same judicial proceeding when the witness is dead or cannot be found, or is incapable of giving evidence, or is kept out of the way by the adverse party, or if his presence cannot be obtained without an amount of delay or expense which, under the circumstances of the case, the Court considers unreasonable:

Provided that the proceeding was between the same parties or their representatives in interest;

that the adverse party in the first proceeding had the right to cross-examine;

that the questions in issue were substantially the same in the first as in the second proceeding.

Explanation.—A criminal trial or enquiry shall be deemed to be a proceeding between the prosecutor and the accused within the meaning of this section, and an enquiry before a Magistrate shall be deemed to be an earlier stage of a judicial proceeding, of which the trial before the Magistrate or the Court of Session are the later stages.

42. When the Court has to form an opinion as to the existence of any fact of a public nature, any statement of it, made in a recital contained in any Act of the Governor General of India in Council, or of the Governors in Council of Madras or Bombay, or of the Lieutenant-Governor in Council of Bengal, or in a notification of the Government appearing in the *Gazette of India*, or in the *Gazette of any Local Government* or in any printed paper purporting to be the Government Gazette of any colony or possession of the Queen, is a relevant fact.

Statement as to fact of public nature contained in any Act or Notification of Government, when relevant.

কিন্তু এ বহী কি রেজিষ্টার কি লিপিবদ্ধ পত্রাদি যে দেশে রাখা যায় অন্য কোন ব্যক্তি সেই দেশের আইন মতে বিশেষরূপে নির্দিষ্ট কার্যসম্পাদনক্রমে সেই কথা লিপিলে তাহা স্বতই প্রাসঙ্গিক হস্তান্তর হইত।

৪০ ধারা। প্রকাশিত ন্যাপে কি চার্টে কিম্বা গবর্ণ-মেন্টের আজ্ঞাক্রমে লিপিত ন্যাপ ও নকশা যে স্থলে প্রাসঙ্গিক হয় তাহার কথা। সত্য: যে বিষয় লিপিত কি ব্যক্ত থাকে সেই বিষয়ে এ ন্যাপপ্রকৃতির লিপিত প্রাসঙ্গিক হস্তান্তর যে উক্তি আছে তাহাই প্রাসঙ্গিক হস্তান্তর। কিন্তু আমুক্যমিক যে কার্যে এ ন্যাপের কি চার্টের কি নকশার প্রমাণ করিতে হইবে সেই কার্যের উপলক্ষে এ ন্যাপপ্রকৃতি প্রস্তুত না হয় ইহা আবশ্যিক হইত।

৪১ ধারা। যোকদ্দমাপ্রকৃতির বিচারকালে কিম্বা কুতপূর্ব যোকদ্দমাপ্রকৃতির বিচারকালে যে সাক্ষ্য দেওয়া যায় তাহা যে স্থলে প্রাসঙ্গিক হয়। যে ব্যক্তি আইনমতে সাক্ষ্য লইবার ক্ষমতাপন্ন হয় তাহার সম্মুখে যে সাক্ষী সাক্ষ্য দিল সে বহিলে কিম্বা অস্ব-দেয়া হইলে কিম্বা সাক্ষ্য দিবার অক্ষম হইলে কিম্বা বিপক্ষ পক্ষের দ্বারা তাহাকে গোপনে রাখা গেলে কিম্বা তাহাকে উপস্থিত করিতে বতকাল বিলম্ব ও যত অর্থব্যয় হয় যোকদ্দমার তাব-গতিক দৃষ্টে আদালতের বিবেচনায় তত কালবিলম্ব ও তত অর্থচর্য অযুক্ত হইলে, পক্ষ-৫ কোন যোকদ্দ-মার কিম্বা সেই যোকদ্দমার বিচারকাণ্ডের পক্ষ-৫ কোন সময়ে এ সাক্ষীর সেই সাক্ষ্য প্রাসঙ্গিক হয়।

কিন্তু উক্ত স্থলে ইহা প্রয়োজন, সেই দুই পক্ষ কিম্বা স্বার্থপক্ষে তাহারদের প্রতিনিধিভিত্তি অন্যের মধ্যে উক্ত যোকদ্দমা না হয় এবং

প্রথম যোকদ্দমার প্রতিবাদীর কুট পরীক্ষা করিবার যত্ন থাকে এবং

প্রথম যোকদ্দমার ইস্যুতে যে প্রমাণ হয় দ্বিতীয় যোক-দ্দমার তাবত: সেই প্রমাণ হয়।

ব্যাখ্যা।—অপরাধের বিচার কি অনুসন্ধান কার্য এই ধারার অর্থমতে অভিযোক্তার ও অভিযুক্ত ব্যক্তির মধ্যে আনুষ্ঠানিক কার্য বলিয়া জ্ঞান হইবে। মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে যে অনুসন্ধান হয় তাহা বিচার সংক্রান্ত আনু-ষ্ঠানিক কার্যের পৌরসিক কার্য ও মাজিস্ট্রেটের কিম্বা সেশন আদালতের সম্মুখে যে বিচার হয় তাহা যোক-দ্দমাপ্রকৃতির পাকাত্য কার্য জ্ঞান হইবে হইত।

৪২ ধারা। সাধারণ ভাবে কোন হস্তান্তর হওয়ার গবর্ণমেন্টের কোন আই-মত লিপন করিতে হইলে, যে কি জাপনপত্র সাধারণ ভাবে হস্তান্তরবিষয়ক যে উক্তি থাকে তাহা যে স্থলে প্রাসঙ্গিক হয় তাহার কথা। বিবরণে আদালতের অভি-মত লিপন করিতে হইলে, তারতবর্ষে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীযুত গবর্ণর জেনরল সা-হেবের কিম্বা মন্ত্রাজের কি বোম্বাইয়ের মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীযুত গবর্ণর সাহেবের কিম্বা বঙ্গদেশের মন্ত্রি-সভাধিষ্ঠিত জীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের কোন আইনে কিম্বা ইণ্ডিয়া গেজেটে কি স্থানের কোন গবর্ণমেন্টে গেজেটে কিম্বা জীমিতী মহারাজার কোন উপনিবেশের কি অধিকৃত দেশের যে মুক্তভূপত্র গবর্ন-মেন্ট গেজেটে বলিয়া প্রণত হয় সেই পত্রে প্রকাশিত কোন জাপনীর উল্লিখিত কথার উক্ত হস্তান্তর যে কথা প্রকাশ করা যায় তাহা প্রাসঙ্গিক হস্তান্তর হইত।

43. When the Court has to decide whether or not a public meeting or public proceeding was held or took place, any statement made by any newspaper that it did take place, is a relevant fact; but statements made by newspapers as to what passed at any such meeting or public proceeding, are irrelevant.

Statements in newspapers as to public meeting, when relevant.

Opinions of third persons when relevant.

44. When the Court has to form an opinion upon a point of foreign law, science or art, in order to determine any question before it, the opinions upon that point of persons specially skilled in such foreign law, science or art, are relevant facts.

Opinions of experts.

Such persons are called experts.

Illustrations.

(a.) The question is whether the death of A was caused by poison.

The opinions of experts as to the symptoms produced by the poison by which A is supposed to have died, are relevant.

(b.) The question is whether A, at the time of doing a certain act, was by reason of unsoundness of mind incapable of knowing the nature of the act, or that he was doing what was either wrong or contrary to law.

The opinions of experts upon the question whether the symptoms exhibited by A are ordinary symptoms of unsoundness of mind, and whether such unsoundness of mind usually renders persons incapable of knowing the nature of the acts which they do, or of knowing that what they do is either wrong or contrary to law, are relevant.

(c.) The question is whether a certain document was written by A. Another document is produced which is proved or admitted to have been written by A.

The opinions of experts on the question whether the two documents were written by the same or different persons are relevant.

45. Facts not otherwise relevant are relevant if they support or are inconsistent with the opinions of experts.

Facts bearing upon opinions of experts.

Illustrations.

(a.) The question is whether A was poisoned by a certain poison.

The fact that other persons who were poisoned by that poison exhibited certain symptoms which experts affirm or deny to be the symptoms of that poison, is relevant.

(b.) The question is whether an obstruction to a harbour is caused by a certain sea wall.

৪৩ ধারা। সাধারণ লোকদের অধিবেশন হইল কি না কিম্বা সাধারণের আনুষ্ঠানিক কার্য করা গেল কি না, আদালতের এই কথা মিনর করিতে হইলে, কি অধিবেশন যে কইরাহিন কোম সম্মানপত্রের প্রকাশিত এই উক্তি প্রাসঙ্গিক হুতান্ত হয়। কিন্তু সেই অধিবেশনকালে কিম্বা সাধারণের আনুষ্ঠানিক সেই কার্যকালে যাহা করা গিয়াছে এতদ্বিষয়ে সম্মানপত্রের উক্তি অপ্রাসঙ্গিক হইত।

তৃতীয় ব্যক্তিদের অভিমত যে হুলে প্রাসঙ্গিক হু তাহার কথা।

৪৪ ধারা। আদালতের সম্মুখে যে প্রশ্ন উপস্থিত থাকে তাহা মিনর করণার্থে প্রবীণ ব্যক্তিদের অভিমতের কথা। যদি ভিন্নদেশীয় আইন কি বিজ্ঞাপন কি বিজ্ঞানগত কোম বিষয়ে আদালতের অভিমত মিনর করা প্রয়োজন, তবে সেই ভিন্ন দেশীয় আইনে ও বিজ্ঞাপনমতে ও বিজ্ঞানে যাহারদের বিশেষ হুৎপত্তি থাকে সেই বি-ষয়ে তাহারদের অভিমত প্রাসঙ্গিক হুতান্ত হয়।

উক্ত ব্যক্তিদিগকে প্রবীণ বলা যায়।

উদাহরণ।

(ক) আদালত বিব খাইয়া বলিল কি বা এই প্রশ্ন হইল।

যে বিষয়ে আদালতের মত অসম্মত হু সেই বিষয়ে কি লক্ষণ এই বিষয়ে প্রবীণ লোকদের যে অভিমত তাহা প্রাসঙ্গিক।

(খ) আদালত কোম এক ক্রিয়া করিল কিন্তু সেই সময়ের বিকৃতিপ্রবৃত্তি আশঙ্ক্য কিরার তাব বুঝিতে ও অব্যাহত হু আইনবিরুদ্ধ কার্য করিতেছে ইহা তাহিতে অসম্মত হু হু, এই প্রশ্ন হইল।

আদালতের কার্যে যে লক্ষণ দেখা যায় তাহা বিকৃত মনের মিত্য লক্ষণ কি বা, এবং তজ্জপে মনের বিকৃতি হইলে লোক সামান্যতা আশঙ্ক্য কিরার তাব বুঝিতে, এবং অব্যাহত হু আইনবিরুদ্ধ কার্য করিতেছে ইহা তাহিতে অসম্মত হু হু, এই প্রশ্নে প্রবীণ ব্যক্তিদের যে অভিমত তাহা প্রাসঙ্গিক।

(গ) কোম দলীল আদালতের লিখিত কি বা, এই প্রশ্ন হইলে অসম্মত হু দলীল আদালতের লিখিত বলিয়া প্রমাণ হইল বা নীকার করা গেল তাহাও উপস্থিত করা যায়।

দুই দলীল একি ব্যক্তির বা ভিন্ন ব্যক্তির লিখিত, এই বিষয়ে প্রবীণ ব্যক্তিদের যে অভিমত তাহা প্রাসঙ্গিক।

৪৫ ধারা। কোম রূতান্ত কারণান্তরে প্রাসঙ্গিক না হইলেও, যদি প্রবীণ ব্যক্তিদের অভিমতের প্রতিপোষক বা অযৌক্তিক হু, তবে প্রাসঙ্গিক হইবে ইতি।

উদাহরণ।

(ক) আদালত এক বিশেষ প্রকারের বিষ খাইল কি বা এই প্রশ্ন হইল।

প্রবীণ লোকেরা সেই প্রকার বিষের যেন লক্ষণ লক্ষ্য বা তথ্য করে অসম্মত লোক সেই বিষ খাইলে তাহার সেই লক্ষণ দেখা গেল এই রূতান্ত প্রাসঙ্গিক।

(খ) সমুদ্রতীরে পোতা বীধা হুতরাত্তে বন্দরে বোকারি পথ সেই পোতার অবরুদ্ধ হু কি বা এই প্রশ্ন হইল।

The fact that other harbours similarly situated in other respects, but where there were no such sea walls, began to be obstructed at about the same time, is relevant.

46. When the Court has to form an opinion as to the person by whom any document was written or signed, the opinion of any person acquainted with the handwriting of the person by whom it is supposed to be written or signed that it was or was not written or signed by that person, is a relevant fact.

Explanation.—A person is said to be acquainted with the handwriting of another person when he has seen that person write, or when he has received documents purporting to be written by that person in answer to documents written by himself or under his authority and addressed to that person, or when in the ordinary course of business documents purporting to be written by that person have been habitually submitted to him.

Illustration.

The question is whether a given letter is in the handwriting of A, a merchant in London.

B is a merchant in Calcutta, who has written letters addressed to A and received letters purporting to be written by him. C is B's clerk, whose duty it was to examine and file B's correspondence. D is B's broker, to whom B habitually submitted the letters purporting to be written by A for the purpose of advising with him thereon.

The opinions of B, C and D on the question whether the letter is in the handwriting of A are relevant, though neither B, C or D ever saw A write.

47. When the Court has to form an opinion as to the existence of any general custom or right, the opinions, as to the existence of such custom or right, of persons who would be likely to know of its existence if it existed, are relevant.

Explanation.—The expression 'general custom or right' includes rights common to any considerable class of persons.

Illustration.

The right of the villagers of a particular village to use the water of a particular well is a general right within the meaning of this section.

48. When the Court has to form an opinion as to—
the usages and tenets of any body of men or family,
the constitution and government of any religious or charitable foundation, or

ভূতলা অবস্থাপন সম্বন্ধে বন্দরে পৌঁছা বাই বা হইলেও সেই নথিতে অবরোধ হইতে লাগিল, এই রূপ প্রাসঙ্গিক।

৪৬ ধারা। কোন দলীল কাগজ হাতে লেখা বা স্বাক্ষর করা গেল, এই বিষয়ের লিখক বিষয়ে যে আদালতের অভিমত অভিযতের কথা।
শ্রিত করিতে হইলে, যে ব্যক্তির লিখিত ও স্বাক্ষরিত বলিয়া বোধ হয়, তাঁহার হাতের লেখা অন্য যে ব্যক্তি উত্তমরূপে জানে ঐ পত্র উক্ত ব্যক্তির লিখিত কি স্বাক্ষরিত কিনা এই বিষয়ে তাঁহার অভিমত প্রাসঙ্গিক রূপান্তর হয়।

ব্যাখ্যা।—কোন ব্যক্তি অন্য ব্যক্তিকে লিখিতে দেখিলে, কিম্বা আপনি কিম্বা আপনার অনুমতিক্রমে সে অন্য ব্যক্তির নামে পত্রাদি লিখিয়া তাঁহার উত্তর-স্বরূপ সেই অন্য ব্যক্তির লিখিত পত্রাদি বলিয়া পত্রাদি পাইলে, কিম্বা ব্যবসায়ের নিয়ত হারাফনে সেই অন্য ব্যক্তির লিখিত পত্র বলিয়া পত্রাদি মিত্য তাঁহার সম্মুখে অর্পিত হইলে, সে ঐ অন্য ব্যক্তির হাতের লেখা উত্তমরূপে জানে এমন বল বায়।

উদাহরণ।

কোন পত্র উপস্থিত বরা গেলো তাহা লণ্ডনবন্দরের আবক্ষ মাসিক বণিকের লেখা কি না এই প্রশ্ন হয়।

বলরাম মাসিক কলিকাতার এক কল বণিক আশকের নামে কএক পত্র লিখিয়াছে ও আশকের লিখিত পত্র বলিয়া কএক পত্র পাইয়াছে। বলরামের নামে যত পত্র আইনে চলে মাসিক তাঁহার কেরানী তাহা দেখিয়া বন্দীতে গাঁথিয়া রাখিত। দীক্ষাধি বলরামের দালান, আশকের লিখিত পত্র বলিয়া যত পত্র আসিত বলরাম দীক্ষাধিকে দেখাইয়া সেই পত্রের লিখিত কথার বিষয়ে তাঁহার সঙ্গে পরামর্শ করিত।

এই স্থলে বলরাম ও চন্দ্র ও দীক্ষাধি আশকের পত্র লিখিতে কথন বা দেখিলেও, সেই পত্র আশকের হস্তলিখিত কি না এই বিষয়ে তাঁহারদের যত প্রাসঙ্গিক রূপান্তর হয়।

৪৭ ধারা। সাধারণের কোন আচার কি স্বত্ব নথি আচার বিষয়ক বিষয়ে আদালতের অভি-
অভিমত যে স্থলে প্রাসঙ্গিক মত শ্রিত করা প্রয়োজন
হয় তাহার কথা। হইলে, সেই আচার কি স্বত্ব থাকিলে যে ব্যক্তিদের সেই বিষয় জ্ঞাত হওয়া সম্ভাব্য, সেই আচার কি স্বত্ব থাকার বিষয়ে উক্ত ব্যক্তিদের অভিমত প্রাসঙ্গিক।

ব্যাখ্যা।—'সাধারণের আচার কি স্বত্ব' এই কথার মধ্যে বহু লোকজ্ঞেয় কোন সাধারণ স্বত্বও গণ্য ইতি।

উদাহরণ।

কোন গ্রামবাসীদের কোন বিশেষ ইদারার জল লইবার যে স্বত্ব আছে এই ধারার অর্থবতে তাহা সাধারণের স্বত্ব।

৪৮ ধারা। কোন লোক-
আচার বিধি পদ্ধতি বি- জ্ঞেয় কি কুলের আচার
ষয়ক অভিমত যে স্থলে প্রাসঙ্গিক হয় তাহার কথা। ও বিধি বিষয়ে,

কিম্বা ধর্ম্মার্থ কি পরোপকারার্থ কার্যের সংস্থিতির কি অধ্যক্ষতার বিধি বিষয়ে,

the meaning of words or terms used in particular districts or by particular classes of people,

the opinions of persons having special means of knowledge thereon, are relevant facts.

49. When the Court has to form an opinion as to the relationship of one person to another, the opinion expressed by conduct as to the existence of such relationship of any person who, as a member of the family or otherwise, has special means of knowledge on the subject, is a relevant fact: Provided that such opinions shall not be sufficient to prove a marriage in proceedings under the Indian Divorce Act.

Opinion on relationship when relevant.

Illustrations.

(a.) The question is whether A and B were married.

The fact that they were usually received and treated by their friends as husband and wife, is relevant.

(b.) The question is whether A was the legitimate son of B. The fact that A was always treated as such by members of the family, is relevant.

50. Whenever the opinion of any living person is relevant, the grounds on which such opinion is based are also relevant.

Grounds of opinion when relevant.

Illustration.

An expert may give an account of experiments performed by him for the purpose of forming his opinion.

PART II.

OF PROOF.

CHAPTER III.—FACTS WHICH NEED NOT BE PROVED.

51. No evidence need be given of any relevant fact of which the Court will take judicial notice.

No evidence required of relevant fact judicially noticed.

52. The Court shall take judicial notice of the following facts:—

Facts of which Court must take judicial notice.

(1.) All laws or rules having the force of law now or heretofore in force in any part of British India:

(2.) All public Acts of the Parliament of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, and all local and personal Acts directed by such Parliament to be judicially noticed:

কিন্তু প্রদেয় বিশেষে কি বিশেষ লোকশ্রেণীর মধ্যে যে ভাষা কি শব্দ চলে তাহার অর্থ বিষয়ে, আদালতের অভিমত স্থির করা প্রয়োজন হইলে যে ব্যক্তিদের সেই বিষয় জ্ঞাত হইবার বিশেষ সুযোগ থাকে, তাহারদের অভিমত প্রাসঙ্গিক হইতে পারে।

৪৯ ধারা। দুই ব্যক্তির পরস্পর কুটুম্বিতা আছে কি না এই বিষয়ে আদালতের অভিমত স্থির করিতে হইলে, সেই পরিবারের লোক হইয়া বা না হইয়াও যে ব্যক্তির সেই বিষয় জ্ঞাত হওয়ার বিশেষ সুযোগ থাকে, এমন ব্যক্তি আচরণদ্বারা ঐ কুটুম্বিতা থাকার বিষয়ে যে অভিমত প্রকাশ করে তাহা প্রাসঙ্গিক হইতে পারে। পরন্তু ক্রীসম্বন্ধ এতদনুসারে ভারতবর্ষীয় আইনমতে যে কার্যানুষ্ঠান হয় সেই কার্যে উক্ত অভিমত বিবাহ সপ্রমাণ করণার্থে প্রবল নহে ইতি।

উদাহরণ।

(ক) আদালতের সহিত বলরায়ের বিবাহ হইয়াছে কি না এই প্রশ্ন হইল।

ভাষ্যদ্বারা পরিচিত ব্যক্তির ভাষ্যদ্বারা ক্রীপুরুষ জাতি বিভ্রাট প্রাপ্ত করিত ও সেই আশঙ্কায় তাহারদের প্রতি আচরণ করিত এই হস্তান্ত প্রাসঙ্গিক।

(খ) আদালত বলরায়ের ঐরূপ সত্য কি না এই প্রশ্ন হইলে, পরিবারের সকল লোক আদালতের প্রতি বলরায়ের ঐরূপ সত্য আশ্রয় করিত এই হস্তান্ত প্রাসঙ্গিক।

৫০ ধারা। জীবিত ব্যক্তির অভিমত প্রাসঙ্গিক হইলে তাহার সেই অভিমতের যে মূল কারণ থাকে তাহাও প্রাসঙ্গিক হয় ইতি।

উদাহরণ।

প্রবীণ ব্যক্তি আপনাদি অভিমত স্থির করণার্থে যে ভ্রাতৃবৎ বক্তব্য পরীক্ষা করিয়াছে তাহার ব্যক্ত করিতে পারিবে।

দ্বিতীয় অধ্যায়।

প্রমাণের কথা।

৩ পরিচ্ছেদ।—যে হস্তান্তের প্রমাণ করা আবশ্যিক নয় তাহার কথা।

৪১ ধারা। আদালত বিচারকার্যে প্রাসঙ্গিক যে হস্তান্ত সিদ্ধ বলিয়া জ্ঞান হয় তাহার সাক্ষ্য দি-অপ্রয়োজনের কথা।

৪২ ধারা। আদালত বিচার কার্যে মিসলিখিত হস্তান্ত সিদ্ধ বলিয়া জ্ঞান করিবে।

(১) যে আইন কিম্বা আইনের তুল্য বলবৎ যে বিধি এইরূপে কি ইতিপূর্বে ব্রিটেনের ভারতবর্ষের অন্তর্গত কোন দেশে প্রবল আছে কি ছিল তাহা।

(২) গ্রেটব্রিটেন ও ঐরূপ অন্যান্য রাজ্যের পারস্পরিক বিচারকার্যে স্বানবিশেষের বা ব্যক্তিবিশেষের যে সকল আইন সিদ্ধ বলিয়া জ্ঞান করিতে আদেশ করেন তাহা।

(3.) Articles of War for Her Majesty's Army or Navy :

(4.) The course of proceeding of the said Parliament and of the Councils for the purpose of making Laws and Regulations established under the Indian Councils' Act, or any other law for the time being relating thereto :

(5.) The accession and the sign manual of the Sovereign for the time being of the United Kingdom of Great Britain and Ireland :

(6.) All seals of which English Courts would take judicial notice. The seals of all the Courts of British India, and of all Courts out of British India, established by the authority of the Governor General in Council :

(7.) The accession to office, names, titles, functions, and signatures of the persons filling for the time being any public office in any part of British India, if the fact of their appointment to such office is notified in the *Gazette of India*, or in the official Gazette of any Local Government :

(8.) The existence, title, and national flag of every State or Sovereign recognized by the British Crown :

(9.) The seals of Courts of admiralty and Maritime Jurisdiction and of Notaries Public :

(10.) The divisions of time, the geographical divisions of the world and public festivals, fasts and holidays notified in the official Gazette :

(11.) The territories under the dominion of the British Crown :

(12.) The commencement, continuance, and termination of hostilities between Her Majesty and any other State or body of persons :

(13.) The names of the members and-officers of the Court, and of their deputies and subordinate officers and assistants, and also of all officers acting in execution of its process, and of all advocates, attornies, proctors, vakils, pleaders, and other persons authorised by law to appear or act before it :

(14.) And in the Presidency Towns and Military Cantonments, the rule of the road.

In all these cases, and also on all matters of public history, literature, science or art, the Court may resort for its aid to appropriate books or documents of reference.

If the Court is called upon by any person to take judicial notice of any fact, it may refuse to do so 'unless and until such person produces any such

(৩) জিঞ্জিষতী মহারানীর টৈন্য মলের কথা নাম-
রিক নাবিকদের বৃক্ষসংক্রান্ত আইন।

(৪) উক্ত পার্লামেন্টের এবং আইন ও ব্যবস্থা
করণার্থ ভারতবর্ষীয় নব্বিসতাবিধরক আইনমতে দা-
পিত নব্বিসতাব কার্যাক্রমের দ্বারা ও উৎসম্পর্কীয়
অন্য যে আইন বৎকালে প্রচলিত হয় তাহা।

(৫) যিনি বৎকালে গ্রেট ব্রিটেন ও ঐরলণ্ডসম্বন্ধে
রাজ্যের অধিপতি হন তাহার অধিপত্য পদারোহণ
ও তদীয় স্বাক্ষর।

(৬) ইঙ্গলণ্ডীয় আদালত বিচারকার্যে যে সকল
মোহর সিন্ধ বলিয়া জ্ঞান করেন সেই মোহর। ব্রিট-
নীর ভারতবর্ষের অন্তর্গত সকল আদালতের মোহর
এবং ব্রিটনীর ভারতবর্ষের বহির্ভূত স্থানে নব্বিসতাব-
ধিষ্ঠিত জীবিত গবর্নর জেনরল সাহেবের আজ্ঞাক্রমে যে
সকল আদালত স্থাপিত হয় সেই সকল আদালতের
মোহর।

(৭) ব্রিটনীর ভারতবর্ষের অন্তর্গত কোন স্থানে
বাহারী যে সময়ে কোন রাজকীয় পদভুক্ত হন ইতিয়া
গেজেটে কিম্বা স্থানীয় কোন গবর্নমেন্ট গেজেটে তাহা-
দের সেই পদে নিযুক্ত হওয়ার কথা প্রকাশ করা গেলে
সেই ব্যক্তিদের পদ গ্রহণ ও তাহারদের নাম ও খ্যাতি
ও কার্য ও স্বাক্ষর।

(৮) ব্রিটনীর রাজ্যাধিপতি অন্য যে অধিকারের
কি রাজ্যের সত্তা ও খ্যাতি ও দেশীয় ধ্বজা স্বীকার
করেন তাহা।

(৯) বৃক্ষআধিকার ও সমুদ্রের বিচারবিপত্যবি-
শিষ্ট আদালতের ও নোটিরি পবলিকের মোহর।

(১০) সময়ের ভাগবিভাগ ও ভূগোলবিদ্যাভূমারে
ভূবিভাগ এবং রাজকীয় গেজেটে সাধারণের যে পর্ক
ও উপবাস ও বন্ধের দিন প্রকাশ করা যায় তাহা।

(১১) ব্রিটনীর রাজ্যাধিপতির অধীন দেশ।

(১২) অসামান্য রাজ্যের বা ব্যক্তিদের সহিত
জিঞ্জিষতী মহারানীর সংগ্রামাদি কার্যের আরম্ভ ও
প্রচলন ও অন্ত।

(১৩) আদালতসংক্রান্ত ব্যক্তিদের ও কর্তৃপক্ষদের
ও তাহারদের সাহাবদের ও অধীন কর্মকারকদের ও
সহকারিদের নাম ও যে সকল কর্মকারক আদালতের
আজ্ঞাপত্র সাধারণ কার্য করে তাহারদের নাম এবং
আডবোকেট ও টপি ও প্রক্টর ও উকীল ও পক্ষসমর্থন-
কারিপ্রভৃতি যে ব্যক্তিরা আইনমতে আদালতে
উপস্থিত হইয়া ব্যবহারকার্য করিতে অনুমতি পান
তাহারদের নাম।

(১৪) এবং রাজধানীতে ও টৈন্যগ্রাম স্থানে পথের
বিধি।

উক্ত সকল বিষয়ে এবং সাধারণ ইতিহাস ও সাহিত্য
ও বিদ্যাযুক্ত সমস্ত বিষয়ে আদালত আর সাহায্যার্থে
উপযুক্ত পুস্তক কি নলীল দৃষ্টি করিতে পারিবেন।

কোন ব্যক্তি আদালতের নিকট বিচার কার্যে কোন
রক্তান্ত সিন্ধ বলিয়া জ্ঞান করিতে প্রার্থনা করিলে, ঐ
আদালত তাহা করণার্থে যে পুস্তক কি নলীল দৃ

book or document as it may consider necessary to enable it to do so.

53. No fact need be proved in any proceeding which the parties thereto or their agents agree to admit at the hearing, or which they agree to admit before the hearing by any writing under their hands: Provided that, when admissions are made in proceedings under the Code of Criminal Procedure, the Court may in its discretion require the facts admitted to be proved otherwise than by such admissions.

CHAPTER IV.—OF PRIMARY AND SECONDARY EVIDENCE.

54. All facts which it is necessary to prove, must be proved either by oral or by documentary, or by material evidence, and such evidence may be either primary or secondary.

55. Oral evidence is primary in relation to all facts other than the existence or contents of any document, or the existence, appearance or condition of any material thing.

56. When the fact to be proved is the existence or contents of any document, or the existence, appearance or condition of any material thing, the document or material thing itself is primary evidence. An oral description, or a copy of the document or material thing, is secondary evidence.

Explanation.—The word 'copy' includes all documents and all other things which represent to the eye any document or other material thing.

57. When any document or material thing is produced to the Court, it must be proved to be the document or material thing which it is alleged to be, and if it is a copy, to be a correct copy of that of which it is alleged to be a copy, except in cases in which the Court is directed or authorised to make any presumption as to any such document.

করা আবশ্যক বোধ করেন, সেই ব্যক্তি সেই পুস্তকাদি উপস্থিত না করিলে ও যত কাল উপস্থিত না করে আদালত তত কাল ঐ হস্তান্ত লিখ বসিয়া আস করিতে অস্বীকার করিতে পারিবেন ইতি।

৫৩ ধারা। মোকদ্দমা প্রভৃতি প্রবণ কালে উত্তর পক্ষ কিম্বা তাহারদের মোক্তারেরা ঐক্যবাক্য হইয়া কিম্বা

অবগের পূর্বে আপনাদের স্বাক্ষরিত লিখিত বাক্য হইয়া কোন হস্তান্ত স্বীকার করিলে আনুষ্ঠানিক কোন কার্যে সেই হস্তান্তের প্রমাণ করিবার প্রয়োজন হইবে না। কিন্তু কৌজদারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনমত আনুষ্ঠানিক কার্যে উক্ত হস্তান্ত স্বীকার হইলে, আদালত উচিত বোধ করিলে সেই স্বীকৃত হস্তান্ত স্বীকার করণতির প্রকারান্তরে সপ্রমাণ করিবার আদেশ করিতে পারিবেন ইতি।

৪ পরিচ্ছেদ।—মুখ্য ও গৌণ সাক্ষ্যের কথা।

৫৪ ধারা। যে হস্তান্তের স্বাক্ষরকারের সাক্ষ্যের প্রমাণ করা আবশ্যক বাচনিক বা লিখিত বা ত্র্যয়-জ্ঞক সাক্ষ্যদ্বারা তাহার প্রমাণ করিতে হইবে। ঐ সাক্ষ্য মুখ্য বা গৌণ ইতি।

৫৫ ধারা। কোন দলীল যে আছে এই কথা ও তদ্বর্ণন কিম্বা কোন পদার্থ বস্তু যে বাচনিক সাক্ষ্যে যে বলে আছে এই কথা ও তাহার মুখ্য বর তাহার কথা। আকৃতি ও অবস্থার সকল হস্তান্ত বিষয়ে বাচনিক সাক্ষ্য মুখ্য ইতি।

৫৬ ধারা। দলীল যে আছে এই কথা বা তাহার বর্ণন দলীলের ও পদার্থ জ-কিম্বা পদার্থ কোন জব্দ যে আছে এই কথা কি তাহার বর মুখ্য সাক্ষ্যের কথা। আকৃতি কি অবস্থার হস্তান্তের প্রমাণ করিতে হইলে সেই দলীল কি পদার্থজব্দই মুখ্য সাক্ষ্য। ঐ দলীলের কি পদার্থজব্দের বাচনিক বর্ণনা বা প্রতিলিপি গৌণ সাক্ষ্য হয়।

ব্যাখ্যা।—কোন দলীল কিম্বা অন্য পদার্থজব্দ পত্রাদি যে সকল জব্দদ্বারা চক্ষুরোক্ত করা বার প্রতিলিপি শব্দে তাহা গণ্য ইতি।

৫৭ ধারা। কোন দলীল কি পদার্থজব্দ আদালতে উপস্থিত করা গেলে, দলীল ও পদার্থজব্দ তাহা যে পত্র কি পদার্থজব্দ বিবরণ করিবার আবশ্যক-বসিয়া ব্যক্ত হয় প্রকৃত তার কথা। সেই জব্দ ইহার প্রমাণ করা আবশ্যক। প্রতিলিপি হইলে যে পত্রাদির প্রতিলিপি বসিয়া ব্যক্ত হয় তাহার যথার্থ প্রতিলিপি ইহার প্রমাণ করা আবশ্যক। কিন্তু কুলবিশেষে আদালতের প্রতি উক্ত কোন দলীলের বিষয়ে কোন অনুমান করিবার আদেশ কি অনুমতি থাকিলে সেই প্রমাণ করিবার প্রয়োজন নাই ইতি।

CHAPTER V.—OF PROOF BY ORAL EVIDENCE.

58. Oral evidence must in all cases whatever be direct. That is to say—
Oral evidence to be direct. If the fact to be proved is one which could be seen, it must be proved by the evidence of a witness who says that he saw it:

If the fact to be proved is one which could be heard, it must be proved by the evidence of a witness who says that he heard it:

If the fact to be proved is one which could be perceived by any other sense, it must be proved by the evidence of a witness who says that he perceived it by that sense.

This section applies equally to cases in which oral evidence is primary and to cases in which it is secondary, to the proof of facts in issue and to the proof of collateral facts.

59. If the fact to be proved is the opinion of any person whose opinion is declared to be a relevant fact by sections forty-four, forty-six, forty-seven or forty-eight, respectively,

or if the fact to be proved is the ground on which any such opinion is held by any such person,

the existence of such opinion and the fact that it is held on such ground must be proved by the evidence of the person himself that he holds that opinion on that ground:

Provided that, if the opinion is relevant under section forty-four, and was expressed in any published treatise, and if the person expressing it is dead or cannot be found, or has become incapable of giving evidence, or cannot be called as a witness without an amount of delay or expense which the Court regards as unreasonable, such opinion, and the grounds on which it was or is entertained, may be proved by the production of such treatise.

CHAPTER VI.—OF PROOF BY DOCUMENTARY EVIDENCE.

60. When the existence, condition, or contents of any document are to be proved, they must be proved by primary evidence, except in the following cases:—

(a) When the original is shown or appears to be in the possession or power of the person against whom the document is sought to be proved or of

৫ পরিচ্ছেদ।—বাক্যিক সাক্ষ্যদ্বারা প্রমাণের কথা।

৫৮ ধারা। বাক্যিক প্রমাণ প্রত্যক্ষ হইবে।
বাক্যিক প্রমাণ প্রত্যক্ষ হইবে। যে হস্তান্তর প্রমাণ করিতে হইবে তাহা যদি দেখা যাইতে পারে তবে 'আমি দেখিয়াছি' যে সাক্ষী ইহা কহে তাহারই সাক্ষ্যদ্বারা তাহা প্রমাণ করা যাইবে।

যে হস্তান্তর প্রমাণ করিতে হইবে তাহা যদি শুনা যাইতে পারে তবে 'আমি শুনিয়াছি' যে সাক্ষী ইহা কহে তাহারই সাক্ষ্যদ্বারা তাহা প্রমাণ করা যাইবে।

যে হস্তান্তর প্রমাণ করিতে হইবে তাহা অন্য কোন ইন্দ্রিয়দ্বারা প্রাপ্য হইলে, আমি সেই ইন্দ্রিয়দ্বারা তাহা প্রাপ্য করিলাম যে সাক্ষী ইহা কহে তাহারই সাক্ষ্যদ্বারা তাহা প্রমাণ করা যাইবে।

যে হস্তান্তর প্রমাণ করিতে হইবে তাহা অন্য কোন ইন্দ্রিয়দ্বারা প্রাপ্য হইলে, আমি সেই ইন্দ্রিয়দ্বারা তাহা প্রাপ্য করিলাম যে সাক্ষী ইহা কহে তাহারই সাক্ষ্যদ্বারা তাহা প্রমাণ করা যাইবে।

যে স্থলে বাক্যিক সাক্ষ্য মুখ্য ও যে স্থলে গৌণ হয় উভয়ের প্রতি এবং ইচ্ছাচিত্ত ও প্রতিপোষক হস্তান্তর এই উভয়ের প্রমাণের প্রতি এই ধারার বিধি বর্ত্তে ইতি।

৫৯ ধারা। ৪৪ বা ৪৬ কি ৪৭ কি ৪৮ ধারামতে প্রবীণ ব্যক্তি প্রকৃতির অতিমত ও সেই অতিমতের যেহেতু তাঁহারদের নিজ বাকাধারা প্রমাণ করিবার কথা।
 কোম ব্যক্তির অতিমত প্রাসঙ্গিক হস্তান্তর বলিয়া ব্যক্ত হইল, যে হস্তান্তর প্রমাণ করিতে হইবে তাহা সেই ব্যক্তির অতিমত হইলে,

কিন্তু সেই ব্যক্তি যে কারণে সেই অতিমত স্থির করে যে হস্তান্তর প্রমাণ করিতে হইবে তাহা সেই কারণে হইলে,

সেই কারণে সেই ব্যক্তির সেই অতিমত আছে নিজসাক্ষ্যদ্বারা তাহার এই কারণে সেই অতিমত থাকার প্রমাণ করিতে হইবে।

পরন্তু সেই অতিমত যদি ৪৪ ধারাক্রমে প্রাসঙ্গিক হয় এবং প্রকাশিত কোম পুস্তকাদিতে ব্যক্ত হইয়া থাকে ও সেই অতিমত প্রকাশক ব্যক্তি যদি গত কিম্বা অক্ষম হয় কিম্বা সাক্ষ্য দিবার অক্ষম হয় কিম্বা তাহাকে উপস্থিত করিতে যত বিলম্ব ও যত অর্থব্যয় হয় যদি আদালতের বিবেচনায় তত কাল বিলম্ব ও তত অর্থব্যয় করা আবশ্যিক, তবে সেই পুস্তকাদি উপস্থিত করণদ্বারা সেই অতিমতের প্রমাণ ও তাহা যেহেতুতে স্থির করা গিয়াছিল বা স্থির হইয়াছে তাহার প্রমাণ করা যাইতে পারিবে ইতি।

৬ পরিচ্ছেদ।—লিখিত সাক্ষ্যদ্বারা প্রমাণের কথা।

৬০ ধারা। কোম দলীল বিশেষ স্থলতঃ দলীলের স্বাক্ষর প্রমাণার্থে মুখ্য সাক্ষ্য দিতে হইবার কথা।
 যে আছে এই ধারার ও তাহার অবস্থার কি স্বার্থের প্রমাণ করিতে হইলে, লিখিত স্থলতঃ মুখ্য সাক্ষ্যদ্বারা তাহার প্রমাণ করিতে হইবে।

(ক) যে ব্যক্তির বিপক্ষে দলীলের প্রমাণ করিবার চেষ্টা হয় মূলপত্র তাহারই অধিকারে কি ক্ষমতায়ী হইলে কিম্বা অন্য যে ব্যক্তি আদালতের পরওয়ানার

any person out of reach of or not subject to the process of the Court, or of any person not legally bound to produce it, and when, after the notice mentioned in section sixty-one, such person does not produce it.

(b.) When the original has been destroyed or lost, or when the party offering evidence of its contents cannot, for any other reason not arising from his own default or neglect, produce it in reasonable time.

(c.) When the original is a record or other document in the custody of a public officer.

(d.) When the original is a document of which a certified copy is permitted by this Act or by any other law in force in British India to be given in evidence.

(e.) When the originals consist of numerous accounts or other documents which cannot conveniently be examined in Court, and the fact to be proved is the general result of the whole collection.

(f.) When the original is of such a nature as not to be easily moveable.

In cases (a), (b) and (f), secondary evidence of the contents of the document is admissible.

In cases (c) or (d), a certified copy of the document is admissible.

In case (e) evidence may be given as to the general result of the documents by any person who has examined them, and who is skilled in the examination of such documents.

61. Secondary evidence of the contents of the

documents referred to in section sixty (a) shall not be given unless the party proposing to give such secondary evidence has previously given to the party in whose possession or power the document is, such notice to produce it as is prescribed by law; and if no notice is prescribed by law, then such notice as the Court considers reasonable under the circumstances of the case:

Provided that such notice shall not be required in order to render secondary evidence admissible in any of the following cases:—

(1.) When the secondary evidence proposed to be given is a duplicate original, or a counterpart executed by the adverse party.

(2.) When the document to be proved is itself a notice.

(3.) When from the nature of the case the adverse party must know that he will be required to produce it.

বহিষ্ঠিত স্থানে কিম্বা আদালতের পরওয়ানার অনধীন আছে কিম্বা যে ব্যক্তি আইনমতে তাহা উপস্থিত করিতে আবদ্ধ নয় তাহার অধিকারে বা কামতাবীনে থাকিলে ও ঐ ব্যক্তি ৬১ ধারার উল্লিখিত নোটিস পাইয়াও তাহা উপস্থিত না করিলে,

(খ) মূলপত্র নষ্ট কি অক্ষুণ্ণ হইলে, ও যে পক্ষ ঐ পত্রের মর্মের সাক্ষ্য দিতে উদ্যত হয় সে সৈন্যসি, কি ত্রুটিটির কোন কারণে যুক্তিসিদ্ধ সম্বন্ধের মধ্যে তাহা উপস্থিত করিতে না পারিলে,

(গ) মূলপত্র রাজকীয় কর্মকারকের রক্ষিত নথি কি অন্য মলীল হইলে,

(ঘ) মূলপত্র যে প্রকারের মলীল হয় এই আইন-দ্বারা কিম্বা ব্রিটীশ ভারতবর্ষে প্রচলিত অন্য আইন-দ্বারা সেই প্রকারের মলীলের সংশ্লিষ্ট প্রতিলিপি সাক্ষ্যরূপে দেওয়া যাইতে পারিলে,

(ঙ) অনেক হিসাব-খাতা বা অন্য মলীল নথি সেই মূলপত্র হইলে ও সেই সকল খাতা ও মলীল সুবিধামতে আদালতে আনা যাইতে না পারিলে ও যে হস্তান্তরের প্রমাণ করিতে হইবে তাহা সেই সমুদয় পত্রাদির সাহায্যে কল হইলে,

(চ) যাহা অনুরাগে আদালতের করা যায় না মূলসাক্ষ্য এমন তাবাপন্ন হইলে।

(ক) (খ) ও (ঙ) প্রকরণের উল্লিখিত হলে মলীলের মর্মের গোপ সাক্ষ্য গ্রাহ্য।

(গ) ও (ঘ) প্রকরণের উল্লিখিত হলে মলীলের সংশ্লিষ্ট প্রতিলিপি গ্রাহ্য।

(ঙ) প্রকরণের উল্লিখিত হলে সেই প্রকারের মলীল পরীক্ষা করণে যে ব্যক্তির অভ্যাস আছে এমন ব্যক্তি তাহা উত্তমরূপে স্মৃতি করিয়া ঐ মলীলের সাহায্যে কলের বিষয়ে সাক্ষ্য দিতে পারিবে ইতি।

৬১ ধারা। ৬০ ধারার (ক) প্রকরণে যে মলীলের উল্লেখ হইয়াছে, কোন উপস্থিত করিবার যোগ্য ব্যক্তি তাহার গোপ সাক্ষ্য দিলে বিধি।

নিতে চাহিলে, সেই মলীল যে ব্যক্তির অধিকারে কি কামতাবীনে থাকে তাহাকে আইনের নিষিদ্ধিতে তাহা উপস্থিত করিবার নোটিস দিবে। আইনে নোটিস নিষিদ্ধ না থাকিলে মোকদ্দমার গতিক বিশেষে আদালত যে নোটিস যুক্তিসিদ্ধ জ্ঞান করেন সেই নোটিস দিবে। অতঃপর ঐ মলীলের মর্মের গোপ সাক্ষ্য লওয়া যাইবে না।

পরন্তু নিম্নলিখিত কোন হলে গোপ সাক্ষ্য গ্রাহ্য হওয়ার পূর্বে উক্ত প্রকারের নোটিস দেওয়ার প্রয়োজন নাই।

(১) যে গোপ সাক্ষ্য দিবার প্রস্তাব হয় তাহা মূলপত্রের প্রতিলিপি কিম্বা বিপরীত পক্ষের সম্পাদিত অংশ-লিপি হইলে।

(২) যে মলীলের প্রমাণ করিতে হইবে সেই মলীল নোটিস হইলে।

(৩) বিপরীত সেই মলীল উপস্থিত করিতেই হইবে মোকদ্দমার ভাববিবেচনার বিপরীত ইহা অংশ্য জাতিবে,

(4.) When it appears or is proved that the adverse party has obtained possession of the original by fraud or force.

(5.) When the adverse party or his agent has the original in Court.

(6.) When the adverse party or his agent has admitted the loss of the document.

The Court may, whenever it thinks fit, excuse the giving of the notice mentioned in this section.

62. If a document is alleged to be signed or

Proof of signature and handwriting of person alleged to have signed or written document produced.

to have been written wholly or in part by any person, the signature or the handwriting of so much of the document as is alleged to be in that person's handwriting must be proved to be in his handwriting.

63. If a document is required by law to be

Proof of execution of document required by law to be attested.

attested, it shall not be used as evidence until the fact of its execution has been proved by one attesting witness at least, if there be an attesting witness alive, and subject to the process of the Court and capable of giving evidence.

An attested document not required by law to be attested may be proved as if it was unattested.

64. If no such attesting witness can be found,

Proof where no attesting witness found.

or if the document purports to have been executed in the United Kingdom, it must be proved that the attestation of one attesting witness at least is in his handwriting, and that the signature of the person executing the document is in the handwriting of that person.

65. The admission of a party to an attested

Admission by party of execution.

document of its execution by himself shall be a relevant fact as against him, though it be a document required by law to be attested.

66. If the attesting witness denies or does not

Proof when attesting witness denies the execution.

recollect the execution of the documents, its execution may be proved by other evidence.

(৪) বিপক্ষপক্ষ প্রত্যক্ষ বা বলক্রমে মূলপত্র হস্তগত করিয়াছে ইহা দৃষ্ট হইলে বা ইহার প্রমাণ হইলে।

(৫) ঐ মূলপত্র আদালতে বিপক্ষ পক্ষের কিম্বা তাহার মোক্তারের নিকট থাকিলে

(৬) বিপক্ষ পক্ষ কিম্বা তাহার মোক্তার ঐ মূলপত্র অনুদ্দেশ্য বলিয়া স্বীকার করিলে।

আদালত যখন বিহিত বোধ করেন তখন এই ধারার লিখিত নোটিস দেওয়া করা করিতে পারিবেন ইতি।

৬২ ধারা। মূলপত্র নির্দিষ্ট কোন ব্যক্তির স্বাক্ষরিত বলিয়া কিম্বা সম্পূর্ণ

প্রদর্শিত মূলপত্র অথবা পত্র কি তাহার একাংশ মুদ্রিত স্বাক্ষরিত বা লিখিত পত্র কি তাহার একাংশ বলিয়া কথিত হইলে স্বাক্ষরিত বলিয়া কথিত হইলে ঐ স্বাক্ষরিত তাহারই এবং মূলপত্রের যে অংশ তাহার হস্তলিখিত

বলিয়া কথিত হয় তাহা প্রকৃতই তাহার হস্তলিখিত ইহার প্রমাণ করিতে হইবে ইতি।

৬৩ ধারা। আইন অনুসারে যদি মূলপত্র সাক্ষি-

দের স্বাক্ষর থাকে আবশ্যিক, আইন অনুসারে যে মূলপত্র সাক্ষিদের স্বাক্ষর করা প্রয়োজন তাহার স্বাক্ষরের প্রমাণের কথা।

তবে স্বাক্ষরকারীদের মধ্যে মূলপত্র এক জন সাক্ষী জীবিত থাকিলে এবং আদালতের পরওয়ানা যে স্থানে প্রদর্শিত হইতে পারে সেই স্থানে থাকিলে ও সাক্ষী দিবার সক্ষম হইলে, সেই সাক্ষী ঐ পত্র সম্পাদন হইবার প্রমাণ না করিলে তাহা সাক্ষ্যস্বরূপে ব্যবহার হইবে না।

যে মূলপত্র সাক্ষিদের স্বাক্ষর করা আইনমতে আবশ্যিক নয়, সাক্ষিদের দ্বারা স্বাক্ষরিত না হওয়ার ব্যতীত সাক্ষিদের স্বাক্ষরিত ঐ পত্রের প্রমাণ করা যাইতে পারিবে ইতি।

৬৪ ধারা। স্বাক্ষরকারি কোন সাক্ষির উদ্দেশ্য

স্বাক্ষরকারি সাক্ষির উদ্দেশ্য না পাওয়া গেলে, কিম্বা সংযুক্ত প্রত্যক্ষের মধ্যে মূলপত্র সম্পাদন হইবার পত্রের প্রমাণের কথা।

তাহা দেখাইলে স্বাক্ষরকারীদের মধ্যে মূলপত্র এক জন সাক্ষির স্বাক্ষর তাহার নিজ হাতের লেখা, ও যে ব্যক্তি ঐ পত্র সম্পাদন করে তাহার স্বাক্ষর তাহার নিজ হাতের লেখা আছে এই বিবরণের প্রমাণ করিতে হইবে ইতি।

৬৫ ধারা। কোন ব্যক্তি সাক্ষিদের স্বাক্ষরিত

কোন ব্যক্তি পত্র সম্পাদন করিয়াছি বলিয়া স্বীকার করিলে, আইন অনুসারে সেই মূলপত্র সাক্ষিদের স্বাক্ষর করা আবশ্যিক হইলেও, সেই স্বাক্ষরবাক্য উক্ত ব্যক্তির বিপক্ষে প্রাসঙ্গিক হস্তান্তর হইবে ইতি।

৬৬ ধারা। মূলপত্র সম্পাদন হইলে স্বাক্ষরকারি

সাক্ষী এই কথা অস্বীকার করিলে কি তাহা সত্য না হইবে, অন্য সাক্ষ্যদ্বারা

পত্র সম্পাদন অস্বীকার করিলে প্রমাণের কথা।

সেই পত্র সম্পাদনের প্রমাণ করা যাইতে পারিবে ইতি।

67. In order to ascertain whether a signature, writing, or seal is that of the person by whom it purports to have been written or made, any signature, writing, or seal admitted or proved to the satisfaction of the Court to have been written or made by that person may be compared with the one which is to be proved, although that signature, writing or seal has not been produced or proved for any other purpose.

The Court may direct any person present in Court to write any words or figures for the purpose of enabling the Court to compare the words and figures so written with any words or figures alleged to have been written by such person.

68. Where any document, purporting or proved to be thirty years old, is produced from any custody which the Court in the particular case considers proper, the Court shall presume that the signature and every other part of such document which purports to be in the handwriting of any particular person is in that person's handwriting, and, in the case of a document executed or attested, that it was duly executed and attested by the persons by whom it purports to be executed and attested.

Explanation.—Documents are said to be in proper custody if they are in the place in which and under the care of the person with whom they would naturally be; but no custody is improper if it is proved to have had a legitimate origin, or if the circumstances of the particular case are such as to render such an origin probable.

CHAPTER VII.—OF PROOF BY CERTAIN KINDS OF DOCUMENTARY EVIDENCE.

69. The following documents are public documents:—

1. Documents forming the Acts, or records of the Acts—
 - (1) of the sovereign authority,
 - (2) of official bodies and tribunals, and
 - (3) of public officers, legislative, judicial and executive, whether of British India, or of any other part of Her Majesty's dominions, or of a foreign country.
2. Public records kept in British India of private documents.

70 All other documents are private.

৬৭ ধারা। স্বাক্ষর কি লিখন কি মোহর যে ব্যক্তির হাতের লেখা মিলাইয়া বলিয়া উদ্দীষ্ট হয় প্রমাণ দেবার কথা।
তাহারই স্বাক্ষর কি লিখন কি মোহর ইহা নিশ্চয়মতে জানিবার নিমিত্ত, অন্য যে স্বাক্ষর কি লিখন কি মোহর তাহারই লেখা কি করা বলিয়া স্বীকার হইল কিম্বা আদালতের সম্মুখে প্রমাণ করা গেল, তাহা অন্য কারণে উপস্থিত বা প্রমাণীকৃত না করা গেলেন উক্ত যে স্বাক্ষরাদির প্রমাণ করিতে হইবে তাহার সঙ্গে তাহা মিলাইয়া দেখা যাইতে পারিবে।

কোন কথা কি অঙ্ক নির্দিষ্ট ব্যক্তির লিখিত বলিয়া কথিত হইলে, আদালত সেই কথার কি অঙ্কের সঙ্গে মিলাইবার নিমিত্ত আদালতে উপস্থিত সেই ব্যক্তিকে অন্য কোন কথা কি অঙ্ক লিখিবার আদেশ করিতে পারিবেম ইতি।

৬৮ ধারা। যে দলীল ত্রিশ বৎসরের লিখিত বলিয়া উদ্দীষ্ট কি প্রমাণী- ত্রিশ বৎসরের দলীলের কৃত হয় ও মোকদ্দমা বিশেষে কথা।
কৃত হইয়া আদালতের বিবেচনামতে সেই দলীল যে ব্যক্তির রক্ষণে থাকা উচিত এমত ব্যক্তি তাহা উপস্থিত করিলে, সেই পত্রের স্বাক্ষর ও অন্য সকল ভাগ যে ব্যক্তি বিশেষের লিখিত বলিয়া উদ্দীষ্ট হয় আদালত তাহারই হাতের লেখা বলিয়া অনুমান করিবেম। ও সেই দলীলে সম্পাদকের ও সাক্ষীদের স্বাক্ষর থাকিলে স্বাক্ষরদের দ্বারা সম্পাদন বা স্বাক্ষর হইল বলিয়া উদ্দীষ্ট হয় তাহারদেই দ্বারা নিয়মমতে সম্পাদন ও স্বাক্ষর করা গেল এই অনুমান করিবেম।

ব্যাখ্যা।—দলীল বখাণি হইলে থাকিলে কিম্বা বখাণ্ডনে দ্বারা সংরক্ষণে থাকা উচিত তাহার নিকট থাকিলে উপযুক্ত ব্যক্তির সংরক্ষণে আছে বলা যায়। কিন্তু স্থানান্তরে থাকার ব্যবস্থাসিদ্ধ কারণের প্রমাণ হইলে কিম্বা মোকদ্দমা বিশেষের গতক বিবেচনার তদ্রূপ কারণ সম্ভব হইলে দ্বারা সংরক্ষণে হউক তাহা অনুচিত নয়।

৭ পরিচ্ছেদ।—নির্দিষ্ট প্রকারের লিখিত সাক্ষ্য- দ্বারা প্রমাণের কথা।

প্রকাশদলীলের কথা। ৬৯ ধারা। নিম্নলিখিত দলীল প্রকাশ দলীল হয়।

১। যে দলীল

- (১) দেশাধি পত্রিক, কিম্বা
 - (২) রাজকীয় সমাজসভার ও আদালতের, কিম্বা
 - (৩) ব্রিটনীর ভারতবর্ষের কিম্বা প্রীতমতী নগরাদির শাসনাধীন অন্য দেশের কিম্বা ভিন্নদেশের ব্যবস্থাপন বা বিচার বা রাজকার্য সম্পাদন করণার্থ রাজকীয় বা ব্যাকরকদের আইন কি আইনের রিকার্ড হয়।
- ২। ব্রিটনীর ভারতবর্ষে অপ্রকাশ দলীলের যে প্রকাশ রিকার্ড রাখা যায় তাহা ইতি।

৭০ ধারা। অন্য সকল অপ্রকাশ দলীলের কথা। দলীল অপ্রকাশ ইতি।

71. Every public officer having the custody of a public document, which any person has a right to inspect, shall give that person on demand a copy of it on payment of the legal fees therefor, together with a certificate written at the foot of such copy that it is a true copy of such document or part thereof as the case may be, and such certificate shall be dated and subscribed by such officer with his name and his official title, and such copies so certified shall be called certified copies.

72. Such certified copies may be produced in proof of the contents of the public documents or parts of the public documents of which they purport to be copies.

73. The Court shall presume every document purporting to be a certificate, certified copy, or other document which is by law declared to be admissible as evidence of any particular fact, to be genuine: Provided that such paper is substantially in the form and purports to be executed in the manner directed by law in that behalf. The Court shall also presume that any officer by whom any such paper purports to be signed or certified held, when he signed it, the official character which he claims in such paper.

74. Whenever any document is produced before any Court purporting to be a record or memorandum of the evidence or any part of the evidence given by a witness in a judicial proceeding or before any officer authorized by law to take such evidence, and purporting to be signed by any Judge or Magistrate or by any such officer as aforesaid, the Court shall presume—
that the document is genuine, that the statements purporting to be made by the person signing it are true, and that such evidence was duly taken.

75. The Court shall presume that every document called for and not produced after notice to produce was attested, stamped and executed in the manner required by law.

৭১ ধারা। যে প্রকাশ লিপি সাধারণ ব্যক্তির দৃষ্টি করি-
প্রকাশ দলীলের শংসিত ব্যক্তি
প্রতিলিপির কথা। আইনমতে তাহার কী দিয়া
তাহা পাইবার আদেশ করি-
লে, ঐ দলীল রাজকীয় যে কার্যকারকের সংরক্ষণে
থাকে তিনি সেই ব্যক্তিকে ঐ পত্রের প্রতিলিপি দিবেন
ও সেই প্রতিলিপি ঐ পত্রের কথা বিষয় বিশেষে
তদংশের যথার্থ প্রতিলিপি আছে ঐ প্রতিলিপির
তলভাগে এই বর্ণের শংসিত লিপি দিবেন, সেই
শংসিত লিপিতে উক্ত কার্যকারক তারিখ ও আপন
নাম ও পদের খ্যাতি স্বাক্ষর করিবেন। ও তদ্রূপে
শংসিত সেই প্রতিলিপি শংসিত প্রতিলিপি নামে
খ্যাত হইবে ইতি।

৭২ ধারা। সেই শংসিত প্রতিলিপি যে প্রকাশ দলী-
সেই প্রতিলিপি উপস্থিত লেখা তদংশের প্র-
তিলিপি বলিয়া উদ্ভিষ্ট হয়
করিবার কথা। তাহার বর্ণের প্রমাণ উপ-
স্থিত করা যাইতে পারিবে ইতি।

৭৩ ধারা। শংসিতপত্র ও শংসিত প্রতিলিপি ও
শংসিতপ্রতিলিপি প্রকৃত অর্থাৎ যে দলীল আইনমতে
বলিয়া অনুমান হইবার কোন বিশেষ রূপান্তরের সা-
ক্ষ্যরূপ প্রমাণ বলিয়া নি-
কথা। দ্ধিষ্ট হইল, আদালত
তদ্রূপ উদ্ভিষ্ট প্রত্যেক পত্র প্রকৃত বলিয়া অনুমান
করিবেন। কিন্তু আইনমতে যে পাঠে ও যে বর্ণা-
নুসারে সেই পত্র লিখিবার আদেশ থাকে উক্ত
দলীল যেন বক্তব্য সেই পাঠে ও সেই বর্ণানুসারে লেখা
থাকে। আরো উক্ত কোন দলীল যে কার্যকারকের
স্বাক্ষরিত কথা শংসিত বলিয়া উদ্ভিষ্ট হয় তিনি উক্ত
পত্রে স্বাক্ষর করণ কালে রাজকীয় যে পদ উল্লেখ
করিলেন তাহার তৎকালে সেই পদ ছিল আদালত
ইহার অনুমান করিবেন ইতি।

৭৪ ধারা। বিচার কার্যসংক্রান্ত আনুষ্ঠানিক কার্যে
লিপিবদ্ধ সাক্ষ্য উপ- কথা আইনমতে সাক্ষ্য
স্থিত করা গেলে অনুমানের লইবার ক্ষমতাপন্ন কোন
কার্যকারকের সমুদে সা-
কথা। ক্ষির দত্ত সেই সাক্ষ্যের
কি তদংশের লিপিবদ্ধ পত্র কি বর্ণানুসারে বলিয়া,
কোন দলীল অথ কি বাজিষ্ট্রেট সাহেবের কথা
পূর্বোক্ত কোন কার্যকারকের স্বাক্ষরিত বলিয়া, কোন
আদালতে উপস্থিত করা গেলে, আদালত এই অনুমান
করিবেন, যে

ঐ দলীল প্রকৃত, ও যে ব্যক্তি তাহাতে স্বাক্ষর করেন
তাহার উক্তি বলিয়া যে কথা উদ্ভিষ্ট হয় তাহা সত্য ও
সেই সাক্ষ্য নিরমিতরূপে লওয়া গেল ইতি।

৭৫ ধারা। দলীল উপস্থিত করিবার আদেশ হইলে
দলীল উপস্থিত না করা ও উপস্থিত করিবার মোটিন
গেলে তাহার উচ্চতমতে স- দেওয়া গেলে পর উপস্থিত
ম্পাদনাদি হইবার অনু- না করা গেলে তাহা আই-
বাদের কথা। মের নিষ্ক্ৰিয়মতে সাক্ষীদের
ধারা স্বাক্ষরিত হইল ও

ইচ্ছা করা গেল ও সম্পাদিত হইল, আদালত এই
অনুমান করিবেন ইতি।

76. The Court shall presume the genuineness of every document purporting to be the *London Gazette*, or the *Gazette of India*, or the Government Gazette of any Local Government, or of any colony, dependency or possession of the British Crown, or to be a newspaper or journal, or to be a copy of a private Act of Parliament printed by the Queen's Printer.

Presumption as to collections of laws and reports of decisions.

77. The Court shall presume the genuineness of every book purporting to be printed or published under the authority of the Government of any country, and to contain any of the laws of that country, and of every book purporting to contain reports of decisions of the Courts of such country, and the Court may infer from the statements contained in such books, or in any books, proved to be usually referred to by the Courts of the country as authoritative, that the laws which they assert to exist do exist.

Presumption as to books and maps.

78. The Court may in its discretion presume that any book to which it may refer for information on matters of public or general interest, and that any published map or chart, the statements of which are relevant facts, and which is produced for its inspection, was written and published by the person, and at the time and place by whom or at which it purports to have been written or published.

Presumption as to photographs, machine copies and other representations of material things produced by any process affording a reasonable assurance of correctness correctly represent their objects, and that a message forwarded from a telegraph office to the person to whom such message purports to be addressed corresponds with a message delivered, or caused to be delivered, for transmission by the person by whom the message purports to be sent.

Proof of maps made for purposes of any cause.

80. The Court shall presume that maps or plans purporting to be made by the authority of Government were so made, and are accurate; but maps or plans made for the purposes of any cause must be proved to be accurate.

৭৬ ধারা। লন্ডন গেজেট কিম্বা ইণ্ডিয়া গেজেট কিম্বা স্থানীয় কোন গবর্নমেন্টের কিম্বা ব্রিটেনের রাজ্যপতির কোন উপনিবেশের কিম্বা অন্য কোন অধীকৃত দেশের গবর্নমেন্টের কিম্বা সম্বাদপত্র কি টেমপিক পত্র কিম্বা খ্রীষ্টীয়তী মকরানীর প্রিন্টরবর্ডের মুদ্রিত পারলিমেন্টের বিশেষ আইনের প্রতিলিপি বলিয়া যে মনোনীত উদ্ভিষ্ট হয় আদালত সেই প্রত্যেক প্রকৃত মনোনীত বলিয়া অনুমান করিবেন ইতি।

৭৭ ধারা। কোন পুস্তকে কোন দেশের কোন আইন আইনসংগ্রহের ও বিপত্তির রিপোর্টের বিষয়ে অনুবাদের কথা।

এবং কোন পুস্তক ও দেশের আদালতের নিষ্কাশিত রিপোর্ট বলিয়া উদ্ভিষ্ট হইলে আদালত তাহা প্রকৃত বলিয়া অনুমান করিবেন।

এবং সেই পুস্তকের উল্লিখিত ও সেই দেশের আদালত অন্য পুস্তক মান্য বলিয়া নিরূপিত তাহার বচন উল্লেখ করিয়া থাকেন সপ্রমাণ হইলে সেই পুস্তকের উল্লিখিত উক্তিয়ারা অনুকৃত আইনের প্রবল বা বাতিল হইলে আদালত এই আইন প্রবল আছে অনুমান করিবেন ইতি।

৭৮ ধারা। আদালত রাজকীয় কিম্বা সাধারণের পুস্তকের ও ম্যাপের বিষয়ে অনুবাদের কথা।

৭৯ ধারা। ফটোগ্রাফ ও কলচার কৃত প্রতিলিপি কটগ্রাফ ও কলচার কৃত প্রতিলিপি ও টেলিগ্রাফের দ্বারা প্রেরিত বার্তা বিষয়ে অনুবাদের কথা।

এবং অন্য যে প্রক্রিয়ায় রাজকীয় প্রত্যেক প্রতিলিপি পাইবার বুদ্ধিবৃত্ত অনুবোধ হয় তাহার প্রতিলিপি করা যায় আদালত তাহা স্বার্থ বলিয়া অনুমান করিবেন। এবং টেলিগ্রাফ আকিসংগ্রহে কোন ব্যক্তির নামে বার্তা আইন বলিয়া এই ব্যক্তির নিকট পাঠান গেলে, যে তাহা পাঠাইলেন গেল তিনি যে বার্তা দিলেন বা রে-ওয়ার্ডাইলেন এই বার্তা তাহার সঙ্গে মিলে আদালতের এমন অনুমান হইবে ইতি।

৮০ ধারা। যে ম্যাপ কি নকশা গবর্নমেন্টের আ-কর্ষে করা যায় তাহা সেই আদালতের কাছে ও তাহা পরিশুদ্ধ আছে আদালতের এমন অনুমান হইবে। কিন্তু কোন মোকদ্দমার উপলক্ষে যে ম্যাপ কি নকশা করা যায় তাহার শুদ্ধতার প্রমাণ করিতে হইবে ইতি।

Proof of other official document.

85. Other official documents may be proved as follows:—

(1.) Acts, orders or notifications of the Executive Government of British India in any of its departments, or of any Local Government or any department of any Local Government,

by the records of the departments, certified by the heads of those departments respectively, or by any document purporting to be printed be order of any such Government:

(2.) The proceedings of the legislatures,

by the journals of those bodies respectively or by published Acts or abstracts, or by copies purporting to be printed by order of Government:

(3.) Proclamations, orders or regulations issued by Her Majesty or by the Privy Council, or by any department of Her Majesty's Government,

by copies or extracts contained in the *London Gazette*, or purporting to be printed by the Queen's Printer:

(4.) The Acts of the executive or the proceedings of the legislature of a foreign country,

by journals published by their authority, or commonly received in that country as such, or by a copy certified under the seal, of the country or sovereign, or by a recognition thereof in some public Act of the Governor General of India in Council:

(5.) The proceedings of a municipal body in British India,

by a copy of such proceedings certified by the legal keeper thereof, or by a printed book purporting to be published by the authority of such body:

(6.) Documents of any other class,

by the original, or by a copy certified by the legal keeper thereof:

(7.) Documents of any other class in a foreign country,

by the original, or by a copy certified by the legal keeper thereof, with a certificate under the seal of a notary public or of a British Consul or diplomatic agent, that the copy is duly certified by the officer having the legal custody of the original, and upon proof of the character of the document according to the law of the foreign country.

রাজ কার্যসংক্রান্ত অন্য
দলীলের প্রমাণের কথা।

৮৫ ধারা। রাজকার্য
অন্য দলীলের প্রমাণ নি-
ম্নলিখিতভাবে করা যাইবে।

(১) ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কর্তৃত্বকার্য সম্পাদকের গবর্ণমেন্টের কোন কর্মবিভাগের কিম্বা স্থানীয় কোন গবর্ণমেন্টের কিম্বা স্থানীয় গবর্ণমেন্টের কোন কর্ম বিভাগের আইনের কি আজ্ঞার কি আদেশপত্রের প্রমাণ

এই কর্ম বিভাগের প্রধান কর্মকারকদের সংশ্লিষ্ট এই কর্মবিভাগের রিকর্ডের দ্বারা,

কিম্বা উক্ত কোন গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে মুদ্রিত বলিয়া কোন দলীলের দ্বারা করা যাইবে।

(২) ব্যবস্থাপনোক্তাদের আনুষ্ঠানিক কার্যের প্রমাণ

এই কর্মকারকদের কার্যের বর্ণনাপত্র দ্বারা কিম্বা প্রকাশিত আইনের কি তাহার সারাংশের কিম্বা গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে মুদ্রিত বলিয়া প্রতিলিপিত দ্বারা করা যাইবে।

(৩) জিঞ্জিষী মহারাজার কিম্বা প্রিন্স কৌন্সেলের কিম্বা জিঞ্জিষী মহারাজার গবর্ণমেন্টের কোন বিভাগের প্রচারিত ঘোষণাপত্র কি আজ্ঞা কি বিধানের প্রমাণ

লন্ডন গেজেটে প্রকাশিত কিম্বা মহারাজার প্রিন্সের দ্বারা মুদ্রিত বলিয়া প্রতিলিপিত কি উদ্ধৃত দ্বারা করা যাইবে।

(৪) ভিন্ন দেশের কর্তৃত্বকার্য সম্পাদকের আইনের কিম্বা ব্যবস্থা প্রণেতৃগণের আনুষ্ঠানিক কার্যের প্রমাণ তাহারদের অনুমতিক্রমে প্রকাশিত পত্রাদির কিম্বা তদ্বৎসে তাহারদের অনুমতিক্রমে প্রকাশিত বলিয়া যে পত্রাদি প্রীত হইয়া থাকে তদ্বারা কিম্বা তদ্বৎসে বা তদ্বৎসীর রাজার মোহরে সংশ্লিষ্ট প্রতিলিপি দ্বারা কিম্বা ভারতবর্ষের মন্ত্রিসভাসিদ্ধিত জিহ্বত গবর্ণর জেনারেল সাহেবের কোন প্রকাশ আইনেতে স্বীকৃত হইয়া দ্বারা করা যাইবে।

(৫) ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত মুনিসিপাল অর্থাৎ নগরসমষ্টির সমাজের আনুষ্ঠানিক কার্যের প্রমাণ

এ আনুষ্ঠানিক কার্যের বিবরণের প্রতিলিপি এই কার্যসংক্রান্ত আইনমত রক্ষকের দ্বারা সংশ্লিষ্ট হইলে সেই প্রতিলিপির দ্বারা, কিম্বা এই সমাজের অনুমতিক্রমে প্রকাশিত হইল বলিয়া কোন মুদ্রিত পুস্তক দ্বারা করা যাইবে।

(৬) অন্য কোন প্রকারের দলীল,
মূল পত্রদ্বারা কিম্বা মূলপত্রের আইনমত রক্ষকে সংশ্লিষ্ট প্রতিলিপিত দ্বারা সপ্ৰমাণ করা যাইবে।

(৭) ভিন্ন দেশের অন্য কোন প্রকারের দলীল,

মূলপত্রদ্বারা, কিম্বা মূলপত্র আইনমতে যে কার্যকারকের রক্ষণে থাকে তৎকর্তৃক নিয়মিতরূপে সংশ্লিষ্ট প্রতিলিপি হইয়াছে এই মোটরির পবলিকের কিম্বা ব্রিটনীয় কনসলের কিম্বা রাজদূতস্বরূপ কর্মকারকের মোহরাক্রমে এই মর্মেত সংশ্লিষ্টপত্র সহিত উক্ত আইনমত রক্ষকের সংশ্লিষ্ট প্রতিলিপিত দ্বারা, এবং ভিন্ন দেশের ব্যবস্থামতে দলীলের তাবের প্রমাণক্রমে সপ্ৰমাণ করা যাইবে ইতি।

Explanation 1.—This section applies equally to cases in which the contracts, grants or disposition of property referred to are contained in one document, and to cases in which they are contained in more documents than one.

Explanation 2.—Where there are more originals than one, one original only need be proved.

Explanation 3.—The statement in any document whatever of a fact other than the facts referred to in this section, shall not preclude the admission of oral evidence of the same fact.

Exception.—When the appointment of any public officer is required by law to be made by writing, and when it is necessary to prove that a particular person holds such an appointment, the fact that he acted in that capacity is sufficient proof of his appointment, and his written appointment need not be proved.

Illustrations.

(a.) If a contract be contained in several letters, all the letters in which it is contained must be proved, and no other evidence of its provisions can be given.

(b.) If a contract be contained in a bill of exchange, the bill of exchange must be proved.

(c.) If a bill of exchange is drawn in a set of three, one only need be proved.

(d.) A contracts in writing with B for the delivery of indigo upon certain terms. The contract mentions the fact that B had paid A the price of other indigo contracted for verbally on another occasion.

Oral evidence is offered that no payment was made for the other indigo. The evidence is admissible.

(e.) A gives B a receipt for money paid by B. Oral evidence is offered of the payment.

The evidence is admissible.

90. When the terms of any such contract, grant or other disposition of property, or any matter required by law to be reduced to the form of a document, have been proved according to the last section, no evidence of any oral agreement or statement shall be admitted as between the parties to any such instrument or their representatives in interest, for the purpose of contradicting, varying, adding to, or subtracting from, its terms :

Exclusion of evidence of oral agreement.

Provided that, where a suit is instituted for the purpose of setting aside or varying a document on the ground of a mistake in the writing thereof, evidence may be given for the purpose of proving that mistake :

Provided also, that, where a suit is instituted for the specific performance of a written contract, evidence may be given by the defendant for the

১ ব্যাখ্যা।—উদ্ভূত চুক্তি কি সম্পত্তি দান কিম্বা নিরূপণের বিষয় এক দলীলের মধ্যে থাকিলে কিম্বা একের অধিক দলীলের মধ্যে থাকিলেও এই ধারার বিধি বর্ত্তে।

২ ব্যাখ্যা।—একের অধিক মূলপত্র থাকিলে কেবল একেরই প্রমাণ করা আবশ্যিক।

৩ ব্যাখ্যা।—কোন দলীলের মধ্যে এই ধারার উল্লিখিত হস্তাক্ষতের কোন হস্তাক্ষতের উক্তি থাকিলে সেই হস্তাক্ষতের বাচনিক প্রমাণ গ্রাহ্য হওয়ার নিষেধ নাই।

বর্ত্তনীর বিধি।—আইনমতে রাজকীয় কোন কার্য-কারকের নিয়োগ লিখনক্রমে হওয়া আবশ্যিক হইলে এবং বিশেষ ব্যক্তি উক্ত পদধারণ করেন ইহার প্রমাণ করা আবশ্যিক হইলে, তিনি সেই পদের কর্ম্ম করিলেন এই হস্তাক্ষত তাঁহার নিযুক্ত হওয়ার যথোচিত প্রমাণ তাঁহার নিয়োগপত্রের প্রমাণ করিবার প্রয়োজন নাই ইতি।

উদাহরণ।

(ক) কোন চুক্তির কথা অনেক পত্রে লেখা থাকিলে তাহা যে সকল পত্রে লেখা থাকে সেই সকলের প্রমাণ করিতে হইবে। চুক্তির বিষয়ের অন্য সাক্ষ্য গ্রাহ্য হইবে না।

(খ) হস্তীতে চুক্তি লেখা থাকিলে সেই হস্তীর প্রমাণ করিতে হইবে।

(গ) তেঁকের হস্তী লেখা গেলে কেবল এক তেঁকের প্রমাণ করা প্রয়োজন।

(ঘ) আদম্ কোষ বিশেষ নিয়মামুসারে বীল দিব বন্দি। বলরামের তমকট চুক্তিপত্র লিখিয়া দেয়। অম্ব্য সময়ে বীল দিবার যে বাচনিক চুক্তি হইয়াছিল বলরাম আদম্কে তাহার মূল্য দিয়াছে উক্ত চুক্তিপত্রে এই কথা লেখা আছে।

অম্ব্য বীলের অম্ব্য কিছু টাকা দেওয়া যায় নাই ইহার বাচনিক সাক্ষ্য দিবার প্রস্তাব হইলে তাহা গ্রাহ্য।

(ঙ) বলরাম টাকা দিলে আদম্ তাহাকে রসদ দেয়। সেই টাকা যে দেওয়া গেল ইহার বাচনিক সাক্ষ্য দিবার প্রস্তাব হয়।

সেই সাক্ষ্য গ্রাহ্য।

৯০ ধারা। উক্ত প্রকারের কোন চুক্তিপত্রের কিম্বা বাচনিক করণের প্রমাণ সম্পত্তি দান কি প্রকারান্তরে নিরূপণপত্রের বিষয় অগ্রাহ্য হওয়ার কথা। কিম্বা আইনমতে অন্য যে

বিষয় দলীলের তাবাপর লিখিয়া দেওয়া প্রয়োজন তাহার নিয়ম হস্তার পূর্ক ধারামতে সম্প্রদান করা গেলে, সেই নিয়ম অনুসারে কি পরিবর্ত্তন করিবার কিম্বা তাহাতে অধিক নিয়ম সংযোগ করিবার কিম্বা তাহাতেই-তে নিয়ম কাটিবার নিষিদ্ধ, উক্ত নিয়মপত্রের-উত্তর পক্ষের কিম্বা স্বার্থপক্ষে তাহারদের প্রতিনিধিদের মধ্যে বাচনিক কোন নিয়মের কি উক্তির সাক্ষ্য গ্রাহ্য হইবে না।

কিন্তু দলীলের কথা লিখনে ভুল হইয়াছে বলিয়া দলীলের অন্যথা কি পরিবর্ত্তন করিবার অভিপ্রায়ে মোকদ্দমা উপস্থিত করা গেলে, ঐ ভুলের প্রমাণ করিবার জন্যে সাক্ষ্য দেওয়া যাইতে পারিবে।

আরো যদি চুক্তিপত্রানুসারে নির্দিষ্ট কার্য সম্পাদন করাইবার মোকদ্দমা উপস্থিত করা যায় তবে উত্তর পক্ষ বাস্তব যে চুক্তি করিয়াছিল তাহা সেই চুক্তিপত্র

purpose of showing that such contract is not the contract into which the parties have really entered.

91. Evidence may be given of any of the following facts in relation to any such contract, grant or other disposition of property :—

(1.) Any fact showing to what specific things or persons any description used in the document relates.

(2.) Any fact showing that words, plain in themselves, have several applications, of which one only can have been intended, and any fact showing which of such applications is intended.

But where the words used are in themselves ambiguous, evidence may not be given to show in what sense they were used.

(3.) The fact that any word used in the writing was used in any sense other than the ordinary one.

(4.) The meaning of illegible or not commonly intelligible characters, or of foreign, obsolete, technical, local or provincial expressions.

(5.) Any fact which would invalidate the document, such as forgery of the whole or of any part, fraud, duress, illegality, want of due execution, want of capacity in the contracting party, or want or failure of consideration.

(6.) Any usage or custom by which incidents, not expressly mentioned in any contract, are usually annexed to contracts of that description: Provided that the annexing of such incident would not be repugnant to, or inconsistent with, the express terms of the contract.

Illustrations.

(a.) A agrees to sell to B 'my white horse.'
Evidence may be given to show what particular horse was meant.

(b.) A agrees to accompany B to Hyderabad.
Evidence may be given to show whether Hyderabad in the Deccan or Hyderabad in Scinde was the place intended.

(c.) A agrees with B to buy a certain house 'for rupees 1,000 or rupees 1,500.'
Evidence may not be given to show whether the price was to be rupees 1,000 or rupees 1,500.

92. Nothing in this chapter contained shall prevent evidence from being given of—

Other agreements which may be proved.

৯১ ধারা। উক্ত কোন বিদ্যমানপত্রসম্পর্কীয় প্রাণ-লিখিত বৃত্তান্তের কথা।

৯১ ধারা। উক্ত কোন চুক্তিপত্র কি সম্পত্তি দান কি অন্য নিরূপণ পত্রবিষয়ে নিম্নলিখিত বৃত্তান্তের সাক্ষ্য দেওয়া বাইতে পারিবে।

(১) দলীলে যে বর্ণনা থাকে তাহা বিশেষ যে বিষয়ের বা যে ব্যক্তির প্রতিবর্তে ইহা দেখাইবার সাক্ষ্য।

(২) কোন শব্দ স্পষ্ট হইলেও তাহার নামানুসারে তাহা থাকে কিন্তু দলীলে তাহার কেবল এক তাব বরাইতে পারে ইহা দেখাইবার বৃত্তান্ত এবং উক্ত নাম তাবের মধ্যে কোমু তাব পরিবার অভিপ্রায় ইহা দেখাইবার সাক্ষ্য।

কিন্তু যে শব্দের ব্যবহার হয় সেই শব্দই ব্যর্থ হইলে সেই শব্দ যে তাবের পরিভাষে হইবে ইহা দেখাইবার সাক্ষ্য দেওয়া বাইতে পারিবে না।

(৩) দলীলে যে শব্দের ব্যবহার হয় তাহার সাধারণ অর্থভিন্ন অন্য অর্থানুসারে ব্যবহার হওয়ার সাক্ষ্য।

(৪) চুপাঠা অক্ষর কিম্বা যে অক্ষর সাধারণতঃ বুঝা যায় না তাহার অর্থ কিম্বা ভিন্নদেশীয় বা অব্যবহার্য বা পারিভাষিক বা স্থান বিশেষের বা প্রদেশ বিশেষের কথার অর্থের সাক্ষ্য।

৫। সম্পূর্ণ দলীল কিম্বা তাহার একাংশ ভুলিঙ্গ, কিম্বা প্রতারণাকার্য্য, বা আসিদ্ধকরণ, বা বেআইনী কার্য্য, বা নিরসনমতে সম্পাদন না হওন, বা যে ব্যক্তি চুক্তি করিল তাহার অযোগ্যতা, বা মূল্যাদির অভাব কি অন্যান্য ইত্যাদি যেহেতু বিষয়ে দলীল আসিদ্ধ হয় তাহার সাক্ষ্য।

(৬) যে আচার বা রীতিমতে তৎকাল দলীলে নৈমিত্তিক কথা লেখা গিয়া থাকে কিন্তু উক্ত চুক্তি পত্রে লেখা যায় নাই সেই আচারের বা রীতির সাক্ষ্য। কিন্তু এই স্থলে প্রয়োজন যে সেই নৈমিত্তিক কথা লেখা গেলে তাহা চুক্তি পত্রের স্পষ্ট নিয়মের বিপরীত বা অসঙ্গত না হয় ইতি।

উদাহরণ।

(ক) আমদ 'আমার শাদা ঘোড়া' বলিয়া বলরামকে এক ঘোড়া বিক্রয় করে। সেই ঘোড়া বিলিভ কোন্ ঘোড়া ইহা দেখাইবার সাক্ষ্য দেওয়া বাইতে পারে।

(খ) আমদ বলরামের সঙ্গে হরদরাবাদে বাইতে করার কথা।

কিন্তু সেই করার দক্ষিণ দেশে হরদরাবাদ কিম্বা লিঙ্গ দেশে হরদরাবাদ এই দুইয়ের মধ্যে কোন্টি লক্ষ্য হইয়াছিল ইহা দেখাইবার সাক্ষ্য দেওয়া বাইতে পারিবে।

(গ) আমদ বলরামের সঙ্গে ১০০০ বা ১৫০০ টাকাতো কোন্ বর কর করিতে করার কথা।

এই স্থলে বরের মিলিত ১০০০ বা ১৫০০ টাকা দিবার অভিপ্রায় ছিল ইহার সাক্ষ্য দেওয়া বাইতে পারিবে না।

৯২ ধারা। এই অধ্যায়ে অন্য যেহেতু প্রমাণ দেওয়া বাইতে পারিবে তাহার কথা।

৯২ ধারা। এই অধ্যায়ে যেহেতু কথাতো নিম্নলিখিত বিষয়ের সাক্ষ্য দেওয়ার নিষেধ নাই।

(1) the existence of any distinct oral agreement on any matter collateral to any such contract, grant or disposition of property ;

(2) the existence of any oral agreement constituting a condition on which the performance of any such contract, grant or disposition of property is to depend ;

(3) the existence of any distinct subsequent oral agreement to rescind or modify any such contract, grant or disposition of property, except in cases in which such contract, grant or disposition of property is by law required to be in writing, or has been registered according to the law in force for the time being as to the registration of documents.

PART III.

PRODUCTION OF PROOF.

CHAPTER X.—OF THE BURDEN OF PROOF.

93. Whoever desires any Court to give judgment as to any legal right or liability dependent on the existence of facts which he asserts, must prove that those facts exist. When a person is bound to prove the existence of any fact, it is said that the burden of proof lies on that person.

Illustrations.

(a.) A desires a Court to give judgment that B shall be punished for a crime which A says B has committed.

A must prove that B has committed the crime.

(b.) A desires a Court to give judgment that he is entitled to certain land in the possession of B by reason of facts which he asserts and which B denies to be true.

A must prove the existence of those facts.

94. The general burden of proof in a suit or proceeding lies on that person who would fail if no evidence at all were given on either side.

Illustrations.

(a.) A sues B for land of which B is in possession, and which, as A asserts, was left to A by the will of G, B's father.

If no evidence were given on either side, B would be entitled to retain his possession.

Therefore the burden of proof is on A.

(b.) A sues B for money due on a bond.

The execution of the bond is not disputed, but B says that it was obtained by fraud, which A denies.

(১) সেই চুক্তিপত্রের কিম্বা সম্পত্তিমান কি নিরূপণপত্রের প্রতিপোষক কোন বিষয়ের সাক্ষ্য বাচনিক নিয়ম থাকার সাক্ষ্য।

(২) যে নিরূপণপত্রের কার্য বা হইলে উক্ত চুক্তি, মত কার্য বা সম্পত্তিমান কি নিরূপণ হইবে বা অন্য নিয়ম সূচক কোন বাচনিক চুক্তি থাকার সাক্ষ্য।

(৩) যে স্থলে উক্ত প্রকারের চুক্তিপত্র বা সম্পত্তিমান কি নিরূপণপত্র আইনমতে লিখিতা দেওয়া প্রয়োজন কিম্বা মনোনীত রেজিস্ট্রী করণ বিষয়ক যে আইন বৎকালে প্রচলিত থাকে তদনুসারে যে স্থলে সেই চুক্তি কি মান কি নিরূপণপত্র রেজিস্ট্রী করা গেল সেই স্থলভিত্তিক উক্ত চুক্তিপত্র বা সম্পত্তিমান কি নিরূপণপত্র রচিত বা মতান্তর করণসূচক সাক্ষ্য বা বাচনিক নিয়ম পক্ষাৎ করা বায় অন্য নিয়ম থাকার সাক্ষ্য ইতি।

তৃতীয় অধ্যায়।

প্রমাণ উপস্থিত করণের কথা।

১০ পরিচ্ছেদ—প্ৰমাণ করিবার ভারের কথা।

৯৩ ধারা। কোন ব্যক্তি কোন রূপান্তর ব্যক্ত করিয়া সেই রূপান্তরের প্রতি আই-প্রমাণের ভারের কথা। মত যে সাক্ষ্য কিম্বা যে দায় নিষ্ঠুর করে তাহাযে কোন আদালতের বিচার প্রার্থনা করিলে সেই ব্যক্তির ঐ রূপান্তরের সত্যতা প্ৰমাণ করিতে হইবে। কোন ব্যক্তি কোন রূপান্তরের প্ৰমাণ করিতে আবদ্ধ হইলে, প্ৰমাণ করিবার ভার সেই ব্যক্তির প্রতি বর্ত্তে ইহা বল্য হইবে।

উদাহরণ।

(ক) বলরাম কোন অপরাধ করিয়াছে বলিয়া তাহার সেই অপরাধের দণ্ড হয় আদালতের বিচার প্রার্থনা করিয়া হইবার প্রার্থনা করে।

বলরাম যে সেই অপরাধ করিয়াছে আদালতের এই কথা প্রমাণ করিতে হইবে।

(খ) বলরামের অভিযোগে কৃষিকাজ আছে। আদালত কোন রূপান্তর ব্যক্ত করিয়া সেই রূপান্তরসূচক আদালতের বিচার প্রার্থনা করিয়া হইবার প্রার্থনা করে।

আদালতের কোন রূপান্তরের প্রমাণ করিতে হইবে।

৯৪ ধারা। মোকদ্দমার কি আত্মসাৎ কার্যে

প্রমাণ করিবার সাধারণ সাক্ষ্যমাত্র না দেওয়া গেলে প্রমাণ করিবার সাধারণ যে ব্যক্তি অকৃত্য হইবে তাহার প্রতি বর্ত্তে ইতি।

উদাহরণ।

(ক) বলরামের অভিযোগে কৃষিকাজ আছে। বলরামের নিজ উল্লিখিত করিয়া আদালতের এই কৃষি দিয়া গেলে আদালত ইহা বলিয়া এই কৃষি পাইবার বিষয়ে বলরামের দায় আদালত করে।

উক্ত কোন পক্ষ সাক্ষ্য বা দিলে এই কৃষি বলরামের অভিযোগে থাকে।

অতএব প্রমাণ করিবার ভার আদালতের প্রতি থাকে।

(খ) বলরামের টাকা পাওনা আছে বলিয়া আদালত বলরামের দায় আদালত করে।

এই পক্ষ লেখার বিষয়ে বিচার হইবে, কিন্তু বলরাম বলবে যে আদালত দায় হইয়া করিয়া এই পক্ষ দেওয়া গেল। আদালত তাহা অস্বীকার করে।

If no evidence were given on either side, A would succeed, as the bond is not disputed and the fraud is not proved.

Therefore the burden of proof is on B.

95. The burden of proof as to any particular fact lies on that person who

Burden of proof as to particular fact.

wishes the Court to believe in its existence, unless it is

provided by any law that the proof of that fact shall lie on any particular person.

Illustration.

A and B, husband and wife, are both drowned in the same wreck. C is entitled to certain property if B survived A, but not if A survived B. D is entitled to the property if A survived B, but not if B survived A. If C claims the property, he must prove that B survived A. If D claims the property, he must prove that A survived B.

96. The burden of proving any fact necessary to be proved in order to enable any person to give evidence of any other fact is on the person who wishes to give such evidence.

Burden of proving fact to be proved to make evidence admissible.

to be proved in order to enable any person to give evidence of any other fact is on the person who wishes to

Illustrations.

(a.) A wishes to prove a dying declaration by B. A must prove B's death.

(b.) A wishes to prove, by secondary evidence, the contents of a last document.

A must prove that the document has been lost.

97. When a person is accused of any criminal offence, the burden of proving the existence of circumstances bringing the case within any of the general exceptions in the Indian Penal Code, or within any special exception or proviso contained in any other part of the same Code, is upon him, and the Court shall presume the absence of such circumstances.

Burden of establishing general exceptions.

the burden of proving the existence of circumstances bringing the case within any

Illustrations.

(a.) A, accused of murder, alleges that, by reason of unsoundness of mind, he did not know the nature of the act.

The burden of proof is on A.

(b.) A, accused of murder, alleges that, by grave and sudden provocation, he was deprived of the power of self-control.

খণ্ডের বিবাদ যদি ও কোম পক্ষ সাক্ষ্য বা দিলে হুল বারও প্রমাণ হয় না, ইহাতে আদালত জিতিবে।

অতএব বলরামের উপর প্রমাণ করিবার ভার বর্তে।

৯৫ ধারা। কোম বিশেষ হত্যাতের প্রমাণ করিবার ভার ব্যক্তি বিশেষের প্রতি বিশেষ হত্যাত প্রমাণ করিতে আইনের এই বিধান করিবার ভারের কথা। যে স্থলে না বর্তে সেই স্থলে এই বিশেষ হত্যাত থাকার বিষয়ে যে ব্যক্তি আদালতের বিশ্বাস জমাইবার ইচ্ছা করে তাহারই উপর সেই হত্যাতের প্রমাণ করিবার ভার থাকে ইতি।

উদাহরণ।

বৌকা তাকাত আদরী ও বলরাম মামক ভাষার দামো জলে ডুবিয়া মরিল। বলরাম আদরীর উত্তরজীবী হইলে চত্রে কোম সম্পত্তি পাইবার অধিকার থাকে। আদরী বলরামের উত্তরজীবী হইলে ভাষার সেই অধিকার হয় না। আদরী বলরামের উত্তরজীবী হইলে দীঘমাথের সেই অধিকার হইবে কিন্তু বলরাম আদরীর উত্তরজীবী হইলে ভাষার সেই অধিকার হয় না। চত্রে এই সম্পত্তির দাওয়া করিলে বলরাম আদরীর উত্তরজীবী ছিল ভাষার এই কথার প্রমাণ করিতে হইবে। দীঘমাথ এই সম্পত্তির দাওয়া করিলে আদরী বলরামের উত্তরজীবী ছিল এই কথার প্রমাণ ভাষারই করিতে হইবে।

৯৬ ধারা। কোম হত্যাতের সাক্ষ্য দিতে পারিবার সাক্ষ্য প্রাণ হইবার দিতে যে হত্যাতের প্রমাণ করা প্রয়োজন সেই হত্যাত প্রমাণ করিবার ভারের কথা।

উদাহরণ।

(ক) আদালত বলরামের মৃত্যু বাক্যের প্রমাণ করিতে চাহেব। বলরামের যে মৃত্যু হইয়াছে আদালতের এই কথার প্রমাণ করিতে হইবে।

(খ) কোম দলীল অনুচ্ছেদ্য হইলে আদালত দলীল সাক্ষ্য দিবার ভারের প্রমাণ করিতে চাহে। এই দলীল যে অনুচ্ছেদ্য হইয়াছে আদালতের এই কথার প্রমাণ করিতে হইবে।

৯৭ ধারা। কোম ব্যক্তির মাথে অপরাধের অভিযোগ হইলে, সেই কার্য সাধারণ বর্জিত কথা বা- সাধারণে ভাব্যতাবীর মত-পক্ষ করিবার ভারের কথা। বিভিন্ন আইনের সাধারণ বর্জিত কথার মধ্যে আইনে, কিম্বা এই আইনের কোম ভাগের উল্লিখিত বিশেষ বর্জনীত কথার বা উপবিধিত মধ্যে আইনে এমন কোম গতিক থাকার পুমান করিবার ভার এই ব্যক্তির প্রতি বর্তে, এবং আদালত এই গতিক না থাকাই অনুমান করিবেন ইতি।

উদাহরণ।

(ক) আদালতের মাথে হত্যা করণের অভিযোগ হওয়াতে সে কবে যে বসের বৈকুণ্ঠ প্রবৃত্ত আগব কিরার তার বুঝিতে পারি নাই।

আদালতের উপর প্রমাণ করিবার ভার বর্তে।

(খ) আদালতের মাথে হত্যা করণের অভিযোগ হওয়াতে সে কবে হঠাৎ গুরুতর কোম ভয়ক কার্য হওয়াতে আদি আত্মরক্ষা করিতে পারিলেন না।

The burden of proof is on A.

(c.) Section 325 of the Penal Code provides that whoever, except in the case provided for by section 335, voluntarily causes grievous hurt, shall be subject to certain punishments.

A is charged with voluntarily causing hurt under section 325.

The absence of circumstances bringing the case under section 335 shall be presumed.

98. When any fact is especially within the knowledge of any person, the burden of proving that fact is upon him.

Burden of proving fact especially within knowledge.

Illustration.

When a person does an act with some intention other than that which the character and circumstances of the act suggest, the burden of proving that intention is upon him.

99. When one person has, by his declaration act or omission, intentionally caused or permitted another person to believe a thing to be true and to act upon such belief, he shall not be allowed, in any suit or proceeding between himself and such person or his representative, to deny the truth of that thing.

Estoppel.

Illustration.

A intentionally and falsely leads B to believe that certain land belongs to A, and thereby induces B to buy and pay for it. The land afterwards becomes the property of A, and A seeks to set aside the sale on the ground that at the time of the sale, he had no title. He must not be allowed to prove his want of title.

100. No tenant of immovable property, or person claiming through such tenant, shall, during the continuance of the tenancy, be permitted to deny that the landlord of such tenant had, at the beginning of the tenancy, a title to such immovable property, and no person who came upon any immovable property by the license of the person in possession thereof, shall be permitted to deny that such person had a title to such possession at the time when such license was given.

Estoppel of tenant.

Estoppel of acceptor of bill of exchange, bailee or licensee.

101. No acceptor of a bill of exchange shall be permitted to deny that the drawer had authority to draw such bill or to endorse it, nor shall any bailee or licensee be permitted to deny that his bailor or licensor had, at the time when the bailment or license commenced, authority to make such bailment or grant such license.

আমলের উপর প্রমাণ করিবার ভার বর্তে।

(গ) দণ্ডবিধির আইনের ৩২৫ ধারার এই বিধি, ৩৩৫ ধারার উপবিধির উল্লিখিত স্থলতিন কোন ব্যক্তি অন্যকে ইচ্ছাপূর্বক কাহারও গুরুতর হানি করিলে তাহার অনুমতি দণ্ড হইবে।

আমলের নামে ৩২৫ ধারাবতে ইচ্ছাপূর্বক হানি করিবার অভিযোগ হয়।

সেই অভিযোগ হাফাতে ৩৩৫ ধারার অধীন আইনে এত গতিক বা থাকাই অনুমান হইবে।

৯৮ ধারা। কোন হত্যাত যে হত্যাত বিশেষ ব্যক্তির নামে বিশেষভাবে কোন ব্যক্তি করিয়া থাকে, তবে ঐ তারের কথা। হত্যাতের প্রমাণ করিবার ভার তাহারই প্রতি বর্তে ইতি।

উদাহরণ।

কোন ক্রিয়ার তার ও গতিক বিবেচনার যে উদ্দেশ্য বোধ হয় ঐ ক্রিয়াকারি ব্যক্তি তত্বে কোন উদ্দেশ্যে ঐ কথা করিলে সেই উদ্দেশ্যের প্রমাণ করিবার ভার তাহার প্রতি বর্তে।

৯৯ ধারা। কোন ব্যক্তি আপনাতর কথার বা ক্রিয়ার দ্বারা কার্যকর বাধার দ্বারা কিম্বা কর্তব্য কর্ম বা করণদ্বারা আনুগত্য কোন বিষয় সত্য বলিয়া অন্য ব্যক্তির বিশ্বাস জন্মাইলে কিম্বা জন্মাইতে দিলে ও সেই বিশ্বাসানুসারে তাহার কার্যকর হইলে বা তাহাকে কার্য করিতে দিলে তাহার নামে সেই ব্যক্তির কিম্বা তাহার স্থলাভিষিক্তের মোকদ্দমা হইলে কিম্বা মোকদ্দমাযুক্ত কোন কার্যানুষ্ঠান হইলে, সে ঐ কথার সত্যতা অস্বীকার করিতে পাইবে না ইতি।

উদাহরণ।

কোন ভূমিহীন আমলের আছে আমল ইচ্ছাপূর্বক এই অন্তর্য কথার বলবাদের বিশ্বাস জন্মাইয়া তাহাকে সেই ভূমি ক্রয় করিয়া মূল্য দিবার প্রতিশ্রুতি দেয়। পক্ষান্তরে ঐ ভূমি প্রকৃতই আমলের সম্পত্তি হইলে, বলবাদের বিকট ভাষা বিক্রয় করিবার সময়ে ঐ ভূমিতে আবার খস ছিল বা বলিয়া আমল ঐ বিক্রয় অসিদ্ধ করিতে চেষ্টা করে। এই স্থলে পূর্বে তাহার খস বা থাকার প্রমাণ করিবার অনুমতি হইবে না।

১০০ ধারা। স্থাবর সম্পত্তির প্রমাণ যে সময়ে প্রমাণ হয় সেই সময়ের আরম্ভে প্রকার স্বীকার কার্যকর সেই স্থাবর সম্পত্তিতে ভূস্বামির স্বত্ব ছিল না ঐ প্রকার

অধিকার থাকন সময়ে সে কিম্বা তাহার দ্বারা কোন দাওয়ার ইহা কহিতে পাইবে না। ও কোন স্থাবর সম্পত্তি যে ব্যক্তির অধিকারে থাকে অন্য ব্যক্তি তাহার অনুমতিপত্রক্রমে ঐ সম্পত্তির অধিকার পাইলে, ঐ অনুমতি দেওন সময়ে সেই ব্যক্তির অধিকারের স্বত্ব ছিল না ইহা কহিতে পাইবে না ইতি।

১০১ ধারা। কোন ব্যক্তি হতী স্বীকার করিলে ঐ হতীর লেখক তাহা লিখিতে যে ব্যক্তি হতী স্বীকার করে তাহার বা ব্যাসধারীর নাম লয় ইহা কহিতে পাইবে না। ও ব্যবসায় বা কার্যকর বাধার কথা। অনুমতিপত্র প্রদান যে সময়ে দেওর। আর সেই সময়ে মাসদাতার বা অনুমতিদাতার মাস বা অনুমতি দিবার কথটা ছিল না, ঐ মাসধারী কি অনুমতিপ্রাপ্ত ইহা কহিতে পাইবে না।

Explanation.—The acceptor of a bill of exchange may deny that the bill was really drawn by the person by whom it purports to have been drawn.

102. Where the legitimacy of any person is in question, his legitimacy shall be a necessary inference from the fact that he was born during the existence of a valid marriage between his mother and any man, or within two hundred and eighty days after its dissolution, the mother remaining unmarried, unless it can be shown that the parties to the marriage had no access to each other at any time when he could have been begotten.

Illustrations.

(a) The question is whether A is the legitimate son of B by C, his wife.

Evidence is offered to show that during the cohabitation of B with C, she committed adultery with D.

The evidence is not admissible.

(b) Evidence is offered to show that, for a year before the birth of A, B was in India and C in England. Evidence of C's adultery with D is admissible.

(c) A is born six months after B's death. Evidence is offered to show that, for a year before B's death, B was impotent, and that C committed adultery with D during that period. The evidence is admissible.

103. When it is proved that a person has not been heard of for seven years by the persons who would naturally have heard of him if he had been alive, the Court shall presume that he is dead.

104. When it is proved that persons have been acting as co-partners, or landlord and tenant, the Court shall presume that they have entered into a contract of co-partnership or tenancy, and such co-partnership or tenancy shall be presumed to continue till proved to be dissolved.

CHAPTER XI.—OF WITNESSES.

105. All persons shall be competent to testify, unless the Court considers that they are prevented from understanding the questions put to them, or from giving rational answers to those questions, by tender years, extreme old age, disease, unsoundness of mind, or any other cause of the same kind.

106. A witness, who is unable to speak, may give his evidence in any other manner in which he can make it intelligible, as by writing or by

বাখা।—হুজী যে ব্যক্তির লিখিত বলিয়া উদ্দিষ্ট হয় ঐ হুজী স্বীকারকারি ব্যক্তি সেই ব্যক্তির লিখিত নয় বলিয়া অস্বীকার করিতে পারিবে ইতি।

১০২ ধারা। কোন ব্যক্তি ঐরূপ কি না ইহার প্রশ্ন হইলে, পিতা মাতার ঐরূপ ঐরূপের বিষয়ে অব- হইলে, পিতা মাতার ঐরূপ বিবাহের সম্ভাব্য কিম্বা সন্দেহ পূনর্ভূ না হইয়া ২৮০ দিনের মধ্যে তাহার জন্ম হইয়াছিল এই রূপান্তরিত তাহার ঐরূপের অবশ্যাবুত্তি হইবে। কিন্তু যে সময়ে মাতার গর্ভসঞ্চার হইতে পারিত সেই সময়ের মধ্যে সন্দেহের পরস্পর সংসর্গ না হইলে সেই অবশুত্ব হইবে না ইতি।

উদাহরণ।

(ক) আদম গোঁরী মালী দ্বারা গর্ভে বলরামের ঐরূপ সম্ভাব্য কি না এই প্রশ্ন হয়।

গোঁরীর সঙ্গে বলরামের সহবাস কালে দীর্ঘকাল তাহার উপস্থিত হইল ইহার সাক্ষ্য দিবার প্রস্তাব হয়।

সেই সাক্ষ্য অগ্রাহ্য।

(খ) আদমের জন্মের পূর্বে এক বৎসরব্যধি বলরাম তার- ভবনে ও গোঁরী ইজলতে ছিল ইহার সাক্ষ্য দিবার প্রস্তাব হইল। এই স্থলে দীর্ঘকালের সঙ্গে গোঁরীর ব্যক্তিচরিত্র হইয়াছে, ইহার সাক্ষ্য দিবার প্রস্তাব হয়। সেই সাক্ষ্য গ্রাহ্য।

(গ) বলরামের মৃত্যুর পর ছয় মাস গত হইলে আদমের জন্ম হয়। মরণের পূর্বে এক বৎসরব্যধি বলরাম অশক্ত ছিল ও ভৎকালের মধ্যে দীর্ঘকালের সঙ্গে গোঁরীর ব্যক্তিচরিত্র হইয়াছে, ইহার সাক্ষ্য দিবার প্রস্তাব হয়। সেই সাক্ষ্য গ্রাহ্য।

১০৩ ধারা। কোন ব্যক্তি জীবদ্দশায় থাকিলে সেই কথা জ্ঞাত থাকি অত্যন্ত বিরূপিকারক অনুমানের যে ব্যক্তিদের সম্ভব হয় তাহার সাক্ষ্য বৎসরপর্যন্ত তাহার কোন উদ্দেশ্য না পাইলে ঐ ব্যক্তির মৃত্যু হই- রাহে আদালতের এই অনুমান হইবে ইতি।

১০৪ ধারা। কোন ব্যক্তির অংশির ম্যার কিম্বা ভূস্বামি ও প্রজার ম্যার পর অংশিবিরূপক অনুমা- লার কর্ম করিয়াছে ইহার যের কথা। প্রমাণ হইলে তাহার অংশি- দ্বারা বা প্রজাসমূহের চুক্তি করিয়াছে আদালতের এই অনুমান হইবে ও যত কাল তাহারদের সেই সম্বন্ধ লোপ হওয়ার প্রমাণ না হয় তত কাল সেই অংশি- দ্বারা বা প্রজাসমূহ প্রবল থাকাই অনুমান হইবে ইতি।

একাদশ অধ্যায়।—সাক্ষীদের কথা।

১০৫ ধারা। কোমল বয়স কিম্বা অত্যন্ত বাধক কিম্বা কাহার সাক্ষ্য দিতে পা- যোগ কি মনের বৈকল্য কিম্বা তাদৃশ অন্য কারণে রে এই বিষয়ের কথা। কোন ব্যক্তি আদালতের বিবেচনার অজ্ঞাসিত কথা মুখিতে অক্ষর কিম্বা স্মৃতি- যতে ঐ প্রশ্নের উত্তর দিতে পারে না এমন ব্যক্তি- তির সকলেই সাক্ষ্য দিতে সক্ষম ইতি।

১০৬ ধারা। কোন সাক্ষী কথা কহিতে না পারিলেও লিখন বা সঙ্কেতপ্রভৃতি দ্বারা সাক্ষীদের কথা। কোন প্রকারে তাব বোধ- গম্য করিতে পারিলে সেই প্রকারে সাক্ষ্য দিতে পারিবে।

signs; but the writing must be written and the signs made in open Court. Evidence so given shall be deemed to be oral evidence.

107. In all civil proceedings the parties and their husbands and wives shall be competent witnesses. In criminal proceedings against husbands or wives, the wives or husbands, respectively, shall be competent witnesses.

108. No Judge or Magistrate shall be required without his own consent to give evidence as to what occurred in any proceeding before him in Court.

109. No person, who is or has been married, shall be compelled to disclose any communication made to him during marriage by any person to whom he is or has been married, nor shall he be permitted to disclose any such communication, unless the person who made it or his representative in interest consents.

110. No one shall be permitted to give any evidence as to any affairs of State, except with the permission of the officer at the head of the department concerned, who shall give or withhold such permission as he thinks fit.

111. No public officer shall be compelled to disclose communications made to him in official confidence, when the public interest would suffer by the disclosure.

112. No Magistrate or police officer shall be compelled to say whence he got any information as to the commission of any offence.

113. No barrister, attorney, pleader or vakil shall be permitted, unless with his client's express consent, to disclose any communication made to him in the course and for the purpose of his employment as such barrister, attorney or vakil by or on behalf of his client, or to state the contents or condition of any document with which he has become acquainted in the course and for the purpose of his professional employment, or to disclose any advice given by him to his client in the course and for the purpose of such employment :

কিন্তু লিখিলে মুক্তকার আদালতে লিখিতে হইবে ও সত্বেত করিলে মুক্তকার আদালতে সত্বেত করিতে হইবে। তদ্বশে যে সাক্ষ্য দেওয়া যায় তাহা বাচনিক সাক্ষ্য বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

১০৭ ধারা। দেওয়ানী সকল বৌদ্ধদায়প্রভৃতিতে উভয় পক্ষ এবং উভয়পক্ষে মধ্যে দেওয়ানী ও কোর্টারী বোমদবার বিবাহিত স্ত্রী হইবে। স্বামীর বা স্ত্রীর নামে পুরুষের কথা। কোর্টারী বৌদ্ধদায়প্রভৃতি হইলে স্ত্রী বা স্বামি বোমদায় সাক্ষী হইবে ইতি।

১০৮ ধারা। আদালতে কোন জজের কি মাজিস্ট্রেটের ও মাজিস্ট্রেটের টের সম্মুখে যে কার্যাবৃত্তি হয়, সেই কার্যে বাহ্যে ঘটনাক্রমে তিনি সম্মত না হইলে তাহার প্রতি তথ্যবস্তুর সাক্ষ্য দিবার আদেশ হইবে না ইতি।

১০৯ ধারা। পুরুষ ও স্ত্রী বিবাহিত অবস্থার পরস্পর বিবাহিত অবস্থার কথা যে কথা কহে তাহা তাহার প্রকাশ করিবার কথা। কোন একতর ব্যক্তিদ্বারা বলক্রমে প্রকাশ করাইতে পারা যাইবে না, এবং যে ব্যক্তি এই কথা কহিল সে কিম্বা স্বার্থপক্ষে তাহার স্থলাভিষিক্ত সম্মত না হইলে তাহার প্রতি উক্ত কথা প্রকাশ করিবার অনুমতি হইবে না ইতি।

১১০ ধারা। রাজ্যের কোন কর্মবিভাগে যে ব্যক্তি রাজস্বাপার বিষয়ক সম্বন্ধে কর্তৃপক্ষ হন, তাহার অনুমতি না হইলে কোন ব্যক্তি সেই বিভাগসংক্রান্ত কোন রাজস্বাপারের বিষয়ে সাক্ষ্য দিতে পারিবে না। এই অনুমতি দেওয়া উক্ত বা না দেওয়া কর্তৃপক্ষের প্রত্যাখ্যান ইতি।

১১১ ধারা। রাজকীয় কার্যক্রমে কোন ব্যক্তির নিম্ন কট বিন্যাসপূর্বক যে কথা রাজকীয় কার্যক্রমে কহা যায়, তাহা প্রকাশ করা বিধির কথা। দ্রিলে যদি সাধারণের আর্থের হানি হয় তবে রাজকীয় কার্যক্রম হারা বলপূর্বক সেই কথা প্রচার করণ যাইবে না ইতি।

১১২ ধারা। কোন মাজিস্ট্রেট বা পোলীসের কর্মকারক অপরাধ হওয়ার অপরাধবিবরণ যদি সম্মত কোর্টারী পাইলেন দেওয়ার কথা। তাহা তাহার দ্বারা বলক্রমে প্রচার করণ যাইতে পারিবে না ইতি।

১১৩ ধারা। কোন ব্যক্তিরকে কিম্বা যোগ্যকে উকীল প্রভৃতির বিকট নোঙ্কেশে কিম্বা উপায় প্রকাশিত থাকে কথা। কর্ম করণকালে তাহার মওজেল কিম্বা তৎপক্ষ কোন ব্যক্তি তাহাকে যে কথা কহে মওজেলের স্মৃতি অনুমতি না হইলে এই ব্যক্তির কি যোগ্য কি উকীল তাহা প্রকাশ করিতে পারিবেন না এবং আপনায় সেই কার্যক্রমে কিম্বা তৎপক্ষ কোন মলীলের মর্মে কি অবস্থার বিষয়ে বাহ্যে জ্ঞাত হন তাহা প্রকাশ করিতে পারিবেন না এবং আপনায় উক্ত কার্যক্রমে বা তৎপক্ষ মওজেলকে যে পরামর্শ দেন তাহা প্রচার করিতে পারিবেন না।

115. No one shall be compelled to disclose to the Court any confidential communication which has taken place between him and his legal professional adviser, unless he offers himself as a witness, in which case he may be compelled to disclose any such communications as may appear to the Court necessary to be known in order to explain, or to test the truthfulness of any evidence which he has given, but no others.

116. No witness who is not a party to a suit shall be compelled to produce his title-deeds to any property or any document in virtue of which he holds any property as pledge or mortgagee, or any document the production of which might tend to criminate him, unless he has agreed in writing to produce them with the person seeking the production of such deeds or some person through whom he claims.

117. No one shall be compelled to produce documents in his possession which any other person would be entitled to refuse to produce if they were in his possession, unless such last-mentioned person consents to their production.

118. A witness shall not be excused from answering any question as to any matter relevant to the matter in issue in any suit or in any civil or criminal proceeding upon the ground that the answer to such question will criminate, or may tend, directly or indirectly, to criminate such witness, or that it will expose or tend, directly or indirectly, to expose such witness to a penalty or forfeiture of any kind:

Provided that no such answer, which a witness shall be compelled to give, shall subject him to any arrest or prosecution, or be proved against him in any criminal proceeding, except a prosecution for giving false evidence by such answer.

119. No person charged with an offence shall be a competent witness for or against himself, or for or against any person charged jointly with him.

১১৫ ধারা। কোন ব্যক্তি ব্যবহারাজীবের সঙ্গে পরামর্শ করণকালে বিশ্বাসপূর্বক উদ্ভীলপ্রভৃতির নিকট যে কথা জ্ঞাত করে আদালতের পূর্বক যে কথা কথ্য করে তাহার দ্বারা বলপূর্বক যার তাহার কথা। সেই কথা প্রকাশ করা বা ইতে পারিবে না। কিন্তু যদি নিজে সাক্ষী হইবার প্রস্তাব করে, তবে যে সাক্ষ্য দের তাহার ব্যাখ্যা করণার্থে কিংবা তাহার সত্যতার পরীক্ষা করণার্থে উক্ত কথার যে অংশ আদালতের বিবেচনার প্রকাশ করা আবশ্যক হয়, তাহার দ্বারা বলপূর্বক সেই কথা প্রকাশ করাইতে পারা যাইবে অন্য কথা নয় ইতি।

১১৬ ধারা। যোকদ্দমার এক পক্ষতির কোন সাক্ষির সম্পত্তির যে আগবপত্র বা সাক্ষির আগবপত্র উপ-কে কিংবা যে দলীলের পক্ষিত করিবার কথা। ক্ষিতে সে বোধ কি বন্ধক। গ্রহীতাবরূপ কোন সম্পত্তি ভোগ করে কিংবা অন্য যে দলীল উপস্থিত করা গেলে তাহাকে অপরাধী করা যাইতে পারিবে, সে ঐ দলীল উপস্থিত করিবার প্রার্থকের নিকট কিংবা তাহার দ্বারা অন্য দাওয়াদারের নিকট ঐ দলীল উপস্থিত করিব বলিয়া প্রতিজ্ঞা লিখিয়া না দিলে তাহার দ্বারা বলপূর্বক সেই দলীল উপস্থিত করা যাইতে পারিবে না ইতি।

১১৭ ধারা। কোন ব্যক্তির নিকট দলীল থাকিলে যদি তাহা দেখাইতে তাহার ব্যক্তির দলীল হার অস্বীকার করিবার উপস্থিত করিবার কথা। অধিকার থাকে তবে তাহার অস্বীকার না হইলে অন্য ব্যক্তির নিকট তাহার সেই দলীল বলপূর্বক উপস্থিত করা যাইতে পারিবে না ইতি।

১১৮ ধারা। কোন যোকদ্দমার কিংবা দেওয়ানী কি কোজদারী কোন আয়ুত-যে প্রমাণের সাক্ষিকে নিক কার্যে যে বিবরণ নহে অপরাধী করা যার তাহার বিবরণ হয় সাক্ষির নিকট সেই প্রশ্নের উত্তর দিতেই তৎসম্পর্কে প্রাসঙ্গিক কোন হইবার কথা। বিষয়ের প্রশ্ন হইলে, সেই প্রশ্নের উত্তর দিলে আদালত অপরাধী হইতে হইবে, কিংবা তদ্বারা আদালতকে স্পষ্টরূপে বা চক্কাতে অপরাধী করা যাইতে পারিবে, কিংবা আদালতের অর্থ কি সম্পত্তি-মণ্ডের দারী হইতে হইবে কিংবা তদ্বারা আদালতকে স্পষ্টরূপে কি চক্কাতে মণ্ডের দারী করা যাইতে পারিবে ইহা বলিয়া ঐ সাক্ষির ঐ প্রশ্নের উত্তর দেওয়ার কথা হইবে না।

কিন্তু সাক্ষির স্থানে বলপূর্বক সেই প্রশ্নের উত্তর দেওয়া গেলেও, সেই উত্তর উপবিধি। ক্রমে দিখ্যা সাক্ষ্য দেওয়ার যে অভিযোগ হইতে পারে তদ্বিত্ত ঐ সাক্ষী তৎক্ষণাত্ কৌজদারী মোকদ্দমা প্রভৃতিতে অসিদ্ধ বা অতি-যুক্ত হইতে পারিবে না ও তাহার বিপক্ষ সেই উত্তরে প্রমাণ করা যাইবে না ইতি।

১১৯ ধারা। কোন ব্যক্তির নামে অপরাধের অভিযোগ হইলে সে আপনায় একত্রে অপরাধ করিবার অভিযোগ হইলে তাহার দ্বারা সহিত অন্য যে ব্যক্তির পক্ষ বা বিপক্ষ বখাযোগ্য সাক্ষী হইবে না ইতি।

120. Evidence of the examination before the Magistrate of any accused person or of any confession made by any accused person, which might be proved as against such person, may be given against any person jointly accused with him in reference to the same transaction.

Examination or confession of accused as against a person jointly accused.

121. In determining whether any one of two or more persons jointly accused of any offence is guilty, the Court may have regard to any statement made by any other such person under the provisions of the law for the time being relating to the examination or addresses to the Court of persons accused.

Statement by person jointly accused.

122. An accomplice shall be a competent witness against an accused person.

123. No particular number of witnesses shall in any case be required for the proof of any fact.

Number of witnesses.

CHAPTER XII.—OF THE ADMINISTRATION OF OATHS.

124. All witnesses are bound to state the truth in their evidence.

Witnesses.

125. The Court shall administer to all witnesses an oath in the following form:—

Form of oath.

“I solemnly affirm in the presence of Almighty God that what I shall state shall be the truth, the whole truth, and nothing but the truth.”

Except in the following cases:—

(1.) The Court may, in its discretion, permit any witness to omit the words “in the presence of Almighty God” in the said form, and shall do so if it is satisfied that the witness has a conscientious objection to their use, or does not understand them, or regards them as unmeaning or useless.

(2.) If the Court has reason to believe that any witness attaches peculiar sanctity to any form of swearing, and that the employment of such form of swearing would be likely to make him tell the truth, it may employ that form either instead of or in addition to the form above-mentioned, and either in relation to the whole of the witness' evidence, or in relating to such part of it as has reference to any particular fact.

১২০ ধারা। মাজিস্ট্রেট সাংঘর্ষের সম্মুখে অভিযুক্ত

অভিযুক্ত ব্যক্তির পরীক্ষা বা দোষ স্বীকার করণ সহ-অভিযুক্ত ব্যক্তির বিপক্ষে হওয়ার কথা।

ব্যক্তির পরীক্ষার কথা। অভিযুক্ত ব্যক্তির স্বীকার-বাক্যের যে সাক্ষ্য দেওয়া যায় তাহা যদি সেই ব্যক্তির বিপক্ষে প্রমাণীকৃত হইতে

পারে তবে সেই ব্যাপারোপলক্ষে তাহার সহিত অভিযুক্ত অন্য ব্যক্তিরও বিপক্ষে ঐ সাক্ষ্য দেওয়া যাইতে পারিবে ইতি।

১২১ ধারা। কোন অপরাধের সহ-অপরাধী বলিয়া

অভ্যর্থন সহিত অভিযুক্ত ব্যক্তির উক্তির কথা।

তুই বা তদধিক ভয়ের নামে অভিযোগ হইলে, অভিযুক্ত ব্যক্তিদের পরীক্ষার বিষয়ে

কিন্তু আদালতে তাহারদের প্রচারিত কথার বিষয়ে যৎকালে যে আইন প্রচলিত হয় সেই আইনের বিধা-নামুসারে তাহারদের কোন ব্যক্তি যে কথা কহে আদালত তাহারদের অন্যতর ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় করণে ঐ উক্তির প্রতি লক্ষ করিতে পারিবে ইতি।

১২২ ধারা। সহায় ব্যক্তি অভিযুক্ত ব্যক্তির বিপ-

সহায়ের কথা।

ক্ষে বধ্যাযোগ্য সাক্ষী হইবে ইতি।

১২৩ ধারা। কোন হত্যার প্রমাণার্থে সাক্ষীদের

সাক্ষীদের সংখ্যার কথা। কোন বিশেষ সংখ্যা বরিতে হইবে না ইতি।

১২ পরিচ্ছেদ।—শপথ করাইবার কথা।

১২৪ ধারা। সাক্ষী দে-
সাক্ষীদের কথা।

ওন কালে সকল সাক্ষী সত্য কহিতে আবদ্ধ ইতি।

১২৫ ধারা। আদালত
শপথ করিবার পাঠ।

সকল সাক্ষীকে নিম্নলিখিত পাঠে শপথ করাইবেন,

“আমি বাচা কহিব তাহা সত্য ও সম্পূর্ণ সত্য হইবে ও সত্যত্ব কহিব না সর্বশক্তিমান পরমেশ্বরকে প্রত্যক্ষ মানিয়া ইহা বর্ম্মভ: প্রতিজ্ঞা করিলাম।”

নিম্নলিখিত স্থলে সেই পাঠের ব্যবহার হইবে না।

(১) উক্ত পাঠে “সর্বশক্তিমান পরমেশ্বরকে প্রত্যক্ষ মানিয়া” যে কথা আছে আদালত আপন বিবেচনামতে কোন সাক্ষীকে সেই কথা ত্যাগ করিতে দিবে না। এবং সাক্ষী বর্ম্মভয়ে ঐ কথা ব্যবহার করিতে চাহে না, কিন্তা ঐ কথা বুঝে না, বা সেই কথা অস্বার্থক ও নিষকল জ্ঞান করে আদালতের এত বোধ হইলে তাহাকে ঐ কথা উচ্চারণ করিতে দিবে না।

(২) সাক্ষী অন্য কোন প্রকারে শপথ করিলে আপনাকে বর্ম্মবদ্ধ জ্ঞান করিবে, ও তাহাকে সেই প্রকারে শপথ করাইলে তাহার সত্য কথা কহা সম্ভাবনা, আদালত কোন কারণে এত জ্ঞান করিলে, পূর্বেই পাঠে শপথ না করাইয়া সেই অন্য পাঠে কিন্তা ঐ উক্ত পাঠে শপথ করাইবেন, এবং সাক্ষীর সমুদয় সাক্ষ্য বিষয়ে কিন্তা কোন বিশেষ রূপান্তরের সহিত ঐ সাক্ষ্যের যে অংশের সম্পর্ক থাকে সেই অংশ বিষয়ে তদ্রূপে শপথ করাইবেন ইতি।

মূলপত্র যে খারাইয়াছে প্রতিটি নি উপস্থিত করিবার গুণে ইহার প্রশংসা করিতে হইবে।

(a) A is accused of receiving stolen property knowing it to have been stolen.

It is proposed to prove that he denied the possession of the property.

The relevancy of the denial depends on the identity of the property. The Court may in its discretion either require the property to be identified before the denial of the possession is proved, or permit the denial of the possession to be proved before the property is identified.

129. The examination of the witness by the

Examination-in-chief.

party who calls him shall be called his examination-in-chief.

The examination of the witness by the adverse

Cross-examination.

party shall be called his cross-examination.

The examination subsequent to the cross-examination by the party who

Re-examination.

called the witness shall be called his re-examination.

called his re-examination.

130. Witnesses shall be first examined-in-chief,

then (if the adverse party so

Order of examinations.
Direction of re-examination.

desires) cross-examined, then (if the party calling him so desires) re-examined.

The examination and cross-examination must relate to relevant facts, but the cross-examination need not be confined to the facts to which the witness testified on his examination-in-chief.

The re-examination shall be directed to the explanation of matters referred to in cross-examination, and if new matter introduced in re-examination, the adverse party may further cross-examine upon that matter.

131. A witness called merely to produce a

Cross-examination of person called to produce a document.

document may be cross-examined by the party who does not call for the document, although such witness gives

no evidence in the case.

Witnesses to character.

132. Witnesses to character may be cross-examined and re-examined.

133. Any question suggesting the answer

Leading questions.

which the person who puts it wishes or expects to receive,

is called a leading question.

134. Leading questions must not, if objected

When they must not be asked.

to by the adverse party, be asked in an examination-in-chief, or in a re-examination,

except with the permission of the Court.

(গ) আধিকার বাবে চোরা জব্বা চোরা জব্বিরা গ্রহণ করিবার অভিযোগ ছিল।

এ জব্বা ডাওয়ার বিকট বাই ডাওয়ার এই কথা প্রমাণ করিবার প্রস্তাব হয়।

এ জব্বা প্রকৃত সেই জব্বা কি না তদন্তের ডাওয়ার অধীকার বাধ্য প্রাসঙ্গিক বা অপ্রাসঙ্গিক হইবে। অতএব এ জব্বা ডাওয়ার বিকট বাই এই কথার প্রমাণ হইবার পূর্বে আদালত আপনাদের বিবেচনায়তে এ জব্বা বিলম্বিত করিবার আজ্ঞা দিবে, অথবা এ জব্বা বিলম্বিত হইবার পূর্বে এ জব্বা ডাওয়ার বিকট বাই এই কথার প্রমাণ করিবার অনুমতি দিবে।

১২৯ ধারা। যে পক্ষ সাক্ষিকে আহ্বান করে ডাওয়ার মুখ্য পরীক্ষা।

সাক্ষির যে পরীক্ষা হয়

ডাওয়ার মুখ্য পরীক্ষা বলুবার,

বিপক্ষ পক্ষদ্বারা এ সা-

ক্ষির যে পরীক্ষা হয় ডাওয়ার

কূটপরীক্ষা করা যায়।

যে ব্যক্তি সাক্ষিকে আহ্বান করে কূটপরীক্ষার পূর্বপরীক্ষার কথা।

পূর্বপরীক্ষার কথা।

পূর্বপরীক্ষার কথা।

কির যে পরীক্ষা হয় ডাওয়ার পূর্বপরীক্ষা বলা যায় ইতি।

১৩০ ধারা। প্রথমে সাক্ষিদের মুখ্য পরীক্ষা হইবে।

পরে বিপক্ষ পক্ষের ইচ্ছা

পরীক্ষা লইবার কব।

হইলে ডাওয়ার কূটপরীক্ষা

পূর্বপরীক্ষার আজ্ঞা হইবে। যে পক্ষ ডাওয়ার

আহ্বান করিল তৎপক্ষ

ডাওয়ার ইচ্ছা হইলে সাক্ষির পূর্বপরীক্ষা হইবে।

পরীক্ষা ও কূটপরীক্ষা প্রাসঙ্গিক হস্তান্তর করিয়া করিতে হইবে। কিন্তু মুখ্য পরীক্ষাকালে সাক্ষী যে হস্তান্তর সাক্ষ্য দেয়, কূটপরীক্ষাকালে সেই হস্তান্তর অন্য হস্তান্তরও সাক্ষ্য লওয়া বাইতে পারিবে।

কূটপরীক্ষাকালে যে বিবরণের উল্লেখ হয়, ডাওয়ার ব্যাখ্যা করণোদ্দেশ্যে পূর্বপরীক্ষা হইবে। পূর্বপরীক্ষাকালে কোন নূতন বিষয় উপস্থিত করা গেলে বিপক্ষ-পক্ষদ্বারা সেই বিষয় করিয়া কূটপরীক্ষা করিতে পারিবে ইতি।

১৩১ ধারা। কোন সাক্ষী কেবল মলীল দেখাইবার

মলীল দেখাইবার অথবা আদৃত ব্যক্তির কূটপরীক্ষার কথা।

নিমিত্ত আহূত হইলে

ও যোকদ্বারা কোন সাক্ষ্য

না দিলেও, যে পক্ষ এ মলীল

আনাহীন বা উহারদ্বারা এ

সাক্ষির কূটপরীক্ষা হইতে পারিবে ইতি।

১৩২ ধারা। চরিত্রবিষয়ক সাক্ষিদের কূটপরীক্ষা ও পূর্বপরীক্ষা হইতে পারিবে ইতি।

১৩৩ ধারা। প্রত্যেক ব্যক্তি প্রথমে যে উত্তর পাই-

বার ইচ্ছা বা আশা রাখে

বিশেষ উত্তরলক্ষ্য প্রথমে প্রথমে সেই উত্তর আ-

লক্ষ্য প্রথমে বলা যায় ইতি।

১৩৪ ধারা। উত্তরলক্ষ্য কোন প্রশ্ন বিষয়ে বিপক্ষ

পক্ষের আপত্তি হইলে আ-

বে দলে তরুণ প্রশ্ন করা

পক্ষের আপত্তি হইলে আ-

দালতের অনুমতিবিধি মুখ্য

পরীক্ষা বা পূর্বপরীক্ষা-

কালে এ প্রশ্ন করা বাইবে না।

The Court shall permit leading questions as to matters which are introductory or undisputed, or which have, in its opinion, been already sufficiently proved.

135. Leading questions
When they may be asked. may be asked in cross-examination.

136. Any witness may be asked, whilst under examination, whether any matter as to which he is giving evidence was not stated in a document, and if he says that it was, or if he is about to make any statement as to the contents of any document, or as to any material thing which, in the opinion of the Court, ought to be produced, the adverse party may object to such evidence being given until such document or material thing is produced, or until facts have been proved which entitle the party who called the witness to give secondary evidence of it.

Explanation.—A witness may give oral evidence of statements made by other persons about the contents of documents if such statements are in themselves relevant facts.

Illustration.

The question is whether A assaulted B.

C deposes that he heard A say to D—'B wrote a letter accusing me of theft, and I will be revenged on him.' This statement is relevant, as showing A's motive for the assault, and evidence may be given of it though no other evidence is given about the letter.

137. A witness may be cross-examined as to previous statements made by him in writing or reduced into writing and relevant to matters in question without such writing being shown to him; but if it is intended to contradict him by the writing, his attention must, before the writing can be proved, be called to those parts of it which are to be used for the purpose of contradicting him.

138. When a witness is cross-examined, he may, in addition to the questions hereinbefore referred to, be asked any questions which tend to test his veracity, or to shake his credit, by injuring his character, although the answer to such questions might tend directly or indirectly to criminate him or might expose or tend directly or indirectly to expose him to a penalty or forfeiture.

কোন কথা উপস্থিত করণোদ্দেশ্যে যে বিষয় ব্যক্ত হয় সেই বিষয়ের কথা আবাদী বিষয়ের কথা আদালতের বিবেচনার কোন বিষয়ের যথেষ্ট প্রমাণ হইলে পর আদালত সেই বিষয়ের উত্তরলক্ষ্য প্রশ্ন করিতে দিবেম ইতি।

১৩৫ ধারা। কূটপরীক্ষা-
যে স্থলে ঐ প্রশ্ন বিধের কালে উত্তরলক্ষ্য প্রশ্ন করা
ভাষার কথা। বাইতে পারিবে ইতি।

১৩৬ ধারা। কোন সাক্ষির পরীক্ষা হইতেছে এমন সময়ে তুমি যে বিষয়ের লিখিত কথার সাক্ষ্য দিতেছ তাহা কোন কথা। মনোনে লেখা আছে কি না তাহার নিকট এই প্রশ্ন করা বাইতে পারিবে, ও সে স্বীকার করিলে কিম্বা মনোনের মর্ম্ম বিষয়ে কিম্বা আদালতের বিবেচনার যে ত্রুটি উপস্থিত করা কর্তব্য। এমন ত্রুটি বিষয়ে কোন কথা কহিতে উদ্যত হইলে সেই ত্রুটি কি মনোন বাক্যল উপস্থিত না করা যায় কিম্বা যে হস্তান্তর প্রমাণ হইলে সাক্ষির আহ্বানকারি ব্যক্তির গোপসাক্ষ্য দিবার অধিকার হয় যত কাল সেই হস্তান্তর প্রমাণ না করা যায় বিপাক ব্যক্তি তত কাল ঐ সাক্ষ্য দেওয়ার আপত্তি করিতে পারিবেম।

ব্যাখ্যা।—মনোনের মর্ম্ম বিষয়ে অন্য ব্যক্তিদের উক্তি প্রাসঙ্গিক হস্তান্তর হইলে সাক্ষী সেই উক্তির বাচনিক সাক্ষ্য দিতে পারিবেম ইতি।

উদাহরণ।

আমল বলরামের প্রতি আক্রমণ করিল কি না এই প্রশ্ন হইল।

বলরাম পর লিখিয়া আবার ঘায়ে চোখোপরাধের অভিযোগ করিয়াছে আমিও তাহার প্রতিহিংসা করিব আমল দীর্ঘমাত্রে এই কথা কহিল, চক্ষু কহে আমি সেই কথা শুনিয়াছি। এই কথার দ্বারা আমলের দ্বায়ে আক্রমণ করিবার প্রবর্তকতার প্রকাশ হয়, অতএব প্রাসঙ্গিক কথা হওয়াতে ঐ পত্রের অধ্য সাক্ষ্য দা দেওয়া গেলেও উক্ত কথার সাক্ষ্য দেওয়া বাইতে পারিবে।

১৩৭ ধারা। সাক্ষী যদি লিখিয়া কোন উক্তি করে কিম্বা করিবার পর তাহা লিখিত পূর্বোক্তির কূটপরীক্ষার কথা। লিখিয়া দেয় তবে সেই কথা বিবাদীর বিষয়ে প্রাসঙ্গিক কথা হইলে ঐ লিখন

তাহাকে না দেখাইয়া তাহার সেই কথার বিষয়ে কূটপরীক্ষা হইতে পারিবে। কিন্তু যদি সেই লিখনদ্বারা তাহার উক্তি খণ্ডন করিবার অভিপ্রায় থাকে, তবে ঐ লিখনের যে কথার দ্বারা তাহার কথা খণ্ডনের অভিপ্রায় হয় ঐ লিখনের প্রমাণ করিবার পূর্বে সেই কথার প্রতি তাহাকে সমোযোগ করা হইতে হইবে ইতি।

১৩৮ ধারা। সাক্ষির কূটপরীক্ষা হইমকালে পূর্বোক্ত কূটপরীক্ষাকালে যে প্রশ্ন প্রযুক্তি অন্য যে প্রশ্নের বিধের হয় তাহার কথা। ধারা তাহার সত্যাবিত্তার পরীক্ষা হয় কিম্বা তাহার চরিত্রের দোষ প্রকাশ করণদ্বারা তাহার বিশ্বস্ততার প্রতি সন্দেহ জন্মে, সেই প্রশ্ন তাহাকে ক্ষুণ্ণরূপে বা চক্রান্তে অপরাধ করিবার ভাবাপন্ন হইলেও কিম্বা তদ্বারা তাহার অর্থ কি সম্পত্তিদগু হইবার সম্ভাবনা হইলে কিম্বা ক্ষুণ্ণরূপে বা চক্রান্তে তাহার সেই দগু হইবার সম্ভাবনার প্রবর্তক হইলেও, তাহাকে ঐ প্রশ্ন করা বাইতে পারিবে ইতি।

139. If any such question relates to a matter relevant to the suit or proceeding, the provisions of section one hundred and eighteen shall apply thereto.

When witness to be compelled to answer.

140. If any such question relates to a matter not relevant to the suit or proceeding, except in so far as it affects the credit of the witness by injuring his character, the witness shall not be compelled to answer it, and if he does answer it, or refuses to answer it, no evidence shall be given of any such answer or refusal to answer in any subsequent suit or proceeding, except a criminal prosecution of such witness for giving false evidence by such answer.

141. No such question as is mentioned in section one hundred and forty shall be asked by any barrister, advocate, attorney, pleader or other agent without express written instructions signed by the party on whose behalf he appears, or by the agent of such party.

No such question to be asked by barrister, &c., without written instructions.

142. When any such question is asked by any such barrister, attorney, pleader or agent, the Court may, if it thinks fit, require from the person asking it the production of such written authority, and if he does not produce it, or if, when produced, it appears to the Court insufficient to authorize the question asked, the person asking such question shall be deemed to have committed a contempt of Court; but no such barrister, attorney, pleader or agent shall be held to have committed any other offence, or to have subjected himself to any civil proceedings by asking any such questions.

Court may require production of instructions. If none, or if insufficient, contempt of Court.

143. The Judge may, if he thinks fit, take possession of such written instructions upon their production and write upon them a memorandum identifying the document as one called for by him under the power hereby conferred upon him, and specifying the time, place and occasion on which, and the person by whom the question suggested in them was asked. The Judge shall sign such memorandum with his name and official title, and deliver the instructions and memorandum to the person of whom the question was asked. Upon the production in any civil or criminal proceeding of any

Court may impound instructions and deliver them to witness.

যে স্থলে সাক্ষির উত্তর বলকমে লওয়া বাইবে তাহার কথা।
১৩৯ ধারা। উক্ত কোম প্রথম মোকদ্দমার কিম্বা আনুষ্ঠানিক কার্যের প্রাসঙ্গিক বিষয়ের প্রশ্ন হইলে তাহার প্রতি ১১৮ ধারার বিধান বর্ত্তিবে ইতি।

১৪০ ধারা। পূর্বোক্ত প্রশ্ন মোকদ্দমার কিম্বা আনুষ্ঠানিক কার্যের অপ্রাসঙ্গিক বিষয়ের প্রশ্ন হইলে সাক্ষির স্থানে বলকমে তাহার উত্তর লওয়া বাইবে না। কেবল তাহার চরিত্রমোহ প্রকাশ করণার্থ তাহার বিশ্বাসযোগ্যতার স্থান হইতে পারিলে তাহার সেই প্রশ্নের উত্তর দিতেই হইবে। অন্যস্থানে উত্তর দিলে বা উত্তর দিতে অস্বীকার করিলে ঐ উত্তরে বিশ্বাস সাক্ষ্য দিল বলিয়া তাহার নামে অপরাধের যে অভিযোগ হইতে পারিবে তাহির অন্য মোকদ্দমার কি আনুষ্ঠানিক কার্যে ঐ উত্তরের কিম্বা উত্তর দিবার অস্বীকারের সাক্ষ্য দেওয়া বাইবে না ইতি।

১৪১ ধারা। বারিষ্টার কি আডভোকেট কি টর্নি কি বারিষ্টার প্রভৃতি লিখিত উপদেশ বা পাইলে তাহার তরুণে প্রশ্ন বা করিবার কথা।
উকীল বা অন্য যোগ্য ব্যক্তির সপক্ষে উপস্থিত হন, তাহার স্থানে কিম্বা তাহার কোন কর্মকারকের স্থানে উক্ত প্রকারের প্রশ্ন করিবার পাইলে ১৪০ ধারার উল্লিখিত প্রশ্ন করিবেন না ইতি।

১৪২ ধারা। উক্ত কোম বারিষ্টার কি টর্নি কি উকীল উপদেশপত্র দেখাইবার আজ্ঞা করিতে আদালতের ক্ষমতার কথা। ও বা থাকিলে কিম্বা উপস্থিত বা হইলে আদালতের অবজ্ঞা হওয়ার কথা।
কি যোগ্য উক্ত কোম কথা জিজ্ঞাসা করিলে, আদালত উচিত বোধ করিলে প্রশ্ন কারিকে সেই লিখিত অনুমতি দেখাইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। তিনি না দেখাইলে, কিম্বা দেখাইলেও যদি আদালত সেই অনুমতি ঐ প্রশ্ন করিবার প্রচুর অনুমতি জ্ঞান না করেন তবে ঐ প্রশ্নকারী আদালতের অবজ্ঞা করণাপরাধ করিয়াছেন এমন জ্ঞান হইবে। কিন্তু উক্ত বারিষ্টার কি টর্নি কি উকীল কি যোগ্য তরুণ কথা জিজ্ঞাসা করণ দ্বারা অন্য কোন অপরাধ করিলেন, কিম্বা দেওয়ানী কোন মোকদ্দমার যোগ্য হইরাছেন এমন জ্ঞান করিতে হইবে না ইতি।

১৪৩ ধারা। উক্ত লিখিত উপদেশ দেখান গেল সেই উপদেশপত্র আদালতের আটক করিয়া রাখিবার আদেশ দিবার কথা।
আদালত বিহিত বোধ করিলে তাহা স্বীয় অধিকারে লইয়া এই আইন দ্বারা আদালতের প্রাতি যে ক্ষমতা প্রদান করা গিয়াছে সেই ক্ষমতাসূত্রে এই দলীল আদালতের আদালত করিলেন, এই কথা লিখিয়া ঐ পত্রের প্রস্তাবিত প্রশ্ন যে সময়ে যে স্থানে যে গতিকে ও দ্বারা দ্বারা করা গিয়াছে এই কথা ঐ দলীলের উপর লিখিবেন, এবং আপনার নাম ও পদের খ্যাতি লিখিয়া সেই লিখনে স্বাক্ষর করিয়া যে ব্যক্তির নিকট ঐ কথা জিজ্ঞাসা করা গেল তাহাকেই ঐ উপদেশ ও সন্মতিক্রম দিবে। দেওয়ানী কিম্বা কোমদারী কোন মোকদ্দমার তরুণ দলীল বলিয়া কোন দলীল উপস্থিত করা

document purporting to be such a document, the Court shall presume that it is genuine, and that the person signing it published the imputation suggested by it with the intention of harming the reputation of the person of whom it was asked.

144. When any such question is asked by any party to any suit or proceeding, the Judge may make a memorandum of the question or questions asked, and the answers given to them, and sign the same and give such memorandum to the witness of whom such question was asked.

145. No such instructions and no such questions shall be deemed to fall within any of the exceptions to section four hundred and ninety-nine of the Indian Penal Code, or to be a privileged communication merely because the instructions were given or because the question was asked under the provisions of this Act.

146. The Court may forbid any questions or inquiries which it regards as indecent or scandalous, although such questions or inquiries may have some bearing on the questions before the Court, unless they relate to facts in issue, or to matters absolutely necessary to be known in order to determine whether or not the facts in issue existed.

147. The Court shall forbid any question which appears to it to be intended to insult or annoy, or which, though proper in itself, appears to the Court needlessly offensive in form.

148. When a witness has been asked and has answered any question which is relevant to the inquiry only in so far as it tends to test his veracity or credibility, no evidence shall be given to contradict him; but if he answers falsely, he may afterwards be charged with giving false evidence.

Illustrations.

(a.) A claim against an underwriter is resisted on the ground of fraud.

The claimant is asked whether, in a former transaction, he had not made a fraudulent claim. He denies it.

গেলে, আদালত তাহা প্রকৃত অনুমান করিবেন। ও ব্যক্তির নিকট এ কথা জিজ্ঞাসা করা যায় এ পর আকর-কারি ব্যক্তি তাহার নামের হানি করণাভিপ্রায়ে এ পত্রের প্রস্তারিত অপবাদ প্রকাশ করিল আদালত ইহা অনুমান করিবেন।

১৪৪ ধারা। কোন বোঝাবার কথা আদালতিক বোঝাবার একপক্ষ সেই কার্যের একপক্ষ তরুণ প্রশ্ন করিলে তাহা লিপিবদ্ধ করিলে, বিচারপতি জিজ্ঞাসিত কথার ও উত্তরের মর্ম লিখিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিয়া যে সাক্ষির নিকট এ কথা জিজ্ঞাসা করা যায় তাহাকে এই সন্দেহাক কথা দিবেন ইতি।

১৪৫ ধারা। উক্ত কোন উপদেশ ও জিজ্ঞাসিত উক্ত উপদেশ ও প্রশ্ন গোপ-কথা ভারতবর্ষীয় মণ্ডলবিধি আইনের ৪৯৯ ধারার বর্ণিত বীর বা হওয়ার কথা। কথার মধ্যে আইনে, কিম্বা যে উপদেশ দেওয়া গেল ও যে কথা জিজ্ঞাসা করা গেল তাহা এই আইনের বিধানমতে দেওয়া গেল ও করা গেল কেবল এই কারণে তাহা অপ্রকাশ থাকার উপযুক্ত কথা আছে, এমন জ্ঞান করিতে হইবে না ইতি।

১৪৬ ধারা। আদালতের সম্মুখে বিবাদীর যে বিবরণ উপস্থিত থাকে কোন প্রশ্ন লজ্জাকর ও বিকৃতপ্রবৃত্তি কি জিজ্ঞাসা তৎসম্পর্কীয় প্রশ্নের কথা। হইলেও আদালত তাহা লজ্জাকর কি নিম্নোক্তক জ্ঞান করিলে, সেই জিজ্ঞাসা কি প্রশ্ন করিবার নিষেধ করিতে পারিবেন। কিন্তু যদি ইচ্ছাযুক্ত হস্তান্তর সম্পর্কীয় প্রশ্ন হয়, কিম্বা ইচ্ছাযুক্ত হস্তান্তর সত্য কি না ইহা নির্ণয় করণার্থে যে কথা জ্ঞাত হওয়া নিতান্ত আবশ্যিক এই জিজ্ঞাসা কি প্রশ্ন যদি সেই কথা সম্পর্কীয় হয় তবে নিষেধ করিবেন না ইতি।

১৪৭ ধারা। অপমান করিবার কিম্বা বৈরিত্তি জন্মাইবার উদ্দেশ্যে কোন কথা অপবাদ কি বিরক্ত কর-বার উদ্দেশ্যে কোন কথা গাথি প্রশ্নের কথা। জিজ্ঞাসা করা যায়, কিম্বা সেই কথার দোষ না থাকিলেও যে ভাবে জিজ্ঞাসা করা যায় তাহাতে অনাবশ্যক-মতে বৈরিত্তি জন্মিতে পারে আদালত ইহা বোধ করিলে এ কথা জিজ্ঞাসা করিতে নিষেধ করিবেন ইতি।

১৪৮ ধারা। অনুসন্ধানার্থ কার্যের প্রাথমিক কোন প্রশ্ন বা প্রশ্ন সাক্ষির সত্যতা-মত্যাধিকার পরীক্ষার্থে প্রশ্নের উত্তর খণ্ডন করিবার নিত্যা কি বিশ্বাসযোগ্যতা প্রত্যয় করিবার যত দূর পরীক্ষা করা যায় লক্ষ্য অপ্রাপ্য করিবার তত দূর সেই প্রশ্ন করা গে-কথা। লে ও তাহার উত্তর দেওয়া গেলে পর, এ সাক্ষির কথা খণ্ডাইবার কোন সাক্ষ্য দেওয়া যাইবে না। কিন্তু যদি তাহার উত্তরব্যক্তি সত্য না হয় তবে তৎপরে তাহার নামে মিথ্যা সাক্ষ্য দেও-নাগ্ৰাহ্যের অভিযোগ হইতে পারিবে ইতি।

উদাহরণ।

(ক) যে ব্যক্তি তাহার বিবরণ দেয় তাহার উপর টাকার দাওয়া হইলে প্রতারণা হইয়াছে বলিয়া সে এ দাওয়ার বিপক্ষতা করে।

ইহার পূর্বে কোন ব্যাপারে দাওয়ার দাওয়ার প্রতারণাপূর্ণক কোন দাওয়া করিয়াছিল কি না, তাহার নিকট এই কথা জিজ্ঞাসা হওয়াতে সে অস্বীকার করিল।

Evidence is offered to show that he did make such a claim.

The evidence is inadmissible.

(b.) A witness is asked whether he was not dismissed from a situation for dishonesty. He denies it.

Evidence is offered to show that he was dismissed for dishonesty.

The evidence is not admissible.

(c.) A affirms that on a certain day he saw B at Lahore.

A is asked whether he himself was not on that day at Calcutta. He denies it.

Evidence is offered to show that A was on that day at Calcutta.

The evidence is admissible, not as contradicting A on a fact which affects his credit, but as contradicting the alleged fact that B was seen on the day in question in Lahore.

In each of these cases the witness might, if his denial was false, be charged with giving false evidence.

Exception 1.—If a witness is asked whether he has been previously convicted of any crime and does not admit it, evidence may be given of his previous conviction.

Exception 2.—If a witness is asked any question tending to impeach his impartiality and answers it by denying the facts suggested, he may be contradicted.

149. The Court may in its discretion permit the person who calls a witness to put any questions to him which might be put in cross-examination by the adverse party.

150. The credit of a witness may be impeached in the following ways by the adverse party, or with the consent of the Court, by the party who calls him :—

(1.) By the evidence of persons who testify that they, from previous knowledge of the witness, believe him to be unworthy of the credit.

A witness declaring another witness to be unworthy of credit may not, upon his examination-in-chief, give reasons for his belief, but he may be asked his reasons in cross-examination, and the answers which he gives cannot be contradicted, though, if they are false, he may afterwards be charged with giving false evidence.

(2.) By proof that the witness has been bribed or has had the offer of a bribe, or has received any other corrupt inducement to give his evidence.

কিন্তু সেই প্রকারের দাওয়া করিয়াছিল ইহা দেখাইবার লক্ষ্য দিবার প্রস্তাব হইল।

এ লক্ষ্য প্রাপ্য হইতে পারে না।

(খ) প্রবন্ধবাহিত্যক ভোমকে কর্তব্যহীতে হাড়াইয়া দেওয়া গেল কি না, কোম লক্ষির নিকট এই কথা জিজ্ঞাসা হওয়াতে সে ভাষা অস্বীকার করিল।

প্রবন্ধবাহিত্যক ভোমকে কর্তব্যহীতে হাড়াইয়া দেওয়া গেল ইহা দেখাইবার লক্ষ্য উপস্থিত করা যায়।

সেই লক্ষ্য প্রাপ্য হইতে পারে না।

(গ) অমুক দিন লাহোরে বলরাঘকে দেখিলাম আদম এই কথা কহিল।

ভাষাতে তুমিই সেই দিনে কলিকাতার ছিল কি না আদম-নের নিকট এই কথা জিজ্ঞাসা হওয়াতে সে অস্বীকার করিল।

আদম সেই দিনে কলিকাতার ছিল ইহা দেখাইবার লক্ষ্য দিবার প্রস্তাব হয়।

সেই লক্ষ্য প্রাপ্য। যে কথার দ্বারা আদমের বিশ্বাস যোগ্যতার দাবি হইতে অপারে তদ্বিষয়ে আদমের কথা খণ্ডাইবার জন্যে ভাষা প্রাপ্য হয়, কিন্তু সেই দিনে বলরাঘকে লাহোরে দেখিল ভাষার এই কথা খণ্ডাইবার জন্যে এ লক্ষ্য প্রাপ্য।

উক্ত অব্যক্তর স্থলে সাক্ষী অস্বীকার করিয়া যে কথা কহিয়াছিল ভাষা যদি মিথ্যা হয়, তবে ভাষার নামে মিথ্যা লক্ষ্য দেওযোগ্যরূপে অভিযোগ হইতে পারিবে।

১ বর্জনীয় কথা। ইহার পূর্বে ভোমার অমুকঅপরাধ লিপ্য হইয়াছিল কি না সাক্ষির নিকট এই প্রশ্ন হইলে যদি ভাষা স্বীকার না করে তবে পূর্বে ভাষার অপরাধ নির্ণয় হওয়ার প্রমাণ দেওয়া বাইতে পারিবে।

২ বর্জনীয় কথা।—যে প্রশ্নদ্বারা সাক্ষিকে পক্ষপাতী বলিয়া জানা বাইতে পারে ভাষার নিকট এমত প্রশ্ন হইলে সে যদি প্রস্তাবিত রূপান্তর অস্বীকার করিয়া উত্তর দেয় তবে ভাষার কথা খণ্ডান বাইতে পারিবে ইতি।

১৪৯ ধারা। বিপক্ষ পক্ষ কুটপরীক্ষা করিয়া যে যে ব্যক্তি সাক্ষি উপস্থিত প্রাপ্য করিতে পারে, যে করে ভাষার দ্বারা কুটপরী- ব্যক্তি সাক্ষিকে আহ্বান করে আদালত বিহিত বোধ কার কথা। করিলে ভাষাকেও সাক্ষির নিকট সেই প্রকারের প্রশ্ন করিবার অনুমতি দিতে পারিবেন ইতি।

১৫০ ধারা। বিপক্ষ পক্ষ কিম্বা আদালতের অমুক- সাক্ষির বিশ্বাসযোগ্যতা মতি হইলে যে ব্যক্তি সাক্ষিকে আহ্বান করে সেই ভঙ্গ করণের কথা। ব্যক্তিও মিল্লিখিত প্র- কারে সাক্ষির বিশ্বাসযোগ্যতা ভঙ্গ করিতে পারিবে।

(১) আমরা পূর্বাধিক এই সাক্ষিকে জানিয়া ভাষাকে বিশ্বাসের অযোগ্য জ্ঞান করি, এই সাক্ষ্যদ্বারা ব্যক্তি-দের সাক্ষ্য দ্বারা।

এক সাক্ষী অন্য সাক্ষিকে বিশ্বাসের অযোগ্য কহিলে, সে মুখ্য পরীক্ষাকালে আপনাদেব সেই জ্ঞানের হেতু জানাইতে আবদ্ধ নয়। কিন্তু কুটপরীক্ষা কালে ভাষাকে সেই হেতুর প্রশ্ন করা বাইতে পারিবে ও ভাষার উত্তর খণ্ডাইতে পারা যাইবে না। কিন্তু সেই উত্তর মিথ্যা হইলে পক্ষান্তর ভাষার নামে মিথ্যা সাক্ষ্য দেওনের অভিযোগ হইতে পারিবে।

(২) সাক্ষিকে উৎকোচ দেওয়া গিয়াছে কিম্বা ভাষাকে উৎকোচ দিবার প্রস্তাব হইয়াছে কিম্বা সাক্ষ্য দিবার প্রবর্তনাদ্বারা অন্য কোন কুটিল কার্য হই-রাছে ইহার প্রমাণ করণদ্বারা।

(৪.) By proof of former statements inconsistent with any part of his evidence which is liable to be contradicted.

Illustrations.

(a.) A sues B for the price of goods sold and delivered to B.

C says that he delivered the goods to B.

Evidence is offered to show that, on a previous occasion, he said that he had not delivered the goods to B.

The evidence is admissible.

(b.) A is indicted for the murder of B.

C says that B, when dying, declared that A had given B the wound of which he died.

Evidence is offered to show that, on a previous occasion, C said that the wound was not given by A or in his presence.

The evidence is admissible.

151. When a witness whom it is intended to corroborate gives evidence of any relevant fact, he may be questioned as to any other facts which he observed at or near to the time or place at which such relevant fact occurred, and the truth of such statements is relevant if the Court is of opinion that proof of them would corroborate the testimony of the witness as to the relevant facts to which he testifies.

Corroborative facts are relevant.

Illustration.

A, an accomplice, gives an account of a robbery in which he took part. He describes various incidents unconnected with the robbery which occurred on his way to and from the place where it was committed.

Independent evidence of these facts may be given in order to corroborate his evidence as to the robbery itself.

152. If evidence is given that a witness has on a former occasion made a statement inconsistent with his evidence given in Court, evidence may be given, in reply, of any other statement made by such witness relating to the fact in question at or about the time when the fact took place or made at any time before any authority legally competent to investigate the fact.

153. A witness may, while under examination, refresh his memory by referring to any writing made by himself at the time of the transactions concerning which he is questioned, or so soon afterwards that the Court considers it likely that the transaction was at that time fresh in his memory.

Refreshing memory.

(৩) ভাষার সাক্ষ্যের যে অংশ খণ্ডান যাইতে পারে সেই অংশসহিত ভাষার পূর্বে যে উক্তি অসঙ্গত হয় সেই উক্তির প্রমাণ কবণকারী।

উদাহরণ।

(ক) বলরামের মিকট কোম জব্বা বিক্রয় হইয়া ভাষাতে দেওয়া গেলে আদালত এই জব্বার মূল্য পাইবার বিধিত বলরামের কাছে মালিশ করে।

চল্লু কহে, আমি বলরামকে এই জব্বা দিয়াছিলাম।

কিন্তু বলরামকে এই জব্বা দি নাই সে পূর্বে এই কথা কহিয়াছিল ইহা দেখাইবার সাক্ষ্য উপস্থিত করা যায়।

সেই সাক্ষ্য গ্রাহ্য।

(খ) বলরামের বধ করণাপরাধে আদালতের কাছে জজি-যোগ হয়।

যে আদালতে আদার প্রাণ বিরোধ হইতেছে আদার আদার সেই আদার হইয়াছে বলরাম সুমুখ কালে এই কথা কহিল, চল্লুর এই সাক্ষ্য।

কিন্তু আদলের দ্বারা কিয় ভাষার সাক্ষ্য এই আদার কর যার নাই চল্লু পূর্বে কোম সময়ে এই কথা কহিল ইহার সাক্ষ্য উপস্থিত করা যায়।

সেই সাক্ষ্য গ্রাহ্য।

১৫১ ধারা। যে সাক্ষির কথা প্রতিপন্ন করিবার

অভিপ্রায় থাকে সে প্রাস-
ঙ্গিক কোন হত্যাক্রমের সাক্ষ্য
দিলে, সেই প্রাসঙ্গিক

হত্যাক্রম যে সময়ে ও স্থানে ঘটিয়াছিল, তৎসম্বন্ধিত কোন সময়ে ও স্থানে অন্য যে হত্যাক্রম আনিতে পাইয়াছিল, সেই হত্যাক্রম বিষয়ে তাহাকে প্রশ্ন করা যাইতে পারে। এবং সাক্ষী যে প্রাসঙ্গিক হত্যাক্রমের সাক্ষ্য দেয় সেই উক্তির প্রমাণ সেই সাক্ষ্যের প্রতিপাদক হয় আদালতের এই অভিমত থাকিলে এই উক্তির সত্যতাই প্রাসঙ্গিক হয় ইতি।

উদাহরণ।

আদালত কোম দস্যুতা ব্যাপারের নথি হইয়া সেই ব্যাপারের হত্যাক্রম কহে। ও যে স্থানে দস্যুকরিয়া হইয়াছিল সেই স্থানে বাইবার ও তথ্যহইতে আসিবার সময়ে যে ব্যাপার ঘটিয়াছিল এমত অনেক ব্যাপারের হত্যাক্রম কহে কিন্তু এই দস্যুকরিয়ার সহিত এই ব্যাপারের সম্পর্ক নাই।

এই দস্যুতা বিষয়ে যে সাক্ষ্য দেয় ভাষার প্রতিপাদনার্থে এই হত্যাক্রমের সত্যতা সাক্ষ্য দেওয়া যাইতে পারিবে।

১৫২ ধারা। সাক্ষী আদালতে যে সাক্ষ্য দেয় সেই

পূর্বে যে অসঙ্গত কথা
কহা গেল তদ্বিষয়ের সাক্ষ্য
পরিহারার্থ সাক্ষ্যের কথা।

সাক্ষ্যের সহিত ভাষার পূর্বে
কথা সঙ্গত নয় যদি ইহার
সাক্ষ্য দেওয়া যায়, তবে
কথিত হত্যাক্রম যে সময়ে
ঘটিয়াছিল সেই সময়ে কি ভাষার কিঞ্চিৎ পূর্বে কি
পরে এই সাক্ষী তদ্বিষয়ের অন্য যে কথা কহিল, কিম্বা
আইনমতে এই হত্যাক্রমের অনুসন্ধান লইবার ক্ষমতাপন্ন
কোন কর্তৃপক্ষের সম্মুখে কোন সময়ে অন্য যে কথা
কহিল, উক্ত সাক্ষ্যের উত্তরস্বরূপ সেই কথার সাক্ষ্য
দেওয়া যাইতে পারিবে ইতি।

১৫৩ ধারা। সাক্ষির মিকট যে ব্যাপারের প্রশ্ন করা

অরণের সাক্ষ্যের কথা। যার সেই ব্যাপার ঘটিবার
সময়ে কিম্বা তৎপক্ষে
যৎকালের মধ্যে আদালতের বিবেচনামতে ভাষার যখন
এই ব্যাপারের সাক্ষ্য অরণ থাকিতে পারে তৎকালে যে
কথা লিখিয়া রাখিল পরীক্ষা হওন সময়ে সে এই
লিখন দেখিয়া আপন অরণ সাক্ষ্যের সাহায্য করিতে
পারিবে।

The witness may also refer to any such writing made by any other person and read by the witness within the time aforesaid if when he read it he knew it to be correct.

Whenever a witness may refresh his memory by reference to any document, he may, with the permission of the Court, refer to a copy of such document:

Court may permit a copy of document to be used to refresh memory.

Provided the Court be satisfied that there is sufficient reason for the non-production of the original.

An expert may refresh his memory by reference to professional treatises.

154. Any such writing as is mentioned in the last section must be produced and shown to the adverse party if he requires it, who may, if he pleases, cross-examine the witness thereupon.

Producing writing used to refresh memory.

155. A witness summoned to produce a document shall, if it is in his possession or power, bring it to Court, notwithstanding any objection which there may be to its production or to its admissibility. The validity of any such objection shall be decided on by the Court.

Production of documents.

The Court, if it sees fit, may inspect the document, unless it refers to matters of State, or take other evidence to enable it to determine on its admissibility.

If for such a purpose it is necessary to cause any document to be translated, the Court may, if it think fit, direct the translator to keep the contents secret, unless the document is to be given in evidence, and if the interpreter disobeys such directions, he shall be held to have committed an offence under section one hundred and sixty-six of the Indian Penal Code.

Translation of documents.

156. When a party calls for a document which he has given the other party notice to produce, and such document is produced and inspected by the party calling for its production, he is bound to give it as evidence if the party producing it requires him to do so.

Giving as evidence of document called for and produced on notice.

আরো যদি অন্য কোন ব্যক্তি ঐ কথা লিখিয়া থাকে এবং সাক্ষী উক্ত কালের মধ্যে তাহা পাঠ করিয়া তাহা যথার্থ জানিয়া থাকে, তবে সেই লিখনও দেখিয়া স্মরণের সাহায্য করিতে পারিবে।

কোন স্থলে সাক্ষির প্রতি দলীল দেখিয়া স্মরণের সাহায্য করিবার অনুমতি হইতে পারিলে, সাক্ষী সেই স্থলে আদালতের অনুমতিক্রমে ঐ দলীলের প্রতিলিপিতেও দেখিতে পারিবে।

কিন্তু মূলপত্র উপস্থিত না করিবার উপযুক্ত কারণ আছে এই কথা আদালতের ক্ষমতামতে জ্ঞাত করা আবশ্যিক।

প্রবীণ ব্যক্তি বিদ্যানিঘটিত পুস্তক দ্বষ্টে আপনাদি স্মরণের সাহায্য করিতে পারিবেন ইতি।

১৫৪ ধারা। ইহার পূর্ব ধারায় যে লিপির কথা স্মরণের সাহায্যার্থে হইতে পারে তাহা উপস্থিত করিয়া তাহাকে দেখাইতে হইবে ও সে ইচ্ছা করিলে সেই দলীল ধরিয়া সাক্ষির কুউপযোগী করিতে পারিবে ইতি।

১৫৫ ধারা। সাক্ষিকে দলীল দেখাইবার অন্তে সনন করা গেলে, সেই দলীল উপস্থিত করিবার যদি তাহার অধিকারে কথা।

কিন্তু ক্ষমতার মধ্যে থাকে তবে ঐ দলীল দেখাইবার কি প্রাধিকার যেরূপে আপত্তি হউক তাহার ঐ দলীল আদালতে আনিতে হইবে। সেই আপত্তি যথার্থ কি না আদালত ইহা নিষ্পত্তি করিবেন।

আদালত যদি বিহিত বোধ করেন, তবে রাজকীয় ব্যাপারবিষয়ক দলীল না হইলে তাহাতে দৃষ্টি করিতে পারিবেন কিন্তা ঐ দলীল প্রাধিকার কি না ইহা নির্ণয় করিবার উপযুক্ত অন্য সাক্ষ্য লইতে পারিবেন।

উক্ত কার্য্যভেদে প্রয়োজন হইলে দলীল অনুবাদ দলীলের অনুবাদের করা ও সেই দলীল সাক্ষ্য-স্বরূপ উপস্থিত করিতে না হইলে আদালত বিহিত বিবেচনার অনুবাদকে ঐ দলীলের মর্ম্ম কাহাকেও না জানাইতে আজ্ঞা করিবেন। অনুবাদক সেই আজ্ঞা না মানিলে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ১৬৬ ধারামত অপরাধ করিয়াছে এমত জ্ঞান হইবে ইতি।

১৫৬ ধারা। যদি এক পক্ষ দলীল আদালতের আদেশ করিয়া অপর পক্ষকে মোটিল দিয়া যে দলীল তাহা আনিবার মোটিল তলব হইয়া উপস্থিত করা যায় তাহা সাক্ষ্যরূপ উপস্থিত করা যায় ও যে ব্যক্তি উপস্থিত করিবার আদেশ করিল সে যদি তাহা দেখে ও যে পক্ষ তাহা উপস্থিত করে সে যদি ঐ পত্র সাক্ষ্যরূপে সনপর্ণ করিবার আদেশ করে তবে সেই ব্যক্তি সাক্ষ্যরূপ তাহা দিতে আবদ্ধ আছে ইতি।

১৫৬ ধারা। যদি এক পক্ষ দলীল আদালতের আদেশ করিয়া অপর পক্ষকে মোটিল দিয়া যে দলীল তাহা আনিবার মোটিল তলব হইয়া উপস্থিত করা যায় তাহা সাক্ষ্যরূপ উপস্থিত করা যায় ও যে ব্যক্তি উপস্থিত করিবার আদেশ করিল সে যদি তাহা দেখে ও যে পক্ষ তাহা উপস্থিত করে সে যদি ঐ পত্র সাক্ষ্যরূপে সনপর্ণ করিবার আদেশ করে তবে সেই ব্যক্তি সাক্ষ্যরূপ তাহা দিতে আবদ্ধ আছে ইতি।

১৫৬ ধারা। যদি এক পক্ষ দলীল আদালতের আদেশ করিয়া অপর পক্ষকে মোটিল দিয়া যে দলীল তাহা আনিবার মোটিল তলব হইয়া উপস্থিত করা যায় তাহা সাক্ষ্যরূপ উপস্থিত করা যায় ও যে ব্যক্তি উপস্থিত করিবার আদেশ করিল সে যদি তাহা দেখে ও যে পক্ষ তাহা উপস্থিত করে সে যদি ঐ পত্র সাক্ষ্যরূপে সনপর্ণ করিবার আদেশ করে তবে সেই ব্যক্তি সাক্ষ্যরূপ তাহা দিতে আবদ্ধ আছে ইতি।

১৫৬ ধারা। যদি এক পক্ষ দলীল আদালতের আদেশ করিয়া অপর পক্ষকে মোটিল দিয়া যে দলীল তাহা আনিবার মোটিল তলব হইয়া উপস্থিত করা যায় তাহা সাক্ষ্যরূপ উপস্থিত করা যায় ও যে ব্যক্তি উপস্থিত করিবার আদেশ করিল সে যদি তাহা দেখে ও যে পক্ষ তাহা উপস্থিত করে সে যদি ঐ পত্র সাক্ষ্যরূপে সনপর্ণ করিবার আদেশ করে তবে সেই ব্যক্তি সাক্ষ্যরূপ তাহা দিতে আবদ্ধ আছে ইতি।